



# АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ФАЛЬСИФИКАЦИИ

Историко-культурное  
и картографическое исследование

РУБЕН ГАЛЧЯН



Более подробно о карте на обложке см. «Карты»,  
Илл. 36, «Карта Каспийского моря» Делиля,  
1730 г.

Другие монографии автора:

**Historic Maps of Armenia. The Cartographic Heritage**  
London and New York. IB Tauris, 2004.

**Армения в мировой картографии;** Ереван,  
Издательство «Принтинфо», 2005.

**Countries South of the Caucasus in Medieval Maps:  
Armenia, Georgia and Azerbaijan.**  
Printinfo Art Books, Yerevan, and Gomidas Institute,  
London, 2007.

**The Invention of History. Azerbaijan, Armenia and the  
Showcasing of Imagination**  
Gomidas Institute, London, UK, and Printinfo Art  
Books, Yerevan, Armenia. 2009.  
Second edition, 2010.

**Мифологизация истории. Азербайджан, Армения,  
вымыслы и факты.**  
Институт Комитаса, Лондон, и Издательство  
«Принтинфо», Ереван, 2010.

**Clash of Histories in the South Caucasus. Redrawing  
the map of Azerbaijan, Armenia and Iran.**  
Bennett and Bloom, London, 2012.



РУБЕН ГАЛЧЯН (ГАЛИЧЯН)

Родился в Тебризе, в семье спасшихся от геноцида ванских беженцев, добравшихся до Тебриза дорогами Армении, Грузии и Франции. После окончания школы в Тегеране получил стипендию для продолжения учебы в Университете Астон в Бирмингеме, где получил инженерное образование. С детства интересуясь географией и картографией, он, в 1981 г. переехав в Лондон, начал изучать богатое картографическое наследие в библиотеках Великобритании и других стран Европы. В 2004 г. вышло в свет его первое исследование на английском языке «Исторические карты Армении», где собраны находящиеся в разных библиотеках и музеях мира карты, на которых начиная с VI в. и до наших дней присутствует Армения. Вторая его книга «Армения в мировой картографии» издана в 2005 г. в Ереване. Это переработанный вариант первой работы на армянском и русском языках. Следующее исследование «Страны южнее Кавказа на средневековых картах. Армения, Грузия и Азербайджан» вышло в свет в 2007 г. на английском и армянском языках. В 2009 г. на английском издана книга «Мифологизация истории. Азербайджан, Армения, вымыслы и факты». Та же книга издана на армянском и русском языках в 2010 г. в Ереване. В ноябре 2008 г. Рубен Галчян получил звание Почетного доктора в НАН РА.

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ  
ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ  
ФАЛЬСИФИКАЦИИ



**РУБЕН ГАЛЧЯН (ГАЛИЧЯН)**

# АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ФАЛЬСИФИКАЦИИ

**Историко-культурное  
и картографическое исследование**

Перевод с армянского  
Рубена Тарумяна и Ани Ананян



**«Ключ-С»  
Москва, 2013**



УДК [91+94](479.25)  
ББК 26.8(5Арм)+63.218(5Арм)+63.3(5Арм)  
Г15

Галчян, Рубен.

Г15

Азербайджанские историко-географические фальсификации : историко-культурное и картографическое исследование : перевод с армянского Рубена Тарумяна и Ани Ананяна / Рубен Галчян. — Москва ; Ключ-С, 2013. — 208 с. : ил.  
ISBN 978-5-93136-198-7

Одной из главных целей данной книги является выявление и анализ распространяемой азербайджанской стороной культурно-исторической пропаганды антиармянской направленности, выявление при этом исторических и картографических фальсификаций, направленных против Республики Армения.

Данный труд излагает те исторические, этнографические и географические фальсификации и сочинения, которые применяли историки и географы Азербайджана, рассматривает их средства и мотивы. Специального интереса удостоились азербайджанские домогательства к территориям и культуре Армении и Ирана. Проанализированы 45 исторически важных греко-римских, христианских и исламских карт, затрагивая вопрос отсутствия Азербайджанской Республики как страны вплоть до 1918 г.

УДК [91+94](479.25)  
ББК26.8(5Арм)+63.218(5Арм)+63.3(5Арм)

ISBN 978-5-93136-198-7

© Галчан Р., 2013  
© Тарумян Р., Ананян А., перевод на русский язык, 2013  
© Оформление. ИД «Ключ-С», 2013

## **СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ**

При работе над книгой я получал посильную помощь от многих специалистов и друзей, которым хочу выразить свою глубокую благодарность. Среди них хочу выделить несколько человек, которых я беспокоил больше других и которым особенно признателен.

За научное редактирование армянского текста книги и его русского перевода я признателен ведущему научному сотруднику Института археологии и этнографии НАН РА, доктору исторических наук Арутюну Марутяну, который всегда с готовностью уделял мне часть своего времени. За окончательное редактирование русского текста я благодарю Карине и Аллу Алексанян.

Выражаю глубокую благодарность моему другу — Гагику Меликяну из Москвы, за его инициативу и помощь по финансированию перевода и издания данной книги на русский язык.

Рубен Галчян  
Ереван, 2012

# Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	8
---------------	---

## ГЛАВА ПЕРВАЯ.

### МОТИВЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ФАЛЬСИФИКАЦИЙ

1. 1. Процесс формирования страны Азербайджан к северу от Аракса.....	17
1. 2. Советская идеология и политика фальсификации.....	25
1. 3. Фальсификация истории и процесс становления азербайджанской идентичности .....	28
1. 4. Азербайджанская методология фальсификации истории .....	33

## ГЛАВА ВТОРАЯ.

### ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ В ОТНОШЕНИИ СОСЕДЕЙ

2. 1. Отражение процесса формирования этнонима «азербайджанец» и азербайджанского языка в азербайджанской историографии.....	47
2. 2. Понятия «Северный Азербайджан», «Южный Азербайджан» и вопрос об именовании «Восточной Армении» «Западным Азербайджаном».....	60

## ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

### ТЕОРИЯ «ПРИШЛОСТИ» АРМЯН В АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ

3. 1. Основные положения теории «пришлости» армян.....	66
3. 2. Присутствие армян в регионе согласно греко-римским источникам .....	72
3. 3. Присутствие армян на Кавказе согласно исламским источникам .....	75
3. 4. Присутствие армян на Кавказе по свидетельствам средневековых христианских путешественников и летописцев .....	91



## ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

### МЕТОДОЛОГИЯ ПРИСВОЕНИЯ И УНИЧТОЖЕНИЯ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

4. 1. Присвоение и/или уничтожение историко-культурных памятников .....	106
4. 2. Присвоение письменной культуры и деятелей культуры .....	111
4. 3. Проявление агрессии и проекции в уничтожении историко-культурных памятников .....	112

## ГЛАВА ПЯТАЯ.

### КАРТОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

И ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ РЕГИОНА.....	115
---	-----

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	138
-----------------	-----

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Список карт .....	142
Карты .....	145
Список использованной литературы .....	195

# ВВЕДЕНИЕ

Обращаясь к событиям начала XX столетия, специалисты, занимающиеся изучением истории Кавказа и Передней Азии, вынуждены признать, что начиная с того момента, когда в регионе севернее Аракса, исходя из политических соображений, была создана республика, называемая «Азербайджаном», власти этой страны проводили в отношении Армении и армян временами завуалированную, а зачастую открыто враждебную политику. Истоки подобного курса лежат в националистической и экстремистской политике, осуществляемой в отношении армян Османской Турцией. Аналогичный азербайджанский курс проявляется как в 1920-е гг., так и в последующие десятилетия XX в., и без существенных изменений продолжается в начале XXI столетия. Начиная с 1930-х гг., но особенно широко после 1960-х, эта политика проникла в академическую науку, а также в прессу, отразившись во множестве искажающих историю публикаций. Это, однако, не мешало руководителям Азербайджанской и Армянской ССР называть друг друга «братскими республиками», что диктовалось идеологией «пролетарского интернационализма» СССР и КПСС.

Измышлениям и фальсификациям азербайджанской историографии в отношении армянского государства противостояли в свое время литературоведы и историки Армении, однако их статьи и критические работы издавались преимущественно в армяноязычных и русскоязычных периодических изданиях Армении, которые по понятным причинам были недоступны подавляющему большинству западных, а также исламских исследователей.

После обретения независимости, и особенно в XXI в., пользуясь широкими возможностями, связанными с доходами от нефти, нынешнее руководство Азербайджана активно стимулирует финансово все ту же экстремистскую антиармянскую пропаганду и политику распространения псевдонаучных, по сути пропагандистских публикаций. С целью дальнейшего ее расширения азербайджанские власти даже начали трансляцию армяноязычных передач, а также создали телеканал, который рассчитан на население иранской провинции Атрпатакан, для распространения в его среде антиармянских и антииранских настроений.

За последние 15 лет Азербайджан издал и распространил по всему миру несколько десятков работ антиармянской направленности на английском, немецком, французском, арабском и других языках. Азербайджанские власти даже нанимают иностранных «объективных» историков, преследуя цель с их помощью излагать и распространять антиармянские измышления. Ярким примером этого является брошюра немецкого историка Йоханнеса Рау о нагорно-карабахском конфликте, опу-

бликованная на немецком, а затем на английском и арабском.<sup>1</sup> В настоящее время под видом «источниковедческой литературы» подобные книги и «научные» работы с фальсифицированными сведениями по армянской истории, зачастую красочно оформленные и иллюстрированные, в большом количестве появляются в научно-исследовательских центрах, в университетских, национальных и научных библиотеках западного и исламского мира. Уже есть примеры, когда ученые нового поколения из США, Англии и других стран, пользуясь фальшивыми азербайджанскими источниками, приводят цитаты и ссылки, косвенно подтверждая азербайджанские выдумки и фальсификации, придавая им вид объективных исследований, отражающих исторические события.<sup>2</sup>

Литература такого характера может быть игнорируемой специалистами или же стать объектом их критики, но нельзя исключать того, что молодой студент или исследователь, находя в библиотеке множество материалов, изобилующих фальсифицированными «фактами», может принять их за истину, в особенности если отсутствуют изданные на тех же языках серьезные научные работы и статьи, обоснованно противостоящие этим «фактам».

Настоящая работа посвящена исследованию проблем, связанных с фальсификацией армянской истории азербайджанской историографией, ее методологии, некоторым из серьезных искажений, их разоблачению, а также отдельным моментам исторических и этнических реалий региона Армения — Атрпатакан — Азербайджан. Основную часть работы составляет анализ картографии региона периода древних и средних веков.

\*\*\*

Одной из главных целей данной работы является выявление и анализ распространяемой азербайджанскими научными и околонучными кругами исторической, культурно-исторической и картографической пропаганды антиармянской направленности, осуществляемой при высоком покровительстве и одобрении властей.

Целью работы является также выявление осуществленных при этом исторических и картографических фальсификаций, направленных прежде всего против Республики Армения. Однако, исходя из географических особенностей региона, эти фальсификации затрагивают также иранскую провинцию Атрпатакан. Пропаганда эта, преподносимая под видом научных исследований, имеет следующие цели:

- исказить и фальсифицировать историю и культурное наследие соседних стран;

<sup>1</sup> Johannes Rau. *Der Berg-Karabach-Konflikt zwischen Armenien und Aserbajdschan*. Berlin: Dr Köster, 2007.

<sup>2</sup> См.: Audrey Altstadt. *The Azerbaijani Turks. Power and Identity under Russian Rule*. Stanford: Hoover Institution Press, 1992.



- представить Республику Азербайджан и Атрпатакан как единое целое, для «научного» обоснования этого используя выдуманные понятия «Северный» и «Южный» Азербайджан и преподнося их в качестве исторически принятых терминов, одновременно переименовав большую часть территории Республики Армения в «Западный Азербайджан»;
- добиться признания со стороны научного мира термина «албанцы-азербайджанцы», объявив азербайджанцев потомками албанских племен;
- проникший на территорию региона турецкий язык представить языком аборигенов Атрпатакана, использовавших его с доисторических времен;
- представить армян пришлым народом, а азербайджанцев — аборигенами;
- все культурно-исторические памятники региона определить как албано-азербайджанские.

Все вышеупомянутые фальсификации и подлоги в настоящее время осуществляются на государственном уровне, в русле издательской и информационной стратегии, которую можно назвать «информационной войной». Кроме непосредственно осуществляемых издательских и информационных мероприятий, можно назвать и «антиинформирование», когда, например, посредством хакерских атак делаются попытки уничтожения армянских сетевых ресурсов.

Важной целью работы является также обоснование с помощью научных и исторических фактов, приведенных историками и географами греко-римского, западного, исламского мира, а также историками, объявленными «азербайджанскими», того, что:

1. Не менее трех тысячелетий на территории восточнее Анатолии и южнее Кавказа армяне являются аборигенами.
2. На территории современной Республики Азербайджан в раннем средневековье существовала Кавказская Албания (арм. Агванк, араб. Арран), а страна Собственно Агванк, исключая период нескольких веков, располагалась на территории севернее Куры.
3. Азербайджан, который армяне называют его древним названием Атрпатакан, издревле был северо-западной областью Персии, находящейся к югу от Аракса, следовательно Агванк и Азербайджан всегда были двумя разными странами.
4. Население Агванка по происхождению совершенно отличается от населения сегодняшнего Азербайджана.
5. Названия «Северный» и «Южный» Азербайджан являются современными выдумками и не имеют никакой исторической основы.

Обоснование вышеуказанных пунктов может опровергнуть исторические и картографические извращения и подлоги, имеющие место в «научных» работах, которым покровительствуют власти Азербайджана.

Конечная цель работы — прояснить истину, отделить ее от лжи и фальсификаций, результатом чего будет выявление того, каким образом осуществляются и на чем основаны антиармянская пропаганда современного Азербайджана, выдуманная история, подтасовки в области культуры и новейшие лженаучные теории.

Азербайджанские подлоги и искажения настолько многочисленны и многообразны, что невозможно в данной работе затронуть все их проявления, поэтому рассмотрены основные направления фальсификаций и их характерные примеры.

\* \* \*

Особое внимание в работе уделено тем публикациям культурно-исторического и картографического характера, на основе которых появилась возможность раскрыть преподносимые под видом науки фальсификации и подлоги антиармянской направленности.

Рассматриваются древние и средневековые картографические работы, имеющие отношение к Армении и армянской истории, а также исторические сведения и материалы, представленные на старых и новых картах, приводятся аргументы относительно их источниковедческой точности и подлинности.

Рассмотрены также исследования тех армянских авторов, которые в свое время были созданы в ответ на псевдонаучные работы азербайджанских фальсификаторов.

С целью разоблачения лживости азербайджанской теории о «пришлости армян» были изучены труды многих армянских, греческих, византийских и мусульманских историографов, путевые заметки, мемуары иностранных путешественников, в том числе:

1. Исторические и географические сочинения античных авторов — Геродота, Ксенофонта, Страбона, Мелы, Плиния, Птолемея и других.
2. Произведения арабских и персидских историков и географов — Балазури, Ибн Хурдадбега, Балхи, ал-Масудри, ал-Истахри, Мостоуфи, Ибн Хаукаля, ал-Мукаддаси, Ибн Батуты (частично на персидском, частично в переводе).
3. Труды историков юго-восточного Кавказа — Бакиханова, Мирзы Дживаншира Карабахи и Адигезал-бека в подлинниках или в переводах на современный азербайджанский и русский.
4. Исторические труды средневековых историков и путевые заметки побывавших в регионе путешественников, в том числе хроники Гервасия Тильберийского и Ранульфа Хигена, путевые заметки Рубрука, Марко Поло, Шильтбергера и Клавиho, а также работы Дженкинсона, Картрайта, Олеария, Шардена, Морриера, Оусли о путешествиях по Армении.

При рассмотрении этнических и лингвистических проблем региона использовались профессиональные работы востоковедов Ле Стренджа, Минорского, Бартольда и других, а также исследования иранских лингвистов Абдолаи Каранга, Ахмада Касрави Табризи, Каве Байата и других. Заслуживают особого внимания объемистые монографии иранского историка и востоковеда Энайатоллы Резы, относящиеся к Агванку (перс. Арран), основная идея которых — обоснование того обстоятельства, что Агванк и Азербайджан — в корне различные страны и народы.

Азербайджанская фальсифицированная историческая и пропагандистская литература исследовалась по мере возможности, поскольку часть ее вообще недоступна для армян и даже не выставлялась на продажу, а только раздавалась политическим организациям и научным институтам. Надо тем не менее заметить, что наиболее важные работы, относящиеся к данной теме, изучены и рассмотрены.

В числе рассмотренных — тексты средневековых авторов, подготовленные иранскими историками и другими специалистами, которые в основном относятся к Азербайджанской Республике, иранской области Атрпатакан и проблеме «Северного» и «Южного» Азербайджана.

В источниковедческой основе данного исследования большое число относящихся к региону греко-римских, западноевропейских и исламских картографических и картоведческих материалов и документов, созданных с древнейших времен до середины XVIII в. Большая их часть уже рассмотрена в наших предыдущих работах, однако в данном исследовании акцент ставится на картографических материалах и сведениях, относящихся к интересующему нас региону — Армении и Азербайджану.

Еще в 1930-х гг. относящиеся к Армении и армянам пассажи из путевых заметок европейских путешественников были переведены и изданы Ованнесом Акопяном, однако по разным причинам работа осталась незавершенной. Значительное количество работ европейских и исламских историков и географов было переведено на армянский позже и издано в шестнадцатитомной серии «Иностранные источники об Армении и армянах». В данной работе мы в значительной степени пользовались и этим замечательным источниковедческим сборником.

Здесь надо отметить, что в дошедшей до нас классической греческой историографии есть разнообразные географические и картографические сведения, однако в этом огромном наследии не сохранилось ни одного кусочка чего-либо, что может считаться картой. Все карты, приписываемые в современной картоведческой литературе древнегреческим источникам, всего лишь реконструкции поздних географов и картографов. Эти исследователи скрупулезно изучили работы классических авторов и, опираясь на почерпнутые сведения, восстановили карты, подобные которым в свое время, вероятно, были приложены к рукописям.

Первейшая и наиболее естественная причина того, что древние карты не дошли до нас, это то, что они были начерчены на пергаменте или каких-либо бумагопо-



добных материалах, которые от времени разрушились и исчезли. То же относится и к текстам, однако их репродукция была проще, и известно, что дошедшая до нас с древнейших времен литература большей частью представляет собой репродукции оригиналов, а не сами оригиналы. В случае с картами, однако, ситуация была иной. Карты, возможно, в свое время не репродуцировались, поскольку для переписчика подобная работа была почти невыполнимой. Переписчик, вероятнее всего, не имел представлений о картографии, а для перечерчивания карты требовались специалисты, которых, возможно, нелегко было найти.

В числе использованных для данной работы средневековых географических и картографических источников следующие важные авторы:

#### Восстановленные карты:

- Гекатея, Геродота, Эратосфена, Перигета, Страбона, Мелы и Плиния и карты мира, восстановленные картоведами Чарльзом Мюллером и Конрадом Миллером.
- Карта мира Птолемея и карты Среднего Востока, восстановленные разными картоведами.

#### Древнейшие карты и карты раннего Средневековья или их копии:

- Карта мира св. Иеронима — IV в.
- Карта мира Павла Орозия — V в.
- Карта мира Исидора Севильского — VII в.
- Карта мира Беды Достопочтенного — VII в.
- Карты мира Беата Лиебанского — VIII в.
- Англосаксонская (Коттонская) карта мира — 1050 г.
- Карта мира Саула — 1110 г.
- Карта мира Гервасия Тильберийского — около 1232 г.
- Карта мира из Псалтыря — около 1265 г.
- Карта мира Бар-Эбрея — XIII в.
- Карта мира Херефорда — около 1290 г.
- Карта мира Ранульфа Хигдена — 1350-е гг.

#### Исламские карты IX–XV вв.

В настоящем исследовании особое внимание уделено картам, географическим и историческим текстам, составленным в исламском мире, самые ранние из которых, вопреки утверждениям З. Буниятова, относятся не к VI, а к середине IX в. Более ранних письменных источников из арабского и исламского мира до нас не дошло.

В исследовании рассмотрены самые важные и известные работы исламских географов и картографов:

- Ибн Хурдадбех — IX в.
- Якуби — IX в.
- Истахри — X в.
- Ибн Хаукаль — X в.
- Ал-Мукаддаси — X в.
- Ал-Масуди — X в.
- Идриси — XII в.
- Яхут Хамауи — XIII в.
- Казвини — XIII в.
- Мостоуфи — XIV в.
- Хафиз Абри — XV в.

#### Европейские карты XV–XIX вв.

Из этого периода отображены лишь некоторые карты, поскольку в эти века картография переживала настоящее возрождение, результатом чего было создание разнотипных и разноязычных карт и атласов, и исследование их всех в рамках строго определенных задач данного исследования не представляется необходимым. Из них было отображено небольшое число очень важных карт известных картографов:

- Филипп де ла Рю, «Армения», 1653 г.
- Николас Сансон, «Великая Армения», 1658 г.
- Йоганн Блау, «Турецкая империя», 1664—1665 гг.
- Филипп Дюваль, «Армения», 1670 г.
- Йоганн Кохлер, «Восточный мир в V веке до н.э.», 1718 г.
- Гийом Делиль, «Карта Каспийского моря», 1730 г.
- Йоганн Батист Йоманн, «Турецкая империя», 1737 г.
- М. Роберт, «Восточные монархии Древнего мира», 1779 г.
- Санкт-Петербург, «Карта азиатской Турции», 1793 г.
- Фон Риберштайн, «Страны, находящиеся между Тереком и Курой», 1800 г.
- Уильям Фейдн, «Карта Азиатской Турции», 1803—1804 гг.
- Конрад Малте-Брюн, «Малая Азия, Армения, Кавказ и Сирия», 1812 г.
- Карл фон Спрунер, «Армения, Междуречье, Вавилон и сопредельные страны», 1855 г.
- «Военная карта Русско–Османской войны», изданная Османским военным министерством, 1877 г.
- Другие карты.

Использованы также работы других авторов, решения разных собраний и съездов, зачитанные на них официальные заявления и другие материалы.

Фальсификации исторических событий и историографические измышления азербайджанских властей и исследователей в основном начались в 1960-х гг., когда были изданы работы А. Алекперова, З. Буниятова, Ф. Мамедовой, Р. Геюшева и других, в которых есть многочисленные антиармянские и пропагандистские утверждения, «открытия», декларации.

Как уже отмечалось, несмотря на то что армянскими историками, литературоведами, другими специалистами в ответ на азербайджанские публикации были созданы многочисленные исследования, однако все они, почти без исключения, публиковались в армянской или, в лучшем случае, в русскоязычной периодике. Справедливости ради надо заметить, что в те времена русскоязычные публикации представлялись и выдавались за ресурсы международного уровня, что было не совсем так. Тем более это не так в наше время. Фундаментальных работ на западноевропейских языках, содержащих ответ на фальсификации азербайджанской историографии и доказывающих обратное, почти нет, немногие же существующие ограничиваются обращением лишь к некоторым фальсификациям и измышлениям исторического, искусствоведческого, этнографического характера. Почти полностью отсутствуют противостоящие выдаваемой за «научную» азербайджанской пропаганде картоведческие исследования, как и работы, основанные на материалах, почерпнутых из документов картографического и географического характера и древних карт.

В настоящем исследовании впервые на основе картографических изысканий выявляются азербайджанские территориальные фальсификации, выполненные на картографической основе.

Выявленные факты преимущественно опираются на античные и средневековые карты, а также на те данные, которые изложены в греческих, европейских и исламских источниках.

В данном исследовании к уже известным источникам добавляются и вводятся в научный оборот новые источники, которые впервые публикуются в переводе, проводится их подробный анализ с целью доказательства факта азербайджанских фальсификаций и подлогов армянской истории.

Практическим значением исследования является также и то, что систематизированным образом выявляются причины имевших место в азербайджанской историографии фальсификаций, подтасовок и вымыслов, процесс их формирования, выбор целей, рассматриваются использованные в них теоретические и методологические принципы, примененные средства. Затем, посредством материалов, почерпнутых из тюркских, персидских, арабских, а также западноевропейских и других надежных источников, которые часто признаны самими азербайджанскими специалистами, выявляются вышеуказанные фальсификации и подлоги.



Представленная в работе детальная информация может быть полезна для дачи соответствующей оценки фальсификациям армянской истории, тем самым фиксируя тот факт, что фальсификация истории, в конце концов, рано или поздно, обязательно выявляется и получает заслуженную оценку.

# 1 МОТИВЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ФАЛЬСИФИКАЦИЙ

## 1.1. Процесс формирования страны Азербайджан к северу от Аракса

Когда в 1918 г. в регионе южнее Кавказских гор были сформированы три государства, наименования двух из них имели многотысячелетнее прошлое, тогда как название третьего — простирающегося на север от Аракса и по западному побережью Каспийского моря новообразованного государства, — было новинкой, как и само государство. Название этого нового государственного образования было на самом деле заимствованием с персидского варианта названия северо-западной провинции Ирана — Атрпатакана, используемого издревле.

Социолог Лондонского университета, известный специалист по национализму, профессор Энтони Смит в своей работе «Этнические истоки наций» замечает:

*Некоторые нации имеют хорошо сохранившееся прошлое, между тем как другие еще продолжают искать его, поскольку их прошлого или не существует, или оно скрыто за пеленой иных важных событий.<sup>3</sup>*

Профессор Джорджтаунского университета Вашингтона, член Оксфордского центра исламоведческих исследований, специалист по странам СНГ и автор многочисленных книг и статей, политолог и историк Ширин Хантер, родом из Тавриза, в своем исследовании «Закавказье в переходный период: создание наций и конфликт», рассматривая вопрос в более конкретной плоскости, замечает:

*В советский период стала развиваться легенда о происхождении Азербайджана, которую в последнее время усовершенствовали националисты. Эта точка зрения о происхождении Азербайджана не имеет какой-либо исторической основы и содержит внутренние противоречия.<sup>4</sup>*

Основные положения легенды об истории Азербайджана, сформированной современной азербайджанской историографией, можно свести к следующему:

<sup>3</sup> Anthony D. Smith. *The Ethnic Origins of Nations*. Oxford, 1987, p. 178.

<sup>4</sup> Shireen T. Hunter. *The Transcaucasus in Transition. Nation-building and Conflict*. Washington DC, 1994, p. 59.

1. Государственность азербайджанского народа имеет примерно 5000-летнюю историю.<sup>5</sup>
2. Азербайджан как независимая страна существовал более 2000 лет.<sup>6</sup>
3. Тюркизация Азербайджана началась с первых веков нашего летосчисления.
4. Различные империи, в том числе Арабский халифат, Иран, Россия, колонизировали Азербайджан, уничтожая его тюркскую культуру. Этим объясняется, например, то, что «азербайджанские» литературные памятники написаны на персидском.
5. В 1813 г. и в 1828 г. в результате русско-персидского сговора Азербайджан был разделен на две части.
6. Основанная в 1918 г. Азербайджанская Республика — свидетельство возрождения Азербайджана. Это было первое восточное демократическое государство.

В трудах Адонца, И. Дьяконова, С. Еремяна, Р. Ишханяна и других, посвященных древнейшей истории Армении и вопросам происхождения и формирования армянского народа, при всем разбросе мнений, не подлежит сомнению то, что армяне имеют 3000-летнее прошлое и историю. Ситуация же с «азербайджанской нацией» и историей находившихся на территории сегодняшней Азербайджанской Республики государственных образований кардинально иная, поскольку эта страна как историко-географическая и политическая единица была создана и названа «Азербайджаном» в 1918 г., а народ получил наименование «азербайджанцы» лишь в 1936 г., после соответствующего политического решения властей СССР.

Интеллигенция и политики Атрпатакана, то есть иранской провинции Азербайджан, выразили свой протест против названия новоявленного политического образования «Азербайджан», однако безрезультатно. В 1920–1921 гг. в трех республиках Закавказья была установлена советская власть, они стали «советскими», «социалистическими», фактически потеряв независимость. Но Азербайджан сохранил полученное за два–три года независимости название, которое для коммунистического руководства могло служить средством и поводом для распространения своего влияния на Иран или присоединения настоящего иранского Азербайджана к Азербайджанской ССР.

Упрочению нового названия способствовало также переименование в 1930-х гг. местных жителей в «азербайджанцев», после чего последовали фальсификации в области культуры и истории, связанные с необходимостью создания у них национальной идентичности, а начиная с 1960-х гг., при активном участии властей Азербайджана.

<sup>5</sup> См., напр.: Я. Махмудов. *Азербайджанцы (взгляд на этнополитическую историю)*. Баку, 2009, с. 4–10. Подробнее см.: С. Румянцев. *Национализм и конструирование карт «исторических территорий»: Обучение национальным историям в странах Южного Кавказа // Ab Imperio, 4/2010, с. 419.*

<sup>6</sup> См., напр.: Tale Heydarov and Taleh Bagiyev, ed. *Azerbaijan. 100 Questions Answered*. Baku, 2008, p. 21.

жана, началась публикация открыто антиармянских «научных» работ, касающихся, к тому же, и вопроса принадлежности иранской провинции Азербайджан.

Территория современной Республики Азербайджан, расположенная южнее Кавказских гор и севернее Аракса, включает исторический Кавказский Агванк (Албанию), или Собственно Агванк армянских источников (расположенный севернее Куры, между Каспийским морем и Вирком/Иберией), где жили племена кавказских албанцев. С Кавказским Агванком (Албанией) граничили ашхары (провинции) Великой Армении Арцах, Утик и Пайтакаран.

В IV в. албанские племена приняли христианство, а в V в. регион подпал под власть Сасанидского Ирана. После арабского нашествия VII—VIII вв. населяющие регион армяне остались христианами, албанские же племена в большинстве своем постепенно перешли в ислам. Начиная с IX в. тюркские племена Центральной Азии сельджуки, а затем и монголы, достигнув северных и южных регионов Кавказа, основали здесь большие и малые родовые княжества и полунезависимые ханства. Большая часть территорий, расположенных юго-восточнее Кавказских гор, начиная с XV в. перешла под власть Ирана. Позже здесь образовались мусульманские ханства, которым смогли противостоять и остаться сравнительно независимыми только армянские княжества (меликства) Арцаха. Начиная с XI—XII вв. страна Агванк и агванцы (албанцы, албанские племена) в качестве единого народа более не упоминаются ни в европейских, ни в исламских исторических и картографических источниках.<sup>7</sup> Если название Агванк иногда и упоминалось в армянских источниках (за исключением термина «Собственно Агванк»), то оно часто относилось к Арцаху и Утику.<sup>8</sup>

По Гюлистанскому договору 1813 г. ханства Ширвана, Шаки, Дербента, Карабаха и некоторые другие, а также центральные и южные районы Сюника (Сисианский, Горисский и Капанский районы современного Сюникского марза) перешли к России, а по Туркманчайскому договору 1828 г. Ереванское и Нахиджеванское ханства также были присоединены к Российской империи.

Когда некоторые районы Сюника в 1813 г. присоединились к России, русские власти решили их включить в другую административную единицу — Елизаветпольскую губернию. Объявление властями современного Азербайджана армянских территорий азербайджанскими основывается на том, что, поскольку с 1813 г. Сюник и Карабах находились в составе России и в XIX в. были частью Елизаветпольской губернии,

<sup>7</sup> См.: *The Cambridge History of Iran*. Volume 4. Cambridge, 1975.

<sup>8</sup> К этой теме обратился П. Чобанян в предисловии к книге епископа Макара Бархударянца Աղուանից երկիր եւ դրոշմը. Երևան, 1999, էջ 14. В той же работе (с. 280) Бархударянец отмечает, что самопровозглашенный католикос Симеон в надписи 1691 г. называет себя «католикосом Агванским». Отметим также, что католикос Есаи Хасан-Джалалян свой исторический труд, в котором отражены также события, имевшие место и в Арцахе, и в Утике, назвал Պատմութիւն հայկազոն Աղուանից երկրի. См. также: Б. Улубабян. *Топонимы «Албания», «Агванк» и «Арран»* // Историко-филологический журнал, 1971, № 3, с. 115—126.

а затем в советский период оказались в составе Азербайджанской Советской Социалистической Республики, наследником которой они являются, следовательно, Сюник и Карабах — азербайджанские территории. Продолжая ту же азербайджанскую логику, можно утверждать, что, поскольку районы Еревана и Нахиджевана присоединились к России лишь в 1828 г. и не были частью Елизаветпольской губернии, следовательно, Нахиджеван не мог войти в состав основанной в 1920 г. Азербайджанской Республики, даже в виде полунезависимой республики, что они, однако, утверждают.

В первом томе изданного в 1890 г. Энциклопедического словаря в статье «Азербайджан» читаем:

*Азербейджан, или Адербейджан — огненная земля; на пельвийском Атрупаткан, на армянском Адербадекан, самая северо-западная провинция и самая богатая торговая и промышленная область Персии, граничит на юге персидским Курдистаном (пров. Ардилан) и Ирак-Аджми (Мидия), на западе турецким Курдистаном и турецкою Армениею, на севере русскою Армениею (южное Закавказье), от которой она отделена Арасом, на востоке русскою областью Ташил и персидскою пров. Гилан у Каспийского моря. Эта горная страна с альпийским характером, имеющая 104840 кв. км. ...В XVI и XVII в. он много пострадал от Османов. Как пограничная провинция и как наместничество персидского наследника престола (напр. Аббаса-Мирзы), Азербейджан имел всегда значение, но был всегда запутываем в персидские неурядицы и в войны против Турции и России.<sup>9</sup>*

В той же энциклопедии о стране «Албания» дано следующее пояснение:

*Албания. Это имя носила у древних саков восточная часть местностей, лежащих к югу от Кавказа, между Черным морем (Pontus Euxinus) и Каспийским морем, к северу от Армении (границу с которой составляла река Кирос, нынешняя Кура). Обитатели этой страны, соответствовавшей приблизительно нынешнему Ширвану с южным Дагестаном, описываются у древних как люди весьма простых нравов и честного характера, а вместе с тем как превосходные стрелки из лука и наездники... Историческую роль они играли лишь случайно, во время похода Помпея против Армении (65 до Р.Х.), когда их страна, составляющая союз 12 племен под управлением собственных наследственных князей, во главе которых стоял царь, была временно вынуждена признать над собою верховную власть Рима.<sup>10</sup>*

<sup>9</sup> Энциклопедический словарь. Под ред. И.Е. Андреевского и др. СПб. и Лейпциг, 1890. Том 1, с. 212–213.

<sup>10</sup> Там же, с. 359.



Известная «Британская Энциклопедия» (Encyclopaedia Britannica) в статье «Азербайджан» дает следующее пояснение:

*Азербайджан или Адрбеджан, средневековый Азерпаткан и Атрпатакан древних летописцев — северо-западная важная область Ирана. На севере отделен от русских территорий рекой Арас (Аракс), выходит на Каспийское море, гранича с Гиляном и Хамсен-Занджаном на востоке, Курдистаном на юге и Азиатской Турцией на западе. Территория примерно 32 000 кв. км и население от 1,5 до 2 миллионов, которое состоит из персов, турок, курдов, айсоров, армян и др.<sup>11</sup>*

Эти важные источники подтверждают то, что раньше севернее Аракса не существовало страны, называемой Азербайджаном, что многократно утверждали также и иранские исследователи. Однако современные историки Азербайджана и особенно дипломаты утверждают, что их страна, включая территорию севернее Аракса, именуется так по крайней мере 2000 лет.

На всех античных, исламских и европейских картах (илл. 8—38), приведенных в Приложении к настоящему исследованию, можно видеть, какими представляли себе территории южнее Кавказа в древние и средние века греческие, арабские, иранские и европейские картографы (детальные пояснения — в пятой главе).

Как было указано выше, албанские племена и Албания как страна исчезли с карт в течение XI—XII вв. В 1911 г. в Баку была основана партия «Мусульманская демократическая партия Мусават», одной из целей которой было формирование в южной части Кавказа чисто тюрконаселенной зоны и ликвидация христианского населения, разделяющего тюркоязычные страны. Один из основателей пантюркистской идеологии Шамседдин Сами объявлял:

*Имя тюрков — важное наименование той нации, которая простирается от берегов Адриатического моря до Китая и внутренней Сибири.<sup>12</sup>*

Последователем этой идеологии была турецкая партия «Комитет единства и прогресса» (Иттихад ве терекки).<sup>13</sup> В 1917 г. «Мусават» объединился с «Тюркской партией федералистов» и стал называться «Тюркской демократической партией федералистов-мусаватистов», известной под названием «Мусават», руководителем которой был Мамед Эмин Расулзаде, преследующий пантюркистские цели.<sup>14</sup> Усилиями именно этой личности и руководимой им партии основанная в регионе страна была назва-

<sup>11</sup> *Encyclopaedia Britannica*, in 29 volumes, 11th edition. Cambridge, 1911, Vol. 3, pp. 80–81.

<sup>12</sup> Jacob Landau. *Pan-Turkism. From Irredentism to Cooperation*. London, 1995, p. 31.

<sup>13</sup> Там же, с. 37.

<sup>14</sup> Там же, с. 55.

на «Азербайджаном».<sup>15</sup> Целью этого наименования было заполнение, путем присоединения в дальнейшем новообразованной страны к Атрпатакану, пантюкистской зоны, единственным препятствием к объединению которой осталась бы Армения.

Когда в 1918 г. эта страна, расположенная к северу от Аракса, получила независимость, решено было назвать ее «Республика Восточного и Южного Закавказья», но «Мусавату» удалось пресечь это и утвердить название «Азербайджанская Демократическая Республика».<sup>16</sup>

*...термин для всех областей, которые объединяет сейчас Азербайджанская республика, то скорее всего можно было бы принять название Арран, но термин Азербайджан избран потому, что, когда устанавливалась Азербайджанская республика, предполагалось, что персидский и этот Азербайджан составят одно целое...<sup>17</sup>*

В результате этого решения «Мусавата» местное население, называемое до этого «турками», «татарами» или «мусульманами», после 1918 г. стало вдруг официально называться «азербайджанцами».<sup>18</sup> Таким образом название, которое в течение веков всегда относилось к расположенной на южном берегу Аракса северо-западной провинции Ирана Атрпатакану, было дано рожденной в 1918 г. стране, расположенной к северу от той же реки.<sup>19</sup>

В иранской политической и интеллектуальной среде это название вызвало недомогание, и ряд национальных активистов, таких как Шейх Мохаммад Хибани, Исмаил Амирхизи и Ахмад Касрави, выразили свое недовольство, считая, что «этот регион Кавказа, народ которого тюркоязычен, имеет иное название и никогда Азербайджаном не назывался».<sup>20</sup> Персидское посольство в Стамбуле выразило протест против этого названия, но иные шаги после этого не последовали.<sup>21</sup> Известный политический деятель Шейх Хиабани настолько был обеспокоен по поводу этого фальшивого названия, что даже предложил переименовать иранский Азербайджан в «Азади-стан» (Свободная страна), чтобы не возникало путаницы в названиях и в дальнейшем это не создало бы проблем.<sup>22</sup> Это надуманное наименование можно сравнить с названием одной из стран, образованных в результате развала Федеративной Со-

<sup>15</sup> Firuz Kazemzadeh. *The Struggle for Transcaucasia (1917–1921)*. New York, 1951, pp. 20–22. См. также: А. Могоддам. *Где реальный Азербайджан*. Бонн, 2008, с. 37–43 (на перс. яз).

<sup>16</sup> Richard G. Novannisian. *Armenia on the Road to Independence, 1918*. Los-Angeles, 1967, p. 189.

<sup>17</sup> В. Баргольд. *Работы по истории Кавказа и Восточной Европы*. М., 1963. Том 2, с. 703.

<sup>18</sup> А. Алекперов. *Исследования по археологии и этнографии Азербайджана*. Баку, 1960, с. 71.

<sup>19</sup> Каве Байат. *Буря на Кавказе, 1917–1921*. Тегеран, 2002, с. 45–47 (на перс. яз).

<sup>20</sup> Touraj Atabaki. *Azerbaijan. Ethnicity and the Struggle for Power in Iran*. London and New York, 2000, pp. 2, 25. См. также: А. Могоддам. Указ. соч., с. 38.

<sup>21</sup> Каве Байат. *Буря на Кавказе, 1917–1921*, с. 66–67.

<sup>22</sup> Touraj Atabaki. Указ. соч., с. 50. См. также: Ахмад Касрави. *18-летняя история Азербайджана*. Тегеран, 1978. Том 2, с. 872 (на перс. яз). Али Азари. *Восстание Шейха Мохаммада Хиабани*. Тегеран, 1970, с. 299 (на перс. яз.).

циалистической Республики Югославии, — Македонии. Последняя также после обретения независимости назвала себя Македонией, несмотря на то что это название одной из провинций соседней Греции. В результате протеста и требований Греции официальным названием новообразованной страны стало «Бывшая Югославская Республика Македония». Конечно, это длинное название сегодня мало кто использует, и в действительности эта страна известна в мире как «Македония».

Таким образом, в регионе южнее Кавказских гор, на северном берегу Аракса появилась новая страна, название которой было скопировано с названия северо-западной провинции Ирана. Явление, которое, как и предсказывал Бартольд, уже стало причиной серьезных противоречий между правительствами Ирана и Азербайджана.<sup>23</sup>

Новая страна, созданная в 1918 г. примерно на той территории, где проживали в раннем Средневековье кавказские албанские племена, пыталась представить себя в качестве «исторического Азербайджана»,<sup>24</sup> а спустя почти два года Азербайджанская Республика стала коммунистической Азербайджанской Советской Социалистической Республикой, историография которой в течение десятилетий еще более «обосновала» «право» называться «Азербайджаном». После развала СССР иранские историки и политологи надеялись, что обретшая вновь независимость страна откажется от названия «Азербайджан» и назовет себя иначе, но, поскольку это название могло быть для страны полезной картой в политической игре, оно было оставлено без изменений.<sup>25</sup>

Прогноз В. Бартольда о том, что целью именованья северного берега Аракса Азербайджаном было присоединение иранского Азербайджана, выявился позже, когда во время советской оккупации с августа 1941 г. северных территорий Ирана Сталин руками первого секретаря Мир Джафара Багирова создал партию «Демократ», к которой затем присоединился азербайджанский филиал иранской партии «Тудэ», руководствующейся коммунистическими идеями.<sup>26</sup> Эта партия организовала референдум с целью объявления независимости исторической иранской провинции Азербайджан с последующим присоединением к Советскому Азербайджану.<sup>27</sup>

Соответствующие документы стали известны, когда для исследователей были открыты архивы, относящиеся к Советскому Союзу и Азербайджану 1939—1947 гг. Азербайджанский историк Джамиль Гасанлы в основном на материалах Государственного архива Азербайджанской ССР подготовил две работы<sup>28</sup> (одна из них опубликова-

<sup>23</sup> В. Бартольд. Указ. соч., с. 703.

<sup>24</sup> Каве Байат. *Азербайджан в перипетиях истории*. Тегеран, 2000, с. 6–11 (на перс. яз.).

<sup>25</sup> С. Агаджанян. *Правда об истории Азербайджана и Армении*. Специальный номер 447 еженедельника «Кейхан». Лондон, 1993, с. 28–30 (на перс. яз.).

<sup>26</sup> Ферейдун Кешаварз. *Я обвиняю*. Тегеран, 1980, с. 61 (на перс. яз.).

<sup>27</sup> В. Бартольд. Указ. соч., с. 703.

<sup>28</sup> Джамиль Гасанлы. *Борьба Тегерана, Баку и Москвы за Азербайджан, 1939–1945*. Баку, 1998, и *Его же. Начало холодной войны в Азербайджане, 1945–1946*. Баку, 1999 (обе — на азерб. яз.).

на и на русском языке<sup>29</sup>), в которых выявлены планы территориального расширения Советского Союза и их соответствие планам Азербайджанской ССР, а именно, отторжение иранского Азербайджана и присоединение этой провинции к Советскому Союзу. Эти книги переведены и вместе изданы на персидском в Тегеране.<sup>30</sup>

Замысел о «воссоединении» иранской провинции Азербайджан–Атрпатакан и Азербайджанской Республики возник в 1918 г. в партии «Мусават».<sup>31</sup> Эти притязания вновь прозвучали для всего мира в 1992 г., когда президент уже независимой Республики Азербайджан Абульфаз Эльчибей, касаясь этой темы, объявил, что его цель — воссоединение в течение стольких лет «насилыно разделенных этих двух братьев». Свою политическую ориентацию он подтвердил 30—31 января 1998 г. на съезде «Партии Народного фронта Азербайджана» (ПНФА), объявив, что:

*Создание независимого Северного Азербайджана — большая победа нашего движения, вторым этапом которого является создание и восстановление единого Азербайджана.*<sup>32</sup>

В 1999 г. руководитель ПНФА Эльчибей снова объявил:

*Проблема разделенного Азербайджана существует, и наша миссия состоит в разрешении ее.*<sup>33</sup>

Деятельность в указанном направлении еще продолжается. Власти Азербайджана создали телеканал под названием «Южный Азербайджан», целью которого является пропаганда и поощрение сепаратистской политики на северо-западе Ирана. Эта деятельность, поддерживаемая руководством Азербайджанской Республики, привела к ухудшению прежних внешне дружественных отношений с Ираном.<sup>34</sup>

В противовес такой политике власти Ирана в 1937 г. разделили северо-западную провинцию Азербайджан — Атрпатакан (которая ранее простиралась по всему южному берегу Аракса от Турции до Каспийского моря) на две провинции, назвав их Западный Азербайджан и Восточный Азербайджан, а в 1993 г. та же территория была

<sup>29</sup> Джамиль Гасанлы. СССР — Иран. Азербайджанский кризис и начало холодной войны. 1941–1946. М., 2006.

<sup>30</sup> Джамиль Гасанлы. Взлет и падение Демократической партии Азербайджана. Пер. Мансура Хаммами. Тегеран, 1383 [2004] (на перс. яз.).

<sup>31</sup> Brenda Shaffer. *Borders and Brethren*. Cambridge, MA, 2002, p. 37.

<sup>32</sup> Cameron Brown. *Wanting to Have Their Cake and Their Neighbour's Too: Azerbaijani Attitudes towards Karabakh and Iranian Azerbaijan* // *The Middle East Journal*. Washington DC, 2004. Volume 58, № 4, Autumn, pp. 587–588.

<sup>33</sup> Там же, с. 588.

<sup>34</sup> *Iranian Azerbaijan: Brewing hotspot or future separatism?* Today-Az Internet newspaper, 11 November, 2010, Baku. Website <http://www.today.az/news/analytics/76478.html>

разделена уже на три части. Пограничная с Турцией часть была названа провинцией Западный Азербайджан, центральная — провинцией Восточный Азербайджан, а провинция, сопредельная Каспийскому морю и Азербайджанской Республике, стала провинцией Ардебиль. Таким образом наименование «Азербайджан» было вообще ликвидировано из названия новообразованной, непосредственно соседствующей с Республикой Азербайджан провинции, столица которой Ардебиль во времена Сефевидов была столицей иранской провинции Азербайджан–Атрпатакан.

В настоящее время власти Азербайджана, просто ошалевшие от собственного богатства, довели свои территориальные притязания до неприемлимого уровня, ставя под угрозу региональную стабильность и мир. 1 февраля 2012 г. несколько депутатов Верховного совета Азербайджана предложили официально изменить название страны на «Северный Азербайджан», обосновывая свои предложения тем, что две трети Азербайджана — «Южный Азербайджан» — ныне находится в Иране, территория эта принадлежит Азербайджану и должна быть освобождена.<sup>35</sup>

## 1. 2. Советская идеология и политика фальсификации

В 1922 г. при формировании Советского Союза в его составе были только две страны, которые, на наш взгляд, являлись носителями древнего историко-культурного и историко-политического наследия: в первую очередь — Армения, затем — Грузия.<sup>36</sup> Для тюркоязычных и ираноязычных народов среднеазиатских республик Советского Союза новообразованные государственные, политические объединения были новым явлением, так как большую часть населения региона составляли кочевые племенные союзы, а от сравнительно ранних периодов сохранились только несколько древних городов: Бухара, Самарканд, Мерв, Коканд, Хива, Кашгар, которые в свое время под господством сельджуков, монголов и в основном персов были научными, литературными и религиозными центрами. Что касается Азербайджана, то выше уже было отмечено, что это новообразованное государство, рожденное в 1918 г., для населения которого термин «азербайджанец», представляемый в качестве этнонима, был новинкой и до такой степени трудно воспринимаемым, что название «азербайджанец» даже отсутствовало в переписи населения СССР 1926 г. Также важно отметить, что до советизации на территории Азербайджанской ССР жило большое количество персов, турок, монголов, сельджуков, потомков албанских племен, армян,

<sup>35</sup> См.: <http://en.trend.az/news/politics/1986820.html>, агентство Trend, статья М. Алиева.

<sup>36</sup> Армения как страна значилась на картах начиная с 2600 г. до н.э., а Грузия как страна, объединяющая Абхазию, Вирк, Мигрелию, Имеретию и другие области, на картах и в источниках появилась с XII–XIII вв.



русских, евреев и коренных азербайджанцев Персии, пришедших из Ирана и Атрпатакана (Атропатены).

В отличие от политики Российской империи (которая с 1840-х гг. характеризуется как «тюрьма народов» и на большей части территории которой образовался СССР), захватившие в 1917 г. власть большевики объявили, что новая страна будет руководствоваться идеологиями пролетарского интернационализма и дружбы народов, что предполагает также равноправие, солидарность народов, живущих на территории государства, и формирование новых социалистических наций. И так как республики, входящие в состав СССР, с точки зрения социально-экономического и политического развития существенно отличались между собой, новой идеологией фактически ставилась задача довести до одинакового уровня развития народы, находящиеся на разных этапах развития.

Свидетельство сказанному находим в первом же декрете, который последовал за Октябрьской революцией. Так, уже 2 (15) ноября 1917 г. Совет Народных Комиссаров принял Декларацию прав народов России, в которой было объявлено, что новообразованное правительство будет руководствоваться принципами равноправия и суверенитета народов России, их свободного самоопределения (вплоть до отделения и формирования самостоятельного государства), устранения всех национальных и национально-религиозных дискриминаций и привилегий, свободного развития национальных меньшинств и этнических групп, проживающих на территории России.<sup>37</sup>

Развитие вопроса и указание конкретных задач особенно четко видим в материалах X съезда РКП(б) (8—16 марта 1921 г.). В докладе о задачах партии относительно национального вопроса Сталин объявил:

*Суть этого национального неравенства состоит в том, что мы, в силу исторического развития, получили от прошлого наследство, по которому одна нация, именно великорусская, оказалась более развитой в политическом и в промышленном отношении, чем другие нации. Отсюда фактическое неравенство, которое не может быть изжито в один год, но которое должно быть изжито путем оказания хозяйственной, политической и культурной помощи отсталым нациям и народностям.<sup>38</sup>*

Затем продолжил:

<sup>37</sup> См.: [http://cccp.narod.ru/work/book/prava\\_nar.html](http://cccp.narod.ru/work/book/prava_nar.html)

<sup>38</sup> Сформулированная еще в 1913 г. сталинская характеристика нации предполагала, что «нация — это исторически сложившаяся устойчивая общность людей, возникшая на базе общности языка, территории, экономической жизни и психологического склада, проявляющегося в общности культуры». См.: И. Сталин. *Марксизм и национальный вопрос*. Сочинения. Том 2. М., 1946, с. 296.

*Суть национального вопроса в РСФСР состоит в том, чтобы уничтожить ту фактическую отсталость (хозяйственную, политическую, культурную) некоторых наций, которую они унаследовали от прошлого, чтобы дать возможность отсталым народам догнать центральную Россию и в государственном, и в культурном, и в хозяйственном отношениях... Наша задача — приложить все силы к тому, чтобы помочь этим нациям, их пролетарским, их трудовым элементам развить у себя советскую государственность на родном языке.<sup>39</sup>*

Еще до съезда пути реализации этих целей уже были представлены в основных положениях, опубликованных в «Правде», где выдвигались следующие конкретные шаги:

- а) развить и укрепить на местах [на невеликорусских территориях] советскую государственность в формах, соответствующих национальному облику живущих там народов;
- б) образовать на местах действующие на родном языке суды, администрацию, органы хозяйства, органы власти, состоящие из людей местных, знающих быт и психологию местного населения;
- в) развить на местах прессу, школы, театр, клубное дело и вообще культурно-просветительные учреждения на родном языке.<sup>40</sup>

Этот политический курс устранения фактического неравенства в его сталинской интерпретации, который известен также как «коренизация», продолжался и в 1920—1930 гг., а по мнению некоторых исследователей, еще более долгое время.<sup>41</sup>

Вышеуказанную политику и ее осуществление детально осветил Юрий Слезкин в своей статье «СССР как коммунальная квартира».<sup>42</sup> После скрупулезного исследования вопросов, касающихся развития народов и культур в СССР, он приходит к следующему заключению:

*В соответствии с новой партийной линией все официально признанные советские национальности должны были иметь свои национально обусловленные «великие традиции», которые должны были охраняться, совершенствоваться и при*

<sup>39</sup> См.: <http://magister.msk.ru/library/stalin/5-1.htm>

<sup>40</sup> Десятый съезд Российской Коммунистической партии. Стенографический отчет. М., 1921, с. 101. Ту же формулировку см.: Խորհրդային իշխանության եւ ազգային հարցը Ռուսաստանում. Пер. Ер. Меликяна. Ростов, 1920, с. 8–12. См. также: <http://petrograd.biz/stalin/5-20.php>

<sup>41</sup> Подробнее см.: Г. Литвинова. *К вопросу о национальной политике*. [http://www.hrono.ru/libris/lib\\_l/litvinova\\_nac.html](http://www.hrono.ru/libris/lib_l/litvinova_nac.html) Yuri Slezkine. *The Soviet Union as a Communal Apartment, or How a Socialist State Promoted Ethnic Pluralism // Stalinism. New Directions*. Sheila Fitzpatrick, ed. London, 2000, pp. 313–347.

<sup>42</sup> Yuri Slezkine. Указ. соч.

необходимости создаваться специально обученными специалистами в специально назначенных институтах.<sup>43</sup>

Именно в этом контексте советская власть с первых же лет своего существования поощряла «отсталые народы», в том числе Азербайджан и новообразованные республики Средней (Центральной) Азии, в создании национальной идентичности, истории, в том числе и национального театра, оперы, народной и классической музыки, искусства и литературы. Исследователи новообразованных государств стали создавать при содействии властей научные труды, в которых стремились обосновать то, что эти народы являются древними нациями, носителями древнейшей культуры и истории. Очевидно, что именно в этом заложены причины исторических выдумок, представленных в качестве «научных», фальсификаций и подтасовок.

Сталин в 1930 г. еще раз предупредил участников XVI съезда КПСС, объявив:

*... теория слияния всех наций, скажем, СССР в одну общую великорусскую нацию с одним общим великорусским языком есть теория национал-шовинистская, теория антиленинская, противоречащая основному положению ленинизма, состоящему в том, что национальные различия не могут исчезнуть в ближайший период, что они должны остаться еще надолго даже после победы пролетарской революции в мировом масштабе.<sup>44</sup>*

### **1. 3. Фальсификация истории и процесс становления азербайджанской идентичности**

Известный специалист по истории, памяти и идентичности народов, проживающих к югу от Кавказских гор, Виктор Шнирельман пишет:

*Любая новообразованная страна, чтобы узаконить свое существование, нуждается в истории, которой она сможет подтвердить свои глубокие корни и собственную непрерывную историческую культуру.<sup>45</sup>*

Затем продолжает, цитируя Одри Альтштадт, и делает следующее наблюдение:

<sup>43</sup> Там же, с. 335.

<sup>44</sup> И.В. Сталин. Сочинения. М., 1952. Том 13, с. 4.

<sup>45</sup> Victor Shnirelman. *The Value of the Past; Myths, Identity and Politics in Transcaucasia*. Osaka, 2001, p. 93.

*Историки новообразованной страны [Азербайджан] также со дня образования последовательно проявили неутолимый интерес к своей древней и средневековой истории, ища там корни своей нации и государственности.<sup>46</sup>*

Однако в случае Азербайджана причиной того, что азербайджанские историки стали заниматься исследованием истории своей страны, стало не отсутствие реальной историографии, как считает Альтштадт, а стремление присвоить чужую историю и за счет этого (то есть фальсификаций) представить свою новую историю.

Когда на историческую науку влияют политические факторы и политический заказ, она становится могущественной силой, которая непосредственно влияет на процесс формирования нации и национальной политики государства. В настоящее время в научных и политических кругах Азербайджана историография полностью стала политизированным инструментом, который в первую очередь применяется с целью этнической консолидации.

Можно заметить, что для избранной азербайджанской историографией методики — представления вымысла как реальности — роль методического руководства выполнил подход, косвенно указывающий на необходимость переписывания истории другого новообразованного государства — СССР и представления его как целостной страны, испокон веков объединенной многочисленными общими чертами. Так, в «Истории СССР» (1966 г.) под редакцией Б. Пономарева для того, чтобы представить нации и национальности, входящие в состав Советского Союза, как части однородного целого, подчеркнуть их древние связи, объявляется:

*Невозможно и неправильно смотреть на историю страны (СССР) как на мозаику, представляющую собрание историй отдельных республик.<sup>47</sup>*

Проявлением подобного подхода стало то, что азербайджанские историки начали исследовать историю живших в прошлом на территории их республики народов и существовавших там политических формирований, искажая ее и представляя как свою собственную историю. В результате появилось трехтомное объемное академическое издание «История Азербайджана», за которым последовали все новые и новые «научные» работы многих историков.<sup>48</sup>

Профессор Университета Беркли (США) С. Астурян также обратился к исследованию этого вопроса в своей статье «В поиске своих предков. Национальная идентичность и историография и политика этногенеза армян и азербайджанцев». Здесь,

<sup>46</sup> См. также: Altstadt. Указ. соч., с. 173–174.

<sup>47</sup> *История СССР с древнейших времен до наших дней*. В 2-х сериях, в 12-ти томах. Гл. ред. Б. Пономарев. Том 1. М., 1966, с. XXVIII.

<sup>48</sup> См., напр.: Audrey Altstadt. Указ. соч., с. 172–173.

обращаясь к одной из работ Ф. Мамедовой, он, в частности, пишет, что его цель рассмотреть,

*как на примере кавказских албанцев интеллигенция новообразованной нации, Азербайджана, пытается создать воображаемое прошлое.*<sup>49</sup>

Азербайджанские власти с 1960-х гг. серьезно приступили к поиску исторического прошлого и древней культуры для своей новообразованной страны. Чтобы добиться этой цели, нужно было проделать большую работу, решить сложнейшие задачи. Среди них, пожалуй, самой сложной задачей было подвергнуть прошлое и культуру соседнего армянского народа таким искажениям, чтобы их вымышленная историческая гипотеза об имеющем богатую историю «Древнейшем» или «Великом» Азербайджане постепенно стала реальностью. В 1915—1923 гг. османский опыт подтвердил, что армянский, как и любой другой, народ невозможно устранить физически и ликвидировать, следовательно, нужно было применить новую методику, а именно, исказить историю, попытаться доказать непричастность армян к памятникам христианской культуры, находящимся не только на территории Азербайджана, но даже на территории Республики Армения.

Для того чтобы представить новообразованный народ, называющийся «азербайджанцами», как древнейшее этническое сообщество, невозможно было обращение к существовавшим до 1918 г. историческим источникам и литературе, потому что, как было указано выше, ни в персидских, ни в европейских источниках и особенно в работах<sup>50</sup> местных историков нет фактов о существовании страны, расположенной к северу от Аракса, под названием «Азербайджан» и проживающих там «азербайджанцев», поэтому не было иного пути, кроме создания своей истории путем фальсификации и использования несуществующих «фактов» или присвоения чужой истории и чужого культурного наследия.

«К счастью», находящиеся на территории Азербайджана персидские, сельджукские и другие мусульманские памятники можно было с легкостью провозгласить «азербайджанскими», так как они принадлежали религии большей части населения Азербайджана. Что касается находящихся на территории Азербайджана многочисленных христианских памятников, то неопровержимо, что большая их часть принадлежит армянам, а другая часть является культурным наследием христиан-албанцев. Однако эти факты были совершенно неприемлемы для Азербайджана, и была по-

<sup>49</sup> Stephan Astourian. *In Search of Their Forefathers. National Identity and the Historiography and Politics of Armenian and Azerbaijani Ethnogeneses // Nationalism and History. The Politics of Nation Building in Post-Soviet Armenia, Azerbaijan and Georgia*. D. Schwartz and R. Panossian, ed. Toronto, 1994, p. 85.

<sup>50</sup> К их числу принадлежат Аббас Кули Ага Бакиханов, Мирза Джамал Джеванди Карабахи, Мирза Адигезал-бек, Есаи Хасан-Джалалян.



ставлена задача изменения исторической реальности так, чтобы каким-нибудь образом связать культурные памятники, находящиеся на территории Азербайджана, с обнаруженными «предками» его населения. Чтобы осуществить эту программу, в первую очередь было необходимо доказать, что сегодняшнее население Азербайджана действительно происходит от кавказских албанцев и является их прямым потомком, а армян необходимо было превратить в чужеземцев, пришедших в регион. «Аргументировав» эти теории, албанскую культуру и все культурные памятники на территории Азербайджана можно будет определить как азербайджанские. На следующем этапе было бы необходимо аргументировать, что все существующие в регионе христианские памятники и церкви не армянские, а албанские. Если эти ложные теории также удалось бы «доказать», то из этого последовало бы, что создание всех христианских памятников, монументов, сооружений, существующих на территории Азербайджана, расположенной к северу от Аракса, происходило отдельно от армян, и уже можно было бы считать, что они полностью принадлежат албанской культуре, следовательно, и культуре «древнего и средневекового Азербайджана», так как азербайджанцы происходят от албанских племен.

Эти программы постепенно были задействованы, и начиная с 1960-х гг. в Азербайджане с еще большим размахом начали издаваться многочисленные исследования, книги, статьи, которые должны были «доказать» вышеупомянутые ложные гипотезы. Авторами этих трудов были Зия Буниятов,<sup>51</sup> его достойная ученица Фарида Мамедова,<sup>52</sup> Играр Алиев,<sup>53</sup> Камил Мамед-заде,<sup>54</sup> Давуд Ага оглы Ахундов,<sup>55</sup> Рашид Геюшев<sup>56</sup> и другие. В это же время часть армянских памятников и населенных пунктов переименовывалась азербайджанскими названиями, а значительная их часть постепенно разрушалась и уничтожалась.

Как показывают наши исследования, чтобы исполнить задуманную программу, было необходимо в существующих исторических источниках и литературе произвести несколько исторических, культурных и демографических «изменений», основные из которых, по нашему убеждению, были следующие (представляем по сферам):

#### **А. Этнический состав населения**

1. Коренных жителей Карабаха, которые были армянами, нужно было превратить в народ, который переселился туда только в течение последних двух-трех веков.

<sup>51</sup> З. Буниятов. *Азербайджан в VII–IX веках*. Баку, 1973.

<sup>52</sup> Ф. Мамедова. *Политическая история и историческая география Кавказской Албании*. Баку, 1986.

<sup>53</sup> И. Алиев. *Очерк истории Атропатены*. Баку, 1989.

<sup>54</sup> А.Р. Саламзаде, К.М. Мамед-заде. *Архитектурные памятники Шеки*. Баку, 1987.

<sup>55</sup> Д. Ахундов. *Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана*. Баку, 1986.

<sup>56</sup> Р. Геюшев. *Христианство в Кавказской Албании*. Баку, 1984.

2. Тот же подход применить по отношению к армянам, живущим на территории Республики Азербайджан и Республики Армения.
3. Аргументировать, что с дохристианской эпохи жившее на этой территории и принявшее христианство население Албании является единственным родоначальником народа Республики Азербайджан.
4. Утверждать, что до XIX в. на этой территории, кроме албанцев и азербайджанцев, другие народы не проживали.
5. Представить народ иранских провинций Атрпатакан (Атропатена) и Ардабиль как часть народа Советского Азербайджана и нынешней Республики Азербайджан.

### **Б. Письменная культура и культурные памятники**

1. Аргументировать то, что все церкви, монастыри, хачкары и другие христианские памятники создали албанцы.
2. Всех известных армянских и персидских деятелей, в какую-либо эпоху живших на территории современного Азербайджана, переименовать в «азербайджанцев», а созданные ими письменные культурные ценности представить как «часть азербайджанской культуры».
3. Все древние мечети, находящиеся на территории Республики Азербайджан, именовать «азербайджанскими» (несмотря на то что их большую часть построили персы).

### **В. Фальшивые топографические названия**

1. Названия «Северный и Южный Азербайджан» сделать «историческими». Название «Северный Азербайджан» сохранить за собой, а «Южным Азербайджаном» назвать иранскую провинцию «Азербайджан», в прошлом называемую «Атрпатакан (Атропатена)».<sup>57</sup>
2. Провозгласить территорию современной Армении «Западным Азербайджаном».

Если азербайджанской историографии и их заказчикам, предыдущим и нынешним властям Азербайджана, удалось бы «доказать» вышеупомянутые теории, то большая часть Республики Армения, Арцах, территория Республики Азербайджан, в том числе и иранский Атрпатакан, стали бы «Историческим Азербайджаном», что и является подлинной целью нынешних азербайджанских властей.<sup>58</sup>

Рожденный в североафриканском городе Тунисе, известный арабский историограф и ученый Ибн Халдун (1332–1406) в своем произведении «Ал-мукаддима» (На-

<sup>57</sup> Ныне этот район разделен на провинции Восточный Азербайджан, Западный Азербайджан и Ардабиль.

<sup>58</sup> Заявления Алиева относительно этого материала смотри в подразделе 1.4.2.

чало истории) дает историографам семь важных наставлений, которые помогут им избежать ошибок, наставления, в которых, несомненно, нуждаются историки современного Азербайджана. Ибн Халдун пишет:<sup>59</sup>

1. *Быть терпимым по отношению к образу мыслей и вере другого.*
2. *Не доверять полностью имеющимся источникам.*
3. *Понимать истинную цель происшедших действий.*
4. *Правильно воспринимать действительность.*
5. *Беспристрастно рассматривать и оценивать события, учитывая существующие предпосылки.*
6. *Остерегаться от угождения или восхваления вышестоящего с единственной целью получить от него признание и вознаграждение.*
7. *И самое главное — быть осведомленным о законах, правящих в обществе, и об их развитии.*

Другой блестящий пример фальсификации истории представляет одна из бывших стран Советского Союза, Республика Туркменистан, образованная в 1924 г. После распада СССР и приобретения независимости (1991 г.) бывший пожизненный президент Сапармурат Ниязов (1940–2006) присвоил себе титул «туркменбаши», то есть «глава туркмен». Он написал объемистый труд по истории, называющийся «Рухнама»,<sup>60</sup> посвященный его нации и ее 5 000-летней истории, согласно которому, в частности, туркмены напрямую происходят от родоначальника Ноя. При жизни С. Ниязова в Туркменистане чтение этой книги было обязательным для всех. В книге, в частности, отмечается, что турки-огузы, жители Анатолии, мамлюки Египта, сельджуки, сефевиды Ирана, каджары и многие другие являются туркменами и теперешние Турция и Туркменистан — две страны, в которых живет один и тот же народ. Фактически, почти то же самое сегодня утверждают и руководство Азербайджана и его историки.<sup>61</sup>

#### **1. 4. Азербайджанская методология фальсификации истории**

Для достижения своих целей власти Азербайджана используют все возможные сферы, начиная с радио и телевидения, периодической прессы, научных публикаций и исследований на исторические, этнографические, географические темы, до Интернета и многочисленных сайтов. Публикации на разных языках финансируются со стороны различных государственных учреждений, Национальной академии наук

<sup>59</sup> Ibn Khaldun. *The Muqaddima*, trans. F. Rosenthal and abridged by N.J. Dawood. Princeton & Oxford, 1978, p. 35–36.

<sup>60</sup> См.: [www.turkmenistan.gov.tm/ruhnama](http://www.turkmenistan.gov.tm/ruhnama). Этот типичный образец выдуманной истории переведен на 22 языка мира и благодаря тому, что размещен в Интернете, доступен всем.

<sup>61</sup> Nəriman Qurbanov. *Azərbaycan-Türkiyə: Bir Millət iki Dövlət*. Bakı, 2007.

Азербайджана и различных министерств, а большая их часть финансируется Фондом Гейдара Алиева.

В советские годы фальсификации исторического характера со стороны азербайджанских исследователей также были часты и многообразны. С целью реализации задач, выделенных в предыдущем подразделе, как отмечалось, Буниятов и Ахундов и другие ученые еще с 1960-х гг. начали издавать многочисленные статьи, научные труды, книги<sup>62</sup> и учебники,<sup>63</sup> которые служили распространению этих фальсификаций.

Против рассмотренных в исследовании антинаучных и антиармянских вымыслов выступили многие историки и филологи Армении, включая П. Севака и А. Мнацаканяна,<sup>64</sup> К. Мелик-Огаджаняна,<sup>65</sup> Б. Улубабяна,<sup>66</sup> Б. Арутюняна,<sup>67</sup> Г. Айвазяна,<sup>68</sup> П. Чобаняна,<sup>69</sup> А. Маркаряна,<sup>70</sup> Г. Степаняна.<sup>71</sup> В ответ на работу Ф. Мамедовой в «Историко-филологическом журнале» была опубликована на русском языке статья А. Акопяна, П. Мурадяна и К. Юзбашяна «Вокруг исследования истории Кавказской Албании»,<sup>72</sup> также статья Г. Саргсяна и П. Мурадяна на армянском языке, изданная в газете «Гракан терт» («Литературная газета»)<sup>73</sup>. Однако эти весьма важные исследования были изданы только в армянских научных периодических изданиях и прессе на армянском или русском (который считался межнациональным) языках и распространились лишь в профессиональных кругах, следовательно, имели ограниченный оборот. Из-за языкового фактора большая часть этих статей сегодня осталась недоступной общественности, историкам и филологам Западной Европы

<sup>62</sup> Из числа этих книг: А. Алекперов. Указ. соч.

<sup>63</sup> Следует отметить учебник по истории для V класса на азербайджанском языке. Y. Mahmudlu, L. Khalilov, and S. Aghayev. *Ata Yurdu (Homeland). History textbook for the 5<sup>th</sup> grade*. Baku, 2003.

<sup>64</sup> П. Севак, А. Мнацаканян. По поводу книги З. Буниятова «Азербайджан в VII–IX вв.» // Историко-филологический журнал, 1968, № 1, с. 177–190.

<sup>65</sup> К. Мелик-Огаджанян. *Историко-литературная концепция З. Буниятова* // Вестник архивов Армении, 1968, № 2, с. 169–190.

<sup>66</sup> Б. Улубабян. *Еще одна произвольная интерпретация армянской «Истории страны Агван»* // Вестник архивов Армении, 1979, № 2, с. 219–232.

<sup>67</sup> Б. Арутюнян. *Когда отсутствует научная добросовестность* // Вестник общественных наук, 1987, № 7, с. 33–56.

<sup>68</sup> Г. Свазян. *Пример использования исторической науки в экспансивных целях* // Историко-филологический журнал, 1989, № 2, с. 46–56.

<sup>69</sup> П. Чобанян, М. Карапетян. *Из истории армяно-русских отношений* // К освещению проблем истории и культуры Кавказкой Албании и восточных провинций Армении. Том 1. Сост. П.М. Мурадян, ред. Л.А. Хуршудян. Ереван, 1991, с. 94–106.

<sup>70</sup> А. Маргарян. «Хроника страны Алуанк» Мхитара Гоша // К освещению проблем истории и культуры Кавказкой Албании и восточных провинций Армении. Том 1. Ред. Л. Хуршудян, 1991, с. 214–224.

<sup>71</sup> Գ. Ստեփանյան, Հնդդեմ Արևելյան Այսրկովկասի պատմության ադրբեջանական կեղծիքների // Վեմ, 2009, № 1, էջ 133–143:

<sup>72</sup> А. Акопян, П. Мурадян, К. Юзбашян. К изучению истории Кавказской Албании // Историко-филологический журнал, 1987, № 3, с. 166–189.

<sup>73</sup> Գ. Մարգարյան և Պ. Մուրադյան, Հերթական արշավանք ի Հայս կամ թե ինչպես են նենգափոխում պատմությունը.–«Գրական թերթ», 1 հուլիսի 1988 թ.:

и Америки, к которым обращена нынешняя азербайджанская антиармянская пропаганда, использующая самые различные способы распространения печатной литературы на разных языках.<sup>74</sup>

Начавшиеся в советские годы фальсификации, продолжая развиваться и совершенствоваться, в наши дни настолько укоренились, что новое поколение азербайджанцев уже воспринимает их как реальность. Они действительно убеждены, что армяне в регионе — непрошеные пришельцы, что все христианские памятники, находящиеся на территории Арцаха и Азербайджана, не армянские, а албанские, что армяне отобрали их у коренного населения и часть их уничтожили, завладев страной албанцев и их сохранившимися культурными памятниками. Автор настоящего исследования 22 апреля 2009 г. выступил с этим материалом в Брюсселе на конференции Партии зеленых Европейского союза (в конференц-зале Генри Брель), на которой присутствовали также молодые азербайджанские дипломаты и научные сотрудники. Во время опросов стало ясно, что они полностью верят в преподнесенную им ложную историю. К этому вопросу обратились также С. Румянцев и И. Аббасов в своих исследованиях относительно азербайджанских учебников по истории, отмечая:

*То будущее, которое предлагают авторы этих учебников, — вечное соперничество со «старыми» врагами. И если будущие поколения будут обучаться подобными учебниками, то это та судьба, которая их ожидает.*<sup>75</sup>

К вопросу учебников истории, изданных в Азербайджане в течение последнего десятилетия, в особенности учебника V класса «Родина» (*Ata Yurdu — 2003*) обратился персидский историк Хусейн Ахмади. Он считает, что в этих учебниках руководство Ирана, его историография, культура и народ представлены как первые враги Азербайджана и губители «исторического Азербайджана». Следующими за Ираном мишенями становятся Армения и Россия.<sup>76</sup>

Все это напоминает преподаваемый в советские годы вариант истории, прошедший цензуру КПСС, в который многие слепо верили, не ставя под сомнение его истинность.

Как показывает наш анализ, фальсификации армянского историко-культурного наследия со стороны азербайджанской советской и постсоветской историографии можно разделить на несколько крупных групп.

<sup>74</sup> Как уже было сказано, среди редких иностранных изданий на эти тему особенно значима статья С. Астурияна, изданная на английском языке в 1994 г. См.: Stephan Astourian. Указ. соч.

<sup>75</sup> Ilham Abbasov and Sergey Romyansev. *Azerbaijan. Contemporary History Books in the South Caucasus*, ed. L. Vesely. Prague, 2008, p. 55.

<sup>76</sup> Х. Ахмади. *Анализ школьных учебников Азербайджанской Республики* // Национальные исследования, 1390. Том 12/2. Тегеран, 2011 (на перс. яз.).

#### 1. 4. 1. Выдумки и фальсификации исторического характера

Азербайджанские историографы, возможно, воодушевившись историческими фальсификациями их турецких коллег, продолжают заимствованную у них пропаганду. Для историков Азербайджана Мустафа Кемаль Ататюрк был замечательным образцом, которому они безоговорочно следовали. Во время одной из своих речей Ататюрк объявил следующее:

*Изложение истории столь же важно, сколь и ее создание.*<sup>77</sup>

Например, в турецком учебнике истории VI класса написано:

*Турки из Центральной Азии рассеялись по разным частям света и помогли местным жителям, до сих пор живущим в каменном веке, перейти в неолитическую эпоху (примерно 9500 г. до н.э.). Таким образом, коренное население научилось у турок, как обрабатывать землю и металлы. В этих новообразованных странах турки продолжили прогрессировать, построив большие города и основав могущественные государства. Таким образом, в Месопотамии, Анатолии, Сирии и вокруг Эгейского моря они создали центры цивилизации.*<sup>78</sup>

Азербайджанские исторические фальсификации также начинаются со школьных учебников, в которых Азербайджан предстает как страна, имеющая древнейшую историю и государственность, на территории которой в дальнейшем была основана Армения. В учебнике VI класса Азербайджан предстает современником шумеров.

*Письменные свидетельства о племенах Древнего Азербайджана представлены в шумерских эпохах и наскальных надписях.*<sup>79</sup>

Затем в этом учебнике приводится тезис о том, что «современная Армения возникла на территории Западного Азербайджана».<sup>80</sup>

<sup>77</sup> Mustafa Kemal Atatürk. *The Speech*, tr. & ed. Önder Renkliyildirim. Istanbul, 1985, p. 4.

<sup>78</sup> Milli Tarih I. *Turkish Secondary School History Textbook, 6<sup>th</sup> grade*. Ankara, 1991, p. 25. См. также: V.L. Antoniou & Y.N. Soysal. *Nation and the Other in Greek and Turkish History Textbooks // The Nation, Europe and the World. Textbooks and Curricula in Transition*. Ed. Schissler, Hanna and Soysal, Yasemin. NY & Oxford, 2005, p. 112.

<sup>79</sup> R. Aliev, Y. Yousoufov, I. Babayev, I. Jafarov and A. Mamedova. *History of Azerbaijan, 6<sup>th</sup> grade textbook*. Baku, 2002, p. 55 (на азерб. яз.).

<sup>80</sup> Там же, с. 6.



Для обсуждения грубых фальсификаций, представленных в учебниках, в 2008 г. в Российской Федерации были проведены специальные заседания, на которых участвовали приглашенные историки из стран бывшего Советского Союза.<sup>81</sup>

Методология выдумок и фальсификаций применена в изданном в 1987 г. сборнике «Историческая география Азербайджана» под редакцией З. Буниятова (1921–1997).<sup>82</sup>

Изложенные разными авторами главы вышеупомянутой книги снабжены заголовками, указывающими на разные эпохи средневековой истории Азербайджана, в то время как материал текста относится к истории Албании. Другими словами, авторы исторических текстов вместо Албании постепенно начинают использовать название «Азербайджан», истинной целью этого является представление Албании и Азербайджана в качестве одной и той же страны. Во второй главе сборника говорится об Азербайджане как о стране, расположенной на южном и северном берегах Аракса. Однако автор одной из глав Валиханов по ошибке разместил карту арабского географа Х. в. Ибн Хаукаля, где на территории, расположенной к северу от Аракса, написано «Арран», что на персидском означает «Албания», территория, находящаяся к югу от Аракса, названа Азербайджан, а рядом с ними расположена Армения.<sup>83</sup> Однако, так как надписи карты на арабском языке, они непонятны почти всем азербайджанским читателям.

О том, что Азербайджан и Албания являются разными странами и народами, еще в 1928 г. в изданной в Константинополе статье «Турки Кавказа» написал основатель партии «Мусават», один из основателей Азербайджанской Республики Мамед Эмин Расулзаде, сыгравший большую роль при выборе ее названия. Он говорит:

*...Азербайджан (Атрпатакан) и Албания отличаются друг от друга и языком, и религией. Азербайджанцы были зороастрийцами, которые приняли ислам после нашествия арабов, албанцы приняли христианство в средние века.*<sup>84</sup>

Исходя из этого можно заключить, что, дав новообразованной стране название «Азербайджан», как отметил Бартольд, власти преследовали лишь политические цели.

Согласно всем сведениям, представленным историографами и картами греко-римского классического периода и Средневековья, страна Малая Мидия и Атрпата-

<sup>81</sup> Подробнее см.: *Освещение общей истории России и народов постсоветских стран в школьных учебниках истории новых независимых государств*. Ред. А. Данилов, А. Филиппов. М., 2009. См. также [http://nlvp.ru/reports/doclad\\_hist\\_02\\_light.pdf](http://nlvp.ru/reports/doclad_hist_02_light.pdf)

<sup>82</sup> *Историческая география Азербайджана*. Ред. З. Буниятов. Баку, 1987, с. 76.

<sup>83</sup> Оригинал этой карты изображен на илл. 27 Приложения, а пояснения см. в подразделе 5. 15.

<sup>84</sup> Muhammad Amin Rasulzada. *Gafkaziya Turklari*. Azarbayjan. Baki, 1990, № 12, p. 143. См. также: Հ. Մկրտչյան, Քրիստոնեւոյրյան Աղվանք ներթափանցման ուղիներն ու ժամանակաշրջանը // Историко-филологический журнал, 2002, № 2, с. 131–141.

кан были расположены в регионе, находящемся южнее Аракса. Спустя два года после выхода в свет вышеупомянутого труда З. Буниятова, в 1989 г. академик И. Алиев издал «Очерк истории Атропатены». В начале книги он дает название Атропатена (Атрпатакан) региону, находящемуся южнее Аракса, что созвучно названию книги, однако почти на всех страницах вместо Атропатены он употребляет название «Южный Азербайджан», что совершенно неверно и неуместно, но не случайно.<sup>85</sup> Более того, в той же книге, более чем в четырех местах, можно встретить название «Северный Азербайджан», которое дано находящейся к северу от Куры Албании, что полностью противоречит географическим знаниям эпохи.<sup>86</sup> Однако совершенно очевидно, что использование этих вымышленных терминов имеет достаточно четкие политические и пропагандистские цели. Многократно и широко употребляемые новообразованные названия поневоле остаются в памяти читателя, а спустя некоторое время могут быть приняты за «истину». Помимо этого историки, которые недостаточно хорошо знакомы с историей региона, в будущем ссылаясь на эти труды и названия, будут в какой-то степени «обосновывать» то, что Азербайджан является древней страной, а также существование древней истории его «южной» и «северной» частей.<sup>87</sup>

\* \* \*

После обретения независимости задача стать «Великим Азербайджаном» приобрела для Республики Азербайджан такое важное значение, что, как еще в 1926 г. предсказал Бартольд,<sup>88</sup> было предпринято несколько попыток (что продолжается и сейчас) представить иранскую провинцию Атрпатакан (Атропатена) в качестве «Южного Азербайджана» и присоединить этот регион к образованной в 1918 г. стране, которая сама себя именует «Северный Азербайджан».<sup>89</sup>

В 2005 г. в своем выступлении на юбилейном заседании, посвященном 60-летию Национальной академии наук Республики Азербайджан, президент Ильхам Алиев перед всемирным сообществом призвал азербайджанских ученых участвовать в процессе подтверждения факта отсутствия у армян Карабаха каких-либо исторических прав на Нагорный Карабах. Президент Алиев пообещал профинанси-

<sup>85</sup> И. Алиев. Указ. соч.

<sup>86</sup> Там же, с. 9, 42, 59 и др.

<sup>87</sup> Там же, с. 53, 90–94, 139 и др.

<sup>88</sup> В. Бартольд. Указ. соч., с. 703.

<sup>89</sup> Согласно размещенной 13 января 2010 г. информации на сайте азербайджанского телеканала GunAz, 12–13 июня в Брюсселе состоялся Съезд азербайджанских сообществ за рубежом, на котором было утверждено предложение об основании «Народного фронта освобождения Южного Азербайджана», цель которого — завладение иранскими провинциями Западный и Восточный Азербайджан и Ардабиль при содействии антиправительственных активистов этих регионов.

ровать созданные усилиями ученых программы, которые дополнят и докажут его теорию о том, что «армяне пришли как гости в Нагорный Карабах, являющийся неотъемлемой частью Азербайджана», следовательно, «совершенно не имеют право утверждать, что Нагорный Карабах в прошлом принадлежал им». А 26 апреля 2011 г. во время годового общего собрания Национальной академии наук Азербайджана Алиев объявил:

*Я рад, что наши специалисты положительно отреагировали на мой призыв, за короткое время были созданы чудесные труды относительно региона.<sup>90</sup>*

Это полностью соответствует процессу сочинения истории новообразованными странами, о чем писали Энтони Смит и Виктор Шнирельман (ср. сноски 3 и 44 настоящей работы). Подобные программные «историографические» выступления главы Азербайджана проводит не только перед профессиональной публикой страны (последнее — 26 апреля 2011 г. ), но и перед рядовыми гражданами страны, даже в праздничные дни. Так, в своем новогоднем обращении 2011 г. президент Азербайджана, напрямую пригрозив Армении, сделал следующее заявление:

*Всем прекрасно известно, что нынешняя Армения создана на исконных азербайджанских землях. Иреванское ханство, Зангезурский махал — это азербайджанские земли. В 1918 г. Иреван был подарен Армении. С того времени не прошло и 100 лет, а против нас выдвигаются новые притязания. На азербайджанских землях было создано армянское государство. А теперь хотят создать второе. Это не поддается никакой логике, азербайджанский народ, азербайджанское государство никогда не согласятся на это.<sup>91</sup>*

С пропаганды начинается учебник V класса, названный «Родина», в котором армяне изображены как «чернорубашечники», организующие заговоры против азербайджанцев:

*Неверные армянские «чернорубашечники» и их покровители планируют разнообразные подлые действия против Азербайджана, его народа и турок-мусульман.<sup>92</sup>*

<sup>90</sup> См. <http://en.president.az/articles/2041>

<sup>91</sup> Полный текст речи Алиева можно прочитать на сайте [http://www.isria.com/pages/3\\_January\\_2011\\_114.php](http://www.isria.com/pages/3_January_2011_114.php). А в декабре 2011 г. было объявлено, что президент Алиев будет принимать участие в мероприятии по случаю 500-летия основания Ереванской крепости, чтобы заново утвердить, что Ереван был основан на азербайджанской земле. См. [www.erevangala500.com](http://www.erevangala500.com)

<sup>92</sup> Y. Mahmudlu, L. Khalilov, and S. Aghayev. Указ. соч., с. 295. См. также: Ilham Abbasov and Sergey Romyansev. Указ. соч., с. 44.

## 1. 4. 2. Картографические фальсификации

С целью обоснования фальсификаций, содержащихся в азербайджанской историографии, в свое время, помимо всего прочего, были изданы многочисленные карты, на которых территория Азербайджана простирается от Экбатана—Хамадана на юге до Дербента — на севере. Приведенные в приложении к настоящему исследованию на илл. 01, 02 и 03 карты взяты из атласа «Исторические карты Азербайджана», изданного в 1994 г. в Баку. Нужно отметить, что источником этих карт явился вышеупомянутый сборник под редакцией З. Буниятова «Историческая география Азербайджана», из которого они были скопированы. З. Буниятов сыграл ключевую роль в подготовке к проведению этой антиармянской пропаганды. Он же дал толчок началу картографических работ.

На страницах книги «Исторические карты Азербайджана» территория Республики Армения и персидская провинция Атрпатакан (Атропатена) представлены как территории страны, предшествующей Республике Азербайджан. Нужно отметить, что на всех картах этого ряда, который охватывает период, начинающийся за 2000 лет до нашей эры и продолжающийся до XX века, название «Армения» нигде не указано.

Все это делается с целью создания для Азербайджана «древнего и исторического прошлого», о чем С. Румянцев пишет:

*Великая Армения неизменно существовала на протяжении веков. С целью уподобления ей с 1990-х гг. на картах Азербайджана начало появляться название «Великий Азербайджан», которое постепенно вошло и в учебники.<sup>93</sup>*

Согласно атласу (Приложение, илл. 01), Азербайджан в IX–X вв. охватывал также всю территорию нынешней Республики Армения. Несмотря на то обстоятельство, что карта названа «Азербайджан в IX–X вв.», среди топонимов самой карты отсутствует название «Азербайджан», так как эта страна пока еще не существовала, а название Армении, существовавшей в эту эпоху, умышленно не указывается.

В Приложении на илл. 02 представлена территория Азербайджана в XI–XII вв., которая уменьшилась с юга и доходит до города Ушне на юге оз. Урмия, а в XVI в. (Приложение, илл. 03) снова расширяется и доходит от Хамадана до Дербента, как изображено на вышеуказанной карте того же региона IX–X вв.

Фальсификации истории и картографии со стороны Азербайджана начинаются со школьных учебников, затуманивая сознание детей и укореняя в нем вымышлен-

<sup>93</sup> Sergey Rumyantsev. *Ethnic Territories Presentation Practice in Historical Textbooks in Post-Soviet Azerbaijan and Georgia*. Internationale Schulbuchforschung, 30. Hannover, 2008, p. 814–815.

ную историю. С. Румянцев, детально исследуя школьные учебники Азербайджана, приводит следующую цитату из учебника VII класса:<sup>94</sup>

*С древнейших времен до наших дней мой Азербайджан — большая и могущественная страна... Крепость Дербент, которую наши предки называли «Железные ворота», составляет часть нашей Родины. Наша Родина простирается от Дербента до Каспия, до Казвина и Хамадана. Находящиеся на западе Ширак, древнейший Борчалы, Дилижан, Севан, Ереван и Нахиджеван являются неразрывной частью нашей Родины.<sup>95</sup>*

#### 1. 4. 3. Изменения азербайджанского алфавита

Для беспрепятственной фальсификации истории азербайджанские историки имеют в своих руках еще одно могущественное оружие — азербайджанский алфавит или, точнее, алфавит, используемый в Азербайджане для записи турецкого языка. Начиная с XVI в. основным разговорным языком мусульманского народа, живущего на территории нынешней Азербайджанской Республики, был турецкий, а официальным письменным языком был персидский на основе арабской графики, распространенный в государственных и литературных кругах. Азербайджанские историки Мирза Джеваншир Карабахи, Аббас Кули Ага Бакиханов и Мирза Адигезал-бек свои исторические произведения написали на персидском. Турецкая литература Азербайджана в арабице начала развиваться в XVIII в. До этого Азербайджан не имел своего собственного письменного языка и созданной на этом языке литературы.

С. Румянцев в своих работах обращается к замечаниям Р. Карагезева, который пишет:

*Азербайджанская традиция исторического письма является сравнительно молодой. Согласно исследователям, первые основательные исторические произведения на азербайджанском языке начинают появляться в XVIII в., но подавляющее большинство исторических произведений, посвященных Азербайджану, написанных азербайджанскими авторами, датируются XIX в... где описывают историю правления отдельных властителей, отдельных ханств Азербайджана.<sup>96</sup>*

Румянцев в своем исследовании отмечает также мнение В. Шнирельмана об азербайджанских историках:

<sup>94</sup> Y. Mahmudlu, Y. Yousufov, R. Aliyev and A. Gojayev. Указ. соч.

<sup>95</sup> Sergey Rumyantsev. Указ. соч., с. 817.

<sup>96</sup> Р. Карагезов. *Метаморфозы коллективной памяти в России и на Центральном Кавказе*. Баку, 2005, с. 148.

*Труд Бакиханова, основоположника истории Азербайджана, «Гюлистан-и Ирам» начинается с ранних периодов и доходит до 1813 г. С этого периода до советской эпохи в Азербайджане (на языке местного населения) ни один труд не был написан. Ведь до 1917 г. своих историков в Азербайджане практически не было.<sup>97</sup>*

При первой Азербайджанской Республике и в последующие годы на территории Советского Азербайджана продолжали употреблять персидско-арабский алфавит. В 1922–1929 гг. его заменили на приспособленную к азербайджанскому языку латинскую письменность, а в 1937–39 гг.<sup>98</sup> латиница уступила место приспособленному к азербайджанскому кириллическому (русскому) алфавиту, который употреблялся до 1991 г., когда азербайджанский алфавит на основе латиницы, на этот раз с незначительными изменениями, в 1992 г. окончательно утвердился в качестве национального алфавита в новой независимой республике. Алфавит, который в настоящее время используется в Азербайджане, уже очень многим становится похожим на письменность, употребляемую в Турции.<sup>99</sup>

Народ Советского Азербайджана, большая часть которого была незнакома с персидско-арабским алфавитом и только начала ознакомление с латинским алфавитом, с 1939 г. уже должен был постепенно освоить новую для себя кириллицу. А после приобретения независимости, с 1992 г., азербайджанцы снова должны были выучить новообразованный алфавит на основе латиницы.

Фактически, мы сталкиваемся с таким явлением, когда специалисты по языку и литературе страны, претендующей на «древнейшую культуру», под диктовку политических условий и подвергаясь давлению со стороны властей, с легкостью меняют свой алфавит, являющийся важной основой языка, и, таким образом, фактически полностью стирают прошлое и заново переписывают существовавшую до этого литературу. Однако в Азербайджане эти процессы осуществлялись сравнительно легко, так как местный язык не имел каких-либо глубоких древних основ и большая часть существовавшей до этого литературы была написана на персидском. После осуществления в 1992 г. повторной транслитерации возникла необходимость в переиздании хотя бы тех книг, которые власти сочтут более важными и удобными для своих целей. Литературу же, являющуюся для нынешнего политического курса нецелесообразной с точки зрения содержания, можно при транслитерации подвергнуть нужным коррекциям и «улучшениям».

<sup>97</sup> В. Шнирельман. *Войны памяти: мифы, идентичность и политика в Закавказье*. М., 2003, с. 123.

<sup>98</sup> Подробнее см.: A. Frings. *Playing Moscow off against Kazan: Azerbaijan Maneuvering to Latinization in the Soviet Union* // *Ab Imperio*, 2009, № 4, pp. 249–266.

<sup>99</sup> L. Մովսիսյան, Արրբեջաներենի այբուբենի ցատկոթայն ուրվագծերը // 21-րդ Դար, 2008, № 4, էջ 156–166.



Процесс трансформации действительности при транслитерациях начался еще с советского периода, и после приобретения независимости у интеллигенции Азербайджана появилась еще одна возможность «пересмотреть» историю и «откорректировать» ранее не замеченные или допущенные ошибки, изменив все события в пользу Азербайджана. Таким образом, это чудодейственное оружие давало возможность властям создавать новую историю и новую литературу, осуществляя все возможные изменения и фальсификации, следуя применяемой в советский период методологии. Так как в этот раз транслитерация осуществлялась в такой промежуток времени, когда азербайджанские власти уже начали приводить в исполнение свою антиармянскую пропаганду, то она стала удобным случаем и средством для подмены и фальсификации литературы и распространения новых исторических гипотез. Транслитерация была самым удобным поводом для изменения и сочинения национальной истории и полного устранения из литературы, относящейся к Южному Кавказу, названий «армянин» и «Армения», именованная Албании «Северным Азербайджаном», а Атрпатакана — «Южным Азербайджаном». Для достижения этой цели было полезно и то обстоятельство, что, кроме маленькой группы специалистов, в настоящее время азербайджанский народ совершенно не владеет персидским языком и незнаком с арабскими буквами, поэтому не имеет возможности читать оригинальные тексты, изложенные на персидском. Следовательно, нынешнее поколение не в состоянии прочитать литературу предыдущих эпох и ознакомиться с действительностью, а средством его связи с прошлым становится лишь литература, изданная после обретения независимости.

Точно та же ситуация наблюдается и в Турции, когда с 1 января 1929 г. официальный алфавит страны силой закона с арабского письма был переведен на латиницу. Этот удавшийся опыт был наилучшим образцом для азербайджанских властей, следуя которому, они могли бы осуществить и свои антиармянские программы. Таким образом, и в этом случае, как и во многих других, Азербайджан следует методам, принятым и применяемым со стороны Турции.

Самым авторитетным среди ученых, использующих транслитерацию при переводах, был все тот же азербайджанский академик З. Буниятов. Вот несколько характерных примеров подтасовок, сделанных им и его коллегами при повторном переводе исторических трудов:

- а) Во время перевода произведения немецкого путешественника Иоганна Шильтбергера «Of Bondage and Travel» (Пленение и путешествие) З. Буниятов (1984 г.) убрал все относящиеся к армянам строки<sup>100</sup> и, в качестве решающего удара, пол-

<sup>100</sup> См.: И. Шильтбергер. *Путешествия по Европе, Азии и Африке с 1394 по 1427 г.* Пер. Ф.К. Бруна. Издание, редакция и примечания З. Буниятова. Баку, 1984.

ностью проигнорировал последние шесть глав книги (от 61-й до 66-й главы), основным материалом которых были армяне и быт армян.<sup>101</sup>

- б) Бакинский историк и поэт Аббас Кули Ага Бакиханов свой важный исторический труд «Гюлистан-и Ирам» написал на персидском языке. В 1970 г. персидский оригинал полностью был издан в Баку. В его тексте много раз указано название «Армения» и ее географическое местоположение. Из русского перевода книги, сделанного в 1991 г., Буниятов убрал названия «Армения» и «армяне».<sup>102</sup>

Книга была полностью переведена с языка оригинала на английский язык персидским историком и языковедом Хасаном Джавадом и американцем Уильямом Флором. В последней главе книги «Заключение» описаны важные достижения народа Ширвана, в том числе около 50 сочинений в прозе. Переводчики книги пишут о переводе З. Буниятова следующее:

*Последняя глава книги — рудник информации для исследователя, где Бакиханов показывает, как местные народы независимо от языковых, религиозных и национальных различий жили и делили друг с другом одну общую историю...*<sup>103</sup>

Однако неполноценный и далекий от совершенства перевод З. Буниятова не таков. Буниятов не только не перевел стихотворные строки, но и не дал в своем тексте никаких заметок о них, в то же время он не перевел некоторые части книги, не упомянул о них и не указал причины их *отсутствия*. Это обстоятельство особенно дает повод для беспокойства, так как он удалил фрагменты текста о районах, населенных армянами, таким образом не только фальсифицируя историю, но и противореча указаниям Бакиханова о том, что историю нужно писать без религиозных, национальных, политических или других предубеждений.<sup>104</sup>

- в) Рукопись Мирзы Джеваншира Карабахи «Гарабаг Тарихи» («История Карабаха») также написана на персидском языке. В персидском оригинале, на 4-й странице первой главы Карабахи отмечает: «Население древнего города Партав со-

<sup>101</sup> George A. Bournoutian. *Rewriting History. Recent Alterations of Primary Sources Dealing with Karabakh* // Journal of the Society for Armenian Studies. Fresno, 1992–1993. Vol. 6, pp. 185–186. См. также: George A. Bournoutian. *Two Chronicles on the History of Karabagh*. Costa Mesa CA, 2004. В приложении труда представлен ряд фальсификаций и сокращений, допущенных в процессе переводов и транслитерации, см. с. 265–269. См. также: Չ. Արգիշիւի, Հայերը Շիրվերգերի ուղեգրութիւններով // Вестник Ереванского университета, 1997, № 2, с. 103–112.

<sup>102</sup> Аббас Кули Ага Бакиханов. *Гюлистан-и Ирам*. Ред. и ком. З. Буниятова. Баку, 1991.

<sup>103</sup> Abbas Qoli Aqa Bakikhanov. *The Heavenly Rose-Garden. A History of Shirvan and Daghestan*. Translated by Hasan Javadi and Willem Floor. Washington DC, 2009, p. XVI.

<sup>104</sup> См. предисловие переизданного оригинала: Аббас Кули Ага Бакиханов. *Гюлистан-и Ирам*. Тегеран, 2004, с. 19.

ставляли армяне и другие народы».<sup>105</sup> В 1959 г. Ф. Бабаев полностью перевел рукопись на русский язык и на азербайджанский, написанный на кириллице. В 1989 г. Н. Ахундов как научный редактор пересмотрел прежний перевод на азербайджанском языке (автором обоих переводов был Ф. Бабаев), в результате чего оттуда было удалено вышеупомянутое предложение, относящееся к армянам, а также все упоминания об Армении. Здесь, как и в других случаях, редактор не оставил каких-либо заметок о своих переизложениях. В качестве примера в приложении настоящей работы на илл. 47 представлены один фрагмент из оригинала на персидском и два его разных перевода, сделанных Ф. Бабаевым с языка оригинала на азербайджанский на кириллице, которые взяты из изданий 1959 и 1989 гг.<sup>106</sup>

г) В 1989 г. в Баку на русском языке под редакцией Буниятова было издано произведение католикаса Есаи Хасан-Джалаляна «Краткая история страны Агванской», в котором редактор в первую очередь представил католикаса как албанского историка и затем внес изменения в текст, удалив несколько фрагментов, относящихся к армянам. Американский ученый армянского происхождения Дж. Бурнутян в одной из своих работ детально обратился к этим фальсификациям и другим многочисленным умышленным искажениям.<sup>107</sup>

Приведем всего один, но характерный пример. В оригинале, согласно Джалаляну, целью собранного царем Вахтангом армянского десяти тысячного войска было восстановление Армянского государства:

*...и собрав до десяти тысяч отборных и вооруженных мужей, а с ними сонм священников и служителей наших, с великой пышностью и торжеством, считая армянское государство восстановленным, двинулись и остановились близ города Гянджи...*<sup>108</sup>

В вышедшем в 1989 г. переводе, отредактированном З. Буниятовым, войско и восстанавливаемое государство были переименованы и превратились из армянских в «албанские».<sup>109</sup>

<sup>105</sup> Мирза Джебваншир Карабахи. *Истории Карабаха*. Рукопись, 1840–47. НАН Азербайджана. Рукопись В712/11603.

<sup>106</sup> См. илл. 47 Приложения. Мирза Чамал Гарабаги. *Гарабаг Тарихи*. Пер. Н. Ахундова. Гарабагнамэлэр. Баку, 1989, с. 108. См. также: George A. Bournoutian. *Rewriting History*. pp. 185–191.

<sup>107</sup> Kat'oghikos Esai Hasan Jalaleants'. *A Brief History of the Aghuanq Region. A History of Karabakh and Ganje from 1702–1723*. Trans. and annotated George Bournoutian. Costa Mesa, CA, 2009.

<sup>108</sup> Եսայի Աղուանից կաթողիկոս Հասան Չալալեանց, Պատմութիւն համաթուս Աղուանից Երկրի, Երուսաղեմ, 1868, էջ 48: См. также ту же книгу в пер. А. Мартиросяна на новоармянский язык. Степанакерт, 2007, с. 106.

<sup>109</sup> Есаи Хасан-Джалалян. *Краткая история страны Агванской*. Пер. Тер-Григоряна, подготовка к изданию З. Буниятова. Баку, 1989, с. 35.

Используя современные информационные и пропагандистские средства, нынешние историографы Азербайджана и содействующая им власть стараются распространить свои выдумки и опубликованные фальсификации так широко и в таком количестве, чтобы публикации с точными сведениями остались незамеченными и не удостоились бы внимания простого читателя. Они стараются количеством превзойти качество, надеясь, что пропагандируемые ими недоказанные выдумки когда-нибудь станут общеизвестной и постепенно общепринятой «действительностью».

# 2 ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ В ОТНОШЕНИИ СОСЕДЕЙ

## 2.1. Отражение процесса формирования этнонима «азербайджанец» и азербайджанского языка в азербайджанской историографии

Исследователь исповедующих ислам народов царской и Советской России, русский историк из Парижа А. Беннигсен (1913–1988) пишет следующее:

*До Октябрьской революции сельский или кочевой мусульманин, будь это туркмен, узбек, киргиз, казах или каракалпак, не имели представления о принадлежности к какой-либо нации. То же самое можно сказать и о татарах Волги или азербайджанцах. Названия «азери» или «татары» до революции даже не использовались. Волжские татары называли себя «татарами», «булгарами» или просто «мусульманами», а [проживающие на территории нынешней Республики Азербайджан] «азери» себя называли «турками». Так что объединяющей силой общества республики является ислам.<sup>110</sup>*

Беннигсен и его коллега Э. Уимбуш считали, что

*Даже до 1980-х гг. азери еще не представляли из себя единой нации.<sup>111</sup>*

Как уже было отмечено, в 1918 г. страна, расположенная к северу от Аракса, провозгласила независимость, выбрав для себя название «Азербайджанская Демократическая Республика».<sup>112</sup> Таким образом, политическим решением и одним росчерком пера местный народ, который до этого называл себя «турками», иногда — «татарами» и «мусульманами», в мае 1918 г. стал называться «азербайджанцами». О том, что это название было чуждо местному населению, свидетельствует хотя бы то об-

<sup>110</sup> Alexandre Bennigsen. *Islam or Local Consciousness among Soviet Nationalities // Soviet Nationalities Problems*. Edward Allworth, ed. New York, London, 1971, p. 175.

<sup>111</sup> Alexandre Bennigsen & Enders Wimbush. *Muslims of the Soviet Empire: A Guide*. Bloomington, 1986, p. 136.

<sup>112</sup> В. Баргольд. Указ. соч., с. 703. См. также: Richard G. Hovannisian. *Armenia on the Road to Independence*, p. 189.

стоятельство, что до 1936 г., то есть около двух десятилетий, они еще называли себя «турками».<sup>113</sup> Об этом пишут также и азербайджанские исследователи. Так, А.К. Алекперов в своей работе «Исследования по археологии и этнографии Азербайджана» отмечает:

*...это название («азербайджанец») получило широкое употребление среди азербайджанского населения лишь с 1936 г. До этого же времени вместо азербайджанцы употреблялось название тюрки, что было связано с контрреволюционной деятельностью пантюркистов, мусаватистов, панисламистов и прочих врагов азербайджанского народа, поддерживавших годами это чуждое для азербайджанцев название.<sup>114</sup>*

В противоположность вышесказанному, нынешние власти Азербайджана и работающая по их заказу историография, словно ослепнув от своих же преувеличений, начали сами верить этим выдумкам и уже утверждают, что Азербайджан имеет в регионе более чем пятитысячелетнюю историю<sup>115</sup> и что они потеряли свою государственность только в 1813–1828 гг., после русско-персидских войн, да и то только на сто лет, после чего эта потерянная государственность была восстановлена.

*В первой половине XVIII в. после падения азербайджанской династии Сефевидов последовало образование независимых и полунезависимых княжеств, ханств и султанств, основанных в середине XVIII в. Завоевание Россией этих ханств согласно Гюлистанскому (1813) и Туркманчайскому (1828) договорам приостановило на сто лет независимость Азербайджанского государства.<sup>116</sup>*

Автор таким образом старается доказать, что Сефевиды Ирана и все предшествующие им мусульманские цари на самом деле были азербайджанцами (северными), и именно этот Азербайджан в 1813–1828 гг. и до 1918 г. потерял свою государственность. Азербайджанские необоснованные теории и фальсификации доходят до того, что, как показывает приведенная выше цитата, именно Азербайджан, а не Иран, в 1828 г. вынужденно уступил этот регион России.

Общеизвестно, что свое название страна, как правило, получает от названия своего народа, а не наоборот, как в этом случае. Здесь важно также отметить, что на картах раннего Средневековья не проводили никаких границ, на них очень часто указывалось лишь имя народа, проживающего в данном регионе, что считалось более

<sup>113</sup> Каве Баят. *Буря на Кавказе, 1917–1921*, с. 45–47 (на перс. яз.).

<sup>114</sup> А. Алекперов. *Исследования по археологии и этнографии Азербайджана*. Баку, 1960, с. 71.

<sup>115</sup> Tale Heydarov and Taleh Baghirov, ed., *Azerbaijan, 100 Questions Answered*, p. 21. См. также: Tamara Dragadze, ed., *Azerbaijan*. London, 2000, pp.18–19.

<sup>116</sup> Kamala Imranli, compiler. *War against Azerbaijan, Targeting Cultural Heritage*. Baku, 2008, p. 7.

важным, чем название края или региона. Прорисовка границ на картах становится распространенным явлением в более поздний период, в XIV–XV вв. В случае с Азербайджаном произошел обратный процесс. Народ этой страны стал называться именем, заимствованным от названия одной из провинций соседней страны.

Автор многочисленных этнографических работ, специалист по национальностям и культурам, американский профессор Р. Уиксман в своем исследовании «Народы СССР» относительно азербайджанцев пишет:

*Несмотря на то обстоятельство, что азербайджанцы говорят на турецком языке, они являются смесью турок, персов и других кавказских племен. Азербайджан еще занят процессом принудительного слияния проживающих на территории страны татар, талышей, курдов, удинов, дагестанцев (авары, лезгины и цахуры) и ингилойцев, живущих в соседних с Грузией районах.<sup>117</sup>*

Даже вплоть до 1934 г. на состоявшемся в Москве Первом всесоюзном съезде советских писателей русский писатель И. Кулакин в своем докладе, говоря о взаимном узнавании народов Советского Союза, народ Азербайджана называет «турками».<sup>118</sup>

В апреле 2009 г. настоящее исследование было издано на английском языке. В этом издании сделаны многочисленные наблюдения относительно именовании населения Азербайджана «азербайджанцами», «турками», «татарами» и другими названиями.<sup>119</sup> Через несколько месяцев, 8 августа 2009 г., в издаваемой в Баку ежедневной газете «Зеркало» вышла в свет статья Ф. Алекперли, директора Института истории Национальной академии наук Азербайджана, под заголовком «Кто мы, от кого произошли и куда идем?», в которой он рассматривает вопросы названий населения Азербайджана точно так же, как это было сделано в вышеуказанной работе. Алекперли пишет:

*Мы же, по воле Сталина, стали «азербайджанцами» в конце 1930-х гг. В Азербайджанской Демократической Республике в 1918–1920 гг. официальным названием нашего народа было türk. Потеряв национальную самоидентификацию, мы застряли в дебатах на тему, кто мы, то есть происходим ли мы от шумеров, талышских племен, албанцев, мидийцев или какой-либо иной этнической группы. И не будет конца этим утомительным и глупым дебатам, если мы не признаем, что наше истинное этническое происхождение скрыто за невырази-*

<sup>117</sup> Ronald Wixman. *The Peoples of the USSR: An Ethnographic Handbook*. New York, 1984, p. 17. Другие работы Уиксмана: *Language Aspects of Ethnic Patterns and Processes in the North Caucasus*, 1980, и *Ethnic Nationalism in the Caucasus*, 1982.

<sup>118</sup> Первый Всесоюзный съезд советских писателей. Стенографический отчет. М., 1934, с. 43.

<sup>119</sup> R. Galichian. *The Invention of History*. London, Yerevan, 2009. См. также: Р. Галичян. *Мифологизация истории. Азербайджан, Армения, вымыслы и факты*. Հորինված պատմություն. Արրբեջան և Հայաստան: Կեղծիքներ և փաստեր, Ереван, 2010, с. 10–11, 148–149.



тельным термином «Азербайджанцы». Мы происходим в основном от тюрков, а также курдов, татов, лезгинов и т.д.<sup>120</sup>

Это заявление Алекперли полностью противоречит мнению одного из его предшественников, бывшего директора Института истории Национальной академии наук Азербайджана Игара Алиева. Двадцатью годами ранее он утверждал, что население Азербайджанской Республики не имеет турецкого происхождения, а происходит от мидийцев и от племен, проживавших в персидской провинции Атропатена.<sup>121</sup> Эти взаимоисключающие мнения свидетельствуют о том, что ключевые вопросы формирования азербайджанского этноса и истории страны еще не нашли своего принципиального решения даже в азербайджанских академических кругах.

подавляющее большинство исторических работ, написанных в Азербайджане в советский и современный периоды, направлено на обоснование того, что народ нынешнего Азербайджана является коренным и происходит от албанских племен. Однако эта теория может вызвать серьезные политические и экономические проблемы, а также разногласия с союзником и дружественной страной Турцией — страной, которая воспринимает Азербайджан как члена клуба пантюркизма, а азербайджанцев — как народ, ведущий род от турецких племен.<sup>122</sup> По сути, у Турции нет никакой выгоды защищать исторические или национальные связи Азербайджана с Албанией, а предпочтительнее рассматривать население Азербайджана как имеющее тюркское происхождение. Потеря такого важнейшего союзника, как Турция, может нанести большой вред Азербайджану, особенно в политическом и военном контексте региона. Именно по этой причине власти Азербайджана и интеллигенция, стараясь предотвратить подобные проблемы, ищут способы представления своей страны и своего народа в качестве родственного Турции, ее соратника и исторического союзника.

Книга «Памятники Западного Азербайджана», изданная в 2007 г. в Баку на трех языках и тремя разными изданиями, в основном преследовала двоякую цель: связать азербайджанцев с турками-огузами и присвоить армянские культурные памятники. Книга в свое время была разослана разным библиотекам, университетам и политическим структурам Америки и Европы, два года подряд, во время ежегодной международной книжной выставки в немецком городе Франкфурте, книга раздавалась всем посетителям, однако она не предназначена для продажи. На первой странице этой книги изображена карта современной Республики Армения и внизу дается следующее объяснение:

<sup>120</sup> Ф. Алекперли. *Кто мы, от кого произошли и куда идем?* // Зеркало, 8 августа, 2009. См. также: Р. Галичян. *Мифологизация истории*, с. 27–28.

<sup>121</sup> И. Алиев. Указ. соч., с. 25–30. См. то же в пер. на перс. Юсуфа Шадмани, ред. Ферейдун Джонейди. Тегеран, 1999, с. 59–73.

<sup>122</sup> Jacob Landau. *Pan-Turkism. From Irredentism to Cooperation*. London, 1995, pp. 7, 14–18.

*Карта Западного Азербайджана (нынешняя Республика Армения) — исторической родины турок и огузов.*<sup>123</sup>

Таким образом автор хотел указать на то, что его народ происходит от тюркского племени огуз, которое якобы на протяжении веков было коренным народом Малой Азии, имея цель таким способом укрепить свои «родственные» связи с Турцией. Получается, что, так как азербайджанцы не хотят выйти из списка коренных народов Кавказа, они своих предков, огузов, «приводят» на Кавказ и стараются утвердить их в качестве коренной нации региона, что наилучшим образом послужит их цели. Таким образом, фактически не отделяясь от кавказской территории, азербайджанцы приобретают возможность утверждать, что они происходят и от огузов, и от албанцев.

Той же цели служит изданная в том же 2007 г. книга Н. Гурбанова «Азербайджан и Турция. Один народ, два государства», суть которой уже ясна из самого названия работы. Это некий лозунг, который Азербайджан часто использует, когда чувствует необходимость союзничества и содействия со стороны Турции.

Теория о том, что тюркские племена являются древнейшим коренным населением Малой Азии, также по душе нынешней власти и историографии Турции, так как они утверждают то же самое и стараются обосновать эту придуманную легенду.<sup>124</sup> Это то поприще, на котором пропагандистские усилия Азербайджана и Турции полностью совпадают. В Турции из школьных атласов по истории, также как и в Республике Азербайджан, из исторических карт региона, отражающих период от урартской эпохи до 1918 г., полностью удалено название «Армения», а «Азербайджан» охватывает большую часть территории Южного Кавказа, включая территорию современной Республики Армения.<sup>125</sup>

Таким образом, в зависимости от обстоятельств, наша соседняя республика то объявляет, что ее предками являются албанцы-христиане, то заявляет, что происходит от тюркского племени огуз, которое якобы является коренным народом региона. Азербайджан игнорирует тот факт, что первые тюркские племена перекочевали из Центральной Азии и дошли до территории Кавказа только в течение IX–X вв., и постоянно утверждает свое древнее присутствие в регионе, расположенном южнее Кавказских гор.<sup>126</sup>

Как уже было сказано, вариант о происхождении от албанских племен выносятся единственно с той целью, чтобы, «изгнав» армян из истории Южного Кавказа, азербайджанцы как наследники смогли бы претендовать на находящиеся на их территории пока еще сохранившиеся армянские христианские культурные памят-

<sup>123</sup> Aziz Alakbarli. *Les Monuments d'Azerbaïdjan Ouest*. Baku, 2007, p. 7.

<sup>124</sup> Подробнее см. труды турецкого филолога и политического деятеля Зии Гекалпа (1876–1924), например: Ziya Gökalp. *Türk Medeniyeti Tarihi*, 1925.

<sup>125</sup> *Özelli Tarih Atlası*. Baki, 1986. См. также: Faik Reşit Unat. *Tarih Atlası*. Istanbul, 1999.

<sup>126</sup> См., напр.: Imranli. Указ. соч., с. 8–19.

ники и монументы. Параллельно с этими выдумками они даже часто называют албанцев «азербайджанцами».<sup>127</sup>

Между тем народ нынешней Республики Азербайджан исторически сформировался от всех завоевателей, прошедших по региону, и от временно властвовавших в регионе племен, от всех народов и племен, среди которых были албанцы и персы, азеры Атрпатакана, сельджуки, монголы и пришедшие из Центральной Азии или жившие в регионе многочисленные древние и другие племенные союзы. Эту теорию выдвигают объективные историки и этнографы, которые подходят к задаче без каких-либо политических и дипломатических соображений.<sup>128</sup> Еще Страбон в начале нашей эры, говоря об Албании, указывает, что народ этого региона состоял из 26 племен, которые разговаривали на разных языках.<sup>129</sup> То же самое пишут и многие другие историографы и историки, такие как Плиний, Гервасий Тилберийский, Ранульф Хигден и другие.

Возможной причиной неприятия исторической действительности образования азербайджанского народа может послужить то, что в случае принятия факта образования его от народов различных племен и культур будет исключено то мнение, что азербайджанский народ имеет древнюю, самобытную национальную историю. И азербайджанцы будут вынуждены признать, что нынешняя культура, называемая «азербайджанской», принадлежит предкам всех наций, составляющих народ, живущий сегодня в Азербайджане. Такое смешение различных культур нельзя назвать «существующей на протяжении веков самобытной азербайджанской культурой», что является основной целью властей Азербайджана, ставшей национальным иступлением. Именованье Азербайджана «древней страной», а ее культуры — «азербайджанской древней культурой» похоже на то, как если бы Соединенные Штаты Америки провозгласили себя «имеющей тысячелетнюю историю Северной Америки страной», а нынешнюю свою культуру — «идушим из глубины веков наследием этой древней страны».

Для азербайджанских историков и исследователей вопросы происхождения и истории этнического формирования народа страны — гибкие теории, меняющиеся под влиянием политических соображений и решений властной элиты.

\* \* \*

Согласно персидским и атрпатаканским историкам и языковедам, в персидском Азербайджане, Атрпатакане, до средних веков разговорный язык и его диалекты имели общее название «азеры» или «азербайджанский», не «турецкий». Это несколько вариантов древнейших диалектов иранского пехлевийского языка, кото-

<sup>127</sup> *Историческая география Азербайджана*. Ред. З. Бунятов. Баку, 1987, с. 88, 93 и др.

<sup>128</sup> Nicholas Awde & Fred James Hill, ed. *The Azerbaijanis*. London, 2009, p.11.

<sup>129</sup> Strabo. *Geography*, trans. H.L. Jones. Loeb Classical Library series. London, 1928–2000, 11.4.6.

рые сейчас почти неупотребительны и забыты. Это подтверждает языковед и специалист по иранским языкам В. Хеннинг (1908–1967) в своем исследовании «Древний язык Азербайджана».<sup>130</sup>

Арабский историограф и географ Ибн Хаукаль в своем труде «Сурат-ул-арз» («Атлас мира»), изложенном в 978 г., отмечает:

*Языком некоторых регионов Азербайджана и Армении является персидский, но многие знают также арабский язык... В разных регионах Армении, в том числе и в Нахиджеване и Двине, говорят на языке, похожем на армянский [на армянских диалектах]. В Хлате [один из городов Армении] говорят на трех языках: арабский, армянский и персидский.*<sup>131</sup>

Этот арабский ученый-географ иранского происхождения в своих произведениях нигде не упоминает турецкий язык, так как этого языка еще не было в регионе.

Сирийский историограф арабского происхождения Якут ал-Хами (1179–1229) в своем известном произведении «Муджам ал-булдан» («Словарь стран») дает описание тысяч городов и регионов мира. О языке, используемом в иранской провинции Азербайджан, он пишет:

*У этой страны чудесный воздух и вода, люди красивые, белокожие и краснолицые, с нежной кожей. У них есть язык, называющийся азеги, который кроме них никто не понимает.*<sup>132</sup>

Персидский историк и географ Хамдаллах Мостоуфи Казвини (1241–1349) в своем произведении «Нузхат ал-кулуб» («Услада сердец») пишет о провинциях, народах и их традициях. В разделе, посвященном городу Марага, он пишет:

*Местное население белокожее, принадлежит одной исламской праведной религии и говорит на одном из вариантов пехлевийского языка.*<sup>133</sup>

А персидский языковед Абдулали Каранг в своем исследовании «Татский и харзанский: два диалекта языка древнего Азербайджана» отмечает, что раньше разго-

<sup>130</sup> Walter Bruno Henning. *The Ancient Language of Azerbaijan* // Transaction of the Philological Society, 1954. Oxford, 1955, pp. 157–177.

<sup>131</sup> Ибн Хаукаль. *Сурат ул-Арз*. Пер. А. Шоари. Тегеран, 1966, с. 96 (на перс. яз.).

<sup>132</sup> Якут ал-Хами. *Муджам ал-булдан*. Пер. А. Монзави. Тегеран, 2001. Том 1, с. 160 (на перс. яз.).

<sup>133</sup> Хамдаллах Мостоуфи Казвини. *Нузхат ал-кулуб*. Пер. Дабира Сиаги. Тегеран, 2002, с. 135 (на перс. яз.).

ворный язык Азербайджана назывался «азери».<sup>134</sup> Затем, проводя сравнение с армянами Нор Джуги, которые до сих пор сохранили язык своих предков — армянский язык, пишет:

*Так как армянский является письменным и развитым языком, то благодаря своим изданиям и литературе продолжает оставаться живым и употребляемым языком. А бывшие древние диалекты Атрпатакана, которые имели обобщенное название «азери» и принадлежали к арийской языковой семье, не имея литературной и научной основы и литературы, как и многие другие диалекты, постепенно подвергаясь изменениям, в конечном итоге были забыты и перешли в ряды мертвых языков.*<sup>135</sup>

Этот древний язык Атрпатакана (Атропатены), который западные лингвисты также называют «азери», считался измененным и развитым вариантом мидийского языка, имевшего средневековые арийские корни. Некоторые диалекты исконного языка азери до сих пор используются в нескольких деревнях и районах Атрпатакана. В деревнях Атрпатакана Каринган, Арзин, Киласур, Маргар, Дизмар и в других деревнях, которые находятся в регионе севернее Тавриза, в сторону реки Аракс, говорят на татском, а в находящемся западнее от него селе Гелин-Гийе говорят на диалекте «арзан». Они являются разновидностями древнего языка азери.<sup>136</sup>

Всемирно известный востоковед В. Минорский (1877–1966) в своей работе «Исследования истории Кавказа» перевел и рассмотрел одну из частей объемного труда османского историографа XVI в. Мюнаджим-баши «История Ширвана и Дербента», относящегося к шаддадидам X–XI вв. Здесь он отмечает:

*Во время арабских нашествий IX–X вв. коренное население [Иранского] Атрпатакана составляли крестьяне, которым арабы дали уничижительное название «улудж», которое похоже на данное христианам османское название «рая» [подвластный]. Единственным оружием этого сельского населения была рогатка. (см.: Тарих, Табри, III, 1379–1389). Они разговаривали на нескольких диалектах (азери и тальши), остатки которых еще сохранились в некоторых изолированных тюркоязычных общинах.*<sup>137</sup>

Американские лингвисты и имеющие всемирное признание иранисты, профессора Гарвардского университета Р. Фрай и П. Джексон также считают, что исконный

<sup>134</sup> Абдулалли Каранг. *Татский и харзанский: два диалекта языка древнего Азербайджана*. Тавриз, 1954, с. 10 (на перс. яз).

<sup>135</sup> Там же, с. 24.

<sup>136</sup> Там же, с. 25, 27–35.

<sup>137</sup> Vladimir Minorsky. *Studies in Caucasian History*. Cambridge, 1957, p.112.

язык азери был образован на основе одного из диалектов иранского языка.<sup>138</sup> В наши дни этой же темы коснулся руководитель Центра иранистики ЕГУ профессор Г. Асатрян, рассмотрев в своей статье древний и ныне считающийся мертвым язык иранского Азербайджана.<sup>139</sup>

Сторонники теории «Южного» и «Северного» Азербайджана Николас Ауд и Фред Джеймс Хилл в отредактированной ими и носящей проазербайджанский характер работе «Азербайджанцы» пишут следующее:

*К постоянно изменяющемуся прошлому Азербайджана прибавляется также то обстоятельство, что несочетаемое количество кочевых племен и воинственных групп племен во время своих переселений пользовались дорогами, проходящими с Северных степей через берега Каспийского моря до Персии. Наличие такого прошлого отразилось на населении нынешней Азербайджанской Республики, которое в свою очередь происходит от турецких, персидских и других народов, в свое время проживавших в регионе.<sup>140</sup>*

Старший научный сотрудник Международного института социальной истории Амстердама, заведующий кафедрой истории Центральной Азии и Ирана Лейденского университета, историк, социолог, профессор из Атрпатакана Тураджд Атабаки, по происхождению перс, в своем исследовании пишет:

*Турецкий язык дошел до Атрпатакана в XI в., когда большое количество огузов начало кочевать в Малую Азию. Лидирующее племя турок-огузов принадлежало к так называемой племенной группе «туркмены Ирака», которых персидские цари Газнави травили и изгнали из Хорасана. Их предводитель Арслан бин Сельджук был арестован и умер в тюрьме в 1034 г. Первая группа огузов с 2000 палатками дошла до Атрпатакана в 1029 г.; их принял местный повелитель Вахсустан, использовав новоприбывших против своих врагов и с их помощью завоевав Арчеш.<sup>141</sup>*

О языке пришлых огузов, принадлежащем к юго-западной группе тюркских языков, он пишет:

<sup>138</sup> *The Cambridge History of Iran*. Volume 6 of 8. Peter Jackson, ed. Cambridge, 1986, p. 950.

<sup>139</sup> Г. Асатрян. *Заметки об Азари — исчезнувшем языке Азербайджана* // К освещению проблем истории и культуры Кавказкой Албании и восточных провинций Армении. Том 1. С. 484–492.

<sup>140</sup> Nicholas Awde & Fred James Hill, ed. *The Azerbaijanis: People, Culture, and History*. London, 2009, p. 11.

<sup>141</sup> Atabaki. Указ. соч., с. 9. См. также: Richard Frye, ed. *The Cambridge History of Iran*. Volume 4. Cambridge, 1975, p. 238.

На этот язык в свою очередь несколько повлиял язык, используемый здесь до турецких завоеваний, но новый язык, являясь повседневным языком властвующего класса, постепенно заменил местный язык.<sup>142</sup>

Согласно родившемуся в Тавризе атрпатаканскому историку А. Касрави (1890–1946),

*укоренившись в Атрпатакане, турецкий язык вытеснил язык азе́ри еще до утверждения династии Сефевидов. Доказательством этого стали сами Сефевиды, так как они, являясь коренными атрпатаканцами, уже использовали не язык азе́ри, а турецкий, и только от предводителя династии шейха Сефи до нас дошли двустилиши на азе́ри. Но уже со времен основателя царства Сефевидов Шаха Исмаила их языком был турецкий...*<sup>143</sup>

Вышеупомянутую тему обстоятельно рассмотрел также персидский историк Рогийе Бехзад в своем последнем исследовании, посвященном кавказским племенам и их истории.<sup>144</sup> То же самое утверждает общеизвестный восьмитомник Кембриджского университета «История Ирана», шестой том которого посвящен истории, языку и культуре периода тимуридов и сефевидов (1335–1736).<sup>145</sup>

Персидский историк и лингвист профессор Энаятолла Реза (1920–2010) написал объемный труд, посвященный древним языкам и религиям Азербайджана и Албании, в котором он детально рассматривает все местные языки, употребляемые в регионе, и приходит к вышеприведенному выводу.<sup>146</sup>

Древний язык коренного населения Атрпатакана азе́ри, начиная с нашествий сельджуков, постепенно вымер и вышел из употребления, уступая место языку новоприбывших племен, которые, завоевав этот район Персии, утвердили новую тюркскую власть.

Интеллигенция и историки Ирана в последнее время издали в Иране и в других странах многочисленные исследования, посвященные турецкому языку и языку азе́ри, а также Азербайджану и Албании, но так как они в основном написаны на персидском языке, им довольно сложно выйти на международные рынки или распространиться в научных кругах Европы или Америки. Помимо работ, указанных в дан-

<sup>142</sup> Atabaki. Указ. соч., с. 9–10.

<sup>143</sup> Ахмад Касрави. *Азе́ри, или Древний язык Азербайджана* // Сочинения Касрави. Сборник 78 статей и лекций. Тегеран, 1973, с. 333. (на перс. яз.).

<sup>144</sup> Рогийе Бехзад. *Древнейшие племена на территории Кавказа, Закавказья, Междуречья и Плодородного полумесяца*. Тегеран, 2005, с. 116–118 (на перс. яз.).

<sup>145</sup> *The Cambridge History of Iran*. Volume 6, pp. 951–954.

<sup>146</sup> Энаят Олла Реза. *Албания с древнейших времен до монгольского периода*. Тегеран, 2003, с. 179–274 (на перс. яз.).



ной главе настоящего исследования, в последние десятилетия был издан ряд важных исторических и лингвистических исследований, большинство которых написано на персидском языке и вышло в свет в Иране.<sup>147</sup>

Следующие за монголами разные тюркские племена, дойдя до Атрпатакана, несколько веков подряд были там повелителями и властителями. Именно во время господства этих новоприбывших племен в регионе утвердился турецкий язык, и ныне именуемый «коренным» языком. То есть язык, который сегодня называется «азери», не является языком нынешнего иранского Атрпатакана, а это совершенно другой язык, который уступил свое место турецкому и полностью был забыт. А турецкий язык, употребляемый в нынешнем Азербайджане, ошибочно называется «азери». Это турецкий язык, пришедший из Центральной Азии, который, подвергнувшись влияниям со стороны азери и персидского, ныне в качестве разговорного языка употребляется в Атрпатакане и на территории Республики Азербайджан. От древнего языка азери осталось лишь название, да и оно, потеряв свое значение, преимущественно употребляется для заменившего его полностью чужого турецкого языка.

Современные генетические исследования сделали новые открытия, которые, по нашему мнению, проливают свет и на этот вопрос. Взяв образцы для генетических исследований в туркоязычных общинах иранского Атрпатакана, ученые пришли к заключению, что только 8 процентов этого народа имеет генетическую связь с турецкими племенами. Таким образом был сделан следующий вывод:

*В этот период принудительное использование турецкого языка было результатом перевеса властвующих, то есть малочисленных захватчиков, которые у нынешнего населения региона оставили лишь незначительные следы отцовских генов.<sup>148</sup>*

В середине XIX в. интеллигенция Ширвана поняла, что их турецкий язык не сможет долго просуществовать без письменности и литературы. Именно по этой причине в середине века Мирза Казем-бек, используя арабские буквы, придумал удобный для турецкого языка алфавит, который начали использовать в школах. А Мир-

<sup>147</sup> Эняят Олла Реза. Указ. соч. См. также: Dr. Parviz Varjavand. *Iran and the Caucasus, Aran and Shirvan*. Tehran, 1999. Roghiye Behzad. *The Oldest Races in the Caucasus, Transcaucasus, Mesopotamia and the Fertile Crescent*. Tehran, 2005. Abbasali Javadi. *Azerbaijan and Its Language: the Problem of Azeri-Turkish in Iran*. USA, 1989. Ahmad Khalilullahi. *Where Is the Real Azerbaijan and What Are the Azeri Language and History?* Вонн, 2008. Эняят Олла Реза. *Азербайджан и Арран (Атурпатакан и Кавказская Албания)*. Тегеран, 1981. Русская версия книги находится в печати.

<sup>148</sup> L. Andonian, S. Rezaie et al. *Iranian Azeri Y-Chromosomal Diversity in the Context of Turkish-Speaking Population of the Middle-East* // *Iranian Journal of Public Health*, 2011, № 1, pp. 119–127.

за Фатали Ахундов в 1870-х гг. написал первые художественные произведения на турецком языке Азербайджана — несколько произведений драматического жанра.<sup>149</sup>

Возвращаясь к вопросу об албанской письменности и литературе, отметим, что, согласно историку Корюну, в V в. создатель армянского алфавита Месроп Маштоц создал для жителей Албании алфавит, состоящий из 52 букв. Из этого алфавита до нас дошли лишь несколько фрагментов.<sup>150</sup> Это в основном надписи на камнях, а также два палимпсеста, найденные в монастыре на горе Синай в 1996 г. Албанская письменность на них стерлась, и пергамент был заново употреблен для грузинской рукописи.<sup>151</sup> Однако несколько надписей и несколько страниц палимпсестных рукописей не могут стать достаточным доказательством существования «своеобразной и богатой» албанской письменной культуры, о чем пишет азербайджанский историк Ф. Мамедова. Кроме того, для перевода палимпсестного рукописного текста научные сотрудники пользовались современным языком удинов, однако оригинал того же текста они называют «албанским». Как объяснить эти противоречия?<sup>152</sup>

Ф. Мамедова в предисловии своей работы «Политическая история и историческая география Кавказской Албании» и в резюме на английском языке отмечает, что в своих исследованиях она использовала албанские, армянские и грузинские источники.<sup>153</sup> Вышеупомянутая работа небольшая по объему, но имеет впечатляющий список литературы, насчитывающий 466 наименований. Согласно автору, этот список должен включить также указанные им «албанские» источники. Детальная проверка этого списка литературы выявляет, что список состоит из следующих типов источников:

160 наименований армянских источников, включая Мовсеса Хоренаци, Ананию Ширакаци, вплоть до современных армянских историков;

105 наименований русских источников, *большая часть* которых принадлежат советскому периоду;

91 наименование азербайджанских источников, которые *все* являются трудами историков советского периода;

47 наименований грузинских источников;

33 наименования европейской литературы;

21 наименование греко-римских и латинских источников;

<sup>149</sup> Tale Heydarov and Taleh Baghirov. Указ. соч., с. 103. См. также: Victor Shnirelman. *The Value of the Past*, pp. 81–82.

<sup>150</sup> Շորյուն, Վարդ Մաշտոցի, Երևան, 1981, էջ 288–299.

<sup>151</sup> J. Gippert, W. Schulze, Z. Aleksidze, J.-P. Mahé, ed. *The Caucasian Albanian Palimpsests of Mount Sinai*. Turnhout, 2009.

<sup>152</sup> Հ. Խառատյան, Եղիշե Առաքյալի, Գրիգորիսի և Կովկասյան Աղվանքի քրիստոնեացման հարցի շուրջ. Կովկասյան Աղվանքի հին կրկնագիր-ձեռագրի վերծանության հրատարակության առիթով, անտիպ հոդված, 2011:

<sup>153</sup> Ф. Мамедова. *Политическая история и историческая география Кавказской Албании*, с. 251.

- 7 наименований коммунистической литературы: Маркс, Ленин и др.;
- 2 наименования арабских и персидских источников в русском переводе.

Во всем этом загадочным образом отсутствуют источники, называемые «албанскими», которые автор отмечает в первую очередь.<sup>154</sup> Очевидно, это лишь воображаемые источники. Таково качество «научных» трудов значительной части именных научных сотрудников Азербайджана.

Историки и лингвисты Азербайджана объясняют факт отсутствия албанской литературы тем, что армяне и арабы якобы полностью уничтожили эпиграфику и литературу на албанском языке, и утверждают, что армяне заставили албанцев заменить свой письменный язык армянским языком.<sup>155</sup> С другой стороны, те же историки утверждают, что армян не было на территории Азербайджана и исторической Албании до XIX в. и они вторглись в регион лишь в XIX в. И здесь возникает еще один парадокс. Если в средние века на территории Албании не было армян, кто же заставил албанцев забыть свой язык и говорить и писать на армянском?

Относительно армянского языка отметим, что азербайджанский академик и бывший директор Института истории НАН И. Алиев, позволив себе представиться в качестве лингвиста, объявляет:

*Язык мидийцев и его диалекты, на которых до нашей эры говорили на территории нынешнего Южного Азербайджана, являются источниками древнеармянского языка.*<sup>156</sup>

В первую очередь, эта точка зрения Алиева подтверждает, что в Атрпатакане или, как он отмечает, в Южном Азербайджане, в прошлом разговаривали на мидийском языке, который не является нынешним турецким языком. С другой стороны, это утверждение Алиева ссылается на статью А. Периханян «Арамейская надпись из Зангезура», в которой автор, рассматривая найденный в 1965 г. девятистрочный арамейский текст, отмечает, что он написан на неизвестном мидийском языке, являющемся северо-западным диалектом иранского языка, с помощью которого она обнаружила важный слой мидийских заимствований в армянском, парфянском и пехлевийском языках.<sup>157</sup> Исходя из этих основ, И. Алиев праязыком армянского считает мидийский язык и его диалекты. Если мы будем руководствоваться этой теорией Алиева, то парфянский и пехлевийский языки тоже должны быть мидийскими языками.

<sup>154</sup> Там же. Список использованной литературы.

<sup>155</sup> Tamara Dragadze, ed. *Azerbaijan*, p. 138. См. также: Imranli. Указ. соч., с. 18.

<sup>156</sup> И. Алиев. Указ. соч., с. 53.

<sup>157</sup> А. Периханян. *Арамейская надпись из Зангезура* // Историко-филологический журнал, 1965, № 4, с. 107–128.

## 2. 2. Понятия «Северный Азербайджан», «Южный Азербайджан» и вопрос об именовании «Восточной Армении» «Западным Азербайджаном»

Одной из запланированных пропагандистских целей властей Азербайджана является «обоснование» терминов «Южный Азербайджан» и «Северный Азербайджан» и существования краев, носящих эти названия и имеющих якобы вековое прошлое. Эти вымышленные названия, служащие конечной цели — соединению иранского Азербайджана–Атрпатакана и Республики Азербайджан, используются более чем 50 лет. В последние годы власти Азербайджана так часто и широко используют новообразованные термины, что неосведомленное лицо может воспринять их как историческую действительность. Этот пропагандистский трюк уже имел результат, и общественность нынешней Республики Азербайджан воспринимает это как действительность. По мнению некоторых историков Азербайджана, разделение южной и северной частей Азербайджана произошло в 1813 и 1828 гг., когда, согласно Гюлистанскому и Туркманчайскому договорам, ханства, находящиеся севернее от Аракса, перешли России, а Атрпатакан остался в составе Персии, таким образом страна была разделена на две части.<sup>158</sup> Между тем, по мнению З. Бунятова, эти два термина имеют примерно не 180-летнюю, а более чем 1400-летнюю историю. В этой связи он пишет:

*Понятие Азербайджан, применяемое на картах, правомерно употреблять по отношению к территориям Северного и Южного Азербайджана начиная с VI в. Как известно, это понятие восходит к среднеперсидскому «Атурпаткан», начало которому было положено в атропатенский период IV–III вв. до н.э. В VI в. н.э. Хосров Ануширван, сасанидский царь, создал Кавказский Куст, именуемый Абдурбадаганом, согласно арабо-персидской традиции, Азербайджаном, в который в числе других стран входили Северный Азербайджан — Албания и Южный Азербайджан — собственно Атурпаткан. Согласно арабским и персидским источникам, в период Халифата и далее, т.е. с VIII в., под Азербайджаном понимали одновременно и Северный Азербайджан, и Южный Азербайджан. Азербайджан становится понятием или политико-административным, или географическим или политическим.<sup>159</sup>*

В одном этом абзаце есть несколько грубых ошибок и умышленных фальсификаций.

<sup>158</sup> Tamara Dragadze, ed. Указ. соч., с. 22. См. также: Tale Heydarov. Указ. соч., с. 26. См. также: Nicholas Awde & Fred James Hill, ed. Указ. соч., с. 12.

<sup>159</sup> *Историческая география Азербайджана*, с. 6. См. также: Дж. Гулиев. *История Азербайджана*. Баку, 1979, с. 29 и др.

1. Не существует какой-либо дошедшей до нас исламской исторической или географической литературы VI в., так как ислам как религия был основан в VII в. Неизвестно, откуда Буниятов и другие «нашли» эти источники и, основываясь на них, представили указанную теорию. Дошедшие до нас книга древней исламской географии и карта относятся к IX в., следовательно, указанные в первом абзаце карты являются картами, составленными самим же Буниятовым, которые не представляют собой какой-либо документальной ценности. А на картах той же эпохи и на других средневековых картах название «Азербайджан» полностью отсутствует.
2. Во втором абзаце он умышленно искажил название «Атрпатакан» или «Атропатена» и написал «Адурбадаган» — название, которого в указанных им «арабских географических источниках» вообще нет. А название «Атропатена» является наиболее древним.
3. В дошедшей до нас исламской исторической и особенно географической литературе IX в. и последующих веков, в произведениях и картах всех историков и географов, начиная с ал-Балхи, Истахри, Ибн Хаукаля, ал-Масуди, ал-Идриси до Казвини и Ибн Саида, регион, расположенный севернее Аракса и Куры, называется Арран, то есть Албания, территория, расположенная южнее Аракса, называется Азербайджан. В средневековой исламской географической и исторической литературе нигде не указаны названия «Южный Азербайджан» или «Северный Азербайджан» или напоминающее их какое-либо название (подробнее об этом смотри в главе 5).
4. Буниятов с помощью фальсификаций пытается доказать существование Азербайджана как политико-административного и географического региона, простирающегося от Дербента до Хамадана.

Трудно поверить, что З. Буниятов не был знаком с материалами, изложенными в арабских исторических и географических источниках, и не имел сведений о представленной в них эпохе. Эта явная и грубая фальсификация в русле политической пропаганды непростительна ему как научному сотруднику, академику и заместителю директора НАН Азербайджана.

В 1986 г. З. Буниятов и Ф. Мамедова в своих исследованиях отмечают, что территория исторической Албании с I в. до н.э. до VIII в. н.э. осталась почти неизменной и что она охватывает почти всю территорию нынешней Республики Армения, в том числе и Сюник, бассейн озера Севан, Ереван, Эчмиадзин, также Нахиджеван, Арцах, Утик, Капалак, Шаки, Камбюсена, южные территории Грузии и северо-западные

территории Ирана.<sup>160</sup> Ф. Мамедова в своем докладе на научной конференции «Этнокультурное наследие Кавказской Албании», проведенной в 2001 г. в Баку, расширяет период устойчивых границ Албании на 200 лет, доводя его от III в. до н.э. до VIII в. н. э.<sup>161</sup> Все это Мамедова «аргументирует», ссылаясь на составленные ею карты, не имеющие исторических обоснований.

Академик И. Алиев, в свою очередь, в «Очерке истории Атропатены» несколько раз упоминает о «Северном», «Южном» и «Западном» Азербайджане.<sup>162</sup> Алиев старается обосновать, что население нынешней Республики Азербайджан происходит от мидийцев и народа Атропатены. Автор пишет, что, согласно арабским авторам, языки и диалекты, на которых говорили в эпоху раннего Средневековья в «Южном Азербайджане» (Атропатене), были азери, пехлеви и персидский. В следующем абзаце, продолжая фальсификации, он пишет, что «о языке азери как о языке значительной части населения «Южного Азербайджана» говорит ал-Масуди», умышленно добавляя в предложение определение «южный», которое отсутствует в оригинале ал-Масуди. И. Алиев не ограничивается фальсификацией произведения ал-Масуди и продолжает: «то же самое сообщают Ибн Хаукаль, Йа'кут, Баладзури и др. арабские авторы».<sup>163</sup> Но в произведениях этих авторов никогда не упоминались названия «Северный» или «Южный» Азербайджан.

На нескольких образцах исламской картографии, представляющих юг Кавказа и северо-западную часть Персии (см. Приложение), можно ясно увидеть, что является Албанией и что — Азербайджаном. Как было отмечено выше, в исламской картографии до XX в. нет ни единого упоминания о «Северном» и «Южном» Азербайджане.

Нужно отметить, что уже и некоторые западные историки начали использовать азербайджанские вымышленные названия, ссылаясь на таких авторов, как З. Буниятов. Одна из них — американский историк Одри Альтштадт, которая в своей книге «Азербайджанские турки» приводит вышеупомянутую цитату из работы З. Буниятова, касающуюся арабских источников и терминов «Северный» и «Южный» Азербайджан.<sup>164</sup> Любому историку известно, что самые древние арабские источники датируются первой половиной IX в. и не существует какого-либо дошедшего до нас арабского исторического текста VI–VIII вв.

Американскому историку непростительно также то, что она в основном пользовалась вторичными азербайджанскими и несколькими русскими источниками, ко-

<sup>160</sup> Ф. Мамедова. *О некоторых вопросах исторической географии Албании I в. до н.э. – VIII в. // Историческая география Азербайджана*, с. 7–8. См. также: Victor Shnirelman. Указ. соч., с. 165–171.

<sup>161</sup> Ф. Мамедова. *Об исторической географии Кавказской Албании, Армении и албанском этносе*. Баку, 2001, [www.bakililar.az/ca/photos/farida/html](http://www.bakililar.az/ca/photos/farida/html)

<sup>162</sup> И. Алиев. Указ. соч., с. 9, 42, 59.

<sup>163</sup> Там же, с. 27.

<sup>164</sup> Altstadt. Указ. соч., с. 3.

торые являются переводами, а не подлинниками, не учитывая того, какие умышленные упущения и фальсификации допускают азербайджанские академики и ученые в процессе переводов, убирая из текстов названия, абзацы, иногда даже целые главы, относящиеся к армянам и Армении.<sup>165</sup>

Историк, перс по происхождению Турадж Атабаки отмечает следующее:

*В исследованиях по истории Азербайджана, которые были изданы после смерти Сталина и преследовали цель замены предыдущего сталинского варианта истории, прослеживаются явные попытки продолжения выдуманной истории турок Азербайджана. Согласно авторам этих исследований, территория Азербайджана [Республики, а не Атрпатакана (Атропатены)] с древнейших времен была родиной некоторых тюркских племен. Еще одним примером умышленно неправильного использования простых географических терминов является использование в интеллектуальных кругах персидского Азербайджана и бывшего Советского Азербайджана названий «Северный» и «Южный» Азербайджан применительно к региону, находящемуся севернее и южнее от Аракса. Очевидно, что целью использования этих терминов является обоснование факта общности культур двух разных географических регионов, что содержит явный призыв к окончательному соединению персидского Азербайджана и нынешней Республики Азербайджан.<sup>166</sup>*

Чтобы обосновать название «Западный Азербайджан» и азербайджанизацию Сюника власти Азербайджана обращаются к картам царской России, составленным в середине XIX в., где территории Армении и Азербайджана разделены на Ереванскую, Бакинскую и Елизаветпольскую губернии. Последняя охватывала также Карабах и большую часть Сюника. Однако причина этого нелепого проведения внутренних границ совершенно не обсуждается (см. с. 14–16). В то время как она кроется в том, что, согласно заключенному в 1813 г. Гюлистанскому договору, территории, расположенные севернее Аракса, включая Ширванскую, Талишскую, Шамахинскую, Карабахскую и Зангезурскую провинции, перешли России, которая на их основе сформировала Елизаветпольскую губернию. А остальная часть Армении по Туркманчайскому договору перешла к России через 15 лет, в 1828 г. Власти России новоприсоединенный регион назвали Ереванской губернией, не меняя уже проведенные ими и существующие с 1813 г. границы между другими территориями. Таким образом, изначальная территория Армении была разделена на две российские

<sup>165</sup> Подробнее см. третью главу настоящего исследования.

<sup>166</sup> Touraj Atabaki. Указ. соч., с. 2–3. По поводу вышеупомянутых искажений см. трехтомный труд *Азербайджан тарихи (История Азербайджана)*. Баку, 1958–1962.



губернии. В 1840 г. эти губернии получили названия Ереванская и Бакинская губернии, однако их внутренние границы не изменились.<sup>167</sup>

В прошлом в лженаучной азербайджанской пропагандистской литературе иногда указывался «Западный Азербайджан», о границах которого достоверных сведений не приводилось. Границы «Западного Азербайджана» были полностью прояснены, когда министерство туризма и культуры Азербайджана издало книгу «Памятники Западного Азербайджана». (Об этом более подробно смотри в четвертой главе настоящего исследования.)

---

<sup>167</sup> Подробнее см.: Հայաստանի ազգային տարածք, Կ. Բ, Երևան, 2008. См. также: А. Цуциев. *Атлас этнополитической истории Кавказа 1774–2004*. М., 2007.

# 3 ТЕОРИЯ «ПРИШЛОСТИ» АРМЯН В АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ИСТОРИОГРАФИИ

Ни один из историков исламского периода и даже из тех, кто жил на территории Республики Азербайджан в досоветское время, не отрицал присутствия армян в южной части Кавказа — на территории Ширвана, в Арцахе, Партаве, Шаки, Шамхоре и в соседних регионах. Отрицание этого началось после становления Советского Азербайджана, что было результатом сталинской политики. Подъем национализма стал советской традицией, которая в том же ключе практикуется азербайджанскими историками и другими специалистами и по сей день, с еще большим размахом и с привлечением современных средств пропаганды.

Для опровержения утверждений Азербайджана о том, что армяне вообще являются пришлым народом на территории Кавказа, и с целью доказательства давнего проживания армян в районах к югу от Кавказских гор, в Арцахе и на территории сегодняшнего Азербайджана в настоящей главе исследования в основном использовались иностранные источники, которые в международных научных кругах могут восприниматься как более непредвзятые и, разумеется, не станут поводом для критики и сомнений.

В этой главе в основном рассмотрены источники исторического и географического характера (в том числе и путевые записи), в которых упоминаются Армения, Албания и Азербайджан, материалы о населении этих стран, и другие сведения. Многие из этих иностранных источников в свое время были переведены на армянский и исследованы. Наследие, оставленное некоторыми средневековыми историографами и географами, было переведено и представлено в очень ценной научной серии «Иностранные источники об армянах и Армении», которая начала публиковаться еще с 1940 г. К путевым записям иностранных путешественников обратился Ов. Акопян в изданном в 1932 г. и 1934 г. двухтомнике «Источники истории Армении и Закавказья: путевые записи». В некоторых случаях мы обращаемся к научной серии «Иностранные источники об армянах и Армении», а также к оригинальным изданиям авторов, упомянутых в исследовании Ов. Акопяна.

### 3. 1. Основные положения теории «пришлости» армян

Как уже отмечалось в Предисловии, начиная с 1960-х гг. историки советского, а позднее и независимого Азербайджана вели и продолжают вести антиармянскую пропагандистскую борьбу, стараясь доказать, что первых армян на территориях южнее Кавказских гор в начале XIX в. привела и поселила русская армия и что до этого в регионе армяне вообще не проживали.

Но в недавно изданной пропагандистской, однако претендующей на научное исследование работе «Война против Азербайджана» ложь и детально обработанные фальсификации доходят до абсурда. Для примера приведем следующий характерный эпизод:

*Несмотря на то что сегодня в Республике Армения не живут азербайджанцы — этот регион исторически является исконной землей азербайджанцев, где они жили задолго до того, как здесь обосновались армяне.<sup>168</sup>*

Примечательно, что эту самую мысль повторил президент Азербайджана в своем новогоднем обращении к народу в 2011 г.<sup>169</sup>

Мы уже публиковали материалы, доказывающие несостоятельность сотен представленных в этой книге спутниковых снимков и приобщенных к ним таблиц.<sup>170</sup> Считаем необходимым отметить, что в Армении никогда не проживало большое количество азербайджанцев, поскольку до 1918 г. таковых просто не существовало: были персы, турки и татары, говорившие на турецком, а также говорившее на том же языке коренное население иранской провинции Атрпатакан, которое могло беспрепятственно передвигаться по находящимся под властью Ирана территориям, поскольку до 1813/1828 гг. Карабах, Зангезур и большая часть Армении находились под вла-

<sup>168</sup> Imranli. Указ. соч., с. 265.

<sup>169</sup> См. четвертую часть первой главы, 1. 4.

<sup>170</sup> См.: Р. Галчян. *Армения в мировой картографии*. Ереван, 2005 (на арм. и рус. яз.); Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps: Armenia, Georgia and Azerbaijan*. Yerevan and London, 2007; Ռ. Գալչյան, Կովկասից հարավ երկրները միջնադարյան քարտեզներում. Հայաստան, Վրաստան և Ադրբեջան, Երևան և Լոնդոն, 2007 (անգլերեն բնագրի տեքստի հայերեն տարբերակը՝ առանց քարտեզների); Rouben Galichian. *The Invention of History. Azerbaijan, Armenia and the Showcasing of Imagination*. London & Yerevan, 2009; Р. Галчян. *Мифологизация истории*. См. также опубликованные в армянской периодике и прессе диаспоры выступления и статьи: Ռ. Գալչյան, Ադրբեջանական ձեռագրով. Գիրք հայկական մշակութային ինքնության դեմ.—«Ազգ», 31 մայիսի 2008 թ., թիվ 103; Հռ. Ավետիսյան, Քարտեզները՝ հայոց պատմության խոսուն վկաներ.—«Հայաստանի գրուցակից», թիվ 5, (76), 13 փետրվարի, 2009; Vincent Lima. *Rouben Galichian chronicles the invention of Azerbaijan and its history* // The Armenian Reporter, June 3, 2009, Arts&culture section; A. Adjemian. *L'invention de l'Azerbaïdjan* // France-Armenie, 16–31 Juillet, 2009; Հ. Հարությունյան, Փաստերը հերքում են Ադրբեջանի հորինած պատմությունը // Ազգ, 7 հուլիսի 2009 թ., թիվ 142; Л. Ованнисян. *Азербайджан и Армения: вымысел и факты* // Собеседник Армении, 30 октября 2009 г.; М. Григорян. *Если мы хотим сохранить свою историю, то должны защитить ее* // Голос Армении, 8 октября 2009 г.

дычеством Ирана. К ним надо также добавить называемых «кавказскими татарами» турок, которые начали селиться на территории Армении. Ситуация продолжала складываться благоприятно для турецкого и татарского народов, когда в советские годы народ Азербайджанской ССР был переименован в «азербайджанцев» и населению «соседней дружественной» республики было дано право с легкостью переселяться на плодородные и легко возделываемые земли Нагорно-Карабахской Автономной Области и Республики Армения.

На страницах книги «Война против Азербайджана» встречается также утверждение о том, что армяне впервые появились в регионе к югу от Кавказских гор в средние века, когда Эчмиадзинский монастырь в городе Вагаршапате стал их религиозным центром:

*Процесс обоснования армян в этом регионе, по-видимому, начался в XV в., с Вагаршапата, который был первой армянской общиной на Кавказе. И только в XIX в. состоялось массовое переселение армян сюда.<sup>171</sup>*

Автор не учел то обстоятельство, что армяне основали Эчмиадзинский монастырь в IV в., когда они провозгласили христианство государственной религией, и с тех пор эта область была одним из важных центров армянского государства. Вагаршапат в XV в. был не основан, как указано в книге, а восстановлен как католикосат Армянской церкви, где в 1441 г., после многих веков отсутствия постоянной резиденции, окончательно обосновался Католикос всех армян. Не надо быть специалистом, чтобы знать, что в регионе южнее Кавказских гор находились несколько армянских столиц, в том числе Двин, Арташат, Ервандашат, а также много известных армянских церквей и монастырей. Еще в дохристианский период армянский царь Тигран Великий основал в восточной части Нагорного Карабаха, вблизи границы с Албанией, цитадель Тигранакерт, по соседству с которой находится построенная в V–VI вв. базилика.<sup>172</sup>

Азербайджанский историк Мирза Дживаншир Карабахи (1773–1853) в написанном в 1840–1844 гг. труде «История Карабаха», представляя происходившие в регионе до 1830-х гг. исторические события, в разделе, посвященном Карабаху, даже не намекает на проблему «пришлости» армян. То же самое можно сказать и об историческом труде Мирзы Адигезал-бека (1780–1848) «Карабах-намэ», написанном после 1845 г. Автор в предисловии своего исследования пишет:

*...В определенных случаях я расспрашивал местных пожилых грузин, армян и мусульман.<sup>173</sup>*

<sup>171</sup> Imranli. Указ. соч., с. 272.

<sup>172</sup> См. [www.tigranakert.am/gallery](http://www.tigranakert.am/gallery)

<sup>173</sup> Мирза Адигезаль-Бек. *Карабаг-наме*. Баку, 1905, с. 43.

Одним из важнейших фактов, подтверждающих наличие армян в Карабахской области, является статистическая справка царской России об управляемой генералом Ермоловым Карабахской области, составленная до 1823 г. и изданная в 1866 г. в Тифлисе. В ней содержатся многочисленные таблицы о городском и сельском населении, с упоминанием армянских и татарских населенных пунктов и населяющих их семей, из чего становится очевидным массовое присутствие армян на всей территории области.<sup>174</sup>

В предисловии книги «Война против Азербайджана» автор, говоря о присутствии армян в Южном Кавказе, утверждает следующее:

*Таким образом, захватив регион [в 1813 и 1828 гг.] и поселив армян в Азербайджане, Россия произвела в регионе огромные демографические изменения.*<sup>175</sup>

Когда азербайджанские историки пишут, что армяне обосновались в Карабахе и на Кавказе лишь после 1828 г., они постоянно ссылаются на переехавшего в 1825 г. из Франции в Россию советника администрации Армянской области, начальника управления по доходам и государственным пошлинам, статистика, этнографа и историка Ивана Шопена (1798–1870). Но, следуя своей традиции фальсификаций, они не упоминают подробностей, изложенных Шопеном, и не приводят полностью соответствующие части его работы. Шопен указывает, сколько после Туркманчайского договора в Армянскую область России прибыло армян из персидского Азербайджана и Турции:

<b>Губерния</b>	<b>Из Персии</b>	<b>Из Турции</b>
Ереван	23 568 душ	20 639 душ
Нахиджеван	10 652 душ	27 душ
Ордубад	1340 душ	0
Всего	35 560 душ	20 666 душ <sup>176</sup>

Его современник русский историк Сергей Глинка (1775–1847), опираясь на доклады государственных чиновников, пишет, что в те годы общее число армян, переселившихся в Россию из персидского Азербайджана, составляло около 40 000,<sup>177</sup> а в изданном в Москве в 1936 г. сборнике документов указывается, что в начале 1828 г. из

<sup>174</sup> Описание Карабагской провинции, составленное в 1823 году по распоряжению главноуправляющего в Грузии Ермолова действительным статским советником Могилевским и полковником Ермоловым. Тифлис, 1866.

<sup>175</sup> Imranli. Указ. соч., с. 7.

<sup>176</sup> И. Шопен. *Исторический памятник состояния Армянской области в эпоху ее присоединения к Российской империи*. СПб., 1852, с. 635–638.

<sup>177</sup> С. Глинка. *Описание переселения армян аддербиджанских в пределы России, с кратким предварительным изложением исторических времен Армении*. М., 1831. Репринтное воспроизведение издания, Ростов-на-Дону: Донской издательский дом, 2003, с. 92.

Персии в Карабахскую область переселилось 750 армянских семей.<sup>178</sup> Примечательно и важно то, что главным редактором этого труда является Илья Петрушевский, который был известен своими совсем не армянофильскими взглядами. По сравнительным данным вышеприведенных трех источников можно заключить, что в Карабахскую область было переселено около 4500 армян. Следует помнить, что Карабахская область в тот период включала в себя также армянские регионы Сюник и Арцах.

Часть переселившихся из Персии в Карабахскую область немногочисленных армян стала жертвой враждебного отношения местных турок, тяжелых условий обитания и эпидемий. Об этом еще в 1973 г. писал М. Дарбинян.<sup>179</sup>

Что же касается армянства, переселившегося в 1829–1830 гг. из захваченных русскими войсками территорий Османской империи в пределы Российской империи, то надо сказать, что кроме вышеуказанного числа, еще 14 044 семей, т.е. более 100 000 человек, поселились в Тифлисской области России, иными словами, в сегодняшних районах Ширак, Ахалцих и Ахалкалаки.<sup>180</sup> Между тем азербайджанские историки, заявляя, что до 1828 г. в Арцахе и на территории Республики Азербайджан армян не было, относят к числу заселенных русскими войсками в регионе «Азербайджана» армян также вышеупомянутых переселенцев из Османской империи.<sup>181</sup>

Наконец, азербайджанским авторам подобных утверждений надо напомнить, что в начале XVII в. персидский шах Аббас переселил из Армении в Иран около 300–400 000 армян, и только около десяти процентам их потомков удалось в 1828 г., после более чем двухсотлетнего скитания, вернуться на родину.

Еще один «документ», к которому часто обращаются азербайджанские исследователи, — это фотография 1978 г., запечатлевшая монумент, посвященный 150-летию основания армянского села Марага Мардакертского района, с надписью «Марага 150». Азербайджанские «ученые» утверждают, что поскольку предки жителей села обосновались здесь всего 150 лет назад, то на территории южнее Кавказских гор до этого армяне вообще не проживали. То же самое говорят проазербайджански настроенные иностранные историки, как, например, Йоханнес Рау, использующий как факт только эту фотографию.<sup>182</sup> Сторонники этой теории полностью игнорируют несколько сотен тысяч армян на территории сегодняшней Республики Азербайджан, т.е. в Ширване, Шаки, Шамахе, Гандзаке и в других местах, которые жили в своих родных поселе-

<sup>178</sup> *Колониальная политика российского царизма в Азербайджане в 20–60-х гг. XIX в.* Ред. И. Петрушевский. Часть первая. М., 1936, с. 204.

<sup>179</sup> Մ. Դարբինյան, Պարսկահայերի գաղթը և նրանց բնակեցումը (1828–1829 թթ.) // Вестник общественных наук, 1973, № 2, с. 12–22.

<sup>180</sup> Մ. Դարբինյան, Էջեր Ախալցխայի և Ախալքալաքի հայերի 1819–1830 թթ. գաղթի փակումը ընդհանրապես // Вестник Ереванского университета, 1973, № 2, с. 212–216.

<sup>181</sup> Подробнее об азербайджанских фальсификациях см.: Kat'oghikos Esai Hasan Jalaleants'. *A Brief History of the Aghuanq Region. A History of Karabakh and Ganje from 1702–1723*. Translated and annotated by George Bournoutian. Costa Mesa, CA, 2009.

<sup>182</sup> Johannes Rau. Указ. соч., с. 89.

ниях со средних веков, вплоть до 1989–1992 гг. Свои утверждения они основывают на данных одной деревни, которую азербайджанские ОМОНовцы стерли с лица земли 10 апреля 1992 г., убив десятки людей и многих взяв в заложники.<sup>183</sup>

Другим неопровержимым фактом присутствия армян в регионе являются созданные там армянские рукописи, которые в основном имеют религиозный характер. В городах и населенных пунктах с когда-то многочисленным армянским населением, таких как Гандзак, Шамахи, Шаки, Баку и другие, до XIX в. было создано много рукописей, часть которых сегодня содержится в ереванском Матенадаране. Они свидетельствуют о наличии здесь еще до XIX в. процветающих армянских общин, некоторые из которых были известны как центры письменности. Ниже приводится список некоторых из этих рукописей, в котором указано место написания, регистрационный номер Матенадарана и в скобках год создания.

- Гандзак — 3992 (1484 г.), 8967 (1576 г.), 9398 (XVI–XVIII вв.), 7980 (1639 г.), 6771 (1667 г.), 3541 (1671 г.), 3576 (1673 г.), 3994 (1683 г.), 3044 (1779 г.), 5234 (1783 г.), 9517 (1819 г.).
- Кар’ат, Дашкесан — 3196 (1655 г.), 10044 (1656 г.), 9448 (1665 г.), 3856 (1669 г.), 8965 (1675 г.).
- Шатах, около Гандзака — 728 (1621 г.), 713 (1636 г.), 5072 (1661 г.).
- Шамахи — 8361 (1742 г.), 8492 (1717–1720 гг.), 9729 (1765 г.).
- Шаки — 4228 (1681 г.), 4422 (1783 г.).
- Мадраса — 5232 (1403 г.).
- Масали — 5997 (XVIII в.).
- Сялян — 4013 (1803 г.).
- Баку — 3853 (1779 г.).

Указанные рукописи свидетельствуют, что в этих городах существовали состоявшиеся армянские общины с насыщенной культурной жизнью.<sup>184</sup>

В последние годы ряд европейских и американских ученых, занимающихся генетикой и происхождением народов, изучили некоторые народы, населяющие Кавказ. В частности, исследования специалистов-генетиков Лондонского университета на основе «Y» хромосомы армян, веками населяющих Сюник и Карабах, дали результат

<sup>183</sup> Caroline Cox and John Eibner. *Ethnic Cleansing in Progress. War in Nagorno Karabakh*. London, 1999, pp. 42–43. См. также подробный доклад баронессы Кокс Парламенту Великобритании после посещения ею Мараги, [http://www.maragha.org/index\\_ar.html](http://www.maragha.org/index_ar.html)

<sup>184</sup> В этих же центрах до конца XIX в. было создано много других рукописей, которые не указаны в вышеприведенном списке, поскольку этот вопрос не входит в задачи настоящего труда.



20–25 процентов повторяемости коренных данных.<sup>185</sup> По мнению этих специалистов, это свидетельствует о том, что по крайней мере тот же процент предков местного населения жил в этом районе еще со времен палеолита, т.е. более 40 000 лет непрерывно.<sup>186</sup> Азербайджанские власти же отказались выдать необходимые разрешения для проведения подобных исследований на своей территории.<sup>187</sup>

Именно во избежание таких проблем азербайджанские историки стараются представить армянство Арцаха арменизированными братьями албанцев.<sup>188</sup>

\*\*\*

Данные о народах региона, имеющих древнейшую историю, передают древнегреческие, римские и иные летописцы. Почти во всех этих географических и исторических сведениях присутствуют Армения и армяне, ареал которых указывается на территориях между южным берегом Куры и горами Тавра. В числе других древнейших стран, которые, уступая в размерах Армении, упоминаются не столь часто — Агванк, Иберия и Малая Мидия (Марастан). Место расположения Албании указано в районе между северным берегом Куры и Кавказскими горами. Что касается настоящего наименования «Азербайджан», или, точнее говоря, расположенного к югу от Аракса Азербайджана — Атрпатакана, то этот регион в древности назывался Малой Мидией, который представлял собой северную часть Мидии.

Две тысячи лет назад Страбон приводил такие сведения:

*Мидия делится на две части. Одну часть называют Великой Мидией, главный город которой Экбатаны, большой город и столица Мидийской державы (еще и теперь он служит парфянам столицей, а их цари проводят здесь по крайней мере лето... ). ...Вторая часть — это Атропатийская Мидия; свое имя она получила от военачальника Атропата, который не допустил, чтобы эта страна, как часть Великой Мидии, также стала подвластной македонянам.*<sup>189</sup>

<sup>185</sup> J.F. Wilson, D.F. Weiss, M. Richards, M.G. Thomas, N. Bradman, D.B. Goldstein. *Genetic evidence for different male and female roles during cultural transitions in the British Isles*. Proceedings of the National Academy of Sciences. USA, 2001, p. 5078–5083.

<sup>186</sup> M.E. Weale, L. Yepiskoposyan, R.F. Jager, N. Hovhannisyan, A. Khudoyan, O. Burbasge-Hall, N. Bradman, M.G. Thomas. *Armenian Y chromosome haplotypes reveal strong regional structure within a single ethno-national group*. Human Genetics. 2001/109, p. 659–674. См. также: Л. Епископосян. *Когда генетика и история сталкиваются*. Ереван, 2008.

<sup>187</sup> Для точности исследований необходимо указывать этническую принадлежность, историю семьи, родной язык и т.д. каждого донора биологического образца. Раскрытие такой информации могло создать проблемы для азербайджанского руководства.

<sup>188</sup> Հ. Մարտիրոսյան, Ցեղասպանության հիշողությունը որպես նոր ինքնության ձևավորիչ (1980-ական թվականների վերջ — 1990-ական թվականների սկիզբ) // Историко-филологический журнал, 2005, № 1, с. 55–66.

<sup>189</sup> Страбон. *География*. Перевод, статья и комментарии Г.А. Стратановского, под общей редакцией С.Л. Утченко. М., 1964, 11.13.1, с. 493.

Вот что писал о переименовании Малой Мидии в Атрпатакан уроженец города Тебриза этой персидской провинции, выдающийся историк и языковед Ахмад Касрави (1890–1946) в работе «Азари, или древний язык Азербайджана»:

*Во времена Александра Македонского здесь произошел случай, последствия которого до сих пор живы в нашем языке, и это название нашей страны — «Азербайджан». [...] эта земля называлась Малой Мидией до того, как Александр завоевал все окружающие территории, но здесь против него выступил местный полководец Атропат, и защитил свою страну, и правил ею до скончания своих дней. Таким образом, эта земля стала зваться его именем — Атропаткан, которое, постепенно изменившись, стало Азербайджаном. Есть сведения, что наследники Атропата несколько сот лет были властителями этих земель.<sup>190</sup>*

К этому материалу обратился также азербайджанский академик Играр Алиев, заметивший, что наименование Атропатена впервые было дано Малой Мидии в 331 г. до н.э. и что спасителем Мидии был полководец Атропат.<sup>191</sup>

Вот почему и каким образом Малая Мидия, вассал Персии, была переименована в Атрпатакан и, в течение веков пройдя через стадии языковых изменений, сегодня стала называться на персидском «Адрбеджан» или «Азербайджан».

Присутствие армян на территориях к югу от Кавказских гор подтверждается приведенными в последующих разделах источниками классического периода, средних веков и исламского периода. Все они свидетельствуют о том, что азербайджанские «аргументы» являются всего лишь подтасовками фактов и фальсификациями истории армян.

### **3. 2. Присутствие армян в регионе согласно греко-римским источникам**

Нет более надежного и важного письменного источника о существовании армян и Армении, чем сведения древнегреческого историка, «отца истории» Геродота (484–425 до н.э.). В своем труде «История» он в восьми эпизодах упоминает армян и Армению, которая, по его мнению, располагалась на территориях к северу от Евфрата.<sup>192</sup> В числе соседей парфян он часто упоминает мидийцев и Мидию, которая еще не называлась Атропатеной, а об Албании или Агванке Геродот вообще не упоминает.

<sup>190</sup> Ахмад Касрави. *Азари, или древний язык Атрпатакана*, с. 322.

<sup>191</sup> И. Алиев. Указ. соч. Пер. на перс. Юсуфа Шадмана, ред. по изд. Ферейдна Джонейди, гл. 3, с. 93–94 и 98–99. Тегеран, 1999.

<sup>192</sup> Геродот. *История в девяти книгах*. Пер. и примечания Г.А. Стратановского, под общей ред. С.Л. Утченко. Л., 1972, 5.52.3., с. 253. См. также: Геродот. *История в девяти книгах*. Пер. на арм. яз. С. Кркяшаряна. Ереван, 1986, с. 307.

Основываясь на «Истории» Геродота, английский картограф Чарльз Мюллер воспроизвел описанный Геродотом мир. Воспроизведенная Мюллером карта, взятая из атласа «Древняя география»,<sup>193</sup> помещена в Приложении, илл. 04. Как в книге, так и в атласе указаны Армения и Мидия, т.е. область, впоследствии названная Атропатеной.

**3. 2. 1.** Одним из наиболее авторитетных древнегреческих источников является историк и географ Страбон (64–25 до н.э.), автор сохранившегося 17-томного труда «География». Это ценные древнейшие географические тексты, которые содержат детальные сведения о познанном мире.<sup>194</sup> Г. Ачарян выделил из них сведения об Армении и ее соседях (в том числе и об Албании) в отдельную книгу.<sup>195</sup>

В «Географии» Страбона есть более 60 упоминаний об Армении, армянских областях и топонимах. В труде часто упоминаются также Албания, Иберия и Мидия. Относительно расположения Албании и ее границ Страбон пишет следующее:

*Албанцы... живут между иберийцами и Каспийским морем; на востоке их страна прилегает к морю, а на западе граничит с иберийцами. Что касается остальных сторон, то северная окружена Кавказскими горами (потому что эти горы возвышаются над равнинами и называются, в особенности их части, что у моря, Керавнийскими горами), а последнюю сторону образует Армения, граничащая с ней [Албанией]...<sup>196</sup>*

14-я глава 11-й книги труда Страбона полностью посвящена Армении. В ней он описывает ее ландшафт, природу, географию, народ и его быт, а также важные исторические события. Страбон так описывает границы Армении:

*Южные части Армении прикрывает Тавр, отделяющий ее от всей области между Евфратом и Тигром, которую называют Месопотамией; восточные части граничат с Великой Мидией и Атропатеной; северные части — это горы Парахофра, лежащие над Каспийским морем, Албания, Иберия и Кавказ, который окружает эти народности и примыкает к Армении; он примыкает также к Московским и Колхским горам вплоть до так называемых тибаранов.<sup>197</sup>*

<sup>193</sup> E.H. Bunbury. *History of Ancient Geography*. in two volumes. New York, 1932/1951. Volume 1. См. также: William Smith and George Grove. *Atlas of Ancient Geography*. London, 1874.

<sup>194</sup> См.: Հ. Սիվազյան, Ստրաբոնի աղբյուրները Աղվանքի մասին // Историко-филологический журнал, 1978, № 1, с. 95–104.

<sup>195</sup> Օտար աղբյուրները հայերի մասին, քաղեց և թարգմանեց Հ. Աճառյան, Երևան, 1940:

<sup>196</sup> Страбон. Указ. соч., 11.4.1, с. 475.

<sup>197</sup> Там же, кн. 11.14.1, с. 496.

На илл. 05 Приложения представлена карта, воссозданная британским картографом Чарльзом Мюллером на основе «Географии» Страбона. На карте отмечены только важные страны, в числе которых также Армения.

**3.2.2.** Одним из значительных произведений Гая Плиния Секунда (известного также как Плиний Старший, 23–79 гг.) является «Естественная история», состоящая из 37 книг, из которых книги 3–6 посвящены географии и истории. Касаясь территорий, лежащих к югу от Кавказских гор, Плиний повествует об Иберии, Албании и Армении, в то время как наименование «Азербайджан» отсутствует в его произведении. Автор пишет:

*Великая Армения начинается с гор Париедр [вероятно — Понтийских] и отделена от Каппадокии, как уже сказали, рекой Евфрат до того места, где Евфрат поворачивает на восток, а от Междуречья ее отделяет река Тигр. Истоки этих двух рек находятся в Армении... Таким образом, ее границы доходят до Адиабене, где горные хребты этой страны проходят через нее. Отсюда границы этой страны протягиваются налево и через Аракс достигают Куры, а в ширь она достигает Малой Армении...<sup>198</sup> Равнина по другую сторону Куры населена албанскими племенами, а далее — иберами, которые отделены от Албании рекой Алазань.<sup>199</sup>*

На илл. 06 Приложения представлена карта мира Чарльз Мюллера (1813–1894 гг.), воссозданная на основе текстов II в. Дионисия Перигета. На ней можно увидеть Армению и Мидию, а название Азербайджан отсутствует. Причиной этого может быть то обстоятельство, что название Атропатена–Азербайджан в отношении Малой Мидии еще не укоренилось и поэтому область указана под именем Мидии.

**3.2.3.** В своем основном произведении, которое называется «Описание мира», римский географ Помпоний Мела (ум. в 45 г.) дает сведения о странах Средиземноморского бассейна и далее, более кратко, описывает океан, окружающий познанный мир, и другие страны. О народах, населяющих Азию, он пишет следующее:

*Среди народов Азии грузины, армяне и мидяне.<sup>200</sup>*

О реке Аракс он пишет:

<sup>198</sup> Pliny the Elder. *Natural History*, trans. H. Rackham. Cambridge, 1999, book VI. IX-25, p. 355.

<sup>199</sup> Там же, кн. VI. XI-29, с. 359.

<sup>200</sup> Pomponius Mela. *Description of the World*, trans. F.E. Romer. Ann Arbor, 2001, book 1, ch. 13, pp. 37–38.

*Аракс берет начало в горах Тавра, мирно протекая по равнинам Армении...*<sup>201</sup>

Мела не пишет ничего про Албанию или Азербайджан, а упоминает только мидийцев. Малая Мидия, видимо, лишь недавно была переименована в Атропатену в честь полководца Атропата, поэтому это новое наименование здесь отсутствует.<sup>202</sup>

Основываясь на описаниях Мелы, картограф Конрад Миллер создал карту мира (илл. 07 Приложения). На карте Миллер указал все топонимы и названия стран, о которых писал Мела в своем произведении. Здесь можно увидеть топонимы Армении и сопредельных областей, но нет, как отмечалось, ни Албании, ни Азербайджана.

**3. 2. 4.** На «Третьей карте Азии» «Географии» Клавдия Птолемея (ок. 90–168) указаны страны, в свое время расположенные в регионе к югу от Кавказских гор: Иберия (Грузия), Колхис (Колхида–Абхазия), Албания, Великая Армения и Мидия. В то время название Азербайджан или Атропатена еще не стало общеупотребительным для Малой Мидии, поэтому ни в книге Птолемея, ни на картах, начертанных на основе сведений из этой книги, нет названия «Азербайджан».<sup>203</sup>

Список топонимов, относящихся к Армении, помещен в состоящем из двух частей пятом томе «Географии» Птолемея. Список городов Малой Армении — в главе «Первая карта Азии», содержащей 79 топонимов, наиболее важными из которых являются Мелитана (Малатия), Никополис, Сатала (Сатах) и Кома. Список из 85 топонимов Великой Армении приведен в главе «Третья карта Азии». Он содержит такие названия, как Арташат, Армавир, Тигранакерт, Аршамашат и Тушпа (Ван) (см. илл. 08–10 Приложения).<sup>204</sup> В той же главе имеется список 36 топонимов Албании. В первой главе следующей 6-й книги в приложенном к Армении списке Малой Мидии имеется 25 топонимов.

### **3. 3. Присутствие армян на Кавказе согласно исламским источникам**

Арабы, завоевавшие страны древних цивилизаций Ближнего Востока, оказались настолько благоразумными, что позволили местным интеллектуалам и ученым продолжать развивать искусство и науку. Многие халифы основали научные центры в Баг-

<sup>201</sup> Там же, книга 3, гл. 40, с. 112.

<sup>202</sup> Как уже указывалось, согласно традиции, Малая Мидия была названа Атропатеной в честь предводителя Атропата, который в борьбе с Александром Македонским отстоял независимость страны. Название Атропатена почти в оригинальной форме сохранилось лишь в армянском — Атрпатакан, а в персидском этот топоним постепенно изменялся, принимая формы Адорбеган, Адрбиган, Адрбиджан и, наконец, Азербайджан.

<sup>203</sup> Поскольку труды Птолемея в основном носят картографический характер, мы к ним обратимся также в пятой главе настоящего труда.

<sup>204</sup> Подробно см.: Robert Hewsen and Mkrtich Khachaturian. *Armenian Place Names in Ptolemy's Geography*. Paris, 1982.

даде, Каире, Кордове и Северной Африке. В этот период древняя греко-римская литература была переведена на арабский, который считался общим литературным языком исламского мира.<sup>205</sup>

Многие из так называемых «арабских» географов на самом деле были персами или имели персидское происхождение. Наиболее известными из них являются основатель арабской картографической школы Абу Зейд Ибн Сахл ал-Балхи (850–934), Исхак Ибн Мухаммед ал-Истахри (ум. в 957 г.), Абу Рейхан Бируни (972–1048), Закария Ибн Мухаммед Казвини (1203–1283), Хамд-ул-Лах ал-Мостоуфи (1281–1339) и многие другие. Арабские путешественники посетили много разных стран. В частности, Ибн Баттута (1304–1368/9) побывал на севере Каспийского моря (1330–1335 гг.), России, Центральной Азии, Китае, Индии (1345–1349 гг.), в других дальних странах. Арабские путешественники по сути расширяли границы познанного на тот период мира, делали подробные описания и наблюдения в своих путевых записях.

Из всех текстов и карт исламской географии и картографии, относящихся к Армении, Азербайджану и Албании, отчетливо видно, что Азербайджан отмечен на территории, где сегодня находится иранская провинция Азербайджан, а Агванк показан как отдельная страна, расположенная на северных берегах Куры и Аракса. Из этих источников очевидно, что это два разных народа, две страны и два государства. Армения на всех этих картах отмечена как отдельная страна со столицей Двин, по-арабски — Дабиль. В книгах и картах разных авторов исламской географии сведения о городах каждой из трех стран региона, за незначительными исключениями, полностью соответствуют друг другу.

Исламские географы прилагали к своим произведениям карты. В этом разделе будут проанализированы письменные сведения географического и историко-географического характера, а в пятой главе — карты.

**3.3.1.** Один из древнейших исламских летописцев и географов *Ахмад Ибн Яхйя ал-Баладзури* (ум. в 892 г.) считал Азербайджан одной из провинций Персии. В своей книге «Китаб фатух ал-булдан» («Книга завоеваний стран»), в главе «Завоевание Азербайджана» он пишет:

*Ардабилец Хусейн Ибн Амру рассказывал, как Омар ибн Хаттаб назначил наместником в Азербайджане Хадифата бин Йамани... Когда Хадифат получил приказ — он отправился в город Ардабиль Азербайджана, где проживал правитель и собиратель податей [страны]. Но к тому времени правителю удалось со-*

<sup>205</sup> Ehsan Masood. *Science of Islam*. London, 2009. См. также: Michael Morgan. *Lost History*. Washington DC, 2007.

*братъ войско из Баджервана, Мейманда, Нарина, Миане и других городов. Его армия жестоко сразилась с исламскими силами Хадифата.*<sup>206</sup>

Все вышеназванные города находятся в иранской провинции Азербайджан. Это доказывает, что арабы именно эту область считали настоящим Азербайджаном. В главе «Завоевание Армении» Баладзури перечисляет города Армении, в числе которых Самосата, Киликла, Хлат, Арчеш, Джурзан, Сисакан, Багреванд, Двин и т.д.<sup>207</sup>

**3.3.2.** Иранский ученый IX в. *Ибн Хурдадбех* (ок. 820–912) является также известным географом исламского мира. В своем географическом труде «Китаб ал масалек ва ал мамалек» («Книга дорог и стран») он пишет об Азербайджане и Агванке (Арране):

*Страны Аррана, Гургана и Сисджана являются частью земли каспов, которой владел Ануширван.*<sup>208</sup>

В другом месте он пишет:

*На севере, который составляет одну четверть Ирана, правил полководец по имени Адапаткан. В эту область входят Армения, Азербайджан, Рей, Демавенд, важным городом которого является Шаланба...*<sup>209</sup>

Ибн Хурдадбех упоминал принадлежащие Азербайджану следующие города: «Марага, Миандж [Мианэ], Ардабиль, Варган [Варзакан], Тавриз, Маранд, Хой, Мугань, Барзанд, Джаберван, Урмия и Салмаст»,<sup>210</sup> «Варган [или город Варзакан] находится на границе Армении и Азербайджана...»<sup>211</sup> Все вышеназванные города всегда были и по сей день находятся в иранской провинции под названием Азербайджан. Это лишнее доказывает, что Азербайджан всегда был одной из провинций Ирана. Город Варзакан, который указан на границе Армении и Азербайджана, в настоящее время находится в 50 км к северо-востоку от Тавриза и в 40 км к югу от Аракса, недалеко от сегодняшней армяно-иранской границы.

<sup>206</sup> Yahya ibn Jaber al-Baladhuri. *Kitabi Futuh ul-Buldan*. Leiden, 1866, арабский раздел, с. 325–326. См. также: Баладзури. *Книга завоеваний*. Пер. П. Жузе. Баку, 1927, с. 23.

<sup>207</sup> Yahya ibn Jaber al-Baladhuri. Указ. соч., с. 193. См. также: Баладзури. Указ. соч., с. 5.

<sup>208</sup> Abul Kasim Obaidallh ibn-Abdallah Ibn Khordadbeh. *Kitab al-Masalik va al-Mamluk*, original Arabic with French translation, Bibliotheca Geographorum Arabicorum. Part 6, volume 39. «From the Islamic Geography». Leiden, 1889, с. 118–120 арабского текста.

<sup>209</sup> Там же.

<sup>210</sup> Там же, с. 118.

<sup>211</sup> Там же, с. 119.



Агванк в произведении Ибн Хурдадбега упоминается на трех страницах, Азербайджану (провинция Ирана) уделено 14 страниц, а Армении — более 20-ти. Это указывает на степень географической, торговой и политической значимости этих стран.

Изданный в 1986 г. в Баку русский перевод Ибн Хурдадбега содержит карту Южно-Кавказа, которую, видимо, проглядела цензура. Эта карта подтверждает вышеизложенное. На ней границы Армении простираются от земель западнее Вана до Севана, Азербайджан отмечен на территории южнее Аракса до берегов Урмии. К северу от Азербайджана расположены различные области Агванка — Ширван, Мугань, Шаки, Табаран и другие, само название «Агванк» там отсутствует (см. илл. 25 Приложения).<sup>212</sup>

**3.3.3.** В исламской картографии выдающееся место занимает *Абу Зейд Ибн Сахль ал-Балхи* (850–934), чьим именем названа самая значительная школа исламской картографии. Этот ученый, математик жил в Багдаде, но в конце своей жизни перебрался в город Балх в Средней Азии (ныне в Афганистане), где начал работать над географическим материалом.

Карты школы Балхи имеют ряд особенностей, которые наблюдаются почти во всех исламских картах. В картографических и географических книгах этой школы имеют отдельные главы, в которых даются сведения о мире и частях света, к которым прилагаются изображающие соответствующие регионы карты, ориентированные верхом на юг.<sup>213</sup> (Арабы разделяли мир также по климатическим поясам).<sup>214</sup>

Многие из исламских географических рукописей содержат карты мира, но что касается карт стран и регионов, то это в основном карты исламских стран и регионов.

<sup>212</sup> Ибн Хурдадбех. *Книга путей и стран*. Баку, 1986, с. 290, карта 10.

<sup>213</sup> Когда верх карты обозначен севером или, скажем, востоком, то карта называется «ориентированная на север» или «ориентированная на восток».

<sup>214</sup> На карте мира заселенный мир разделен на семь климатических зон. Из важных морей отмечено Средиземное (Римское), восточный край которого, поворачиваясь к югу, соединяется с Черным морем. На юге — Индийский океан, соединенный с Персидским заливом и Арабским морем, с различными островами. На севере Каспийское море (Бахр-и-Хазар) нарисовано в виде озера с несколькими островами, по соседству с которым находится Аральское море (Бахр-и-Хоразм) и река Амударья. Это уже является шагом вперед по сравнению с древнегреческими картами, на которых Каспийское море часто представлялось как водное пространство, соединенное с северным океаном. На карте реки Тигр (Деджле) и Евфрат (Форат) впадают в Персидский залив. Пять истоков Нила отмечены в африканских Лунных горах, где они впадают в озеро, из которого одной рекой текут к Средиземному морю. Всеобъемлющий океан и Гафские горы обрамляют землю. Библейские племена Гог и Магог изображены за стеной, построенной персидским царем Хосровом Ануширваном (также известным как «Ануширван Справедливый»), а не Александром Македонским. Стена отделяла эти дикие племена от цивилизованного мира (см. также *Ветхий Завет*, *Иезекииль*, гл. 38 и 39). Эта стена и ворота в ней в армянской литературе называются Чора Пахак (Дербентский проход), известные также как Аланские, Каспийские или Железные ворота. Подробно см.: Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps*, pp. 16–19, 82–84, 118–122; Բ. Գալիչյան, Կովկասից հարավ երկրները վիճաբանության փուլերում, էջ 16–18, 44–45, 56–57:

Персидский путешественник и географ X в. ал-Мукаддаси (945 – ок. 1000) в своем географическом труде (985 г.) пишет:

*Здесь мы пишем об исламском мире и не заботимся о странах неверных и не видим пользы в их описании. Тем не менее, мы будем говорить о тех из них, где живут мусульмане.*<sup>215</sup>

Карты регионов и стран в рукописях школы Балхи в основном посвящены Ирану, Ближнему Востоку и Центральной Азии. Аравия, Фарс, Магриб, Кирман, Ирак, Джазира (Междуречье), Парс, Хузистан, Систан, Синд, Хинд, Хазар, Дейлам и Табаристан, Хорезм, Миср и Шам (Сирия) — каждая из этих стран отмечена на отдельных картах. Им предшествует карта мира. На карте мира лишь несколько стран вне исламского мира удостоились упоминания — Андалузия, Рум (Рим или Византия), Болгария, Россия, Агванк, Армения, Сакалиба<sup>216</sup> (саки), Индия и Китай. Для неисламских стран не чертились отдельные карты, за исключением Агванка и Армении, которые, вместе с расположенной к югу от Аракса иранской провинцией Атрпатакана, всегда были изображены на отдельной карте под названием «Армения, Атрпатакана (Атрпатакан) и Албания (Агванк)».

На мусульманских картах названия стран к югу от Кавказских гор — Колх и Иберия — не упоминаются, в то время как Азербайджан или Атрпатакан всегда отмечен как северо-восточная провинция Ирана. Агванк также изображен на картах под иранским и арабским наименованием «Арран». Эта страна упоминается во всех исламских картах, поскольку местное население частично приняло ислам и она стала восприниматься как мусульманская. В исламской картографии Армения, Агванк и Атрпатакан представляются следующим образом:

- Агванк — на обоих берегах Куры, от Тифлиса до Каспийского моря;
- Атрпатакан — на южном берегу Аракса, к востоку от озера Урмия;
- Армения — на севере и юге Аракса, к западу от озера Урмия.

Такое расположение Армении, Азербайджана и Агванка подтверждает арабский географ Абул Фида, отмечая в своей книге «Тагвим ул-Булдан»: «Поскольку эти страны имеют очень близкие отношения, ученые располагают их на одной карте, а в комментариях их представляют вместе».<sup>217</sup>

<sup>215</sup> Al-Muqaddasi. *The best divisions for Knowledge of the Regions*, translated from Arabic by Prof. Collins. Reading, UK, 2001, p. 8. В оригинале — с. 9.

<sup>216</sup> Так арабы называли славян, хазаров и племена, населяющие центральную и восточную Европу, на территории к северу от Византийской империи. См.: *Encyclopaedia of Islam*. «New Edition». Volume 8. Leiden & London, 1995, p. 872–881.

<sup>217</sup> Абул Фида. *Тагвим ул-Булдан*. Пер. Абдуллаха Аяти. Тегеран, 1970, с. 442 (на перс. яз.).

**3.3.4.** Персидский историк и географ *Ибн ал-Факих ал-Хамадани* (начало X в.) создал труд «Мухтасар ал-Булдан» («Известия о странах»). Он родился в иранском городе Хамадан, который, согласно Ф. Мамедовой и картам И. Алиева, является одним из городов древнего Агванка (Албании).<sup>218</sup>

Труд Хамадани является одним из важнейших историко-географических документов исламского мира. В нем Азербайджану уделено 3 страницы, Армении — 17, а Арран упоминается в двух местах. Границы Азербайджана автор указывает от Партава до Занджана, что почти полностью совпадает с территорией иранской провинции Атрпатакан. Там же упоминаются города Салмаст, Мугань, Хой, Варсакан, Байлакан, Марага, Нейриз и Тавриз.<sup>219</sup> Из числа армянских городов упоминаются: Партав, Шаки, Капагак, Двин, Багреванд, Нахиджеван, Хлат, Арчеш, и Каликла.<sup>220</sup> Ал-Факих лишь походя упоминает Арран как маленькую страну, по которой протекают Аракс и Кура, в месте, где расположен город Байлакан.<sup>221</sup>

**3.3.5.** Арабский историк, географ и путешественник, уроженец Багдада *Абу ал-Хасан Али Ибн Хусейн Али ал-Масуди* (ок. 896–856) известен под именем Масуди. С юных лет он начал путешествовать по территории Армении, Азербайджана и Кавказа, дошел на востоке до Индии, а на юге — до африканских стран. О Кавказе и сопредельных областях он пишет следующее:

*Между Каспийским и Черным морями поселились зовущиеся огузами тюркские племена, которые на конях переходят связывающие эти моря реки, когда те замерзают, и нападают на хазаров... Персидский царь Хосров Ануширван в Дербенте построил Каспийские ворота [Чора Пахак], чтобы защитить свою страну от вторжения хазаров, аланов, аваров и тюркских племен. Сомнений нет, что в противном случае аланы, авары и тюрки захватили бы Барду [Партав], Албанию [Агванк], Байлакан, Азербайджан, Занджан, Абхар, Казвин, Хамадан, Динавар, Нихаванд — вплоть до границ Куфы и Басры.<sup>222</sup>*

Хотя этим племенам не удалось захватить находящиеся к югу от Кавказа земли в IX в., тем не менее, спустя некоторое время тюркские племена дошли до указанных Масуди агванских, азербайджанских, а также армянских городов и областей. В начальный период они занимались грабежом и эксплуатацией местного населения. Позже

<sup>218</sup> *Özetli Tarih Atlası*. Bakı, 1986. См. илл. 01 Приложения.

<sup>219</sup> Ибн ал-Факих. *Мухтасар ал-Булдан*. Пер. Х. Масуда. Тегеран, 1970, с. 129 (на перс. яз.).

<sup>220</sup> Там же, с. 129–130.

<sup>221</sup> Там же, с. 139.

<sup>222</sup> Mas'udi. *From The Meadows of Gold*, translated by Paul Lunde & Caroline Stone. London: Penguin, 2007, pp. 17–18, 27, 28. См. также: Al-Mas'udi. *Meadows of Gold and Mines of Gems*, translated by Aloys Sprenger. London, 1841, pp. 401, 416, 459.

они постепенно осели и в настоящее время, утвердившись на этих землях, называют армян, один из автохтонных народов, чужим и пришлым.

**3.3.6.** Одной из наиболее значимых фигур в исламской географии является персидский географ *Абу Исхад Ибрахим бин Мухаммад ал-Фарси ал-Истахри* (ум. в 957 г.), главным трудом которого является «Китаб ал-масалик ал-мамалик» («Книга дорог и стран»). Дошедшие до нас копии рукописи содержат 19–21 карт. К каждой карте прилагается текст с подробными сведениями о географии и народах изображенных земель.<sup>223</sup> Глава, посвященная региону к югу от Кавказских гор, называется «Об Армении, Арране и Азербайджане». В ней обозначены и описаны эти три страны, их города, реки, озера и горы. Вот что он сообщает о принадлежащих этим странам городах:<sup>224</sup>

*Азербайджан* — Самый большой город — это Ардабиль. А также — Марага, Урмия, Миане, Дехарган, Салмаст, Нашуи, Маранд, Тавриз, Барзанд, Муган, Джаберванд, Ушне [Ошнавию] и другие малые города.

*Арран* — Партав, который является большим городом. А также — Баб-уль-Абуаб [Дербент], Тифлис, Байлакан, Вартан, Ширван, Шамахи [Шамаха], Абхаз, Шаберан, Габле [Капахак], Шаки, Ганджа, Шамхор и другие малые города.

*Армения* — Двин, который больше Ардабиля, далее — Нахиджеван, Беркри, Хлат, Маназкерт, Варзан, Битлис, Каликла [Карин или Эрзерум], Арзан, Мифаркин<sup>225</sup> и Сарадж.

В конце главы приводится система измерения расстояний городов и дорог, подобная системе Ширакаци и других армянских и иностранных авторов.<sup>226</sup> Карты в рукописи Истахри в целом представляют собой красиво выполненные и ярко раскрашенные произведения искусства (см. илл. 26 Приложения).

Все это доказывает тот факт, что Агванк и Азербайджан — это две разные страны.

**3.3.7.** Одним из дошедших до нас древнейших исламских географических трудов является «Сурат ал-Ард» («Изображения Земли») *Абуль-Касима Мухаммад Ибн Хаукаля* (путешествовал в 943–978 гг.), который содержит 21 карту и пояснения к ним.

<sup>223</sup> До нас дошло 34 экземпляра рукописей ал-Истахри, большинство из которых содержат карты. Самой старой из них является репродукция 1173 г. См. также: J.V. Harley & David Woodward. *The History of Cartography*. Chicago, 1992/1 & 1992/2, pp. 130–136.

<sup>224</sup> Ал-Истахри. *Китаб ал-масалик ал-мамалик*. Пер. Ираджа Афшари. Тегеран, 1961, с. 155–159 (на перс. яз.).

<sup>225</sup> Тигранакерт, древняя столица Армении, находится на территории сегодняшней Турции, недалеко от города Силван. См.: Թ. Խ. Հակոբյան, Ստ. Տ. Մելիք-Բախշյան, Հ. Խ. Բարսեղյան, Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, հատոր 3, էջ 678, 818, Երևան, 1991, նաև հատոր 5, էջ 92, Երևան, 2001:

<sup>226</sup> Ал-Истахри. Указ. соч., с. 160–161.

В своем произведении, принадлежащем картографической школе Балхи, Ибн Хаукаль представляет познанный к тому времени мир, который, на его взгляд, в основном состоял из мусульманских стран и провинций. Он приводит наименования главных городов, рек и гор этих стран, с подробными комментариями. Шестая глава его книги посвящена трем странам, расположенным к югу от Кавказских гор. Эта глава называется «Армания, Азербайиджан ва Арран» (Армения, Азербайджан и Агванк), в которой мы находим списки городов этих стран. В начале главы он пишет:

*В этой главе мы поговорим о странах, сопредельных Византии, а также о находящихся к востоку от нее мусульманских странах. Повествование начнем с Армении, Албании и Азербайджана, которые я считаю одним регионом и которыми правит один человек.<sup>227</sup>*

Города, принадлежащие этим трем странам, следующие<sup>228</sup>:

*Арран* — Баб-уль-Абуаб [Дербент], Ширван, Шамахи [Шамаха], Шаки, Тифлис, Джензе [Гянджа], Бардахе [Партав].

*Азербайджан* — Маранд, Хундж, Тавриз, Ардабиль, Занджан, Марага, Даджерман, Ушне [Ошнавию], Хой, Урмия, Бухайре Габутан [озеро Урмия или Капутан].

*Армения* — Хлат, Двин, Варзан, Каликла [Карин или Эрзерум], Арзан, Битлис, Миафаркин, Бухайре Хлат [озеро Ван] и Джабал Харис [гора Арарат].

И по карте (илл. 27 Приложения), и по вышеприведенному списку городов ясно, что Азербайджан и Агванк — это две разные страны, расположенные на южном и северном берегах Аракса соответственно.

**3.3.8.** Созданная в 982 г. на персидском языке неизвестным автором географическая рукопись «Ходуд ал-Алам» («Границы мира») является уникальным произведением. Его перевел и снабдил своими комментариями известный русский востоковед В. Минорский.<sup>229</sup>

<sup>227</sup> Ибн Хаукаль. Указ. соч., с. 81.

<sup>228</sup> Там же, с. 83–91.

<sup>229</sup> Копия рукописи, ее текст на персидском и комментарии Минорского были изданы в Тегеране, см.: *Ходуд ал-Алам*. Тегеран, 2004. В 1904–1908 гг. Минорский служил в российских консульствах в Тавризе и Тегеране и, пользуясь случаем, изучал местную древнюю литературу и научные труды. См. также: Հ. Փափազյան, Անանուն տաջիկ աշխարհագիրը Հայաստանի, Արրբեջանի և արևելյան Վրաստանի աշխարհագրության և տնտեսական հարաբերությունների մասին (X դար) // Известия Академии наук Армянской ССР: общественные науки, 1953, № 5, с. 73–86.

В рукописи «Ходуд ал-Алам» описаны страны и народы познанного мира. Армении, Азербайджану и Албании посвящены разные главы. Вот как рукопись представляет города каждой из вышеназванных стран:<sup>230</sup>

*Азербайджан* Столица — Ардавиль, важные города — Асна, Ушне, Сараб, Миане, Хундж, Джаберван, Тавриз, Марага, Барзанд, Мугань и Вартан.

*Армения* Столица — Двин, важные города — Дехарган, Урмия, Салмаст, Хой, Беркри, Арчеш, Хлат, Нахиджеван, Битлис, Маназкерт, Каликла [Эрзерум], Миафаркин, Маранд, Ахар, Сунган и Каба.

*Агванк* Столица — Барда'а [Партав], важные города — Байлакан, Гандзак, Шамгор, Хунан, Бардукие, Гала'н, Тифлис, Шаки, Мубараки, Сунбатман, Сарар, Кабала [Капагак], Бардидж, Ширван, Хурсан, Худиван, Дербент и Баку.

Это еще один факт, подтверждающий, что существовало три разные страны, каждая со своей территорией и народом.

**3. 3. 9.** Мухаммеду бин Ахмед Шамсуддин ал-Мукаддаси (945–1000), известному арабо-персидскому географу, принадлежит ряд четко начерченных карт с изображением важных дорог и городов. Его географический труд «Ахсан ал-Такасим фи Ма'рафат ал-Акалим» («Лучшая классификация сведений о странах») содержит сведения о многочисленных странах, провинциях и населяющих их народах. В книге имеется также 20 карт. Оригинал написан на арабском, однако имеется также перевод на фарси — родной язык ал-Мукаддаси.<sup>231</sup>

О регионе Ал-Рухаб (вероятно, указанный З. Буниятовым «Кавказский куст [группа]» (см. Главу 2. 2) он пишет:

*Эта область состоит из трех частей, как то — Арран, Азербайджан и Армения.*<sup>232</sup>

Албания или Арран начинается с северных берегов Аракса. Автор пишет:

*Область Ал-Рани [Арран или Албания] занимает третью часть этого края, а ее столица — Партав. Города — Тифлис, Кал'ан, Хунан, Шамгор, Джанзан [Гандзак],*

<sup>230</sup> *Hodud ul-Alam*. Vladimir Minorsky Translator and Commentary. Cambridge, 1982, for Gibbs memorial, pp. 142–145, in the original pp. 32a–32b. См. также труд В. Минорского *Ходуд ал-Алам* в персидском переводе Захры Мир-Мейманда и Голам-Резы Варахрама. Тегеран, 2004, с. 415–433.

<sup>231</sup> Подробнее см.: Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps*, pp. 105–106; Ռ. Գալիչյան, *Շուրվախից հարավ երկրները փջնադարյան քարտեզներում*, էջ 52–53:

<sup>232</sup> Al-Muqaddasi. Указ. соч., с. 303, 374–375 оригинала.

*Бардидж, Шамахи, Ширван, Баку, Шабаран, Баб-уль-Абуаб [Дербент], ал-Абхан [Абхаз], Кабла [Капахак], Маназкерт и Табла.*<sup>233</sup>

Об Армении же ал-Мукаддаси пишет следующее:

*Армения — это важная страна. Отсюда привозят занавеси, красивые кружевные одежды и другие редкие товары. Столица — Двин, а другие важные города — Битлис, Хлат, Арчеш, Беркри, Хой, Салмаст, Урмия, Дахерган, Марага, Ахар, Маранд, Санджан, Каликла и Нурин (вероятно — Нурик).*<sup>234</sup>

Об Азербайджане, т.е. о персидской провинции Атрпатакан, ал-Мукаддаси пишет:

*Азербайджан [Атрпатакан] — это провинция со столицей в Ардабиле... В числе его городов — Рабан, Тавриз, Джаберван, Хундж, Миане, Сараб, Бериан, Варзакан, Мугань, Мейманд и Барзанд.*<sup>235</sup>

Карта ал-Мукаддаси представлена на илл. 28 Приложения.

**3. 3. 10.** Одним из значительных трудов арабского географа и ученого *Абул Фиды*, или *Абулфедай*, (1273–1331) является «Таквим ал-Булдан» («Описание стран»). В нем приведены краткие сведения о географии Земли, таблицы с данными о различных странах и областях, городах, названия рек и гор, информация о быте народов и торговле. В главе «Об Армении, Арране и Азербайджане» арабский географ описывает границы Азербайджана: «На востоке этой страны Дейлам [Гилан], на юге — Ирак и Джазира». Затем следует таблица с городами этой области, где указано название города, страна, которой он принадлежит, и некоторые другие сведения. В кратком изложении списки городов, принадлежащих странам, о которых говорится в этой главе, выглядят следующим образом:

*Азербайджан* Салмаст, Урмия, Марага, Ардабиль, Миане, Маранд, Тавриз [на границе с Арраном], Барзанд и Султание.

*Армения* Ерзнка, Муш, Арзан, Малазкерт, Хлат, Востан, Двин.

*Агванк* Ширван, Нахиджеван, Уджан, Мугань, Бардаа [Партав], Шамхор, Шамшат, Баб-уль-Абуаб.<sup>236</sup>

<sup>233</sup> Там же, с. 303–306, и с. 373–377 оригинала.

<sup>234</sup> Там же.

<sup>235</sup> Там же, с. 307, и с. 377–378 оригинала.

<sup>236</sup> Абул Фида. *Таквим ул-Булдан*. Пер. Абдуллаха Айата. Тегеран, 1970, с. 450–469 (на перс. яз.).



**3.3.11.** Географическое исследование *Хамдуллаха Мостоуфи ал-Казвини* (1281–1349) «Нузхат ал-кулуб» посвящено географии мусульманских стран и содержит сведения об их городах и народах. Третья глава книги носит название «О провинции Азербайджан». В ней автор пишет:

*Азербайджан — крупная и важная провинция Ирана.*<sup>237</sup>

Таким образом, и Мостоуфи, как и все другие исламские географы, Азербайджаном считает расположенную к югу от Аракса иранскую провинцию Атрпатакан, которую не надо путать с находящимся к северу от Аракса Агванком. Как указывалось, это подтверждают все исламские карты и географическая литература (см. илл. 25–30 Приложения).

**3.3.12.3.** Бунятов, один из основателей азербайджанский антиармянской «научной» пропаганды», в 1971 г. перевел и отредактировал написанное на арабском произведение уроженца Баку *ал-Рашида ал-Бакуйи* (XIV–XV вв.) «Китаби тахлис ал-асар ва аджа'иб вуль-молук ал-каххар» («Книга всемогущих царей и их удивительных приобретений»). В ней автор пишет об Азербайджане следующее:

*Эта страна находится между Кухистаном [иранской областью Дейлам и Гилан], Албанией и Арменией. Там, между городами Тавриз и Ардабиль находится гора Савалан.*<sup>238</sup>

Это описание полностью соответствует иранской провинции Атрпатакан и лишней раз доказывает тот факт, что Агванк и Азербайджан — это две разные страны. Изложенные ал-Бакуйи сведения об Армении свидетельствуют о вышесказанном. Он пишет:

*Страна между Азербайджаном и Византией, где есть много городов, крепостей и сел. Жители являются христианами. Там находятся Большой и Малый Арат, на вершину которого никто не может подняться.*<sup>239</sup>

<sup>237</sup> Хамдуллах Мостоуфи Казвини. *Нузхат ал-кулуб*. Пер. Дабера Сиаги. Тегеран, 2002, с. 121 (на перс. яз).

<sup>238</sup> Абд ар-Рашид ал-Бакуви. *Китаб Тахлис ал-Асар ва ал-Аджаиб ал-Малик ал-Коххар*. М., 1971, с. 61–62. См. также: Абд ал-Рашид ал-Бакуйи. Национальная библиотека Франции, Рукопись N f.AR-585, с. 346.

<sup>239</sup> Там же, с. 86 (русский перевод) и с. 526.

Тавриз он представляет как крупнейший город Атрпатакана (иранского Азербайджана). В его путевых записях нет и намека на Агванк (или Арран), поскольку в этот период Агванка как страны больше не существовало.

**3.3.13.** Бакинский историк, философ и поэт *Аббас Кули Ага Бакиханов* (1794–1847) считается основателем азербайджанской исторической науки. Его значимый исторический труд «Гюлистан-и Ирам. История Ширвана и Дагестана» написан, как было принято в те времена, на персидском, а затем переведен на азербайджанский.<sup>240</sup> Согласно современным азербайджанским публикациям:

*Он [Бакиханов] приводит ряд фактов, в том числе географические сведения, о Карабахе, Кубе, а также об окружающих их и иных землях.*<sup>241</sup>

И вот что пишет Бакиханов о границах Ширвана:

*Границами страны Ширван являются: на востоке — Каспийское море, на юге — река Кура, которая отделяет ее от области Мугань и Армении. На северо-западе — река Ганех [вероятно — Ганич], которая доходит от Илису до Кавказских гор... Таким образом, сегодняшний Ширван, Сальян, Шаки, Баку, Гоббе [Куба], Дербент, Табасаран, Кура и Самурие представляют собой крупную и важную часть этой страны.*<sup>242</sup>

Но академик З. Буниятов, под редакцией которого вышел в свет труд Бакиханова, описывая границы Ширвана, не потерпел присутствия наименования Армения и изъясил его полностью, оставив только наименование «Мугань».

*Область Ширван ограничена на востоке Каспийским морем, на юго-западе рекой Курой, отделяющей ее от Мугана...*<sup>243</sup>

Фальсификации начинаются уже с заглавия книги. Описываемая здесь область, за исключением небольших изменений в границах, совпадает с территорией сегодняшней Республики Азербайджан. Но поскольку название книги не соответствовало це-

<sup>240</sup> Victor Shnirelman. *The Value of the Past*, p. 80.

<sup>241</sup> Tale Heydarov, Taleh Baghirov, ed. *Azerbaijan, 100 Questions Answered*, p. 95.

<sup>242</sup> Abbas Qoli Aqa Bakikhanov. *The Heavenly Rose Garden. A History of Shirvan and Daghestan*, transl. Willem Floor and Hasan Javadi. Washington, 2009, с. 5. Подчеркнуто автором. См. также: Аббас Кули Ага Бакиханов. *Гюлистан-и Ирам. История Ширвана и Дагестана*. Тегеран, 2004, с. 23 (на перс. яз.).

<sup>243</sup> Аббас-Кули-Ага Бакиханов. *Гюлистан-и Ирам*. Ред. З. Буниятов. Баку, 1991, с. 11. См. также: Bakikhanov. Указ. соч., с. 5, подстрочное примечание 1.

лям современных азербайджанских историков, то вторая часть заголовка — «История Ширвана и Дагестана» — в переводе была удалена, и книга была переведена с сокращениями и озаглавлена «Гюлистан-и Ирам». В переводе З. Буниятова имеются многочисленные фальсификации и искажения, которые не ограничиваются приведенными выше примерами. Так, например, он удалил целый параграф из 22-й страницы рукописи, где упоминаются армяне, а в других местах к слову «армяне» добавил слово «таты».<sup>244</sup> Бакиханов писал о Карабахе следующее:

*Абдул Рахман, со стороны Мугани, и Бакр, со стороны Армении, захватили большую часть территории Ширвана, где силой, а где — мирным путем, но большинство армян [подчеркнуто нами. — Р.Г.], которые еще населяли труднодоступные районы, ушли от арабских войск и не пожелали им сопротивляться.*<sup>245</sup>

З. Буниятов в своем переводе слово «армяне» заменил словом «население», и, таким образом, последнее предложение звучит так:

*...но большинство населения, которое еще населяло труднодоступные районы, ушло от арабских войск и не пожелало им сопротивляться.*<sup>246</sup>

То же явление наблюдается в азербайджанской антиармянской литературе последних лет. Обращаясь к теме христианского населения Нагорного Карабаха (Арцаха), книга «Война против Азербайджана» идет даже дальше З. Буниятова. Еще больше искажая оригинал, она полностью игнорирует коренное армянское население, и оно превращается в албанцев. В этом втором переводе мы видим текст, похожий на изложение Бакиханова, а на самом деле фальсификацию, где на этот раз слово «армяне» заменено словом «албанцы»:

*...Большинство албанских христиан приняло ислам и стало мусульманами, но жившие в горах албанцы [подчеркнуто нами. — Р.Г.] остались христианами.*<sup>247</sup>

В другой части своей книги Бакиханов повествует:

*Чингиз Хан, перейдя через Дербент к Ширвану и Азербайджану, привел 90 000 воинов.*<sup>248</sup>

<sup>244</sup> Аббас-Кули-Ага Бакиханов. Указ. соч., с. 21 и 26.

<sup>245</sup> Bakikhanov. Указ. соч., с. 41. См. также: Аббас-Кули-Ага Бакиханов. Указ. соч., с. 61.

<sup>246</sup> Аббас-Кули-Ага Бакиханов. Указ. соч., с. 48.

<sup>247</sup> Imranli. Указ. соч., с. 12.

<sup>248</sup> Bakikhanov. Указ. соч., с. 69.

А еще он пишет:

*В это время Бейсонгор с армией Ширвана достиг Азербайджана.*<sup>249</sup>

Этими двумя предложениями Бакиханов подтверждает, что Ширван (древний Агванк) и Азербайджан в свое время были двумя отдельными странами с разными народами.

Бакиханов в своей книге сравнительно редко упоминает название «Азербайджан», и то — рядом с названием «Армения» (т.е. Армения и Азербайджан). Но внимательный читатель сразу поймет, что имеется в виду не Ширван и Дагестан, а третья страна, т.е. находящаяся к югу от Аракса иранская провинция Азербайджан (Атрпатакан).

Таким образом, в своем главном историческом произведении, разграничив Агванк (Албанию) от Атрпатакана, основатель азербайджанской историографии Бакиханов не называет область к северу от Аракса «Азербайджаном» или «Северным Азербайджаном» и представляет ее как Ширван и Дагестан.

**3. 3. 14.** Уроженец Арцаха *Мирза Джамал Джеваншир Карабахи* (1773–1853) написал свой труд «Тарих-э Карабах» («История Карабаха») в 1840–1844 гг. на общеупотребительном и официальном в то время персидском языке. Два экземпляра рукописи этого произведения хранятся в библиотеке Национальной академии наук Азербайджана. В своем труде Карабахи пишет следующее:

*В древнейшие времена город Бардаа (Партав) была населен армянами и другими народами.*<sup>250</sup>

Копия оригинала вышеуказанной части рукописи Карабахи представлена на илл. 47а Приложения. То же предложение полностью присутствует в азербайджанском переводе рукописи 1959 г. (илл. 47б). Поскольку строчки, относящиеся к армянам, противоречат сегодняшней политике руководства Азербайджана, то для «исправления ошибки» должны были быть предприняты определенные шаги. Они не заставили себя долго ждать. Н. Ахундов в своем заново отредактированном тексте 1989 г. без колебаний удалил из перевода рукописи это относящееся к армянам предложение (см. илл.

<sup>249</sup> Там же, с. 77.

<sup>250</sup> Гарабағи, Мирза Чамал Чаваншир. *Гарабағи Тарихи*. Пер. Н. Ахундова, Баку, 1959, с. 11–12. См. также: Mirza Jamal Javanshir Qarabaghi. *Tarikh-e Qarabakh*. Baku: Academy of Sciences of Azerbaijan, Manuscript B712/11603, 4. English translation entitled *A History of Qarabagh* by George Bournoutian. Costa Mesa, CA, 1994, pp. 15, 16, 37.

47в), как и другие упоминания армян. В итоге два перевода одной и той же книги сильно отличаются друг от друга в тех частях, где речь идет об армянах.<sup>251</sup>

Вторую главу своей книги карабахский летописец назвал «Старинные традиции и обязательства Карабахского вилайета». Она начинается так:

*В дни правления в Иране Сефевидских султанов, которые сейчас пребывают в раю, Карабахский вилайет со своими племенами и армянскими махалами Хамсы — Дизаком, Варандой, Хаченом, Джрабердом и Талипом — подчинились бегларбекству Гянджи.*<sup>252</sup>

Таким образом, Мирза Карабахи подтверждает, что пять вышеперечисленных армянских махалов (меликств) существовали еще до указанного в книге исторического периода, т.е. до первой четверти XVIII в.<sup>253</sup>

**3.3.15.** Получивший образование в Шуше историк *Мирза Адигезал-бек* (1778–1840) в своей книге «Карабах-намэ», рассказывающей историю Карабаха 1736–1828 гг., подробно описывает армянские меликства Хамсы и приводит имена меликов и их родословные.<sup>254</sup> Сегодня же в Азербайджане не только историки, но и представители широких слоев интеллигенции отрицают присутствие армян в этом регионе до 1828 г.

\* \* \*

Азербайджанские историки утверждают, что шах сефевидской Персии Аббас Великий был царем Азербайджана. Известно, что во время войн, которые он вел против Османской империи, шах Аббас, отступая со своим войском из зоны военных действий (в основном Араратской равнины, Нахиджевана, Сюника и провинции Артаз), решил депортировать коренных армян и уничтожить все на опустошенных землях, тем самым сделав их непривлекательными для османцев. Из этих областей он в 1603–1604 гг. насильно переселил более 300 000 армян. Часть из них шах поселил в построенном около Исфохана городе Нор Джуга (Новая Джульфа), где до сих пор жи-

<sup>251</sup> Гарабаѓи, Мирза Чамал Чаваншир. *Гарабаѓи Тарихи. Гарабаѓи-намелер*. Пер. Н. Ахундова. Баку, 1989, с. 108. См. также: George A. Bournoutian. *Rewriting History*, pp. 185–191.

<sup>252</sup> Карабахи. Указ. соч., с. 6 рукописи (на перс. яз.).

<sup>253</sup> Вот что пишет в наши дни об армянах выдающийся иранский историк Фируз Кязимзаде, который в период президентства Билла Клинтона был председателем Комиссии по международной религиозной свободе при правительстве США: «Армяне всегда жили в Закавказье и за его пределами. В Закавказье они жили в находящихся южнее Грузии горных областях. Их земля камениста и не очень плодородна, но, находясь на пути у завоевателей, она всегда становилась полем битвы» См. также: Firuz Kazemzadeh. *The Struggle for Transcaucasia (1917–1921)*. New York and Oxford, 1951, p. 3–4.

<sup>254</sup> Мирза Адыгозел Бай. «Гарабаѓи-намэ». Гарабаѓи-намелер. Пер. Н. Ахундова. Баку, 1989, с. 36–37.

вут потомки тех армян и имеются действующие армянские церкви и школы.<sup>255</sup> Другой целью шаха Аббаса было использовать в своих планах по стимулированию экономического развития Ирана армянских торговцев, мастеров и ремесленников. Армянские торговцы имели многовековой опыт торговли с различными странами Европы и, следовательно, могли быть полезны для реализации этих планов. Таким образом, шах Аббас посредством армян заложил основу прямых торговых связей между Персией и Европой.<sup>256</sup> Здесь возникает следующий важный вопрос: если, согласно азербайджанским историкам, в регионе к югу от Кавказских гор до XIX в. армян не было, то каким образом шаху Аббасу удалось в 1603–1604 гг. из этих мест насильно переселить в Персию более 300 000 армян?

\* \* \*

Немного отойдя от темы, считаем нужным отметить, что, считая шаха Аббаса азербайджанским царем, азербайджанцы хотят присвоить не только завоеванную Аббасом территорию Армении, переименовав ее в «Западный Азербайджан». Исходя из этой логики, следующим шагом Азербайджана, вероятно, будет желание назвать всю севфевидскую империю шаха Аббаса, т.е. всю территорию Ирана Азербайджаном и забыть о существовании Ирана как независимого государства. Вот куда заведет нас подобная фальсификация истории. Азербайджан уже предпринял определенные шаги в этом направлении, назвав северо-западную часть Ирана, вплоть до города Хамадан, Азербайджаном (см. илл. 01 Приложения).

Достаточно взглянуть на вышеупомянутые тексты азербайджанских историков Мирзы Джамал Джеваншира Карабахи и Аббаса Кули Ага Бакиханова, чтобы убедиться, что армяне жили в этом регионе гораздо раньше, чем утверждают власти и исследователи нынешнего Азербайджана. О том же свидетельствуют древнегреческие историки и средневековые путешественники. Удастся ли тем, кто нелепыми измышлениями фальсифицирует историю, уничтожить всю существующую на эту тему литературу и документы? Можно уверенно сказать: «нет», на международном уровне такое совершить невозможно. Но поскольку Азербайджан принял новый алфавит, то для внутреннего потребления можно широко использовать это оружие в ходе продолжающейся транслитерации и писать так, как того требует сегодняшняя пропаганда. Азербайджанские ученые и дипломаты используют свое новое письмо для распространения с помощью средств массовой информации фальсификаций, что разжигает в азербайджанском народе антиармянские настроения.

<sup>255</sup> Sir William Ouseley. *Travels in Various Countries of the East, More Particularly Persia*. London, 1819–1823. Vol. 3, p. 47.

<sup>256</sup> Susan Babaie, Kathryn Babayan, Ina Baghdiantz-McCabe and Massumah Farhad. *Slaves of the Shah*. London, 2004. См. также: Ouseley. Указ. соч.

### 3. 4. Присутствие армян на Кавказе по свидетельствам средневековых христианских путешественников и летописцев

В этом разделе мы проанализируем относящиеся к Армении, Албании и Азербайджану отрывки из трудов иностранных христианских летописцев, историков, а также из путевых записок христианских путешественников начиная с XII до первого десятилетия XIX в. Как уже говорилось, определенная часть этих произведений уже переведена на армянский язык, аннотирована и опубликована.<sup>257</sup>

Английский историк Кристофер Уокер выбрал отрывки из мемуаров некоторых из этих путешественников и представил их в книге «Видения Арарата».<sup>258</sup>

**3. 4. 1.** Английский историк и путешественник XII в. *Гервасий Тилберийский* (ок. 1150–1228) некоторое время работал в Германии и Италии. Один из его значимых трудов — «Императорские досуги» — написан для императора Священной Римской империи Оттона IV. Возможно, именно к этой книге он приложил объемную «Эбсторфскую карту мира». Произведение Гервасия содержит различные сведения о странах мира, в частности, о Кавказской Албании/Агванке он пишет следующее:

*На юге Кавказа проживают 34 племени. Название самой близкой к ним местности — Албания, а за ней, в сторону моря, живут амазоны.*<sup>259</sup>

В детали илл. 21 Приложения приведен элемент из приписываемой Гервасию «Эбсторфской карты мира» с изображением Армении и сопредельных областей. Эта карта, как и другие средневековые карты с отпечатком религиозного влияния, верхней частью ориентирована на восток. Карта содержит многочисленные комментарии и исторические сведения, некоторые переводы которых приведены вместе с картами. В комментариях, сделанных на карте, автор пишет об Агванке следующее:

*Эту землю, которая называется Албанией [Агванк], населяют 26 племен... Эта страна начинается на западе Каспийского моря и простирается вдоль берега до северного океана через множество диких территорий до Меотидиевых [Азовских] болот.*<sup>260</sup>

<sup>257</sup> Отмеченные в этом разделе карты будут детально рассмотрены в пятой главе книги. Карты же можно увидеть в Приложении.

<sup>258</sup> Christopher Walker. *Visions of Ararat. Writings on Armenia*. London, 1997.

<sup>259</sup> Gervase of Tilbury. *Otia Imperialia. Recreation for an Emperor*; translated by S.E. Banks and J.W. Binns. Oxford, 2002, book 2, ch. 3, pp. 230–231.

<sup>260</sup> Gervase of Tilbury. *The Ebstorf Map*.



Название Армении несколько раз упоминается как в книге, так и на карте. В книге также имеется следующее пояснение:

*Область Армения находится между горами Тавра и Кавказскими горами и простирается до Каппадокии, достигая на юго-востоке до Акрокеравнийских гор, где берет свое начало Тигр. Говорят, что Ноев ковчег после потопа сел на вершину самой высокой из этих гор — Арарата. Арарат еще и равнина в Армении.*<sup>261</sup>

Гервасий, как и другие, показывает, что Армения и Агванк существовали в средние века, а об Азербайджане вообще не упоминается ни в книге, ни на карте.

**3.4.2.** Согласно уроженцу Гандзакской области *Киракосу Гандзакеци* (ок. 1201–1271), в XII–XIII вв. большинство населения города Гандзака составляли персы, а остальную часть — христиане. В главе XXI своей «Истории» он пишет следующее:

*Город полон толпами персов, но есть и немного христиан.*<sup>262</sup>

**3.4.3.** Фламандский миссионер *Уильям де Рубрук* (1220–1293) в 1253–1255 гг. путешествуя дошел из Константинополя до центра монгольского государства — Каракорума. На обратном пути он прошел через Кавказ и Армению, о чем оставил интересные путевые заметки. В них Рубрук упоминает аланов, кавказских татар, грузин, персов и армян, а также названия соответствующих стран. У него нет никаких сведений об Азербайджане и азербайджанцах.<sup>263</sup>

**3.4.4.** Члены семьи Поло дважды путешествовали до Китая, проведя вне Италии около 24 лет, с 1271 по 1295 гг. В путевых записях *Марко Поло* (1254–1324) имеются довольно скрупулезные сведения о Кавказе, Армении и сопредельных с ней областях. Он

<sup>261</sup> Gervase of Tilbury. *Otia Imperialia. Recreation for an Emperor*, book 2, ch. 3, pp. 226–229.

<sup>262</sup> Չիրակոս Գանձակեցի, Պատմութիւն հայոց, աշխատասիրութեամբ Վարապետ Մելիք-Օհանջանյանի, Երևան, 1961, էջ 235: Христианами, вероятно, были армяне, а не грузины, поскольку на город часто нападал и грабил грузинский царь. Согласно главе 12 труда Гандзакеци, армяне помогали пленным грузинам, давая им пищу, одежду, а иногда выкупая у персов их свободу.

<sup>263</sup> Richard Hakluyt, ed. *The Principal Navigation Voyages of the English Nation*. Glasgow, 1903. Volume 1. См. также: William de Rubruck. *The Journals of Friar William de Rubruck // Contemporaries of Marco Polo*, ed. Komroff. London, 1928, pp. 75–217; Հ. Հակոբյան, Արքյուրներ Հայաստանի յեղ Անդրկովկասի պատմության, Ուղեգրություններ: Հատոր Ա, ԺԳ-ԺԶ դար, Երևան, 1932, էջ 44–45:

приводит подробные данные о территориях, городах и их торговых связях, а также о религии Великой и Малой Армении.<sup>264</sup> О Грузии и, в частности, о Тифлисе он пишет:

*В этой стране есть красивый город по имени Тифлис, окруженный пригородами и крепостями. Город населен армянскими и грузинскими христианами, а также мусульманами и иудеями, но последних не так много.*<sup>265</sup>

Марко Поло также не упоминает в своих записях Агванк, Азербайджан и азербайджанцев.

**3.4.5.** Английский летописец *Ранульф Хигден* (ок. 1282–1363) с 1299 г. до конца своих дней служил в Варбургском аббатстве английского города Честер. Его исторический труд «Полихроникон» имеется в трех вариантах, написанных в 1327, 1340 и 1360 гг.<sup>266</sup> В первой книге произведения автор приводит сведения преимущественно географического характера об Армении, Грузии, Агванке, Кавказских горах и Каспийском море, а также о сопредельных Армении областях. В частности, о Парфии и Мидии он пишет:

*Народ Парфянского царства непобедим. Это относится и к народам Ассирии, Мидии, Персии и Кармании [в настоящем — иранская провинция Кирман], над которыми властвует Парфия. Их земли простираются от Каспийского до Красного моря, от индийских равнин до берегов Тигра, до Междуречья.*<sup>267</sup>

Относительно Албании Хигден пишет:

*На востоке Албании — Каспийское море, а страна простирается до Азовских болот. Здешние собаки настолько дики и свирепы, что побеждают быков и убивают львов.*<sup>268</sup>

<sup>264</sup> Marco Polo. *The Travels of Marco Polo*, trans. William Marsden. New York, 1948, pp. 20–22.

<sup>265</sup> Там же, с. 25. См. также: Հ. Հալոբրիւնի. Указ. соч., с. 55.

<sup>266</sup> Рукопись много раз копировалась, а копии были переданы в английские монастыри, а также Оксфордскому и Кембриджскому университетам. До нас дошло более ста экземпляров этих репродукций. Ранульф был неумным читателем, его «Полихроникон» основан на трудах Саллюстия, Солиния, Плиния Старшего, Исидора и других его предшественников. Оригинал книги написан на латыни, и, чтобы сделать ее более доступной, Джон Тревисиа в 1380 г. перевел книгу на английский. Перевод был опубликован в 1480 и 1482 гг. Позднее, в 1527 г., книгу переиздал Питер Тревис. О книге Хигдена подробнее см.: Ռ. Գալլիանի, Կովկասից հարավ երկրները, էջ 84–85:

<sup>267</sup> Ranulf Higden. *Polychronicon*, translated by John Trevisia in 1387. Facsimile reproduction of the book printed in 1527. Edited by Churchill Babington. London, 1865. Volume I, pp. 85, 87.

<sup>268</sup> Там же, с. 143.

Об Армении он пишет:

*Армения иначе зовется также Араратской страной. Название исходит от Армениоса, одного из рыцарей Ясона, который поселился в Армении, захватив ее территорию от Тавра до Кавказа и от Каспийского моря до Каппадокии. Там стоит гора Арарат, на которую после потопа пристал Ноев ковчег. Есть две Армении — Великая и Малая.<sup>269</sup>*

В «Полихрониконе» также имеется карта мира, один из экземпляров которой показан на илл. 24 Приложения.

**3.4.6.** Германский воин (оруженосец у рыцаря) *Иоганн Шильтбергер* (ок. 1381–1440) в 1396 г. попал в плен к султану Баязиду Первому и служил ему вплоть до 1402 г., когда же последний потерпел поражение от Тамерлана, немец перешел на службу в его гвардию. После смерти Тамерлана (1405) Шильтбергер продолжал оставаться в плену и во время правления сына Тамерлана Шахруха, и внука Абу-Бакра, которые осуществляли в этот период набеги на Армению. Они брали с собой в походы также пленника Шильтбергера. В 1396–1422 гг. И. Шильтбергер бывал на территории Армении и Карабаха. Впоследствии Шильтбергер в своем произведении оставил записи о местных армянах:

*Я провел много времени в Армении. После смерти Тамерлана я попал к его сыну, владевшему двумя королевствами. Этот сын, по имени Шах-Рох, любил жить в Армении, потому что там была очень красивая равнина. Он со своими людьми оставался там всю зиму, потому что там были хорошие пастбища. По этой равнине течет большая река; ее называют Чур [Кур], она также зовется Тигрис [?]; и возле берегов этой реки собирается самый лучший шелк. Неверные [мусульмане] называют долину на своем языке — Караваг [Карабах]. Эта равнина расположена в Армении, но ею владеют неверные. В окрестных деревнях также живут армяне, но они вынуждены платить дань неверным.<sup>270</sup>*

Эти сведения Шильтбергера были неприемлемы для азербайджанского академика З. Бунятова, и в 1984 г. во время редактирования перевода той же книги Бунятов убрал строки, относящиеся к Армении, и, в качестве финального удара, полностью игнорировал последние шесть глав книги, материалом которых в основном были армя-

<sup>269</sup> Там же, с. 145–147.

<sup>270</sup> Johann Schiltberger. *Bondage and Travels — 1396 to 1427*. London, 1879, p. 86 and ch. 61–66.

не. Таким образом, азербайджанский перевод книги значительно отличается от оригинала и «очищен» от названий «армяне» и «Армения».<sup>271</sup>

Заметим, что труд не содержит каких-либо сведений об Албании или Азербайджане.

**3.4.7.** Испанский придворный посол и путешественник *Руи Гонсалес де Клавихо* (ум. в 1412 г.) в 1403–1405 гг. был послом короля Кастилии Генриха II у Тамерлана. Он посетил Западную и Восточную Армению и назвал четвертую главу своих путевых заметок «Трапизон и путешествие по Армении». Проходя по Ерзнка, он написал следующее:

*Город [Ерзнка] построили армяне, и на стенах часто видны выгравированные кресты. Население города состоит из многочисленных армян и греков-христиан.*<sup>272</sup>

В другом месте он пишет:

*Дошли до одного из городов Тамерлана — Эрзерума. Здесь есть красивая церковь, принадлежащая армянам. Они здесь были многочисленны, и город считался одним из самых богатых и больших.*<sup>273</sup>

Затем Клавихо продолжает:

*Во вторник дошли до Наухуа [Нахиджеван, на персидском — Нахуи или Науши], где жил один Каши [кешиши — поп], который был здешним управляющим и принял наших послов весьма любезно. Здесь живет много армян.*<sup>274</sup>

Об Эчмиадзине он пишет:

*В четверг, 29 мая дошли до Carmarin [Эчмиадзин], на расстоянии в шесть лиг от которого мы увидели гору [Арапат], где сел Ноев ковчег после потопа... Большую часть населения составляют армяне, но Армению теперь завоевали мавры [Тамерлан]...*<sup>275</sup>

Клавихо странствовал по Атрпатакану и по городу Хой, который ныне населен турками. В своих путевых заметках, говоря об Азербайджане, он отмечает города Хой и Тав-

<sup>271</sup> К переводу Буниятова и осуществленным в ходе перевода изменениям и фальсификациям обратился П. Мурадян в своей статье *Как издавались «Путешествия»* // Коммунист, 25 июня 1988 г., № 149. См. также: George A. Bournoutian. *Rewriting History*, pp. 185–186.

<sup>272</sup> Ruy Gūnzales de Clavijo. *Narrative of the Embassy of the Ruy Gonzales de Clavijo to the Court of Teimour at Samarkand*, transl. Clemens R. Markham FRGS. London, 1854, p. 72–73.

<sup>273</sup> Там же, с. 79.

<sup>274</sup> Там же, с. 80.

<sup>275</sup> Там же, с. 80–81.

риз, то есть, согласно его точке зрения, Азербайджан является северо-западным регионом Ирана, а об Албании у него нет никаких упоминаний.

**3.4.8.** Венецианский дипломат, купец и путешественник *Джозафат или Джозефа Барбаро* (1413–1494) с 1471 по 1478 г. несколько раз отправлялся в Персию, проходя по Армении. До того как он достиг Тавриза, Барбаро подробно написал об армянах, живущих в Тарсоне, Адане, Мардине, Битлисе, Востане и Хое.<sup>276</sup> Он приводит сведения также о Байбурте, Ерэнка, Ахлате, Хнусе и Арчеше.<sup>277</sup> По дороге из Лори в Шемахи он в своих путевых заметках пишет следующее:

*...город [Шемахи] находится в шести днях пути от Баку, и море находится на правой его стороне, а на левой стороне — Мингрелия, в сторону Большого моря [Черное море] и Кутаиса, который расположен в регионе Каспийских гор. Это [Шемахи] очень хороший город, имеет 4000-5000 домов, где особым способом изготавливают шелк и холст. Город находится в Армении, большую часть его населения составляют армяне.*<sup>278</sup>

Мемуары Барбаро подтверждают, что в XV в. в Гандзаке жило большое количество армян. Этот факт сегодня отрицают азербайджанцы.

**3.4.9.** Британский купец *Энтони Дженкинсон* (1529–1610) как представитель британского двора и «Московской компании» начиная с 1557 г. четыре раза путешествовал в Персию и в своих путевых заметках о городе Шемахи пишет следующее:

*...этот город [Шемахи] находится от моря на расстоянии семи дней пути на верблюдах, но сейчас он в сильном упадке и в основном заселен армянами.*<sup>279</sup>

Обращаясь к Азербайджану, он пишет:

*Находящийся в 38 градусов широты Ордовил [Ардабиль] — древний город, который находится в Адераугане [Азербайджан], где захоронены персидские придворные.*<sup>280</sup>

<sup>276</sup> Հ. Հախըրյան. Указ. соч., с. 178–179.

<sup>277</sup> Там же, с. 196–198.

<sup>278</sup> Josafa [Giosafat] Barbaro and Ambrogio Contarini. *Travels to Tana and Persia*, William Thomas Translator. London, 1873, p. 86. См. также: Հ. Հախըրյան. Указ. соч., с. 199.

<sup>279</sup> Anthony Jenkinson. *Early Voyages and Travels to Russia and Persia*. London, 1886, Vol. 1, p. 136.

<sup>280</sup> Там же, с. 140. См. также: Հ. Հախըրյան. Указ. соч., с. 378.

То есть Дженкинсон подтверждает, что Азербайджан является северо-западной провинцией Персии. Редактор книги Дженкинсона, вышедшей в 1886 г., Делмарж-Морган в своих подстрочных комментариях об Азербайджане пишет следующее:

*Мидия Атропата, воевавшего в битве при Арбеле, включает Аракс, Сефид-Руд [около персидского города Решт], Талиш, Гилян до берегов Каспийского моря.*<sup>281</sup>

Эти территории соответствуют нынешней иранской провинции Атрпатакан.

**3.4.10.** Другой британский путешественник Джон Картрайт (из колледжа Магдален Оксфорда) в 1603 г. до переселений, осуществленных по приказу Шах-Аббаса, странствовал по Нахиджевану и по Северной Персии и в своих путевых заметках записал:

*...мы прибыли в Джульфу — город, расположенный в Армении, на границе между Арменией и Атропатеной, населенный христианами, частично армянами, частично грузинами. Они занимаются торговлей шелком и другими изделиями, богаты и искусны в оружии и воинских делах. Город, построенный у подножия великой Горы, имел две тысячи домов и десять тысяч душ населения и располагался на столь неплодородных землях, что они вынуждены завозить большинство продуктов, кроме вина, из города Нахиджевана.*<sup>282</sup>

То есть это еще один первоисточник, который свидетельствует о том, что армяне населяли Нахиджеван.

**3.4.11.** Французский проповедник и путешественник Александр де Род (1591–1660), посетив армянское кладбище Джуги (Джульфы) в 1648 г., после насильственного переселения армянской общины, написал об еще сохранившихся многочисленных хач-карах:

*За стенами этого заброшенного города находится памятник, доказывающий древнее благочестие армян. На поле красивым образом расположено более десяти тысяч мраморных надгробных камней, украшенных великолепными скульптурами. На каждом пьедестале установлена белоснежная мраморная плита высотой в 12 футов и шириной в 8 футов, украшенная многочисленными красивыми изо-*

<sup>281</sup> A. Jenkinson. Указ. соч., с. 98.

<sup>282</sup> John Cartwright. *The Preachers Travel wherein is set downe a true journal, to the confines of East Indies, through the great countreyes of Syria, Mesopotamia, Armenia, Media, Hircania and Parthia.* London, 1611, p. 35.

бражениями, на которых также наличествует большой крест. Эти многочисленные мраморные могилы представляют собой прекрасную картину.<sup>283</sup>

Он также посетил Эрзерум, Нахиджеван, Ереван и Эчмиадзин и написал о местном населении. Род умер в Исфакане и похоронен на армянском кладбище Нор Джуги.

В своем труде Род приводит сведения о Тавриза как об одном из городов Мидии или Атропатены. Он пишет, что столицей Малой Мидии была Экбатана — Хамадан. Здесь нет ни одного упоминания об Агванке или находящемся южнее от Аракса Азербайджане.

**3. 4. 12.** Немецкий ученый *Адам Олеарий* (1603–1671) вместе с послом герцогства Гольштейн Брюгеманом с 1635 по 1639 г. в качестве секретаря посольства дважды приезжал в Москву и далее в Персию. В своих путевых записках он подробно описал русские и персидские города, быт и обычаи их народов.

По пути из Архангельска в Персию посольская свита несколько месяцев гостила у местного персидского правителя. Олеарий воспользовался случаем, чтобы подробно изучить жизнь и обычаи края, в частности тесно общался с местными армянами, и в пятой главе своих путевых записок второго путешествия отмечает, что Шемаха — один из лучших городов Персии, северная часть которого — почти отдельный город.<sup>284</sup> Улицы здесь узки, дома в основном построены из ила и глины, но есть и немногочисленные кирпичные и каменные строения. Населена эта часть города армянами и грузинами.<sup>285</sup>

5 января 1637 г. Олеарий участвовал здесь в обряде Водосвятия в связи с празднованием Рождества Христова, о чем он обстоятельно написал в своих заметках.<sup>286</sup> Согласно закону исламского шариата, персидский правитель Ширвана не давал армянам права на постройку новой церкви, однако как гостеприимный хозяин и в знак уважения к гостящим у него послам 18 января 1637 г. разрешает армянам строить новую церковь, что вызывает большое воодушевление.<sup>287</sup>

**3. 4. 13.** Французский путешественник *Жан-Батист Тавернье* (1605–1689) во время своего первого путешествия в Иран (1631–1633) проехал через Константинополь, Тохат, Эрзерум, Ереван, Нахиджеван, Тавриза и дошел до столицы Ирана — Исфакана.

<sup>283</sup> Alexandre de Rhodes. *Divers Voyages et Missions du P. A. de Rhodes en la Chine, & Autres Royaumes avec son Retour en Europe par la Perse et l'Armenie*. Paris, 1653, section 3, p. 62–74.

<sup>284</sup> Персия в то время владела южной частью Кавказа, включая Шемаху.

<sup>285</sup> Adam Olearius. *Voyages and Travels of the Ambassadors sent by Frederick Duke of Holstein to the Great Duke of Muscovy and the King of Persia*. *History of Muscovy, Tartary and Persia*, translated into English by John Davies. London, 1669, p. 165.

<sup>286</sup> Там же, с. 157–158.

<sup>287</sup> Там же, с. 158–159.



Описывая Ереван и Нахиджеван, Тавернье отмечает, что там проживает большое количество армян, среди которых много зажиточных купцов и ремесленников. В Исфахане его впечатляет местное армянское население, насильно переселенное шахом Аббасом, которое к тому времени уже построило церкви в Нор Джуге, возобновило отправление своих обрядов и восстановило национальные традиции.<sup>288</sup>

**3. 4. 14.** Другой путешественник, знаменитый *сэр Джон Шарден* (1643–1713) в 1671 и 1675 гг. посетил Грузию, Армению, Персию (включая Нор Джугу) и подробно описал быт армян, их традиции и обычаи. Про Армению Шарден, в частности, пишет:

*Малая Армения граничит на востоке с Арменией Великой, на юге — с Сирией, на западе омывается Черным морем, и на севере — с Каппадокией. А Армения Великая расположена между Месопотамией, Грузией, Мидией и Малой Арменией.*<sup>289</sup>

Так он пишет о Ереване и его жителях:

*Эриван, как говорят армяне, древнейшее поселение на Земле. Они утверждают, что патриарх Ной и его семья жили здесь до потопа, а после него сюда же спустились с горы Арарат.*<sup>290</sup>

Описания Шардена свидетельствуют о наличии испокон веков на этой земле армянского населения со своими традициями, культурой и обычаями.

**3. 4. 15.** В 1989 г. в Баку была издана «Краткая история страны Агванской» *Есаи Хасан-Джалаляна* (ум. в 1728 г.) в русском переводе, под редакцией Бунятова. Вот что пишет историк про армян Агванка:<sup>291</sup>

1. По царскому указу были описаны угодья и скот всех армянских и неармянских сел (с. 20).
2. Подвергнувшееся насилию армянское население, особенно армяне сел Куткашен и Похар, жаловались на Малек Махмуда, правителя Шемахи (с. 25).
3. Армяне и другие христиане, живущие в городах и деревнях Шемахи, не очень пострадали (с. 60).

<sup>288</sup> Jean-Baptiste Tavernier. *The Six Voyages*, English translation. London, 1677, pp. 16–21.

<sup>289</sup> Sir John Chardin. *Travels to Persia and the East Indies through the Black Sea and the Country of Colchis*. London, 1686, с. 242–243.

<sup>290</sup> Там же, с. 248.

<sup>291</sup> Есаи Хасан-Джалалян. *Краткая история страны Албанской*. Страницы указаны в конце каждого параграфа.

4. *Движимое имущество, ценности и живность грузинского населения в Кехи были изъяты; и так же поступили не только в мусульманских, но и в армянских поселениях провинции (с. 66).*

Эта изданная в Баку книга явствует, что историки Азербайджана некоторое время принимали факт наличия армян на земле исторического Агванка, однако постепенно принятие этого факта исчезло, и современные историки вовсе отрицают его.

**3. 4. 16.** Английский купец *Джонас Хануэй* (1712–1786) неоднократно путешествовал через Москву в Иран и оставил путевые заметки. В 1753 г. он издал их в четырех томах и переиздал в 1754 г.

Третий том его трудов повествует об Армении и армянах. Хануэй пишет о том, как относились персидские ханы к армянам Нахиджевана, как армяне восстали против персидского шаха Тахмасби.<sup>292</sup>

Об армянах Шемахи он пишет:

*Сави Мустафа расселил армян вокруг Шемахи. Эти люди приспособились к новым условиям, организовали некую республиканскую структуру, которая проявила себя тем, что летом нанесла поражение 6000-му войску, посланному Абдулла-пашой.*<sup>293</sup>

Как видим, в XVIII в. армяне не только присутствовали в Шемахе, но и имели организованное руководство и армию.

**3. 4. 17.** В архивах царской России, в донесениях из Баку, Ширвана и Дагестана (1728–1796) сохранилось множество свидетельств о местных армянах. Донесения эти принадлежат перу разных должностных лиц. Так, *И.Г. Гербер* в 1728 г. в описании земель и народов западного побережья Каспия, в частности, пишет:

*Армяни, народ... В разных уездах разсыпно живут... Имеют несколько деревень в Мушкуре, Рустау, а особливо большие в Кабале [Капахаке]; также живут многие в Шемахе и Баке и в Дербенте купечеством... Близ Шемахи имеется еще монастырь армянской, в котором до ребелии епископ попами и монахами жил, армянских детей грамоти обучал...*<sup>294</sup>

<sup>292</sup> Jonas Hanway. *Account of the British Trade over the Caspian Sea*. Volume 3. London, 1753, pp. 110, 116, 189, 207. См. также: С. Walker. Указ. соч., с. 22–27.

<sup>293</sup> Там же, с. 252.

<sup>294</sup> *История, география и этнография Дагестана*. Ред. М.О. Косвен, Х.М. Хашаев. М., 1958, с. 116.

И.К. Дерякин пишет в своем описании Ширвана:

*В городе Шемахии живут персияне, отчасти и армяне.<sup>295</sup>...В Апишеронии и в городе Баке... В городе Баке живущих персиян до 580 домов, да армянских домов около 40.<sup>296</sup>*

**3.4.18.** В 1808 г. английский дипломат и специальный посланник при персидском шахе Джеймс Мориер (1780–1849), проезжая через Константинополь, Малую Азию и Армению, представился шаху как посланник Британии. В своих заметках он упоминает Армению и армян и сообщает некоторые сведения об интересующем нас регионе. Он пишет:

*Здесь [в городе Хой] проживает около 10 000 душ, большинство из них армяне. Мусульмане живут в отдельном квартале.<sup>297</sup>*

О городе Баязид он пишет:

*Как я узнал, Баязид находится близ горы Арарат, и обитатели его в основном армяне.<sup>298</sup>*

Мориер нигде не упоминает об Агванке, так как страны с таким названием тогда уже не существовало, а Тавриз представляет как один из городов Персии.

**3.4.19.** Английский востоковед сэр Уильям Оусли (1769–1842) в 1810–1812 гг. сопровождал своего брата в Персию, куда он был назначен послом Британии. Выехав из Персии, Уильям доезжает по сухопутной дороге до Смирны и оттуда возвращается в Англию. Его путевые заметки свидетельствуют о его пытливости и наблюдательности, даже педантичности, и содержат подробные сведения о местных жителях и их истории, что определяет ценность источника.

О Тавризе 1812 г. он пишет как об одном из крупных городов Персии и детально рассматривает происхождение названия Азербайджан.<sup>299</sup> Затем он анализирует название реки Аракс. У. Оусли отмечает, что река берет начало с Кали-Кла и Арзе-рума (Эрзерум), затем течет по Армении, Иберии и Албании и доходит до реки Куры.<sup>300</sup>

<sup>295</sup> Там же, с. 164.

<sup>296</sup> Там же, с. 167–168.

<sup>297</sup> James Morier. *A Journey through Persia, Armenia, and Asia Minor*. London, 1812, p. 299.

<sup>298</sup> Там же, с. 307.

<sup>299</sup> Sir William Ouseley. *Travels in various Countries of the east, more particularly Persia*, 3 volumes. London, 1819–1823. Volume 3, pp. 399, 412.

<sup>300</sup> Там же, с. 426.

*Почти 3 мили мы прошли по сухим и неплодородным районам, затем прошли по горной и наклонной дороге, и перед нами открылись развалины, оставшиеся от города Джуги, города, который ныне полностью разрушен...*<sup>301</sup>

Затем он продолжает:

*Проехав пять-шесть миль, Гасан Хан указал нам на находящийся вдали, на территории Армении Кухе-мар [Нахиджеванская гора Одзасар (Змеиная), или по-турецки — Илан-даг], которая называется так из-за многочисленных змей, которые в определенные периоды года собираются там... Место моей ночевки — дом некоего бедного армянина, был лучшим в Джуге. Он нас хорошо принял и вскоре пригласил нас к замечательному ужину.*

*На следующее утро спозаранку я исследовал наиболее значительные из развалин города Джуги, где теперь живут 45 армянских семей, по-видимому, низкогословия, из которых состоит все население города. Но о многочисленности прежнего населения можно составить представление по распростертому на наклонном берегу в направлении реки обширному и запутанному кладбищу, в котором стоят многочисленные надгробные камни, издали напоминающие толпу людей, или точнее — плотно построенного войска. Это надгробные камни, принадлежащие поколениям, жившим в прошлые века.*<sup>302</sup>

Об армянах Исфахана и Нор Джуги У. Оусли пишет:

*Здесь [Нор Джуги] жители — христиане, предков которых из прежнего места жительства — армянской Джуги — вынужденно переселил монарх и в качестве компенсации своего насилия разрешил им дать название их родного города предоставленному им новому поселению.*<sup>303</sup>

Затем он продолжает свое повествование о Нахиджеване, Ереване, Аштараке, Эчмиадзине и других городах Армении, сообщая о них детальные сведения, таким образом еще раз подтверждая наличие армян в этих районах.

<sup>301</sup> Там же, с. 428.

<sup>302</sup> Там же, с. 429. См. также: Patrick Donabedian, Lucy Der-Manuelian, Steven Sim and Argam Aivazyan. *The Destruction of Jugha and the Entire Armenian Cultural Heritage in Nakhijevan*. Bern, 2006.

<sup>303</sup> Там же, с. 47. Он пишет о районе Нор Джуга в Исфахане, где жили только армяне.

**3. 4. 20.** Известный англо-французский историк и востоковед *Ги Ле Стрендж* (1854–1933) легко читал и говорил по-арабски и по-персидски. Исследовав рукописи персидских и арабских историков и географов, он написал труд «Страны Восточного халифата». Глава XI книги посвящена провинции Ирана Азербайджан (Атрпатакан). В ней он описывает взаимоотношения разных городов этой провинции с арабскими халифами.<sup>304</sup>

В главе об Азербайджане Ле Стрендж перечисляет города, которые все находятся в Атрпатакане, то есть в теперешней северо-западной провинции Ирана: «Тавриз, Сарав, Марага, Маранд, Пасави, Ушне, Урмия, Салмаст, Хой, Нахиджеван, Ардебиль, Ахар, Миандж [Мианэ], Халхал, Фирузабад и Шахрудский район».<sup>305</sup>

Главу XII Ле Стрендж назвал «Гилан и северо-западные провинции». Здесь он излагает следующее:

*Провинции Албании, Ширвана, Иверии и Армении, которые находятся к северу от Аракса, не принадлежали исламскому миру, поэтому арабские географы отмечают их вскользь. С древних времен в этих провинциях жили мусульмане, и правители региона часто назначались халифом, но до средних веков большинство населения этих провинций оставалось христианским. Только вследствие переселений, последовавших после монголов, и особенно в XIV в., после завоевания Тамерланом Иверии, на этих землях обосновались турки, и ислам стал ведущей религией региона.*<sup>306</sup>

Об Армении Ле Стрендж, в частности, пишет:

*Под исламским владычеством столицей Армении был Двин... который ныне является маленьким селом. В X в. Двин был крупнее [столицы Азербайджана] Ардабиля и считался важным центром Армении и Внутренней Армении.*<sup>307</sup>

Ле Стрендж считает Азербайджан иранской провинцией Атрпатаканом, а Агванк, Мугань и Ширван совместно располагает в том регионе, который составляет основную часть нынешней Республики Азербайджан, считая их культуру и этнос полностью отличными от азербайджанских.

<sup>304</sup> Guy Le Strange. *The Lands of the Eastern Caliphate. Mesopotamia, Persia, and Central Asia from the Moslem conquest to the time of Timur*. New York, 1905, ch. XI, pp. 159–171.

<sup>305</sup> Там же, с. 159.

<sup>306</sup> Там же, с. 176–177.

<sup>307</sup> Там же, с. 182.

**3. 4. 21.** Русский историк *И.П. Петрушевский* (1898–1977) не считается проармянским историком, но в одной из своих работ он отмечает следующее:

*Пять армянских меликств нагорной части Карабага — Гюлистан, Чараберд (Джраберд), Хачен, Варанда и Дизак. До Надир Шаха они подчинялись беглербегу Карабагскому и Ганджинскому, в 1747–49 гг. они попали в вассальскую зависимость от ханов карабагских из племени Джебанишир.*

*В начале XVII в. округ Кыштаг к ю.-з. от Карабага, на границе нынешних Азербайджанской и Армянской ССР управлялся наследственным армянским меликом Айказом. Этот мелик известен как деятельный сторонник иранской ориентации во время войны Турции и Ирана за Закавказье. До нас дошел фирман Шах Аббаса, в котором он представляет заслуги Мелик Айказа перед шахом.<sup>308</sup>*

Из вышеуказанной литературы и свидетельств ясно, что на юге Кавказа в раннем Средневековье армяне имели обширные общины. А на территориях еще южнее, таких как Арцах и Гандзак, присутствие армян подтверждается по меньшей мере на протяжении двух с половиной тысячелетий. Одно из ярких тому подтверждений — город-крепость Тигранакерт, построенный в Арцахе Тиграном Великим (см. подраздел 3. 1).

---

<sup>308</sup> И. Петрушевский. *Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI – начале XIX вв.* Л., 1949, с. 137.

# 4 МЕТОДОЛОГИЯ ПРИСВОЕНИЯ И УНИЧТОЖЕНИЯ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

Общеизвестно, что значительная часть культурных и исторических памятников, находящихся на территории какой-либо страны, должна принадлежать предкам местного народа. А что бывает в случае, если находящиеся на территории страны исторические и культурные памятники принадлежат не народу этой страны, а являются частью историко-культурного наследия другого, как правило, соседнего народа?

Если перед учеными и деятелями культуры данной страны ставится задача «создать» древнюю культуру, то единственный выход — присвоить то, что уже имеется, то есть чужое. Существует определенная политика: если присвоение каких-либо памятников невозможно, то необходимо их уничтожать, тем самым очищая территорию от следов чужой культуры. В этом случае пускается в ход еще одно — психологическое ухищрение, так называемая «проекция», когда обвиняешь другого в том же грехе, который совершил сам.

Д-р Каве Фаррох, перс по происхождению, заведующий кафедрой истории Ванкуверского университета (Британская Колумбия), утверждает, что турецкая интеллигенция Ширвана и Баку начиная еще с 1828 г. стала поносить и обесценивать исконно персидскую культуру, восхваляя свою, тюркскую, одновременно присваивая важнейшие образцы персидской культуры.<sup>309</sup>

Антиармянская и антииранская политика и пропагандистская кампания Республики Азербайджан соответствуют вышеуказанной политике, а именно, присвоение культурно-исторических памятников, деятелей культуры и, тем самым, целых культур и через это — присвоение регионов, а как самый радикальный шаг — уничтожение культуры исконного народа, а затем и обвинение в этом создателей этой культуры, прежде всего армян.

<sup>309</sup> Kaveh Farrokh. *The Process of de-Iranization of Caucasian Azerbaijan (1828 to present)*. Второй Международный конгресс, посвященный тальшам, 12 ноября 2011 г., Ереван. Будет опубликовано в англоязычном издании «Иран и Кавказ». Leiden, 2012.



## 4.1. Присвоение и/или уничтожение историко-культурных памятников

В деле присвоения чужих культурно-исторических памятников большой опыт имеет Национальная академия наук Республики Азербайджан, чьи издания полны фальсификациями и вымыслами, о которых говорилось в предыдущих главах книги.

Древние и средневековые памятники на территории Кавказской Албании — нынешней Республики Азербайджан и Арцаха — можно разделить на две основные группы. Первая — это многочисленные и разнообразные христианские памятники, в том числе храмы, часовни, хачкары, построенные местными армянами, частично малочисленными албанскими племенами, оставшимися христианами (например, уединенная церковь в селе Ниж). Памятники второй группы — усыпальницы, дворцы и мечети, построенные вторгшимися в эти земли арабами, затем и монголо-татарами, в течение веков владычества разных тюркских племен, но в основном те, что строили господствующие в регионе персы. Однако их намного меньше, чем памятников первой группы, особенно в Арцахе.

Как упоминалось выше, власти Азербайджана, действующая под их диктовку историография прилагают все усилия, чтобы присвоить культурные памятники на своей и сопредельных территориях. Если им удастся преуспеть на этом поприще, то они станут «преемниками» древней культуры, существовавшей в этом регионе более чем 2000 лет, невзирая на то, что культурное наследие принадлежит преимущественно иной цивилизации, другому народу.

План по присвоению памятников и древностей в Азербайджане начал методично осуществляться еще с 1960-х гг. Одна из публикаций, вышедших в это время, — полная фальсификаций книга Д. Ахундова «Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана», лживость которой проявляется уже в самом заглавии. В книге говорится об Азербайджане, находящемся к северу от реки Аракс, однако в это время, то есть в средние века, вплоть до 1918 г., он просто не существовал, следовательно, регион этот не мог именоваться Азербайджаном. Неоднократно отмечалось, что это название принадлежит одной из иранских провинций, некогда носившей название Малая Мидия, затем — Атрпатакан. Между тем из содержания книги явствует, что под Азербайджаном Ахундов имеет в виду территорию Азербайджанской ССР. Еще одно широко используемое в книге переименование — применение слова «хачдаш» вместо армянского термина «хачкар», в котором второй слог заменен на турецкий («даш» — по-турецки «камень»). Таким образом, автор пытается «аргументировать» их принадлежность азербайджанской культуре.<sup>310</sup>

Другие примеры присвоения памятников культуры — это церковь Св. Иоанна в Гандзаке и церковь Св. Егише в деревне Ниж. В церкви Св. Иоанна изнутри и сна-

<sup>310</sup> Д. Ахундов. *Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана*. Баку, 1986.

ружи стерты все надписи на армянском языке и изображения крестов, здание превращено в концертный зал, а в церкви Св. Егише армянские надписи на входе и стенах просто уничтожены в ходе «реставрации».<sup>311</sup>

Одним из последних начинаний властей Азербайджана с целью присвоить армянские памятники культуры является изданный в 2007 г. Министерством культуры и туризма Азербайджана (при содействии «Фонда Алиева») труд «Памятники Западного Азербайджана», под редакцией Азиза Алекбарлы. Творцы этой «фантазии» — член Академии наук Азербайджана Будаг Будагов и члены-корреспонденты Вали Алиев, Джафар Кийясы и Машадиханум Немат, вопреки своему академическому званию, довели ложь до совершенства. Так, на с. 7 изображена карта Республики Армения, а под ней значится: «Карта Западного Азербайджана (сегодняшняя Республика Армения): историческая родина турок-огузов...»<sup>312</sup> По мнению авторов, территория современной Республики Армения в древние времена принадлежала Азербайджану, то есть эти земли до недавнего времени принадлежали стране, которая зародилась лишь в 1918 г. Авторы либо не знают, либо запямятовали то обстоятельство, что тюркские племена огузов пришли из Центральной Азии и Алтая и что они через Иран и северное побережье Каспийского моря дошли до Малой Азии в средние века. Об этом пишет даже авторитетная Энциклопедия Ислама.<sup>313</sup> Ну а если верить авторам вышеназванного сочинения, то вдруг оказывается, что эти центральноазиатские племена — кавказские аборигены, а все находящиеся на территории Республики Армения дохристианские храмы, урартские крепости, другие культурно-исторические памятники принадлежат вторгшимся сюда в средние века тюркским племенам-кочевникам.

Книга изобилует иллюстрациями находящихся в Армении значимых памятников древности, церквей и монастырей с комментариями, в которых все они приписываются азербайджанской культуре. Среди них «Зорац Карер» («Камни воинов», известный также как «Караундж»), урартская крепость Эребуни, наскальные изображения Ухтасара в Сисиане и почти все армянские монастыри и церкви, включая Татев, Санаин, церкви Севана, Ереруйка, Талина, Касаха, Талиша, Одзуна, Авана и многие другие. Вот несколько примеров из упомянутой книги:

- С. 28–29: изображена урартская крепость Тейшебаини (VIII в. до н.э.). Надписано: «Древнетюркская крепость».
- С. 30–31: изображен эллинистический храм Гарни. Надписано: «Тюркский храм и крепость Гарни».
- С. 50–51: изображен монастырь Хор-Вирап. Надписано: «Древнетюркский храм».

<sup>311</sup> Подробнее см.: Р. Галичян. *Мифологизация истории*, с. 79, 80, 85–87.

<sup>312</sup> Aziz Alakbarli. *Les Monuments d'Azerbaïdjan Ouest*. Baku, 2007, p. 7.

<sup>313</sup> *The Encyclopaedia of Islam*. Volume 2. B. Lewis, Ch. Pellat, J. Schacht, ed. Leiden and London, 1965, pp. 1106–1107.

- С. 60–61: изображен основанный в IV в. кафедральный собор Эчмиадзин. Надписано: «Армяно-тюркский храм Учкилиса», VII в.
- С. 90–91: изображен Гошаванк, армянский университет XII в. Надписано: «Армяно-тюркский храм Гошаванг».
- С. 98–99: изображен монастырский комплекс Татев. Надписано: «Албано-тюркский христианский храм».
- С. 106–107: изображен монастырь Ахпат X–XI вв. Надписано: «Тюркский храм Агбат».
- С. 126–127: изображен монастырь Агарцин X–XV вв. Надписано: «Албано-тюркский памятник Агарцин».
- С. 148–149: изображена церковь Нораванк, построенная князьями Орбелян. Надписано: «Огузско-тюркский памятник Амагу».
- С. 154–155: изображен Сагмосаванк XIII в. Надписано: «Тюркско-христианский храм Сагмосаванг».

Приведенные в этой книге определения и названия — серьезный вызов историкам мира. Им предстоит еще долго ломать голову, чтобы понять, кто же такие эти средневековые тюрки-христиане, что построили множество церквей, храмов и сотни других памятников культуры на территории Армении и Арцаха.

Особой целенаправленностью отличается изданное на азербайджанском и русском языках иллюстрированное сочинение академиков Национальной АН Азербайджана И. Алиева и К. Мамедзаде под названием «Албанские памятники Карабаха».<sup>314</sup> В этой книге Карабах отмечен как один из укромных уголков Азербайджана. В книге отмечено несколько значимых «албанских» памятников, среди них монастырь Агоглан (Цицернаванк, VI–VI вв.), Хутаванк (Дадиванк, IX–XIII вв.), Амарас (V в.), церковь Св. Елиса (монастырь апостола Егише, IV–XIV вв.) и Гандзасар (IX–XIII вв.). Они представлены как образцы древнеалбанской архитектуры, построенные руками албанцев, хотя во времена возведения этих монастырей и окрестных подсобных строений лишь незначительная часть албанских племен оставались христианами. Авторы со спокойной совестью «не замечают» также лапидарные надписи этих монастырей на армянском языке и многочисленные хачкары — факты, оставленные их создателями.

\* \* \* \* \*

Как отмечалось выше, для власть предержащих Азербайджана существует еще один путь — искоренение и уничтожение памятников. Девиз подобной политики: «если возможно — присваивай, невозможно — уничтожай». Для фальсификатора подобный стиль работы весьма удобен. Факт уничтожения в дальнейшем можно припи-

<sup>314</sup> И. Алиев и К. Мамедзаде. *Албанские памятники Карабаха*. Баку, 1997.

сать войнам и землетрясениям, утверждая, что это были албанские памятники, а другой вариант — и вовсе отрицать, что когда-либо они существовали. Все это в полной мере применяют власти сегодняшней Республики Азербайджан и азербайджанские историки, все более изоцряясь в своих фальсификациях.<sup>315</sup>

Ярким примером полного уничтожения исторических памятников являются тысячи хачкаров средневекового армянского кладбища в Джуге, которые Д. Ахундов в своей работе называет «албанскими».<sup>316</sup> Но даже эта лжепринадлежность не смогла спасти хачкары от полного уничтожения. Эти каменные памятники «провинились» лишь в том, что носили на себе армянские лапидарные надписи и имена армян. Еще с 1960-х гг. азербайджанцы объявляли, что это албанские и азербайджанские надгробные камни. Но в 1996–2005 гг. это кладбище постепенно было уничтожено. Последней фазой было окончательное разрушение памятника с участием армейских частей Азербайджана. На месте средневекового кладбища был построен военный полигон. Все это снято и документировано наблюдателями с иранской границы.<sup>317</sup>

16 января 2003 г., еще до начала последней фазы разрушения, Католикос Всех Армян Гарегин II направил письмо духовному главе Азербайджана Шейх-Уль-ислам Аллахшукюру Паша-заде, выражая озабоченность состоянием джугинского кладбища в Нахиджеване, и просил его содействия в сохранении этого средневекового памятника всемирного значения (письмо — номер 176, 16.01.2003). Шейх-Уль-ислам на это ответил письмом от 27.02.2003, где утверждал, что дошедшие до Католикоса сведения о памятниках на территории Нахиджевана (которые, кстати, по его определению, являются албанскими) недостоверны и нет причин для беспокойства. Между тем азербайджанскими властями, возможно, уже был разработан план по уничтожению хачкаров в 2005 г.

13 февраля 2003 г. вице-спикер парламента Германии (Deutsche Bundestag) д-р Анье Фолмер, позвонив чрезвычайному и полномочному послу Азербайджана в Германии Г. Садыгову, сделал запрос о дошедших до него сведениях по поводу сношения джу-

<sup>315</sup> Подробнее см. также: У. Чаршакетян, Հայկական հուշարձանների եղևնն Ադրբեջանում // Հայոց ցեղասպանություն. պատճառներ և դասեր, մաս 2, Երևան, 1995, էջ 30, 31 և այլն; У. Чаршакетян, Բուն Աղվանքի հայկական վիմագրերը, մատենաշարի գիրք 1, Երևան 1997, էջ 48–49; Հ. Մարության, Հայ ինքնության պատկերագրությունը: Հ. 1. Ցեղասպանության հիշողությունը և Ղարաբաղյան շարժումը, Երևան, 2009, էջ 295; Բ. Գալիչյան. *Мифологизация истории*, с. 75–98; У. Чаршакетян, Հայկական հուշարձանների վիճակը Ադրբեջանում // *Վարձք*, № 3, 2010–2011:

<sup>316</sup> Д. Ахундов. *Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана*.

<sup>317</sup> Armen Haghazarian. *Julfa. The Annihilation of the Armenian Cemetery by Nakhijevan's Azerbaijani Authorities*. Yerevan, 2006. См. также: Patrick Donabedian, Lucy Der-Manuelian, Steven Sim and Argam Aivazyan. *The Destruction of Jugha and the Entire Armenian Cultural Heritage in Nakhijevan*. Bern, 2006; Rouben Galichian. *The Invention of History; Azerbaijan, Armenia and the Showcasing of Imagination*, pp. 73–88; Բ. Գալիչյան. *Мифологизация истории*, с. 99–102; Haik Demoyan. *Azerbaijan. Vandalism as Usual*. Yerevan, 2010; У. Чаршакетян, Հայկական հուշարձանների վիճակը Ադրբեջանում, էջ 10–11:

гинского кладбища. Посол Садыгов после длительного молчания письменно ответил следующее:

*Будьте снисходительны за задержку с ответом, ибо понадобилось время для исследования и ответа на этот запутанный историко-политический вопрос. На названной территории было и поныне находится кладбище, история которого начинается с IV в. В армянских источниках это кладбище названо «Хачкара» [наверное: хачкар], которое, однако, принадлежит доисламскому Азербайджану, называвшемуся когда-то Кавказской Албанией. К счастью, информация, дошедшая до Вас, недостоверна и беспочвенна. Кладбище попросту находится в сейсмоактивной зоне, и стоящие надгробные камни в течение веков постепенно разрушились.<sup>318</sup>*

Письмо посла Азербайджана в Германии содержит сразу несколько лживых утверждений: прежде всего то, что хачкары якобы относятся к периоду до VII в.; второе, что они якобы разрушились из-за землетрясений, и наконец, что это албанские, или, точнее говоря, были албанские памятники.

Как сочинение Ахундова, так и письма Шейх-ул-Ислама и посла Азербайджана в Германии, называя кладбище в Джуге «албанским», тем самым подтверждают его наличие, но после уничтожения кладбища позиция азербайджанских властей изменилась: теперь они утверждают, что никакого кладбища и не существовало. Подобные заявления полностью противоречат письменным утверждениям как Шейх-ул-Ислама, так и посла Садыгова о реальном состоянии кладбища.

Такова политика азербайджанских властей, а именно: присваивать, что возможно, а если невозможно — уничтожать! Точно так же они поступали с существовавшими на территории Нахиджеванской Автономной Республики армянскими церквями и монастырями,<sup>319</sup> ибо они доказывали присутствие там армян с древнейших времен, а количество христианских памятников в десятки раз превосходило число мечетей. На остальной территории Республики Азербайджан также уничтожались армянские церкви, а те редкие, что остались, «очищены» от армянских надписей и иных армянских следов.<sup>320</sup>

<sup>318</sup> Перевод двух абзацев письма посла Азербайджана Садыгова от 24 июня 2003 г. вице-спикеру бундестага Германии Анье Фолмеру. Подробнее см.: Р. Галичян. *Мифологизация истории*, с. 95–98.

<sup>319</sup> Об исторических памятниках Нахиджевана см.: Ա. Ալվազյան. Նախիջուան Գիրք հուշարձանաց, Երևան, 1990; Նախիջուանի ԻՍՍՀ հայկական հուշարձանները, Երևան, 1986, и др.

<sup>320</sup> См.: Р. Галичян. *Мифологизация истории*, с. 75–98.

Следует отметить также, что начиная с 1926 г. азербайджанские власти Нахиджеванской АССР всячески запрещали возвращение в Нахиджеван коренного армянского населения, которое в 1910–1922 гг. было вынужденно покинуть свои города и села.<sup>321</sup>

## 4. 2. Присвоение письменной культуры и деятелей культуры

В арсенале азербайджанских фальсификаций имеется еще одно оружие — по мере возможности присваивать историков, ученых, писателей, родившихся, живших на территории Азербайджана или писавших об этой земле, и независимо от этнического происхождения объявлять «азербайджанцами». Приводим лишь небольшую часть этих деятелей культуры и ученых.

**4. 2. 1.** Азербайджанские источники утверждают, что *Мовсес Каганкатваци* (или *Дасхуранци*) — азербайджанский историк.<sup>322</sup> По-видимому, азербайджанские лжеисточники настолько размножились и стали казаться достоверными, что даже американский историк Одри Альтштадт в своих исследованиях, ссылаясь на азербайджанские источники, упоминает «албанского историка Моисея Каганкатлы...»<sup>323</sup> Очевиден результат азербайджанских подлогов: даже специалисты-историки стали верить их фальсификациям.<sup>324</sup>

**4. 2. 2.** Место рождения знаменитого персидского поэта и мыслителя *Низами Гянджеви* (1141–1209) — персидский город Гянджа, но так как Гянджа ныне находится на территории Азербайджана, азербайджанцы объявили его «азербайджанским» поэтом.<sup>325</sup>

Низами запечатлен на 500-манатовой банкноте выпуска 1993–2006 гг. Центробанка Азербайджана, а в 2008 г. в честь 800-летия смерти поэта банк выпустил памятную золотую монету в 100 манатов.

**4. 2. 3.** *Насируддин Туси* (1201–1274) родом из города Тус восточноперсидской провинции Хорасан. Это знаменитый персидский математик, ученый и астроном. Он в 1259 г. в городе Марага построил обсерваторию для сельджукского хана Холаку; фундамент обсерватории сохранился и поныне. Пользуясь тем фактом, что Туси был в Ма-

<sup>321</sup> Վ. Խոջարեկյան, Բ. Մառտիրյան, Նախիջևանի հայուրթյան պատմությունից // Սովետական մանկավարժ, 1988, № 10, էջ 37–45:

<sup>322</sup> Victor Shnirelman. Указ. соч., с. 154.

<sup>323</sup> Altstadt. Указ. соч., с. 6, 12.

<sup>324</sup> С критической статьей об «Истории Агванка» Фариды Мамедовой (редактированной З. Бунятовым) о сочинении Каганкатваци выступил Баграт Улубабян. См.: Ф. Мамедова. «История Албан» Моисея Каланкатуйского как источник по общественному строю раннесредневековой Албании. Баку, 1977; Б. Улубабян. *Еще одна произвольная интерпретация армянской «Истории страны Агван»* // Вестник архивов Армении, 1979, № 2, с. 219–232.

<sup>325</sup> Heydarov and Bagiyev, ed. Указ. соч., с. 105.

раге, находящейся в Атрпатакане или, по мнению азербайджанских властей, в Южном Азербайджане, его также решили считать «азербайджанцем».<sup>326</sup>

**4.2.4.3.** Буниятов в предисловии к переводу книги *Есаи Хасан-Джалаляна* (ум. в 1728 г.) «Краткая история страны Агванской» представляет его как албанского историка, умалчивая, что Есаи происходил из рода армянских меликов (князей) Хасан-Джалалянов Хачена. Несколько членов этого рода служили католикосами Гандзасара, коим являлся и сам Есаи. В своей книге он называет себя армянином и уделяет особое внимание армянам и их судьбе.<sup>327</sup>

**4.2.5.** Атрпатаканский поэт *Хусейн Бейджат-Табризи* (1906–1988) известен под псевдонимом «Шахриар». Родился в Тавризе, в персидском Атрпатакане, получил образование в Тегеранском университете. Так как он тоже родом из Атрпатакана, то есть «Южного Азербайджана», современные азербайджанские ученые с легкостью называют его «азербайджанцем».<sup>328</sup>

### **4.3. Проявление агрессии и проекции в уничтожении историко-культурных памятников**

В психологических защитных механизмах личности существуют явления, называемые «переводом агрессии» или «проекцией». Эти защитные механизмы служат для преодоления личностью комплекса вины, неприятных и неприемлемых для нее ощущений. В первом случае лицо в целях самозащиты подсознательно начинает верить сведениям, не соответствующим действительности, и жить в мире иллюзий, переводя и выражая свою фрустрацию зачастую крайней агрессией по отношению к третьему лицу. Другой случай — проекция, что можно перевести как «отражение», — это невольное и неосознанное приписывание или передача своих собственных неприятных чувств, свойств, склонностей другому лицу.

Фактически «я» защищается переложением на другое лицо своих психологических и физических трудностей и проблем. Перевод агрессии может произойти либо непосредственно по отношению одного лица, в случае его отсутствия агрессия может выражаться косвенно, отражаясь на третье лицо, тем самым фрустрация данного лица переводятся и превращаются в агрессивное обращение против третьего лица. При проекции родители часто свои трудности и страхи проявляют как ощущения своего ребенка. Обратившаяся к психологу мать часто пытается убедить его, что у ребенка страх темноты или замкнутых помещений. Исследования в таких случаях нередко

<sup>326</sup> Tale Heydarov. Указ. соч., с. 94.

<sup>327</sup> Եսայի Աղուանից կաթողիկոս Հասան Չալալեանց, Պատմութիւն համարօտ Աղուանից երկրի, էջ ր:

<sup>328</sup> Tale Heydarov. Указ. соч., с. 106.



показывают, что все эти фобии выражаются у самой матери, которая невольно проецирует их на ребенка.<sup>329</sup>

Исследования феноменов перевода агрессии и проекции в основном проводились по отношению к индивидууму и его окружению, но можно взглянуть на проблему и с другой позиции, переводя ее на более широкий, прежде всего семейный, а также на национальный уровень. Например, члены одной семьи часто приписывают другой семье свое негативное к ним расположение и чувства, тем самым сбрасывая с себя вину и перекладывая ее на других, подсознательно успокаивая свою совесть и прикрывая чувство возможной сопричастности. Проекция может наблюдаться также в области межплеменных и международных отношений.

Часть нынешней азербайджанской пропаганды подвержена влиянию этих психологических факторов, переходящих от личностных к национальным, в более обширную сферу. Процесс перевода и последующая агрессия, а также акт проекции, переходя на народные массы, побуждает их в первую очередь превращать другой народ в мишень агрессии, развитой вследствие фрустрации, и избавляться от ответственности, сваливая путем проекции вину за собственные преступные деяния на других.

Тщетные поиски национального исторического прошлого породили в среде азербайджанской интеллигенции чувство фрустрации и разочарования, один из защитных механизмов которого — следующая за ним агрессия. Она проявляется, в частности, в умышленном уничтожении находящихся на территории собственной страны, но построенных другими народами культовых сооружений, древностей вообще и иных культурно-исторических памятников. Таким образом уничтожаются принадлежащие другим памятники старины и прошлое, в чем так нуждаются хозяева страны.

При последующей проекции разрушители культурно-исторических памятников избавляются от собственных грехов, обвиняя в подобных деяниях своего воображаемого врага, в данном случае — армянский народ.

Одним из примеров крайнего выражения экспансивной агрессии является варварство, совершенное в Нахиджеване, где почти все из многочисленных армянских церквей ныне полностью уничтожены, где местному населению запрещено даже упоминание о них и о некогда живших в городах и селениях Нахиджевана армянах. «Вина» нахиджеванских монастырей и церквей в том, что здешние исламские сооружения малочисленны и невзрачны, а армянские превосходили их как числом, так и архитектурой. Еще один яркий пример — это полное истребление тысяч хачкаров средневекового кладбища в Джуге.

В изданной в Азербайджане книге «Война против Азербайджана»<sup>330</sup> приводятся сделанные со спутников некачественные снимки азербайджанских или агванских

<sup>329</sup> И. Գալիչյանի, Մ. Մելիք-Փաշայանի, Բժշկական հոգեբանություն, Երևան, 1995, էջ 62–64:

<sup>330</sup> О разоблачении подлогов, содержащихся в этой книге, см. также: Р. Галичян. *Мифология истории*.

(а в действительности — армянских) культурно-исторических памятников и церквей, якобы разрушенных армянами. В списках, приводимых в книге, названия примерно 1800 строений, которые, по утверждению авторов, пострадали от рук армян. Однако в результате тщательного изучения выясняется, что сельские жилища и государственные сооружения в большинстве своем разрушены вследствие войны, а нередко доказывается обратное: то, что эти строения стоят и поныне.<sup>331</sup> При всем множестве фотоснимков и таблиц авторы книги оплошали в выборе целого ряда фактов и не смогли убедительно преподнести даже такую простую проекцию. Например, в описании спутниковых фотоснимков исламского кладбища и его окрестностей в Агдаме говорится, что армяне якобы полностью разрушили исламские кладбища и усыпальницы, и приводятся в качестве доказательств два видных кладбища в Агдаме и еще два в окрестностях и указываются названия трех из них: Угурлу Бег, Мир Али и Кангарлы. Однако на снимках отчетливо видны тени от этих усыпальниц, доказывающие, что они по-прежнему стоят. В 2009 г. мы сфотографировали эти усыпальницы, и эти иллюстрации помещены в нашей книге «Мифологизация истории».<sup>332</sup> Еще один пример — летняя резиденция Хамза Султана (мелика Айказа) в селе Меликашен, в двух километрах к югу от Цицернаванка. Резиденцию, по мнению авторов книги «Война против Азербайджана», разрушили армяне, однако в действительности она восстановлена и функционирует как небольшая гостиница, в которой в 2007 г. ночевал автор этих строк.<sup>333</sup>

Эти беспочвенные обвинения представляют явление более обширной и массовой проекции, а защитные психологические механизмы подтверждают, что страдающие от чувства вины всегда ищут козла отпущения, что хотя бы на время избавило бы их от этих неприятных ощущений и скверного положения.

---

<sup>331</sup> Imranli. Указ. соч.

<sup>332</sup> Подробнее см.: Р. Галичян. *Мифологизация истории*, с. 64–66.

<sup>333</sup> Там же, с. 62–64.

# 5 КАРТОГРАФИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ И ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ РЕГИОНА

Карта — это документ, имеющий, наверное, самое широкое распространение в мире после Священного Писания и Корана. В доисторические времена, когда еще не существовали карты в сегодняшнем понимании, а письменность еще не была развита, человек представлял окружающее весьма своеобразно и это «воображаемое» мог передать другому начерченными палочкой на песке или земле знаками и линиями, а иногда высекая представляемое по памяти на камне. Древнейший образец, дошедший до нас, который можно назвать картой, это чертежи в виде гравюр, размечающие границы земельных уделов и поселений. Они найдены на наскальных изображениях на территории Дании (Фин), Франции (Мон-Бего), Италии (Бедолина, Понте Сан-Рокко и т.д.), России (Майкоп), Армении (Ухтасар, Севан) и других стран. Можно сказать, что карта в разных видах существовала и до бронзового века; возраст некоторых гравюр на глиняных плитах специалисты определяют вплоть до 8000 лет.<sup>334</sup> Между тем какая-либо гравюра или литография, которую можно условно считать «документом», письменным свидетельством прошлого, появилась на несколько тысячелетий позже древнейших образцов письменности и карт.

Особенность карт заключается в том, что рассматривающий их человек получает всю содержащуюся в них информацию сразу, одним взглядом, между тем для получения той же самой информации из письменных свидетельств необходимо прочесть весь текст. Представленное картой свидетельство во многих случаях вообще невозможно точно описать каким-либо изложением.

Что касается карт, содержащихся в рукописных сочинениях, следует отметить, что если даже до нас дошло несколько копий, то карты в них зачастую так отлича-

<sup>334</sup> Leo Bagrov. *History of Cartography*. Cambridge, 1964, p. 31. Среди них найденный близ Анкары, в Чатал-Уюке, план города и найденный у города Харран (Ирак) кадастровый план, начерченный на плите. См. также сайт <http://www.henry-davis.com/MAPS/AncientWebPages/100B.html>

ются друг от друга, что их можно отнести к разным группам карт. Ведь текстовое сочинение переписать легко, а при копировании карты личные пристрастия и мастерство писца могут изменить ее изображение и содержание до неузнаваемости. Среди таких крайних примеров — карты Исидора (см. илл. 13 и 14 Приложения) и Беата Лиебанского (см. илл. 15, 16 и 17 Приложения).

Начиная с VIII по XIV в. европейская христианская мысль и картография руководствовались преимущественно религиозными догмами, между тем как в исламском мире картография развивалась более свободно и непринужденно. Как следствие, математика, физика, химия, медицина и другие науки, а также искусство в исламском мире развивались и превзошли уровень, достигнутый в христианском мире. География и картография также относятся к тем наукам, где исламский мир, перенимая древнегреческие традиции, развил их и усовершенствовал приобретенными новыми знаниями и сведениями. Можно сказать, что исламская география и картография в действительности являются наследницами греко-римской школы, разные теории которой перенимали арабские и персидские географы. Среди них — теории о шарообразности Земли, о климатических поясах, об окружающем океане, даже о территории населенного мира. Исламская картография берет свое начало с IX в.; она пережила расцвет в последующие четыре столетия, в течение которых исламские картографы продвинулись дальше своих западных коллег. Картографический вклад арабов и персов продолжался и после XIV в., но постепенно он уменьшался.

Когда тюркские племена стали угрожать Византийской империи и ее столице Константинополю, знаменитая «География» Птолемея, до того неведомая европейцам, вместе с хранящимися там древнегреческими рукописями была перевезена в Италию, где ее впервые увидели западные географы и картографы. Византийский ученый Имануил Хрисоларас (ок. 1355–1415) впервые перевел труд Птолемея с греческого на латинский, и европейские географы ознакомились с этим важным исследованием.<sup>335</sup>

В западном мире картография, повинувшись догматам католической церкви, не достигла какого-либо прогресса и около тысячи лет прозябала в застое. Но как только произведения Птолемея дошли до западной цивилизации, развитие и модернизация картографии на Западе стали неотвратимы.<sup>336</sup> Таким образом, географ II в. Птолемей вторично в XV–XVI вв. сыграл большую роль в прогрессе средневековой картографии.

<sup>335</sup> A.E. Nordenskiöld. *Facsimile Atlas to the Early History of Cartography, with Reproductions of the Most Important Maps Printed in XV–XVI Centuries*, translated by Adolf Ekelof and Clements Markham. Stockholm, 1884.

<sup>336</sup> О развитии картографии и особенно о Птолемеи и его трудах см.: Р. Галчян. *Армения в мировой картографии*. с. 30–43.

По существу, карта не может представить неверные либо вымышленные сведения, но это относится к топографическим, гидрографическим или физическим картам, на которых картограф стремится показать всю имеющуюся у него правдивую информацию о местности. Задача меняется в случае с картами, изображающими политический мир, с названиями стран и их границ. Эти карты иногда создаются в угоду пропагандистским и политическим целям и составляются по велению и под контролем политических властей. Именно в этих случаях, вместо представления реальности, карта изображает искаженный и нереальный мир.

Говоря о картах, следует отметить, что физические, гидрографические и топографические данные географии Земли претерпели сравнительно мало изменений за последние несколько тысячелетий. То, что видимым образом изменилось, — это прежде всего результат природоразрушительной деятельности человека, а именно: опустение Сахары и Центральной Азии, уничтожение лесных массивов в Латинской Америке и в Сибири, падение уровня озера Севан, почти полное исчезновение Аральского моря и так далее. Так как результат труда физического картографа можно непосредственно сравнить с реальностью, то картограф всегда стремился по мере своих знаний и возможностей изобразить действительное состояние мира и стран. В достижении этой цели ему помогало то обстоятельство, что с раннего Средневековья и до XIV–XV вв. на подавляющем большинстве карт государственные границы стран не отмечались, а писались названия народов, проживающих в данном регионе, и названия стран, населенных этими народами, без разметки границ. В средние века границы были куда более «гибкими», чем теперь, и картографы тем самым могли точнее представить реальность, указывая лишь наименования населяющих регион народов, представляя действительность без ложных и искусственных границ. Ведь черчение границ проходило под влиянием определенных условий, политических мотивов и воли власть имущих, избежать которое картограф вряд ли мог. Кроме того, границы были сравнительно зыбкими, так как регулярно подвергались изменениям.

В качестве примера здесь можно привести присутствие Армении в древней и средневековой картографии. В средние века, даже после утраты Арменией независимости, название «Айастан», «Армения» или «Эрменийе» можно было видеть практически на всех европейских и исламских картах, ибо они отображали ареал расселения армянского народа. Это название, как правило, охватывало регион от Ванского озера до Урмии и от Диарбекира до Лори (см. средневековые карты в Приложении). На илл. 41 Приложения приведена османская карта 1803 г., на которой в пределах земли Ванского и Эрзерумского вилайетов написано «Эрменистан» (Армения), а к югу от нее значится «Курдистан». Традиция обозначения топонима «Армения» в европейской картографии продолжалась до 1925–1930 гг., затем, частично в угоду Турецкой Республике, частично из-за истребления армянского населе-

ния вследствие осуществленного Турцией геноцида, из европейских карт исчезло название «Армения» с восточных земель Турции. Название это можно увидеть на илл. 48 Приложения: это карта с надписью «Малая Азия» взята из изданного в 1925 г. в США «Атласа мира».<sup>337</sup>

Следует отметить, что путевые записки также имеют чрезвычайно важное значение как для историков, так и для географов. Подобные заметки нельзя считать историческими по сути, ибо записанное — не события далекого или близкого прошлого, а увиденная и прожитая автором действительность, события, очевидцем которых был он сам. Это значит, что в их основе лежат авторские впечатления, записанные через призму его личного восприятия, вкуса и мнения. Следовательно, на наш взгляд, путевые записки можно считать дополнительной письменной разновидностью карт.

Таким образом, можно сделать заключение, что карты, созданные третьей стороной — чужеземцами, и путевые записки со сведениями об описываемой стране также можно считать сравнительно близкими к реальности документами, иногда более достоверными, чем сведения сугубо историографических сочинений.

\* \* \*

В Приложении к настоящему исследованию помещены лучшие образцы карт мира и иных карт, составленных начиная с эпохи до нашей эры и вплоть до конца XIX столетия, способствующих раскрытию темы исследования.

**5.1.** Из «Географии» *Клавдия Птолемея* (ок. 90–168) ниже рассмотрим несколько карт, составленных на основе его картографических и географических сочинений. Начиная с 1470-х гг. итальянские, голландские, немецкие, швейцарские и другие картографы старались воссоздать карты, которые мог составить Птолемей. Источником для восстановления этих карт служили географические сведения, данные в его «Географии», названия, описания материков, океанов, морей и озер, стран, гор и рек познанного мира, а также списки около 8000 топонимов и их координат, встречающихся в его труде. Птолемей использовал греческие названия своего времени, многие из которых неизвестны нам сегодня и отличаются от применяемых ныне названий, порой не имеют с ними никакого сходства. Сравнивая между собой птолемеевские карты, восстановленные разными картографами, можно заметить в них множество схожих черт, в том числе общий вид и содержание, но в каждой из них виден своеобразный стиль картографа-реставратора.

Первая из рассмотренных нами птолемеевских карт — «Карта мира» (см. илл. 08 Приложения). Рукописную карту составил немецкий картограф Мартин Валь-

<sup>337</sup> *The Literary Digest 1925 Atlas of the World & Gazetteer*. New York, 1925, pp. 46–47.

дземюллер (1470–1520); она была издана в Страсбурге в 1513 г. На ней изображен весь мир, Европа окрашена розовым цветом, Азия — желтым, Африка — белым. На карте обозначены все важные страны без разметки границ. В детали той же карты, справа можно видеть часть передней Азии, наверху справа — Каспийское море, слева — Понтийское, или Черное, море, а внизу слева — Средиземное море. Среди значимых стран региона изображены Великая и Малая Армения, Албания (Агванк) — к северу от Армении, Мидия — на юго-востоке Армении, а также Ассирия и Месопотамия на юге. Названия «Азербайджан» здесь нет, ибо не существовало еще страны под таким именем.

Две следующие иллюстрации Приложения — также птолемеевские карты, относящиеся к Армении и сопредельным странам. Илл. 09 Приложения в «Географии» озаглавлена: «Третья карта Азии: Колхида, Иберия, Албания и Армения Великая». Первые три страны расположены к югу от Кавказского хребта, между Каспийским и Черным морями, а Армения — южнее этих стран. К юго-востоку от Армении отмечена «Часть Мидии» (*Media Pars*), переименование которой в Атрпатакан или Азербайджан во времена Птолемея еще не было общепризнанным. Карту реставрировал Леонард Хольм, который свою версию птолемеевского атласа издал в немецком городе Ульм в 1482 г. Слева на карте видна восточная окраина Малой Армении.

Илл. 10 Приложения — одна из редких карт Птолемея, где Великая и Малая Армения изображены слитно, на одной странице. Эта карта взята из восстановленного Бонони атласа, изданного в Риме в 1482 г. Моря на карте окрашены в зеленый, а горы — в синий цвет. В правом верхнем углу видно Каспийское море, на его западном побережье — Албания, а также Иберия, Колхида. К югу от Каспийского моря видна часть Мидии. Основная часть карты посвящена Великой и Малой Армении, где показано множество городов. К западу от Армении находится Каппадокия.

На всех картах Птолемея присутствуют Великая и Малая Армения, а также Албания и Мидия, в лишней раз доказывая, что две последние были разными, отдельными странами и кроме соседства, других связей и отношений не имели, а название «Азербайджан», которое, по Бунятову, имеет 5000-летнюю историю, на картах Птолемея вовсе отсутствует.

**5.2.** *Св. Иероним* (340–420) провел свою жизнь в Риме, Константинополе и в Антиохии, где и был рукоположен в священники. Он был известен как ярый полемист, личность, ставящая все под сомнение. После долгих странствий он обосновался в одном из монастырей Вифлеема и посвятил себя переводу религиозных текстов и Ветхого Завета.

Св. Иероним прославился также как авторитетный толкователь Священного Писания. Он перевел с греческого на латинский «Хронику» (хронологические каноны) Евсевия, епископа Кесарийского (ок. 260–340), которая содержит подроб-



ное описание библейских мест и топонимов. Этот свод сочинений Св. Иеронима озаглавлен «*Presbiteri liber Hebraicum Quaestionem in Genesim, Ejustem liber de situ nominibus locum Hebraicum. Tabula Geographica ex opusculis S. Hieronimi descripto*» или просто «*Liber Locorum* (Книга топографии)».

Несмотря на то что св. Иероним был клерикалом, его труд — одно из значительных средневековых сочинений, которое помимо названий городов и топонимов включает также две рукописные карты, составленные в V в.

На илл. 11 и 11а Приложения представлена карта мира Иеронима, вернее — карта Среднего Востока и Юго-Восточной Европы, датированная 420 г., но данная репродукция — это копия, сделанная в XII в. Края карты охватывают на востоке — Индийский океан, на западе — Эгейское море, на севере — Черное море и на юге — Красное море.

Согласно обычаю времени, карта направлена восточной стороной вверх. Горные хребты на ней изображены смежными полукругами, реки — параллельными линиями, а города — миниатюрными рисунками разных строений и крепостей.

Черное море (*Euxinus Pontus*) изображено продолговатым и находится в крайней нижней части. Каспий (*Caspiu Mare*) представлен лишь отчасти — кверху от Черного моря. Персидский залив и Аравийское море находятся в верхней правой части карты. Они окрашены красным и также видны частично, как смежные заливы. Верхний из них, куда впадает река Инд, — Аравийское море, а другой, куда впадают Евфрат и Тигр, — Персидский залив.

Номера, указанные на детали карты на илл. 11а, — это главные топонимы сопредельных с Арменией земель, которые в описаниях ниже приведены в скобках (см. также список, приложенный к карте).<sup>338</sup> Армения расположена между Каспийским и Черным морями, и здесь же, на горном хребте надпись: *Armenie pile* (11), означающая «Колонны [врата] Армении». Справа — Армения Великая (9), а истоки Аракса (5), Евфрата (6) и Тигра (7) — в одних и тех же горах, при этом первая из рек берет начало с севера от гор, а две другие — с юга. Этот хребет может представлять часть географического района, считающегося в дальнейшем Армянским нагорьем, так как эти три реки берут начало из того же нагорья. На этой карте Армения Великая или Верхняя — *Armenia Superior* (9) — находится у устьев Евфрата (6) и Тигра (7), между ними, т.е. в Васпуракане, Айрарате, Мокке и Ахдзнике. Под надписью «Армения Великая», на горной вершине зарисован шатровый домик и написано *Arca Noe* (12) «Ноев ковчег», а на горе написано — *Armenia* (27) «Армения». Эти горы находятся на южной окраине другого хребта. Он называется «Каспийские ворота» (22); название ошибочное, так как это не врата, а горы, которые не могут быть ничем иным, как начинающимся с Арарата и продолжающимся к западу горным хребтом Ай-

<sup>338</sup> Цифры на карте добавлены автором с целью конкретизации названий и перевода географических имен. Подробнее см. Приложение, илл. 11а.

какан Пар (Армянский Танец). Выше Армянских Колонн (к востоку) — еще одна, перпендикулярная надпись: «Каспийские ворота» (28), что, наверное, обозначает горный проход «Чора Пахак», находящийся между восточной оконечностью Кавказского хребта и приморским городом Дербент, но здесь он расположен посередине безымянного хребта, которым может быть только Большой Кавказский хребет (26), а ворота — Дарьяльское ущелье — единственный горный проход через Кавказский хребет, часто называемый «Кавказские ворота».<sup>339</sup> Этот путь, проходящий через Дербент, иногда назывался «Ворота Александра», ибо, по преданию, его проложил Александр Македонский с целью защиты Южного Кавказа от воинственных северных племен Гог и Магог. К западу от хребта Айкакан Пар находится Малая, или Внутренняя, Армения — *Armenia Inferior* (10), а «Эдесия» (Урфа), «Самосата» (Аршамашат) и «Харран» находятся на сопредельных с Арменией и Месопотамией землях. «Кавказские» (23) и «Таврские» (24) хребты ошибочно расположены к юго-востоку от «Каспийского моря» (1). Они соединены под острым углом, к северу от вершины которого течет еще одна река — Аракс.

«Агванк» (18) отмечен к западу от «Каспийского моря» (1), близ «Верхней Скифии» и к северу от «Аракса» (5), а «Колхида» (Абхазия, 19) расположена на восточном побережье «Эвксинского моря» (Черное море, 2). Грузия, названная на этой карте «Иберией», находится на берегу Аракса (между 11 и 16).

В карте есть несколько незначительных топографических ошибок, но важно то обстоятельство, что среди географических сведений, городов, стран и земель Армении, Агванк, Грузия и Колхида четко обозначены. Агванк находится к северу от Куры, а названия «Азербайджан» нет и в помине.

**5.3.** Историк и богослов *Павел Орозий* (354–420) родился в Португалии. Его первое сочинение — о религиозных противоречиях (что впоследствии стало его основной специальностью), но главный его труд — это «История против язычников», дошедший до нас в 200 рукописных экземплярах. Эта книга, которую он написал в 416–417 гг., повествует об истории Земли начиная с ее сотворения (5618 лет). Книга начинается общим описанием мира, где говорится о т.н. Т-О типе деления материков и о карте со скудными топографическими сведениями. В этой главе повествования он приводит около 300 топонимов, которые больше нигде в книге не

<sup>339</sup> Птолемей называет это ущелье «Врата Албанские» (см.: Ptolemy. *The Geography*, 1991, 5.8, и «Третья карта Азии»), на армянском «Аланац Дур» — «Врата аланов» (см. ՀԱՀ, հիշ. 3, Երևան, 1977, էջ 316), на арабском — «Баб-и-Алан». «Дарьяльское ущелье» на древних картах названо «Врата Кавказские», иногда и «Врата Каспийские», имея в виду Чора Пахак или Дербентский проход (см. ՀԱՀ, հիշ. 7, 1978, էջ 104). Схожая ошибка встречается и в «Новом словаре армянского языка», где «Врата аланов» называется «Ճրիւ» или «Կապալից անցք»: См. Նոր բառարանը Հայկազգեան լեզուի, Վենետիկ, 1769, հ. 2, մաս 2, էջ 235 и Վենետիկ, 1836, հ. 1, էջ 640): Подробнее см.: Ռ. Գալստյան, Կովկասից հարավ երկրները, էջ 16–18:

упоминаются. Несмотря на то что в рукописи прямо не говорится о наличии карты, язык повествования таков, что описывает содержание прилагающейся карты.<sup>340</sup> О народах и странах Орозий пишет: «...Дальше от реки Евфрат, к западу от которой Средиземноморье и на севере — горы, называемые Тавром, есть страна, называемая Арменией...» и продолжает: «и к северу от этих гор находятся Каппадокия и Армения. Армения находится к востоку от Каппадокии».<sup>341</sup>

На карте мира Орозия, восстановленной Конрадом Миллером, на землях к югу от Кавказских гор изображены указанные три страны (см. илл. 12 Приложения). К северу от Кавказских гор, у врат Каспийских, отмечена Албания. Простирающиеся через Армению и находящиеся к югу от нее хребты названы «Армянским» и «Таврским», у которых отмечено: «Армения», а к югу от Армении — Парфия, находящиеся близ которой горы названы «Mons Agiobarzanes» (горы Ариобарзана/Атрпатакана). Мидия отмечена чуть южнее. Таким образом, согласно Орозию, в раннем Средневековье на этой территории были Армения, Агванк и Мидия, северная часть которой впоследствии получила название Атрпатакан.

**5.4.** Епископ Севильи *Исидор* (560–636), известен как св. Исидор. Один из влиятельнейших высокопоставленных средневековых клерикалов. Исидор составил уникальное и всестороннее собрание всемирных знаний, тем самым став последним классическим философом западного христианства и одним из авторитетнейших людей Европы. Его сочинение, которое называется «Этимология», состоит из 20 книг. Тринадцатый том сочинения озаглавлен «Мир и его части». Материал и сведения в этой книге почерпнуты в основном из произведений Салинуса (III в. до н.э.), Плиния Старшего (23–79) и других. В «Этимологии» приведена карта мира, изображения которой в разных копиях отличаются друг от друга. Вообще карты древних копий более просты и незатейливы, тогда как поздние больше разукрашены и представляют как бы смесь разных стилей и школ (см. илл. 13 и 14 Приложения). В Приложении приводятся репродукции карт Исидора, две копии, сделанные в разное время. Вначале так называемые Т-О карты мира, сделанные под религиозным влиянием, были просты и изображали лишь диск Земли и материки. А когда на картах стали отмечаться названия разных народов и стран, то в западной Азии раз за разом появлялись Армения вместе с Арагатом и Ноевым ковчегом, а также

<sup>340</sup> Paulus Orosius. *Seven Books of History against the Pagans: the Apology of Paulus Orosius*. Translated with introduction and notes by Irving W. Raymond. Series: "Records of civilization, sources and studies", № 26. Book 1, ch. 1, part 1. New York, 1936.

<sup>341</sup> Paulus Orosius. *King Alfred's Anglo-Saxon Version of the Compendious History of the World by Orosius*. Containing Facsimile specimens of the Lauderdale and Cotton mss., A preface describing these mss., etc., An introduction On Orosius and his work; The Anglo-Saxon text; Notes and various readings; A literal English translation, with notes; Mr. Hampson's Essay on King Alfred's geography, and a map of Europe, Asia, and Africa, according to Orosius and Alfred. Book 1, ch. 1, part 8. London, 1859.

Кавказские горы, река Аракс, к северу от Аракса — Кавказская Албания–Агванк, а на юге — Мидия–Атрпатакан.<sup>342</sup>

**5.4.1.** Из карт Исидора на илл. 13 изображена так называемая карта «Межан», составленная во Франции в XII в. Эта карта уже содержит дополнительные сведения, в основном — названия стран. Кроме основного деления на материки, на территории Азии и Европы указано множество названий стран, без определения границ. Среди них:

- Армения (1) и по соседству — Месопотамия
- Мидия — рядом с Месопотамией
- Албания — к северу от Армении
- Иберия — к западу от Албании
- Вторая Армения — близ Киликии [Армения Малая].

Таким образом, карта подтверждает существование Армении Великой и Малой, а на севере — страны Агванк, отдельной от Мидии–Азербайджана.<sup>343</sup>

**5.4.2.** Роскошная, пестрая «Карта мира», показанная на илл. 14 Приложения, тоже принадлежит семейству Т-О карт Исидора, но содержит больше сведений, чем другие. На детали рисунка к топонимам добавлены цифры, относящиеся к странам южнее Кавказских гор и к Армении. «Верхний Агванк» (8) отмечен к югу от «Кавказских гор» (19). Рядом на двух вершинах изображена миниатюра шатра с надписью «Ноев ковчег» (4, Archa Noe), а двуглавая вершина — это «Арарат» (3). Надпись под ним гласит: «Горы Армянские» (2, Montes Armenie), находящиеся у реки «Юксис» (вероятно, Алис или Кызылирмак), которая вытекает из «Тавра» (11, Mons Taurus) и впадает в «Черное море» (18). «Великая» или «Верхняя Армения» (1, Armenia Superior) расположена к западу от соединенного с океаном заливообразного зеленоватого Каспийского моря. «Кавказские горы» (10, Mons Caucasus) находятся к северо-западу от «Армении Великой»; а на южной оконечности гор значатся «Каспийские ворота» (5, Porte Caspie).

Таким образом, карта отчетливо показывает сравнительное расположение Армении и Агванка: первая страна южнее второй.<sup>344</sup>

<sup>342</sup> См.: Ռ. Գալլիան, Կովկասից հարավ երկրներ, էջ 32–36.

<sup>343</sup> Там же, с. 33–34.

<sup>344</sup> Там же, с. 34–35.

**5.5.** Испанский священник *Беат Лиебанский* (ок. 730–798) был монахом и теологом Ордена бенедиктинцев. Он служил в одном из монастырей в горах Испании. В его сочинении «Толкование на Апокалипсис» содержится карта мира.<sup>345</sup>

**5.5.1.** Карта на илл. 15 Приложения скопирована с экземпляра произведения Беата, датированного 1050 г., который хранится в Национальной библиотеке Франции. Карта содержит множество подробных исторических и географических сведений и известна как «Беат Сен-Севера». Несмотря на то что карта скопирована с подлинника 776 г., писец-копировальщик вложил в нее свой вкус и знания, придав карте уникальный энциклопедический характер. На илл. 16 изображена территория Кавказа с перечерченной Конрадом Миллером копии. Карта направлена востоком вверх и украшена множеством миниатюр. Каспийское море (номер 12 на карте) показано как залив, соединенный с северо-восточным океаном. Средний Восток и Кавказский регион более отчетливо видны на версии той же карты, начерченной Конрадом Миллером, на илл. 16. Для большей ясности географические названия на карте снабжены цифрами. Ниже приводятся топографические описания Армении и Агванка на этой же карте.

*Армения: находится между Таврским и Кавказским хребтами, простирается до Каспийского моря. Со склонов Тавра берет начало Тигр. Армения состоит из двух частей: Верхней и Внутренней.*

*Агванк: к востоку от нее Каспийское море, которое поднимается и сливается с окружающим его океаном, а с другой стороны доходит до Азовских болот.*

**5.5.2.** На илл. 17 Приложения представлен скопированный образец карты Беата 1203 г., хранящийся в библиотеке кафедрального собора испанского города Бургоди-Осма. Это Т-О карта разрисованного образца, самый выразительный эпизод которой — Средиземное море. Как и все карты Беата, этот образец также направлен восточной стороной вверх и имеет эллиптическую форму. Карта полна миниатюрами городов и стран. Армения на ней обозначена к западу от Каспия, на обоих берегах Куры, а Агванк (Aluania) — к западу от Каспийского моря, севернее Куры, на востоке Армении. К югу от Таврских гор, в бассейне Евфрата и Тигра находятся Парфия и Ассирия (Parthia, Assiria). К востоку от Армении обозначена Албания, названия же «Азербайджан» здесь вообще нет.

**5.6.** *Беда Достопочтенный* (672–735) — английский историк и священник высокого сана. Его знаменитый труд — «De Natura Rerum» («О природе вещей»). К нему

<sup>345</sup> От *Толкования на Апокалипсис* Беата до нас дошло 26 экземпляров. Подробнее см.: Ռ. Գալլյան, Կովկասից հարավ երկրները, էջ 32–36:

приложена карта мира Т-О образца. В основе карт Беды лежат дошедшие до него от предшественников картографические сведения и карты. Одна из карт Беды показана на илл. 18 Приложения. Здесь в списке стран Азии первыми значатся Персия и Мидия (будущий Атрпатакан), а шестью строками ниже — Агванк (Албания) и Армения. Здесь также отсутствует название «Азербайджан», а Агванк и Мидия — будущий Атрпатакан — отмечены как отдельные страны.<sup>346</sup>

**5. 7.** Карта на илл. 19 Приложения называется Англосаксонской, или «Картой Коттона», по имени сэра Роберта Коттона, одного из трех людей, чьи коллекции впоследствии, в 1753 г., стали основой фонда Британского музея. Карта небольшого объема, сделана она в Англии и была помещена в рукописной книге 1050 г., содержащей также Святцы, всякого рода таблицы, описания исторических событий и даже миниатюрную карту мира Макробия, ориентированную востоком вверх.<sup>347</sup> Коттонская карта, как уже сказано, составлена в Англии, и содержащиеся в ней сведения напрямую связаны с картой, составленной Марком Веспасианом Агриппой в I в. до н.э. по указанию Юлия Цезаря.<sup>348</sup>

На карте горы отмечены зеленым цветом, красный цвет использован для Персидского залива и Красного моря, а также нескольких значимых рек. На правой верхней части карты, под лапами льва отмечены Таврские горы, откуда берут начало Евфрат и Тигр (см. фрагмент). В нижней части этих гор находится Арарат с двумя вершинами, сбоку отмеченными «Горы Армянские», а на них — трехпалубный Ноев ковчег. Ниже Арарата — надпись «Армения», трудноразличимая из-за просочившихся с оборотной стороны чернил. К западу, направо от Черного моря виден еще один горный хребет, также названный «Тавр». Это вторая часть нижнего хребта, которая простирается с отрывками. Соседние с Арменией страны — Иберия, Грузия и Месопотамия. Залив с двумя островами, слева от ковчега — Каспийское море, вниз от него, у Северного океана находится замкнутая территория воинов племени Гог и Магог.

Между Каспийским и Черным морями две надписи; одна гласит: «Горы Агванка», вероятно, Каспийские или Кавказские горы, другая — «Колхида», у Черного моря. Грузия (здесь: Иберия) отмечена к югу от Армении, между двумя реками, вытекающими из Армянских и Таврских гор, в Месопотамии. Персия и Мидия — на юге, у окрашенного красным цветом Персидского залива. Названия «Азербайджан» или «Атрпатакан» на этой карте также не существует.

<sup>346</sup> Там же, с. 36–38.

<sup>347</sup> Там же, с. 23–25.

<sup>348</sup> Там же, с. 63–64.

**5.8.** Так называемая «Карта мира Саула», датируемая 1180 г. (илл. 20 Приложения), или карта *Генриха Майнцского* помещена в рукописи под названием «Имаго Мунди» («Изображение мира»).<sup>349</sup> Карта принадлежит классическому образцу Т-О, но содержит дополнительные сведения христианского содержания. Карта направлена востоком вверх, где, по преданию, находится рай земной с его четырьмя текущими в океан реками.<sup>350</sup> Находящиеся в правой нижней части карты области обозначены как «Гиркания», «Амазоны» и «Армения». На юге Армении находятся Таврские горы, обозначенные красным цветом и простирающиеся почти до «Восточного океана». <sup>351</sup> Племена Гог и Магог здесь тоже ограждены от человечества крепостной стеной, но находятся восточнее Каспия. Колхида (9) на карте находится на юго-востоке Черного моря, у хребта «Каспийские ворота», а Агванк (10) перемещен к северу от Черного моря. Итак, на карте обозначены Армения и Агванк как отдельные страны, но названия «Азербайджан» нет и на этой карте.

**5.9.** *Григорий Юханнан Бар-Эбрей* — виднейший ассирийский поэт, историк, врач и ученый, известный также под именем Абу-Фарадж. Родился в 1226 г. в Малатии (Армения), умер в 1286 г. в Мараге (Атрпатакан, Иран).<sup>352</sup> Карта на илл. 21 Приложения скопирована с карты из книги Бар-Эбрея «Минарет Худше» («Свет святилища»). Книга дошла до нас в трех экземплярах; два из них находятся в Париже, третий — в Берлине. Приведенная в этой книге карта — точная копия той, что хранится в библиотеке Кембриджского университета, в «Словаре» Бар-Али XV в. Карта полукруглая, диаметром в 210 мм и является копией подлинника XIV в. Здесь изображена северная половина восточного полушария. Согласно принципам исламской картографии, эта карта направлена южной стороной вверх. Она во многом схожа с картами его современника, персидского географа ал-Казвини, в частности делением на климатические зоны. Здесь они отмечены параллельными красными линиями, а границы суши и морей начерчены линиями потолще, оставив большую площадь карты под топонимами, без географических пояснений (список этих топонимов приведен к илл. 21а).

Илл. 22а Приложения представляет собой перечерченную версию карты, на которой видны латинские названия всех городов и земель.<sup>353</sup> На карте обозначены также Великая и Малая Армения (V-11 и 5), Хлат — столица Армении Великой (V-7),

<sup>349</sup> Подробный разбор карты см.: Բ. Գալչյան, Կովկասից հարավ երկրները, էջ 65–66.

<sup>350</sup> Здесь много сходств с большой Херефордской картой *Mapa Mundi*; карту Саула можно считать сокращенным вариантом Херефордской карты (см. илл. 23).

<sup>351</sup> По Орозию, Кавказские горы с востока Черного моря простираются дальше на восток, до Индии. См. Орозий. Указ. соч., кн. 6, с. 35 и 38, илл. 13.

<sup>352</sup> Подробнее см. подраздел 3. 4. 1. См. также: Բ. Գալչյան, Կովկասից հարավ երկրները, էջ 79–81:

<sup>353</sup> Dr. Konrad Miller. *Mappae Arabicae*. Vol. V, Stuttgart, 1926–1931.



Майферкат или Миафаркин-Тигранакерт — одна из столиц дохристианской Армении (V-9) и озеро Ван (V-10). Между Ваном, Кавказом (VI-8) и Аланами (VI-4), западнее Каспийского моря (V-13) находятся «Железные ворота» (V-15), т.е. ворота Каспия или Дербента. На карте обозначены также Атрпатакан (V-12) и Ширван (VI-3) — географически на месте Агванка.

Эта ассирийская карта тоже в свою очередь свидетельствует, что Атрпатакан был одной из иранских провинций и находился южнее реки Аракс, а к северу от Аракса страны с одноименным названием не существовало.

**5. 10.** Одной из значимых большеформатных средневековых карт мира является карта, хранящаяся в кафедральном соборе английского города Херефорд (составленная в 1280–1289 гг.), которая относится к типу орозиевых Т-О карт. Ее размеры — 162×135 см, а диаметр окружности карты — 132 см. Большие размеры позволили кроме географических подробностей поместить на ней также отрывки из Библии и древних легенд, а также нарисовать миниатюры заморских причудливых мифологических животных. Эта единственная крупная средневековая карта, дошедшая до нас полностью и в идеальном состоянии.

На детали карты, на илл. 22а, видна территория южнее Кавказа. Здесь «Армения» — справа от центра и обозначена цифрой 1 (цифровые обозначения автора. — Р.Г.). Ноев ковчег отмечен цифрой 4, на нем надпись: «Ноев ковчег на горах Армянских». Снизу и справа от ковчега «Малая Армения» (3) отмечена красным. «Армения Великая» (2) находится между ковчегом и горизонтальной башней. «Агванк» (20) помещен на краю карты, у северной части окружающего мир океана, к западу от Каспийского моря, где оно соединяется с океаном. Территория, где находится Агванк, обозначена именем Гиркания (16).

Таким образом, Армения на карте упоминается неоднократно. Один раз упоминается Албания, которая помещена севернее Армении, два раза — Мидия, в бассейне Тигра. Следовательно, можно сделать вывод, что картограф описал Агванк и Атрпатакан как две разные страны: одна — севернее Аракса, другая — южнее.

**5. 11.** Произведения *Ранульфа Хигдена* рассматривались в подразделе 3. 4. 5 третьей главы книги, а об одной копии его карты мира поговорим ниже.

На илл. 24 Приложения «Армения» отмечена на части территории «Малой Азии». Этот край начинается с северо-запада Средиземноморья и доходит до Понтийских гор, с обеих сторон окруженный «Каппадокией» и «Месопотамией». На карте обозначены:

- *Средиземное море*
- *Каспийское море*
- *Кавказские горы*

- *Понтийские горы*
- *Евфрат*
- *Тигр*
- *Армения*
- *Агванк*
- *Вирк [Грузия]*
- *Парфия, по тексту включающая также Мидию*
- *Рай, Адам, Ева, яблоня и змей*
- *Красное море и Персидский залив*

**5. 12.** На илл. 24 — репродукция «Эбсторфской карты», которая обычно связывается с именем *Гервасия Тильберийского*, главы Эбсторфского монастыря, составленная, вероятно, вместе с одноименной книгой. Юго-западный регион Азии можно видеть на детали карты, где порядковыми номерами обозначены топонимы Армении и сопредельных земель и некоторые другие подробности. Ниже приводятся описания из «Эбсторфской карты» в русском переводе.

Топонимы, относящиеся к Армении.<sup>354</sup>

1. *Арарат*
2. *Ноев ковчег*
3. *Армения простирается от Каппадокии до Каспия.*
4. *Область Армении, названная по имени соратника Ясона Армены [или Армениоса]. Она находится между Тавром и Кавказом и достигает Каппадокии и Каспия.*
5. *Армянский город Партав.*
6. *Могила св. Варфоломея [по преданию, один из апостолов, приведший христианство в Армению].*
7. *Аракс, река в Армении; исходит из тех самых гор, откуда берет начало Евфрат.*
8. *Мост Александра на реке Аракс.*

Про Колхиду.

9. *Земля Колхиды [Абхазия]: специалисты помещают «Золотое руно» именно здесь; следовательно, сюда пришел Ясон и стал причиной войны меду Грецией и Троей.*

Описание Агванка:

10. *Эта страна, называемая Албанией [Агванк], населена 26 племенами, которые славятся ослепительно белой кожей и появляются в свет белокуроыми. Стра-*

<sup>354</sup> Gervase of Tilbury. *The Ebstorf Map*. См. пояснения к илл. 21.

на начинается к западу от Каспия и простирается вдоль побережья к северному океану, проходя через дикие места и Меотийские болота [Азовское море].<sup>355</sup>

В описаниях на «Эбсторфской карте» указаны Армения и Агванк, но об Азербайджане и Мидии не сказано ничего.

\* \*

Далее перейдем к нескольким исламским картам. Географические труды некоторых их авторов были рассмотрены нами в третьей главе.

**5. 13.** О персидском ученом *Ибн Хурдадбехе* говорилось в подразделе 3. 3. 2 третьей главы. Илл. 25 Приложения — копия его карты для области южнее Кавказа; эта карта помещена в изданном в Баку на русском языке произведении Ибн Хурдадбеха «Китаб-ул масалеки ва ал-мамалеки («Книга путей и стран»)<sup>356</sup>

Земля южнее Аракса на карте названа Азербайджан, а севернее Аракса обозначены Табасаран, Шаки, Ширван, Мугань и другие названия, объединенные под наименованием Арран. Так что это исламское произведение тоже считает Агванк и Азербайджан разными странами — одна к северу от Аракса, другая — к югу.

**5. 14.** *Абу Исах Ибрагим бин Мухаммад ал-Фарси ал-Истахри*

**5. 15.** *Абдулкасим Мухаммад Ибн Хаукаль*

**5. 16.** *Мухаммед Бин-Ахмед Шамсуддин ал-Мукаддаси*

Творения этих двух персидских и одного арабского географов обсуждались в подразделах 3. 3. 6, 3. 3. 7 и 3. 3. 9 третьей главы книги. Ниже будут рассмотрены карты Южного Кавказа, составленные каждым из них. Все трое принадлежат к картографической школе Балхи, следовательно, на картах их географических книг отмечены страны южной части Кавказа — Армения, Агванк и Атрпатакан-Азербайджан. Все три карты довольно схожи.

Названия городов этих трех стран приведены в третьей главе, а на илл. 26, 27 и 28 Приложения — составленные этими географами карты. На правой стороне всех трех карт изображено Каспийское море, проходящая по центру двойная линия — река Аракс, которая соединяется с проходящей сверху и впадающей в Каспийское море рекой Курой. К северу от Аракса и Куры — Агванк, здесь названный Арраном, а южнее Аракса — Атрпатакан, здесь — Азербайджан. К северо-западу от него находится Армения, на территории которой изображен Арарат с двумя вер-

<sup>355</sup> Там же. См. также: Gervase of Tilbury. *Otia Imperialia*. кн. 2, гл. 5, с. 230–231.

<sup>356</sup> Ибн Хурдадбех. *Книга путей и стран*. Баку, 1986, с. 290, карта 10.

пинами. На всех картах присутствуют армянские озера Ван и Урмия, за исключением карты Мукаддаси, где не отмечено озеро Урмия.

По обычаю, на картах не размечены границы, а прилагающиеся записи и примечания передают сведения о городах и об их принадлежности той или иной стране. Названия стран на этих трех картах и их города свидетельствуют, что вышеуказанные три страны существовали в одно и то же время и с указанными именами, а вот Азербайджан не делился на «северный» и «южный», вопреки утверждениям Буниятова о Северном и Южном Азербайджане, якобы упоминающихся в «арабских источниках еще с VI в.» (см. главу 2. 2, с. 57–58).

**5. 17.** *Ибн Абдулла Мухаммед бин Абдулла бин Идрис ал-Шариф ал-Идриси* (1099–1165 гг. ) — объездивший множество стран знаменитый арабский географ. Он родился в марокканском городе Сюта, учился в Кордобе,<sup>357</sup> важном культурном центре Западной Европы того времени, где познакомился с каталанскими и португальскими морскими картами — портоланами.<sup>358</sup>

Ал-Идриси путешествовал по Европе, Средней и Центральной Азии, собрал обширные географические сведения. В созданной в 1154 г. рукописи ал-Идриси в начале представляет карту мира, составленную по принципам школы Балхи, где населенный мир разделен на семь климатических зон по географическим широтам, разбитых на 10 частей. Книга содержит 70 подробных карт, каждая из них снабжена пояснительным текстом. Таким образом, эта рукопись включает карту мира и 70 подробных карт.

На илл. 29 изображена одна из карт ал-Идриси, которая относится к региону южнее Кавказа, находившемуся в пятой климатической зоне. Здесь обозначены Ближний Восток, Кавказ и Малая Азия, а сама карта, по образцу исламских карт, изогнута южной стороной вверх.

Среди городов Армении на карте указаны Битлис, Каликла (Карин–Эрзерум), Хлат, Арчеш, Двин, Нахиджеван (Нашуи), Арзан, Салмаст. В левой верхней части синее озеро — Каспийское море, а зеленоватый круг вверху — озеро Ван.

Даже на этой карте 1154 г. Билад ул-Ран, то есть Агванк–Арран, находится к северу от Аракса, а Атрпатакан–Адрбеджан — на южном берегу реки. На территории Агванка указаны города Баб-ул-Абуаб, Шамхор, Шемаха, Варсакан, Тифлис и другие.

Персидский Азербайджан–Атрпатакан помещен на землях южнее Аракса; среди его городов — Ардабил и Барзанд.

<sup>357</sup> В Кордобе в то время было более 70 библиотек; город славился как культурный и научный центр.

<sup>358</sup> Портоланами назывались средневековые морские карты. См.: Р. Галчян. *Армения в мировой картографии*, с. 94–95, 98–107.

Согласно этой карте, в регионе существуют три страны: Азербайджан — к югу от Аракса, Агванк — к северу от Аракса и Куры и Армения — на обоих берегах Аракса и далее к югу. Севернее Аракса страны под именем «Азербайджан» не значится.

**5.18.** Рукописный географический словарь *Захарию Ибн Мухаммад ал-Казвини* называется «Асар ул билад ва ахбар ул ибад» («История местностей, памятников и тварей божьих»). Он включает в себя разделенную на климатические зоны схематичную карту мира, направленную югом кверху.

Карта мира на илл. 30 Приложения — частичная копия 1580 г. карты Казвини XIII в. Карта на персидском языке, и хранится она в Галерее искусств «Уолтерз» американского города Балтимор. На ней горы окрашены золотистым, а моря, заливы и реки — серебристым цветом.

Подобно другим картам Казвини, эта тоже показывает семь климатических зон, к ним же относится большая часть записей на карте. Карта содержит довольно прогрессивные сведения и открытия. Говорится, например, о крайне холодном климате, о долгих ночах и днях Северного и Южного полюсов.

На карте переводы топонимов, соответствующих красным номерам, даны в прилагающейся таблице. Здесь Армения (10) на берегах Аракса, Агванк указан вместе с его городами Партав (13), Баку (14), Шемаха (15), Дербент (16), а Атрпатакан указан со своей столицей Тавризом (17). Азербайджан указан к югу от Аракса. Придуманные Буниятовым и другими азербайджанскими академиком термины «Южный» и «Северный» Азербайджан у ал-Казвини отсутствуют.

**5.19.** «Карта Армении» 1653 г. *Филиппа де ля Рю*, представленная на илл. 31 Приложения, указывает четыре земли: Армения Великая, Вторая, Третья и Четвертая Армения. Эти административные деления производились во времена императора Юстиниана I (483–565).

Тема карты — Армения, но изображены также сопредельные страны, среди них: Агванк–Албания на северо-востоке, Мидия–Атрпатакан на востоке. Карта лишней раз доказывает наличие этих стран в регионе и отсутствие «Южного» и «Северного» Азербайджана.

**5.20.** Составленная в 1648 г. *Николасом Сансоном* (1600–1667) карта (илл. 32) показывает Историческую Армению, Колхиду, Грузию и Агванк. Согласно этому французскому картографу, страны южнее Кавказа — это Армения, Мидия, Грузия–Иберия, Колхида и Агванк–Албания, т.е. в этих странах жили разные народы.

Здесь также нет упоминания о «Северном» и «Южном» Азербайджане, нет этих названий и понятий, ибо в данное историческое время таких стран не существовало.

**5. 21.** *Йоганн Блау* (1596–1673) — выходец из знаменитой голландской семьи картографов, прославился 12-томным «Большим атласом» (*Atlas Maior*). Атлас содержит 600 больших карт со всех регионов мира и 3000 страниц пояснительного текста. Этот атлас считается одним из шедевров мировой картографии. В XVII в. он многократно переиздавался на разных языках.

Илл. 33 — это взятая из атласа 1664–1665 гг. карта «Турецкой империи», вернее, восточной ее окраины, с Арменией и с сопредельными землями. Армения здесь изображена в пределах Турции (границы империи проведены желтым цветом); на востоке справа — Ширван, он же древний Агванк, и Мидия–Атрпатакан, в то время входившие в состав Персии.

**5. 22.** «Карта Азиатской Турции» *Пьера Дюваля* (1619–1683) изображает также Персию, Аравию и Африку. Карту составил зять Сансона и придворный географ Пьер Дюваль, используя записи знаменитого арабского историка и географа Исмаила Абул Фиды (1273–1332) (см. илл. 34).

Большая часть Армении на этой карте находится под властью Турции. Среди городов Армении указаны Ереван, Карс, Нахиджеван и Ван. В Персии указан «Адер-бейжан» (*Adherbeyzan*). Это название охватывает «Хой» (*Chui*), «Ардебил», «Занджан» (*Sankan*), «Марага» и «Султанийе»; это города иранской провинции Атрпатакан. Земля к северу от Аракса (на карте — Араис) названа «Ширван», из городов которого указана «Шемаха».

Еще одна карта, которая показывает фактическое местонахождение реального, исторического Азербайджана.

**5. 23.** «Учебный и путеводный атлас» *Йоганна Давида Кохлера* (1684–1755) составил картограф К. Вайгель (1654–1725) в 1718 г. в немецком городе Нюрнберг, где и был издан атлас. Карта на илл. 35 взята из этого атласа.

Эта карта Армении — карта под номером 27 «Древнего атласа». Здесь указаны земли и крупные города Армении. Озеро Ван названо «Арчеш», а Севан — «Ликнитес». Из соседних с Арменией стран показаны: на севере — Агванк–Албания, на востоке — Атропатена–Мидия, т.е. Атрпатакан.

Карта еще раз доказывает отдельное друг от друга существование в древности и в средние века трех этих стран, без Азербайджана, якобы расположенного к северу от Аракса.

**5. 24.** Император Петр Великий поручил французскому картографу *Гийому Деллию* (1675–1726) обмерить берег Каспийского моря и подготовить современную топографическую карту, результатом которой стал его «Русский атлас». Деталь на

илл. 36 Приложения — это карта Каспия из того же атласа 1730 г. Эта часть карты показывает Каспийское и Черное моря и территорию между ними.

На детали карты видны земли Армении, Атрпатакана и бывшего Агванка; на территории последнего представлены мусульманские ханства под персидской властью. Название Агванк не упоминается, а Атрпатакан (*Aderbijan*) — иранская провинция Адрбеджан, расположенная на южном берегу Аракса.

На территории современной Республики Азербайджан расположены ханства Дербента и Шемахи, окрашенные алым цветом, оба под общим названием «Ширван». Армении можно видеть на детали карты — слева от центра, зеленого цвета, простирающейся от Западной Армении примерно до Капана.

Эта русско-французская карта XVIII в. свидетельствует о том же, что и другие, а именно: Республика Азербайджан, основанная в 1918 г. и с точностью скопированная название северо-западной провинции Ирана, заняла территории Шемахинского и Ширванского ханств.

**5. 25.** Деталь карты Османской империи *Иоганна Батиста Хомана* (1663–1724) взята из его «Нового атласа». Это 13-я страница атласа, изданного в 1748 г. в Санкт-Петербурге. Деталь карты на илл. 37 включает Армению и сопредельные земли.

Здесь также на обоих берегах Аракса расположена Армения. На южном берегу Аракса, к востоку указан Атрпатакан (*Adherbeizan*), а к северу от Куры — Баку, Шемаха и Дербент, все на землях под названием «Ширван». Севернее них расположен Дагестан.

Эта немецкая карта, как и все другие, ясно свидетельствует о том, что Ширван — это территория древнего Агванка, к северу от Аракса и Куры, а Азербайджан — это иранская провинция Атрпатакан — южнее Аракса. На этой карте, как и на всех древних картах, не существует выдуманных азербайджанскими историками «Северного» и «Южного» Азербайджана.

**5. 26.** Изданная в 1779 г. в Париже карта «Восточные царства Древнего мира» *М. Роберта* показывает древние монархии, среди них «Армения Великая», «Албания» (Агванк), «Мидия», «Парфия», «Иберия» и «Мидийская Атропатена» (Адрбеджан). Все они — соседние с Арменией страны.

Как и на всех других, на этой карте 1779 г. Агванк тоже находится на северном берегу Куры, а Атропатена–Азербайджан, без деления на «Северный» и «Южный» — на южных берегах Аракса, что и видно на илл. 38.

**5. 27.** На илл. 39 Приложения приведена русская карта, которая называется «Азиатская Турция, Анатолия, включающая Армению, Курдистан, Альджезиру, Ирак–Аджамы». Карта взята из сборника «Новый атлас, или Карты всех уголков мира», на-



печатанного в 1793 г. в Санкт-Петербурге. Это русский перевод изданного в 1762 г. в Париже одноименного атласа.

Армения на карте показана разделенной между Османской и Российской империями. Среди ее важных городов указаны Ереван, Арабкир, Карс, Ван, Битлис, Байбурт и Хлат.

Земля к востоку от Армении, севернее Куры, нынешняя Республика Азербайджан, названа «Ширван»; она включает города Баку и Дербент. А города Атрпатакана — Марага, Тавриз и Ардабиль — находятся в пределах собственно Ирана.

**5. 28.** Карта Каспийского моря, Армении, Дагестана и Ширвана, изображенная на илл. 40, составлена немецким военным маршалом *фон Биберштейном* и издана в 1800 г. Титульный лист карты гласит: «Земля между Курой и Терекком и до Каспийского моря».

Внизу на карте — река Аракс, которая, соединившись с Курой, течет к Каспийскому морю. На северном берегу Куры находится Шемахинское ханство, а дальше к северу — ханства Шеки, Дербента и Табасаран. Все они обобщенно названы «Ширван». Название это соответствует данному тому же региону Делилем, Минорским, Бакихановым и другими названиям, то есть региону, который совпадает с территорией исторического Собственно Агванка. Тут нет названий «Азербайджан» и «Агванк», т.к. первый находится южнее Аракса и вне рамок этой карты, а второй уже уступил место на исторической сцене вышеупомянутым ханствам.

Именно этот регион занимала основанная в 1918 г. Республика Азербайджан.

**5. 29.** Карта *Уильяма Фейдена* (1750–1836) на илл. 41 Приложения называется «Азиатская Турция» и взята из изданного в 1803–1804 гг. в Скютаре (район Константинополя) «Атласа мира», который, в свою очередь, основан на изданном Фейденом в 1778 г. в Лондоне «Общем атласе». Вместо 52 карт англоязычного Атласа османский перевод содержит всего 24, переведенные Махмудом Раифом. Карты большие, тщательно составленные и раскрашенные. Атлас датирован «1218 годом Хиджры». Содержит также 78 страниц пояснительного текста с разного рода сведениями о земном шаре, солнце, луне и о народах. Имеются также описания разных стран и важных городов.

Карта указывает восточные границы Османской империи. Армения здесь разделена между Персией и Османской империей. Приведены названия некоторых исторических областей Армении. Ереван (здесь — Реван) и Арарат находятся в пределах Персии.

Область Вана и Эрзерума на карте обозначены как — «Эрменистан», т.е. Армения. Озера Ван и Урмия показаны в неточном виде. На этой карте также Азербайджан

жан указан как одна из провинций Персии. Не значится названия «Агванк», не упоминаются «Северный» и «Южный» Азербайджан.

**5. 30.** Эта карта, составленная *Конрадом Мальте-Брюном* (1775–1826), называется «Азиатская часть Османской империи». Карта взята из его «Полного атласа», изданного в Париже в 1812 г.

На карте илл. 42 Западная и Восточная Армении указаны отдельно, в пределах своих исторических границ и с названиями некоторых областей. Восточная, или Российская Армения показана на территории от Еревана до Шуши, бывшей под владычеством Ирана. Севернее Куры показаны два края — «Дагестан» и «Ширван». Первый включает город Дербент, а в Ширване указаны Шеки, Шемаха и Баку, некоторые другие города современной Республики Азербайджан.

Атрпатакан здесь назван «Азербайджаном» и расположен на южном берегу Аракса, в пределах Мидии (или Персии). На карте приведены некоторые топографические сведения о регионе.

**5. 31.** Карта, изображенная на илл. 43, взята из «Древнего атласа» немецкого географа и специалиста по древним картам *Карла фон Спрунера* (1806–1892). Она показывает территории южнее Кавказа и до Месопотамии в период раннего Средневековья.<sup>359</sup> Непосредственно к югу от Кавказа находятся Колхида, Грузия и Агванк (Colchis, Iberia, Albania). Южнее них — Армения, а далее на юг простираются Междуречье и Ассирия (Mesopotamia, Assyria). Мидия–Атропатена и Малая Мидия (Atropatene, Media Parva) расположены к юго-востоку от Армении. Все географы и картографы на своих картах Древнего мира изображают упомянутый регион по сходству с илл. 43 Приложения, теми же самыми странами и почти одинаковыми делениями.

Об указанных Буниятовым двух разных — «Северном» и «Южном» — Азербайджанах на этой карте также нет ни единого упоминания. На территории т.н. «Южного Азербайджана» здесь указана Мидия–Атрпатакан.

**5. 32.** На илл. 44 Приложения «Военная карта Русско-Османской войны 1877 г.».

На карте на территории от озера Севан до Аракса и Ерзнка арабской вязью на турецком написано «Эрменистан» (Армения), а земля севернее Куры названа «Ширван» и включает города Баку и Шемаха. Дагестан и город Дербент обозначены к северу от Кавказа. На севере Ирана указана земля «Карадаг», а область ошибочно названа «Арзинджан», вместо «Азербайджан».

<sup>359</sup> Karl von Spruner. *Atlas Antiquus*. Gotha, 1855, карта XVI.

Это одна из последних османских карт, где на всех армянских землях отмечено название «Армения». На этой же карте территория Республики Азербайджан названа не Азербайджан или Агванк, а «Ширван». Здесь тоже указан лишь один Азербайджан, а именно — персидская провинция.

Отметим еще одно забавное обстоятельство, на этот раз связанное с Османской империей, название которой изменилось в XX в. В наше время всю территорию Турции сами турки называют Анатолией, которая на самом деле относится к полуострову Малая Азия, то есть лишь части территории современной Турции. Между тем очевидно, что даже на самих турецких картах, там же изданных, «Анатолия» приписывается лишь территории Малой Азии, которая расположена западнее Западной Армении. То же самое можно видеть на другой османской карте XIX в. (илл. 41). Однако после основания Турецкой Республики, в 1920-е гг. это название стало применяться для всей территории Турции, вероятно, с целью навсегда изжить с территории Турции название «Армянское нагорье», дав стране название «Анадолу». Чем не пример для властей современного Азербайджана, которые сегодня территорию Республики Армения называют «Западным Азербайджаном».

**5.33.** Две карты, составленные всемирно известными картографами XIX в. Чарльзом Мюллером и Генрихом Киппертом, с изображением стран Среднего и Ближнего Востока во времена Александра Македонского и Тиграна Великого, также представляют определенный интерес.

**5.33.1.** На илл. 45 приведена карта *Генриха Кипперта* (1818–1899), которая показывает земли Древнего мира, завоеванные Александром Македонским. Среди завоеванных и сопредельных стран указаны следующие древние государства.

Армения — на обоих берегах Аракса и вокруг озера Ван, от Малатии до озера Севан.

Мидия — к югу от Аракса, впрочем, еще не получившая название Атрпатакан.

Албания — Собственно Агванк, расположенный на землях к северу от реки Куры.

**5.33.2.** Карта *Чарльза Мюллера* (илл. 46) представляет Древний мир во времена Митридата VI Евпатора (134–63 гг. до н.э.), что также совпадает по времени с царствованием (95–55 гг. до н.э.) Тиграна Великого (140–55 гг. до н.э.). На карте завоевания Тиграна Великого достигают Куры, а к юго-востоку от них, южнее Аракса находится Мидия–Атропатена. На северных берегах Куры расположилась Албания — Собственно Агванк.

Таким образом, Древний мир на картах, составленных картографами мира, представляет следующую картину:

- Агванк находился на землях к северу от Куры и Аракса.
- Атрпатакан–Азербайджан находился южнее Аракса и был отдельным краем.
- Армения — третья страна по соседству с ними.
- Территория севернее Аракса никогда не называлась Азербайджаном.

Между тем сегодня власти и научные круги Азербайджана пытаются полностью опровергнуть и фальсифицировать эти общеизвестные факты.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как отмечалось в Предисловии, азербайджанские власти более полувека пытаются доказать, что армяне в регионе южнее Кавказа — пришельцы, а они сами — коренные, происходят от албанцев и тюркско-огузских племен. Они стремятся выдать все христианские памятники, находящиеся южнее Кавказа, на территориях Азербайджана, Арцаха и Армении, за албанские, следовательно — азербайджанские. Как было доказано, здесь преследуется еще и другая, политическая цель: завладеть также иранской провинцией Атрпатакан. Собственно, замысел настоящей книги состоял в том, чтобы выявить служащие этой цели фальсификации и подлоги исторического и научного характера.

В проблеме образования азербайджанского этноса/нации в современной науке существуют разные, зачастую противоречивые теории. Однако среди самих азербайджанских исследователей научной полемики и разногласий вокруг этого вопроса, кажется, нет: выходящие в Азербайджане в свет исследования свидетельствуют о том, что интеллигенция страны прилагает все усилия для создания стойкого национального самосознания, памяти об общем прошлом. Целью подобных изысканий является, созвучно политическому лозунгу дня, доказать, в особенности соседним народам, подлинность своей истории и культуры, в действительности ими самими же выдуманной. Но зачастую в этом процессе допускаются оплошности, что и отражается в противоречащих друг другу теориях. В настоящее время власти Азербайджана используют исторические вымыслы и фальсификации с целью отвлечь внимание общественности от внутренних социально-политических проблем страны, а также пытаются этим утвердить свою национальную идентичность и достоинство как древнего народа региона. Азербайджанские измышления подаются европейскому и вообще иностранному читателю как исторический факт и действительность. Все это делается под прямым покровительством и финансовым содействием высшего руководства страны, властных элит.

Против азербайджанских антинаучных и антиармянских измышлений, проанализированных в этой книге, многие из ученых Армении в свое время издавали ответные исследования на армянском и русском языках. Эти весьма важные работы, как правило, печатались в армянских периодических научных изданиях на армянском или русском; они имеют преимущественно узкоспециальное, следовательно, сравнительно ограниченное обращение. Из-за языкового фактора большинство этих сочинений до сегодняшнего дня оставалось неизвестным европейской и американской научной общественности, историкам и филологам, т.е. тем, кому в наше время обращена антиармянская пропаганда нынешней азербайджанской науки,

использующей для достижения цели все средства массовой информации, разные способы распространения многоязыковой печатной продукции.

Если научно не опровергнуть и не разоблачить выдаваемые за «научные» азербайджанские фальсификации армянской истории и географии, то через один-два десятка лет читатели, увидев в каталогах и на полках библиотек разных стран книги азербайджанских авторов и прочитав версии истории, представленные лишь азербайджанской стороной (в особенности на фоне отсутствия критических и правдивых материалов на разных языках), воспримут их как «действительность», как единственную «правду» и «реальность». Точно так, как вследствие оголтелой пропаганды последних лет сегодняшнее молодое и среднее поколение азербайджанцев уверено, что армяне в этом регионе пришельцы, что территория, занимаемая их республикой, тысячелетиями называлась «Азербайджан».

Таким образом, армянское историческое наследие и после восстановления государственной независимости может быть искажено, переделано, а то и вовсе вычеркнуто со страниц истории, в результате чего азербайджанская версия станет для мировой общественности «действительной» и «правильной». О реальной истории в лучшем случае будет знать лишь небольшая группа исследователей, мнение которых в дипломатических кругах и в процессах принятия политических решений, как правило, не учитывается.

Путем анализа различных (преимущественно культурно-исторических и картографических) материалов в книге рассматриваются искажения историко-географических проблем Армении в азербайджанской историографии, доказываются их беспочвенность и антинаучная суть. В противовес азербайджанской лженаучной пропагандистской кампании, в книге на основе фактического материала показано, что:

1. Сочинения греко-римских, мусульманских и христианских путешественников, а также историков ясно и недвусмысленно свидетельствуют о более чем 25-вековом присутствии армян на территории к югу от Кавказа и до озера Капутан.

2. Проживающие в настоящее время в иранской Нор Джуге (Новой Джульфе) и во многих других местах армяне, насильственно переселенные из Нахиджевана, Южного Кавказа и других мест, — живое свидетельство этого факта.

3. Множество христианских монастырей, церквей, часовен, хачкаров и других памятников, построенных с X по XIX в. на территории Собственно Агванка и Арцаха, не могли быть созданы ни потомками принявших ислам албанских племен, ни малочисленными удинами, оставшимися христианами. Их создателями могли быть только армяне.

4. Политика полного уничтожения и изживания христианских памятников, проводимая азербайджанскими властями, лишний раз доказывает, что азербайджанцы либо не потомки албанцев и христианские памятники чужды и неприем-

лемы для них, либо уничтоженные ими памятники старины (среди них хачкары средневекового кладбища в Джуге) принадлежат не албанским племенам, а другому народу — армянам.

5. На территории южнее Аракса существовала страна под названием «Мидия», северная область которой называлась «Малой Мидией», известная также как страна Атропата — «Атрпатакан»; так называлась некогда иранская провинция, а ныне в результате административных изменений она разделена на три части: Ардабиль, Восточный и Западный Азербайджан.

6. Большинство албанских племен начиная с VII–IX вв. было обращено в ислам.

7. К северу от Аракса и Куры существовала страна под названием «Албания–Арран–Агванк», которая в XI–XII вв. постепенно исчезла с карт.

8. Все факты свидетельствуют, что к северу от Аракса страны под названием «Азербайджан» не существовало вплоть до 1918 г.

9. По этой же причине такие понятия, как «Северный» и «Южный» Азербайджан, не соответствуют действительности. Эти термины вымышлены лишь в силу политической целесообразности, появились и были пущены в оборот в XX в. с поощрения властей СССР и Азербайджанской ССР, на основе вымыслов самих азербайджанских исследователей.

10. Тюркские племена из Центральной Азии вторгались в земли к югу от Кавказа начиная с IX в., и некоторые из азербайджанских историков именно их считают своими предками.

11. Население Атрпатакана в средние века говорило не на тюркском, а на языке «азери» — одной из ветвей персидского языка, которая постепенно исчезла, уступая место тюркскому языку новоявленных властителей.

12. Все сопредельные страны Республики Азербайджан — Армения, Грузия и Иран — испокон веков имели свою письменность и письменную традицию, между тем как Азербайджан, объявляющий себя «тысячелетней нацией и народом», лишь в XX в. обрел свой алфавит, основанный на кириллице, затем на латинском письме. Скучная литература, созданная в Азербайджане на разговорном тюркском языке, появилась всего лишь в XIX в., а из-за отсутствия своих исторических источников древними источниками азербайджанских историков и исследователей стали армянские летописцы и армянская литература.

13. Народ, проживающий в современной Республике Азербайджан, — это смесь потомков албанских племен, персов, атрпатаканцев, татар, турок, сельджуков, монголов и других местных и кочевых племен, живших на этой земле до середины XIX в.

В настоящей книге показана методология «научной добросовестности» азербайджанской историографии: при рассмотрении армянских историко-географических проблем, при цитировании различных источников применяется сугубо выборочный подход, при переводах из оригиналов выбрасываются целые страницы, фаль-



сифицируется и искажается их смысл и содержание. Состряпанные подобным образом исследования — в действительности не более чем вымысел и мошенничество, неприемлемые в научных кругах и непозволительные для публикаций в СМИ.

Если азербайджанская интеллигенция утверждает, что они самостоятельная нация с самобытной и древней культурой, то им следует определиться: от кого они вообще происходят? От центральноазиатских турок или от албанцев-христиан? Для того чтобы найти ответы на подобные вопросы, необходимы исторические факты, а не измышления.

# ПРИЛОЖЕНИЕ

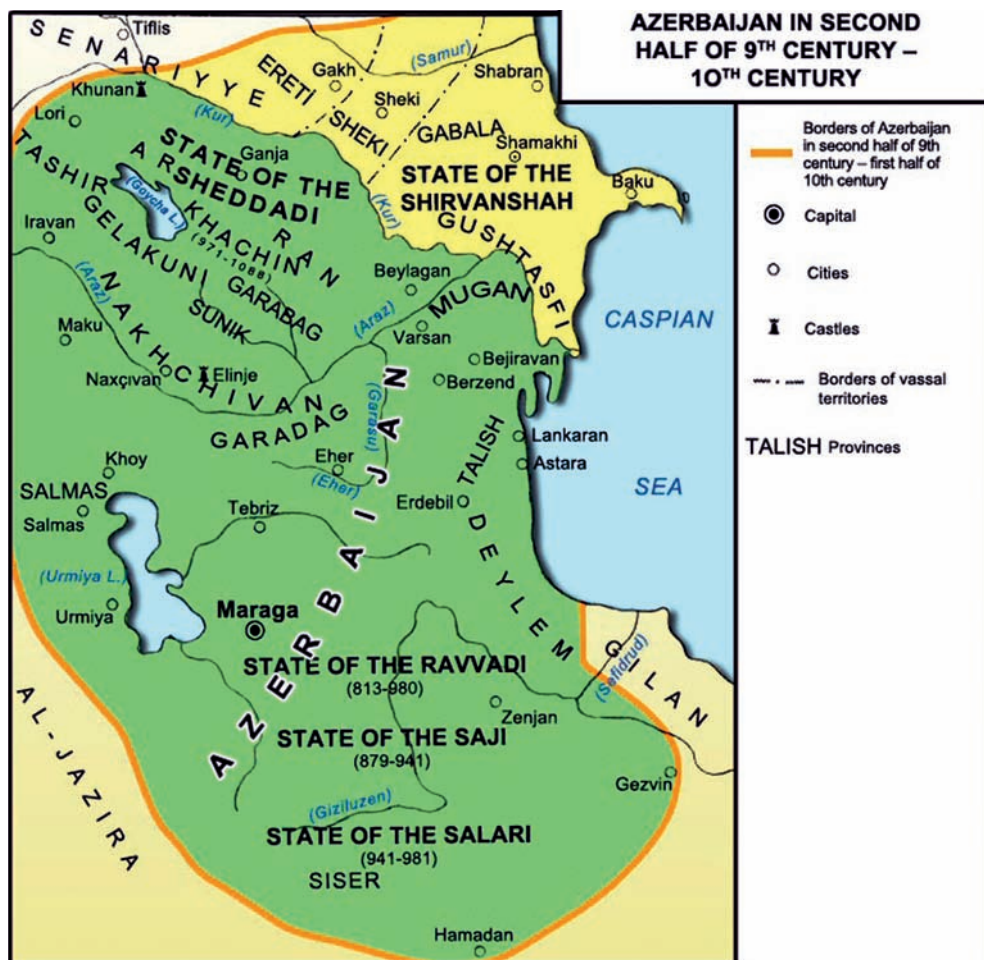
## Список карт

- Илл. 01 — Исторические карты Азербайджана: Азербайджан в IX–X вв.  
Илл. 02 — Исторические карты Азербайджана: Азербайджан в XI–XII вв.  
Илл. 03 — Исторические карты Азербайджана:  
Иран под властью Сефевидов; Азербайджан в XVI в.  
Илл. 04 — Карта мира по Геродоту  
Илл. 05 — Эйкумена по Страбону  
Илл. 06 — Карта мира по Дионисию Перигету  
Илл. 07 — Карта мира по Помпонию Меле  
Илл. 07а — Карта мира по Помпонию Меле. Деталь  
Илл. 08 — Карта мира Птолемея, 1513 г.  
Илл. 08а — Армения на карте Птолемея  
Илл. 09 — Армения, Албания, Грузия и Колхида по Птолемею  
Илл. 10 — Великая и Малая Армения по Птолемею  
Илл. 11 — Карта мира св. Иеронима  
Илл. 11а — Карта мира св. Иеронима. Деталь  
Илл. 12 — Карта мира Павла Орозия  
Илл. 13 — Образец Межана из карт Исидора  
Илл. 14 — Иллюстрированная карта мира по Исидору  
Илл. 14а — Иллюстрированная карта мира по Исидору. Деталь  
Илл. 15 — Карта мира по Беату  
Илл. 16 — Деталь карты мира по Беату  
Илл. 17 — Другой образец карты мира по Беату  
Илл. 18 — Карта мира Беды Достопочтенного  
Илл. 19 — Коттонская карта мира  
Илл. 19а — Коттонская карта мира. Деталь  
Илл. 20 — Карта мира Саула  
Илл. 20а — Карта мира Саула. Деталь  
Илл. 21 — Карта мира Бар-Эбрея  
Илл. 21а — Топонимы карты мира Бар-Эбрея  
Илл. 22 — Карта мира Кафедрального собора в Херефорде  
Илл. 22а — Карта мира Кафедрального собора в Херефорде. Деталь  
Илл. 23 — Карта мира Ранульфа Хигдена  
Илл. 23а — Карта мира Ранульфа Хигдена. Деталь: Армения и сопредельные земли  
Илл. 24 — Эбсторфская карта мира. Деталь

- Илл. 25 — Ибн Хурдадбех: Кавказ  
Илл. 26 — Армения, Арран и Азербайджан по карте Истахри  
Илл. 27 — Карта Южного Кавказа по Ибн Хаукалю  
Илл. 28 — Карта Кавказа по ал-Мукаддаси  
Илл. 29 — Часть Кавказа по географической рукописи Идриси  
Илл. 30 — Деталь Среднего Востока по карте мира Казвини  
Илл. 31 — Армения по Филиппу де ля Рю  
Илл. 32 — Армения Великая, Колхида, Грузия и Агванк по Н. Сансону  
Илл. 33 — Армения из Большого атласа Блау  
Илл. 34 — Карта Среднего Востока по Пьеру Дювалю  
Илл. 35 — Карта Армении по Кохлеру  
Илл. 36 — Деталь карты Каспийского моря Делиля  
Илл. 37 — Армения на карте Иоганна Батиста Хомана  
Илл. 38 — «Древний мир» М. Роберта. Деталь  
Илл. 39 — Карта азиатской Турции из русского атласа 1793 г.  
Илл. 40 — Между Курой и Терекком  
Илл. 41 — Карта Османской империи, 1803–1804 гг.  
Илл. 42 — Карта Малой Азии Малге-Брюна  
Илл. 43 — Карта Древнего мира по фон Спрунеру  
Илл. 44 — Османская военная карта 1877 г.  
Илл. 45 — Карта завоеваний Александра Македонского по Кипперту  
Илл. 46 — Древний мир во времена Тиграна Великого по Ч. Мюллеру  
Илл. 47а, б, в — «История Карабаха» по Мирзе Джебванширу Карабахи  
Илл. 48 — Карта Малой Азии, 1925 г.



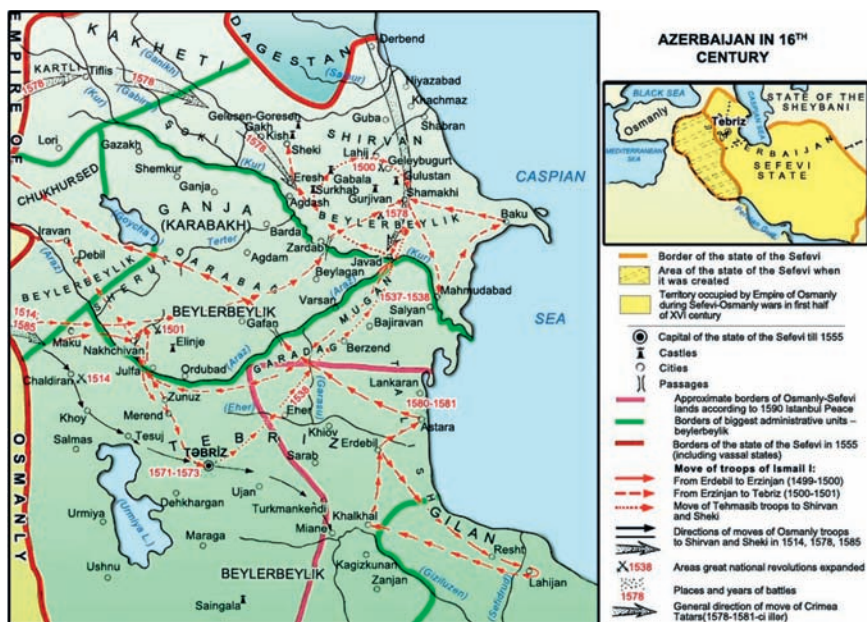
# КАРТЫ



Илл. 01. Карта Азербайджана IX–X вв., изданная в Республике Азербайджан. Район от Дербента до иранского города Хамадан (древней столицы Мидии — Экбатана) назван здесь Азербайджаном. Армения и Иран здесь вообще не отмечены. Карта взята из атласа «Исторические карты Азербайджана».

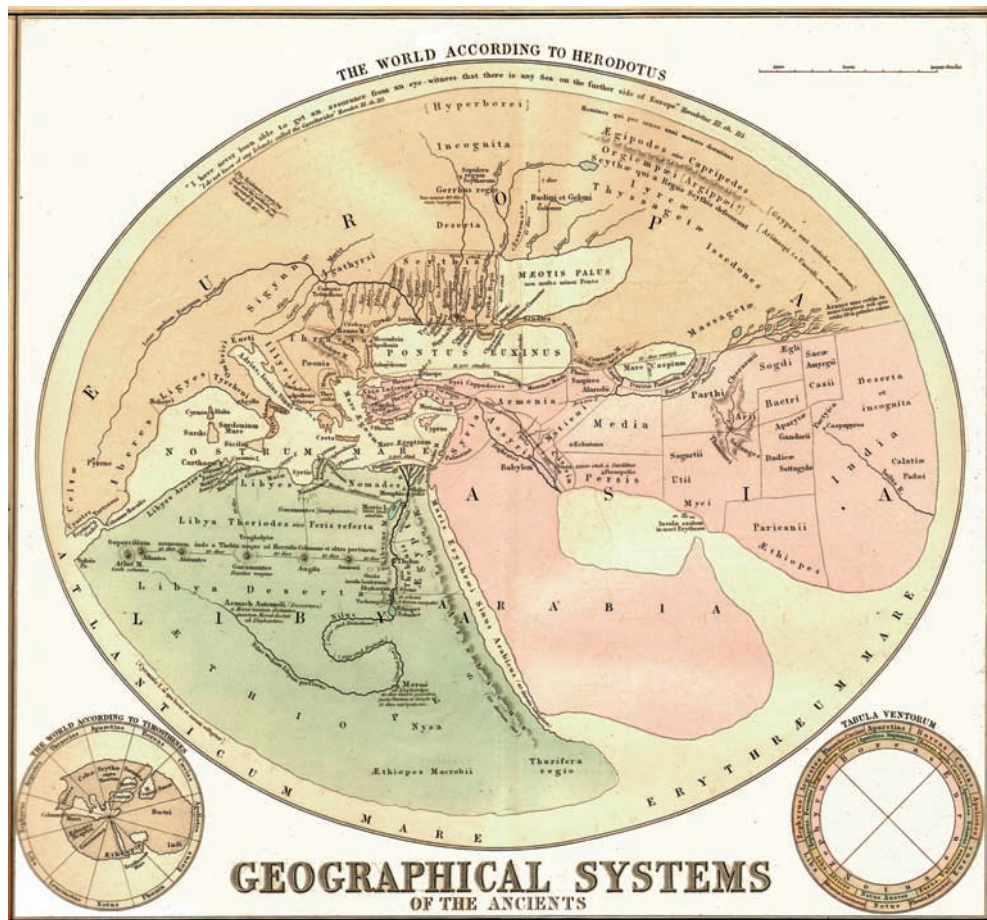


Илл. 02. Указанные здесь территории якобы представляют средневековый Азербайджан. Две карты на этой странице взяты из атласа «Исторические карты Азербайджана».



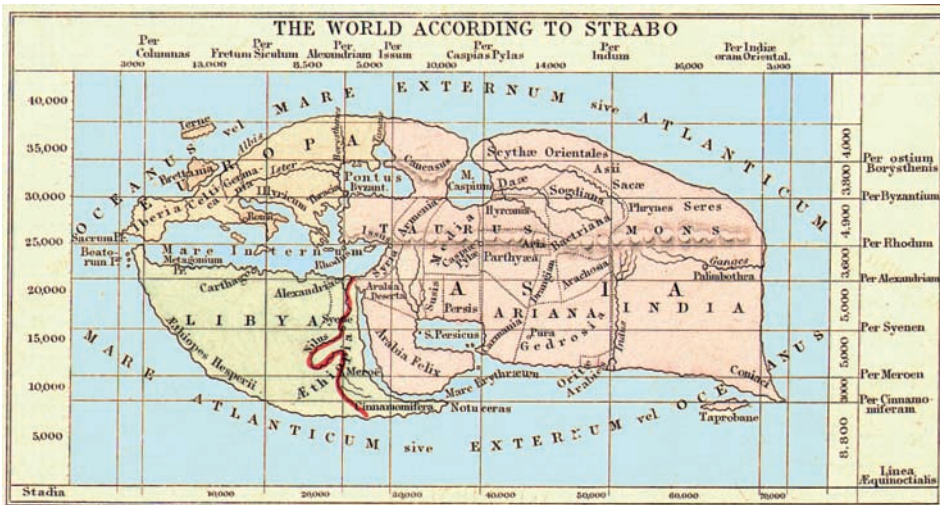
Илл. 03. Северо-западный район Сефевидского Ирана, который сегодняшние власти Азербайджана называют «Азербайджан в XVI в.». Там же.



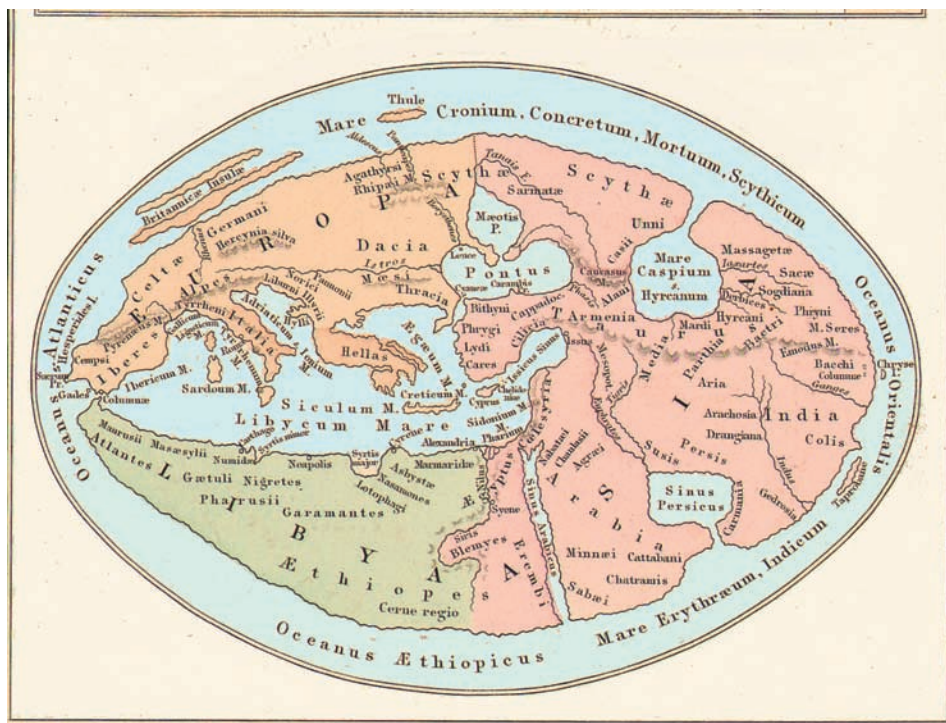


Илл. 04. Карта мира V в. до н.э. (по Геродоту), которую начертил картограф Чарльз Мюллер в 1884 г. для изданного в Лондоне «Атласа древней географии». В левом снизу круге приведена карта мира по Тимосфену, а в правом — указатель ветров. В ряду стран южнее Кавказа — Армения, Мидия, Каппадокия, Колхида и Страна каспов. Названий Азербайджан или Албания здесь нет.





Илл. 05. Известный мир по Страбону, I в. н.э. Карту составил немецкий картограф Конрад Миллер на основании данных «Географии» Страбона. Южнее Кавказа здесь отмечены только Армения, Албания и Мидия.



Илл. 06. Карта мира, составленная Чарльзом Мюллером на основании сведений Дионисия Перигета. Южнее Кавказа изображены только Армения и Иберия (Вирк).

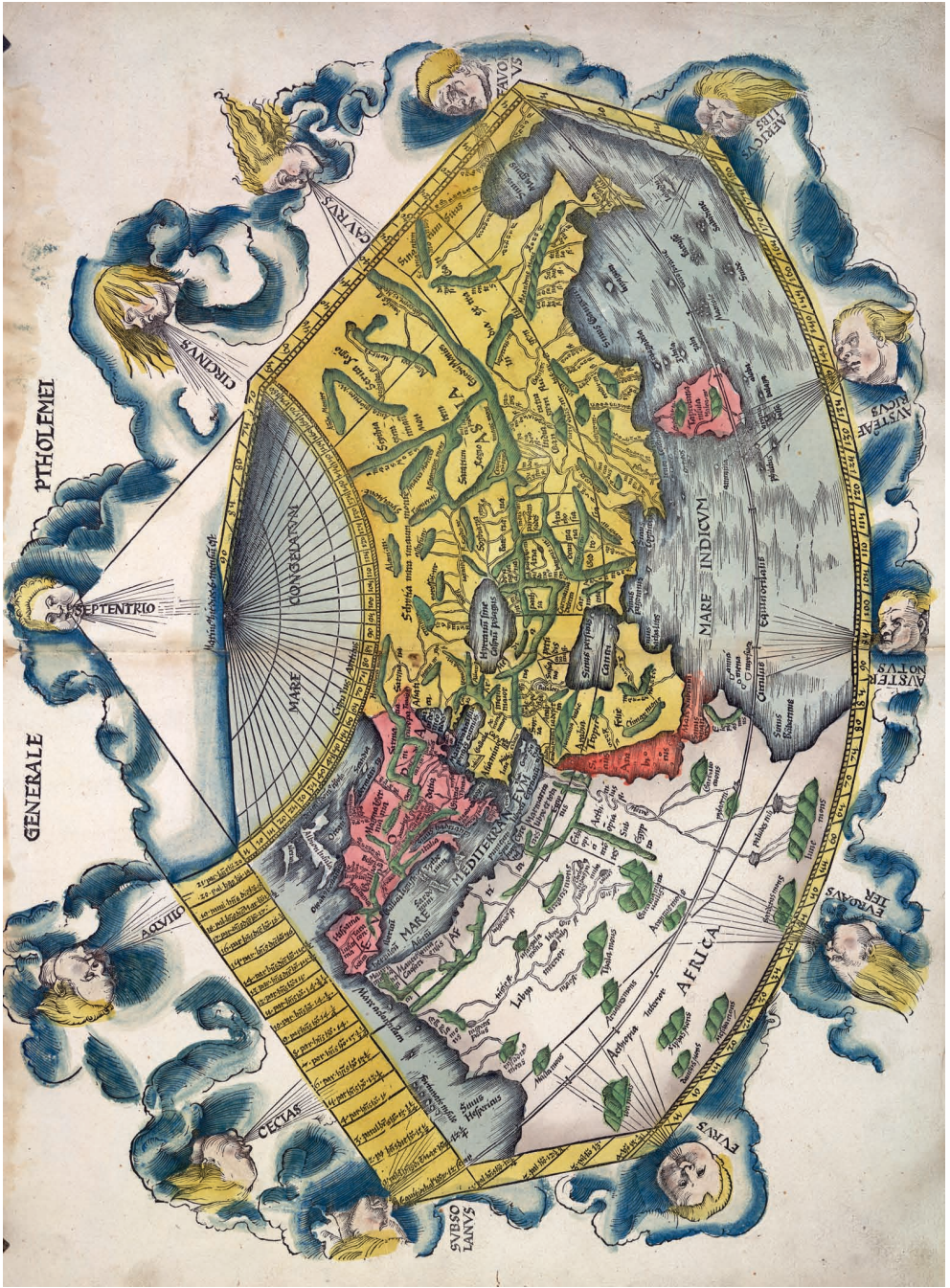
Илл. 07. Так представил мир, описанный Помпонием Мелой, Конрад Миллер. На детали, приведенной ниже, представлен район Кавказа и Среднего Востока, где южнее Кавказа можно увидеть Армению, Колхиду, Адиабену, Мидию и Каппадокию. Север карты находится слева, где в центре представлены Азовское море (Palus Meotidis) и Черное море, соединенное с Эгейским, которое доходит до центра карты, а выше — Каспийское море, соединенное с северными морями.



Илл. 07а. Деталь карты







Илл. 08. «Карта мира» Птолемея, перерчерченная в 1513 г. См. деталь ниже.



Илл. 08а. Деталь «Карты мира» Птолема с указанием Армении. Видны Великая и Малая Армения, Мидия и Албания. Копии карт взяты из Британской библиотеки (Лондон).



Илл. 09. Армения, Албания, Иберия и Колхида на карте Птолема, воспроизведенной в 1482 г. На востоке Армении Мидия, которая впоследствии стала называться Атрпатаканом.





Илл. 10. Великая и Малая Армения на карте Птолемея. Видны Албания и Мидия. Оригинал хранится в Британской библиотеке (Лондон).



Илл. 11. Карта мира св. Иеронима, V в., Англия. На следующей странице см. деталь карты. Оригинал хранится в Британской библиотеке (Лондон).



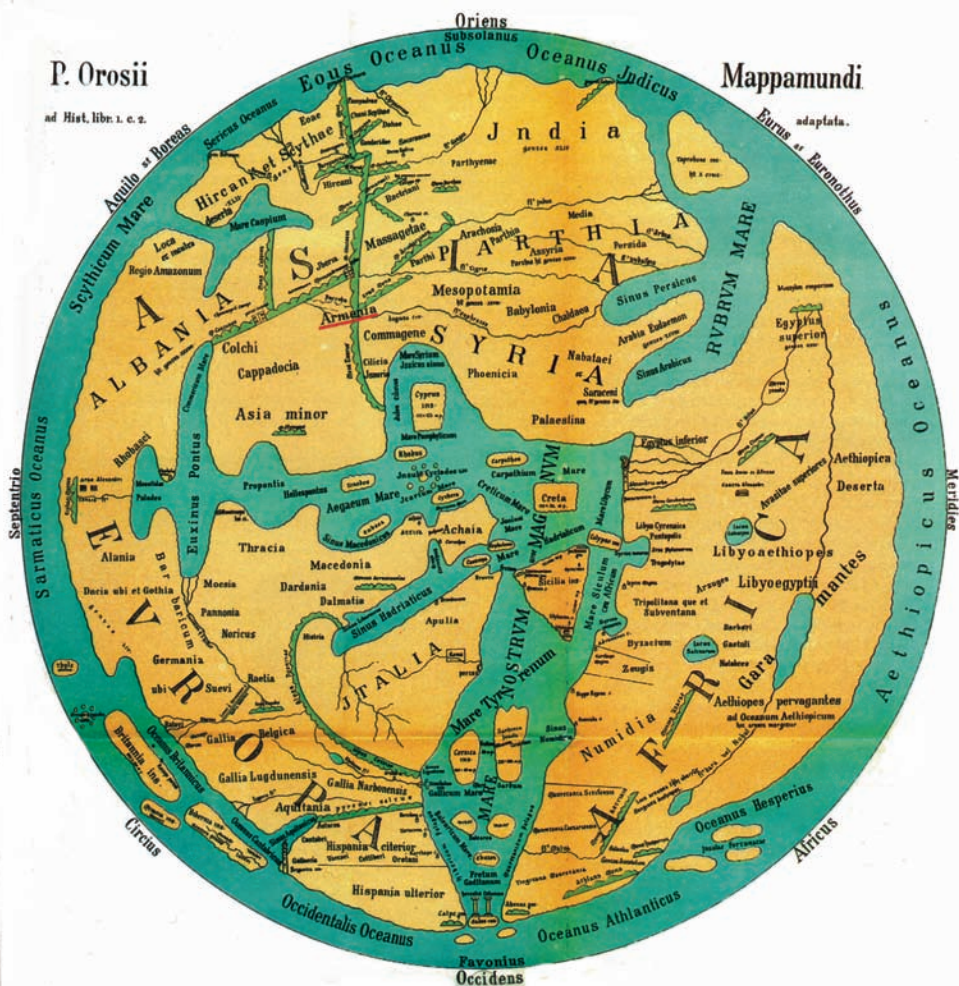


Илл. 11а. Важные топонимы, имеющиеся на детали карты.

- |                            |   |   |
|----------------------------|---|---|
| 1. Каспийское море.        | 16 Адиабена.  | 26. Без названия. Вероятно, дорога через Кавказские горы, которая называлась «Каспийские ворота». |
| 2. Черное море.            | 17. Гиркания, у берегов Каспийского моря.                             | 27. Вершины Арарата.  |
| 3. Средиземное море.       | 18. Албания, на западе Каспийского моря.                              | 28. Кавказские горы и Дербентский проход вдоль Каспийского моря, называемый «Чора Пахак».         |
| 4. Персидский залив.       | 19. Колхида.  |   |
| 5. Река Аракс.             | 20. Киликия.  |   |
| 6. Река Евфрат.            | 21. Вавилон.  |   |
| 7. Река Тигр.              | 22. Хребет Айкакан Пар (Армянский танец).                             |   |
| 8. Река Дон.               | 23. Кавказский хребет.  |   |
| 9. Великая Армения.        | 24. Хребет Тавр.  |   |
| 10. Малая Армения.         | 25. Вероятно, иранский горный хребет Эльбурс на юге Каспийского моря. |   |
| 11. Ворота Армении.        |   |   |
| 12. Ноев ковчег и Армения. |   |   |
| 13. Каппадокия.            |   |   |
| 14. Халдея.                |   |   |
| 15. Парфия.                |   |   |

P. Orosii

ad Hist. libr. 1. c. 2.

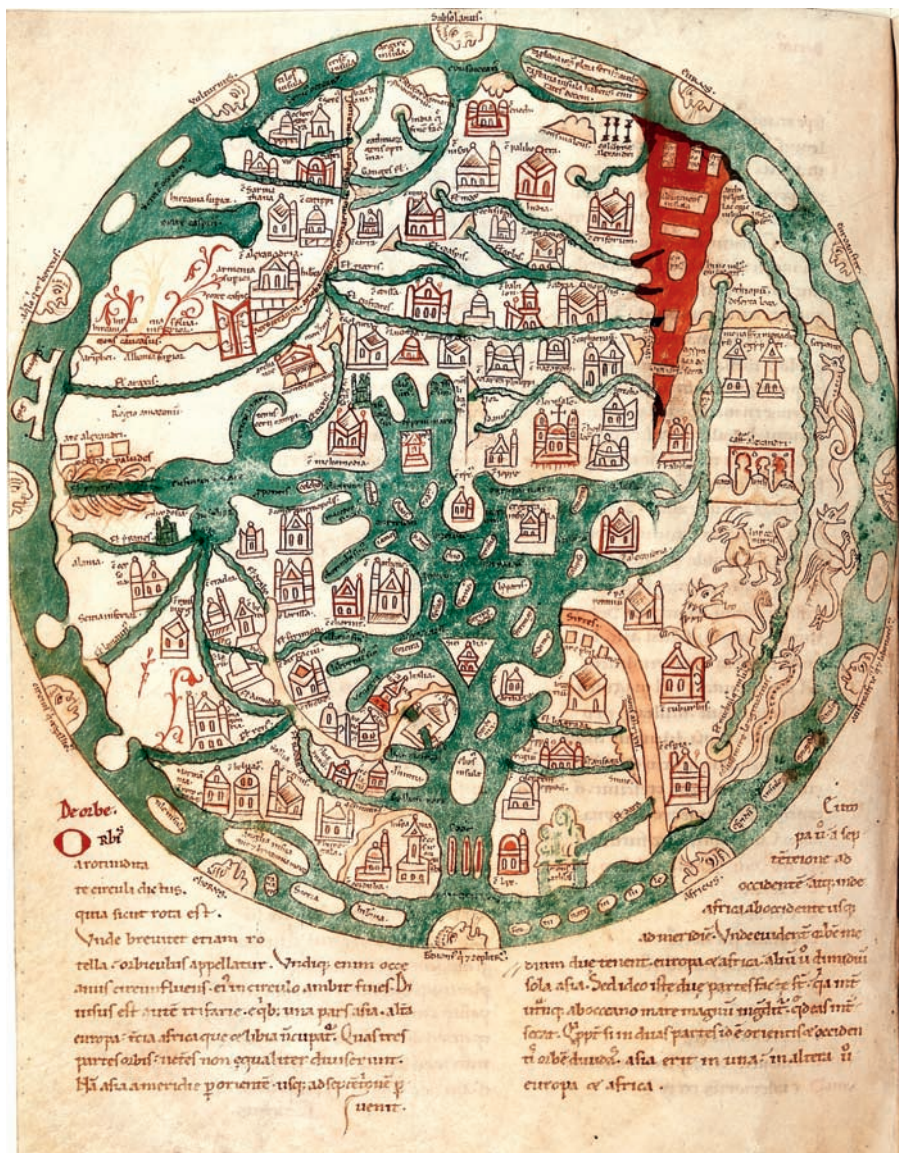


Илл. 12. Карта мира Конрада Миллера, основанная на сочинениях летописца и богослова V в. Павла Орозия. Север карты слева, а море, простирающееся от центра карты вниз, — Средиземное. От центра влево, на север простирается Эгейское море, которое оканчивается Черным морем. Каспийское море вверху слева, представленное в качестве залива окружающего мир Океана. Верхняя половина карты — Азия, внизу справа — Африка, а слева — Европа.

На юге Кавказа между Черным и Каспийским морями можно увидеть Колхиду и Каппадокию, а вверху — Албанию. К востоку от нее находится Армения, расположенная по обе стороны от Тавра. На юге от Армении — Парфия и Мидия.

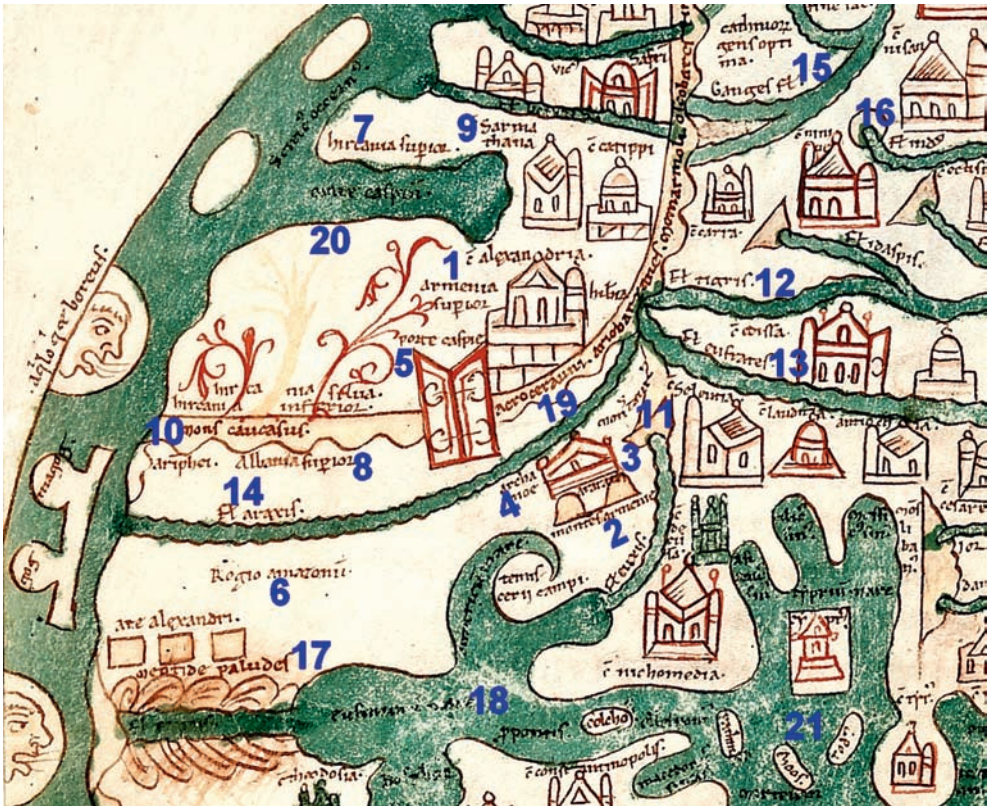






Илл. 14. Это иллюстрированная карта Исидора типа Т-О, содержащая разнообразные сведения. Восток здесь сверху, а в центре — Иерусалим. Красное клиновидное море сверху справа — Красное море, где показан также участок его расступления во время исхода евреев из Египта в Палестину согласно Библии. Детальные пояснения к карте можно найти в книге: Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps: Armenia, Georgia and Azerbaijan*. Yerevan and London, 2007. Карта воспроизводится с рукописи 1050 г., которая хранится в Германии, в городской библиотеке Мюнхена. На детали, приведенной на следующей странице, показан регион Кавказа. Внизу приведены топонимы, отмеченные на карте синими цифрами.





Илл. 14а. Деталь карты 14 с пронумерованными нами топонимами.

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Armenia superior — Великая, или Верхняя, Армения.</li> <li>2. Montes Armenie — Армянские горы, или Айкакан Пар (Армянский танец).</li> <li>3. Ararat — Арарат с двумя вершинами.</li> <li>4. Archa Noe — Ноев ковчег.</li> <li>5. Porte Caspie — Каспийские ворота, здесь — Дарьяльское ущелье.</li> <li>6. Regio amazonii — Регион проживания амазонок.</li> <li>7. Hircania Superior — Верхняя Гиркания.</li> <li>8. Albania Superior — Верхняя Албания.</li> <li>9. Sarmatharia — Сарматия.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Mons Caucasus — Кавказские горы.</li> <li>11. Mons Taurus или Tauris — Горы Тавр.</li> <li>12. Tigris — Тигрис.</li> <li>13. Euphrates — Евфрат.</li> <li>14. Araxis — Аракс.</li> <li>15. Ganges — Ганг.</li> <li>16. Indus — Инд.</li> <li>17. Meotide paludes — Меотидские, или Азовские, болота.</li> <li>18. Черное море.</li> <li>19. Mons Acrocergaunis — Горы Акроцеравны.</li> <li>20. Mare Caspiu — Каспийское море.</li> <li>21. Средиземное море.</li> </ol> |
|---|---|





Илл. 15. Экземпляр «Карты мира» Беата VII в., репродуцированный в 1050 г. Хранится в Национальной библиотеке Франции (Париж).

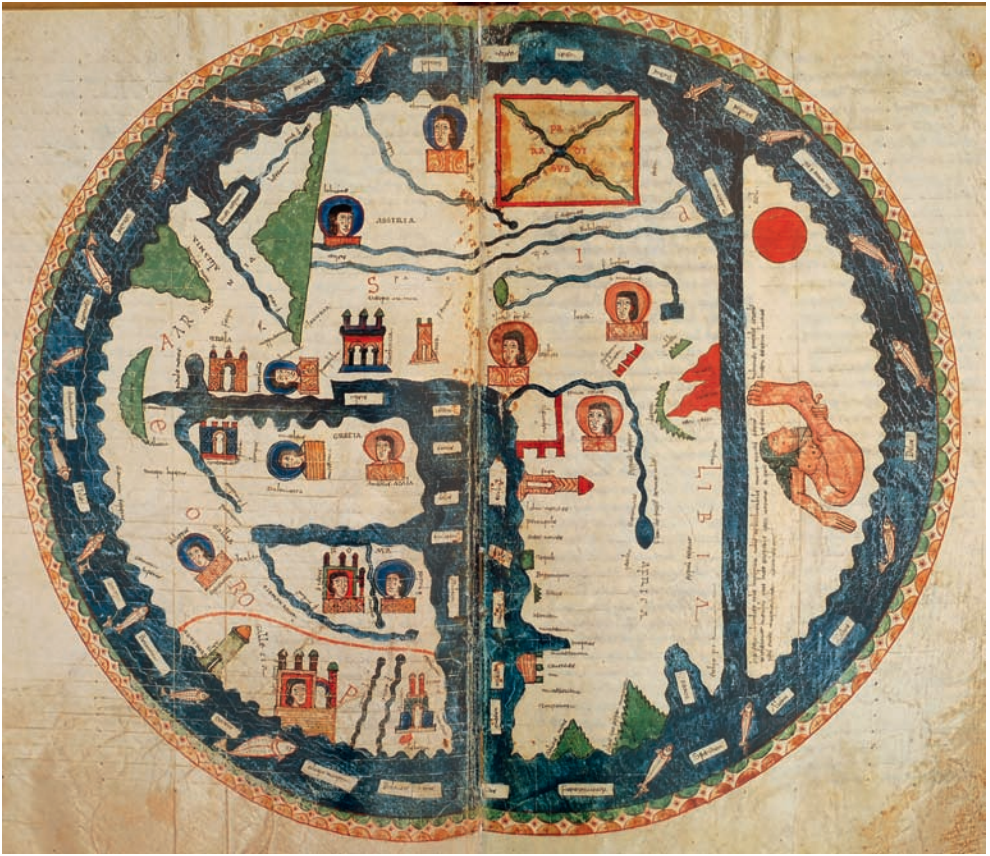


Илл. 16. С парижского экземпляра карты Беата Конрад Миллер изготовил новую. Здесь север вверху карты, на восстановленной карте ясно видны Средний Восток и Кавказский регион. Деталь карты с пронумерованными нами топонимами.

1. Armenia Regio — Армянский регион.  
«Этот регион находится между Таврскими и Кавказскими горами, простираясь до Каспийского моря, с отрогов гор берет начало Тигр. Армения состоит из двух частей: Верхняя Армения и Нижняя Армения».
2. Saradocia — Каппадокия.
3. Scicia Maior — Великая Скития, здесь — юг России.
4. Народы Колхиды.
5. Albania — Албания. Приводим вольный перевод: «Здесь люди рождаются с белыми волосами. На востоке от нее Каспийское море, которое вверху

- соединяется с окружающим Океаном и с другой стороны доходит до Азовских болот. Здешние собаки настолько свирепы, что загрызают быков и убивают львов».
6. Lidia — Лидия.
  7. Flux Araxis — Река Аракс.
  8. Mons caucanus — Кавказские горы.
  9. Mons Taurus — Горы Тавр.
  10. Asia Minor — Малая Азия.
  11. Eusin Pontus — Черное море.
  12. Mari caspium — Каспийское море.
  13. Средиземное море.
  14. Constantinopolis — Константинополь.
  15. Montes Ceraunii — Керавнийские горы.





Илл. 17. Еще один экземпляр «Карты мира» Беата, который хранится в испанском городе Бурго-ди-Озма. Это репродукция 1203 г. рукописной карты VIII в. Как и все карты типа T-O, эта также ориентирована востоком наверх, где изображен рай с вытекающими из него четырема реками.

Изображенные на карте лица — апостолы, размещенные в районах их миссионерства. Здесь Армения изображена к западу от Каспийского моря, севернее Куры. Южнее гор, у Евфрата и Тигра находятся Парфия и Ассирия (Parthia, Assirie). На востоке от Армении находится Албания, а названия Азербайджан здесь также нет.

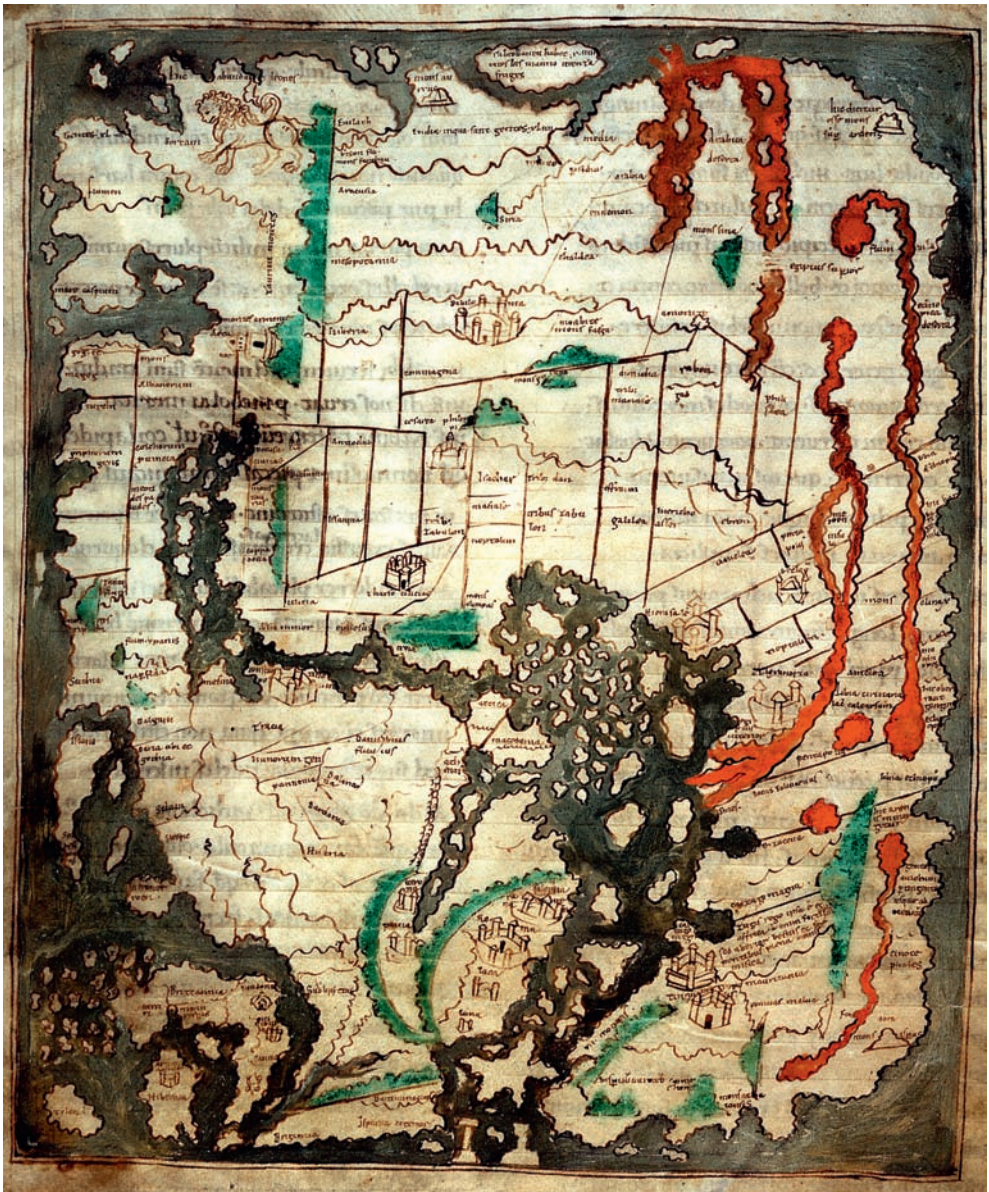
Эти две репродукции оригинала Беата (илл. 15 и 17), несмотря на то что относятся к оригиналу с тем же самым текстом, их стили чертежа и графики совершенно разные.





Илл. 18. «Карта мира» Беда Достопочтенного XI в., составленная в Англии, представленная в Т-О виде. Из рукописи Британской библиотеки (Лондон). Названия стран даны на карте в виде списка на соответствующих сегментах, представляющих страны света, без указания границ и без определенного порядка. В ряду стран и территорий, указанных на восьмой строке сверху слева, — Гиркания, Албания, Армения, Иберия, Каппадокия и Малая Азия. Азербайджана или Мидии здесь также нет.





Илл. 19. «Коттонская» карта мира. В верхней части — восток. Карта составлена в 1050 г. в Англии и находится в Британской библиотеке (Лондон).

На следующей странице представлен Кавказский регион этой карты, на котором пронумерованы некоторые важные топонимы.



Илл. 19а. Деталь карты 19 с указанием важных топонимов.

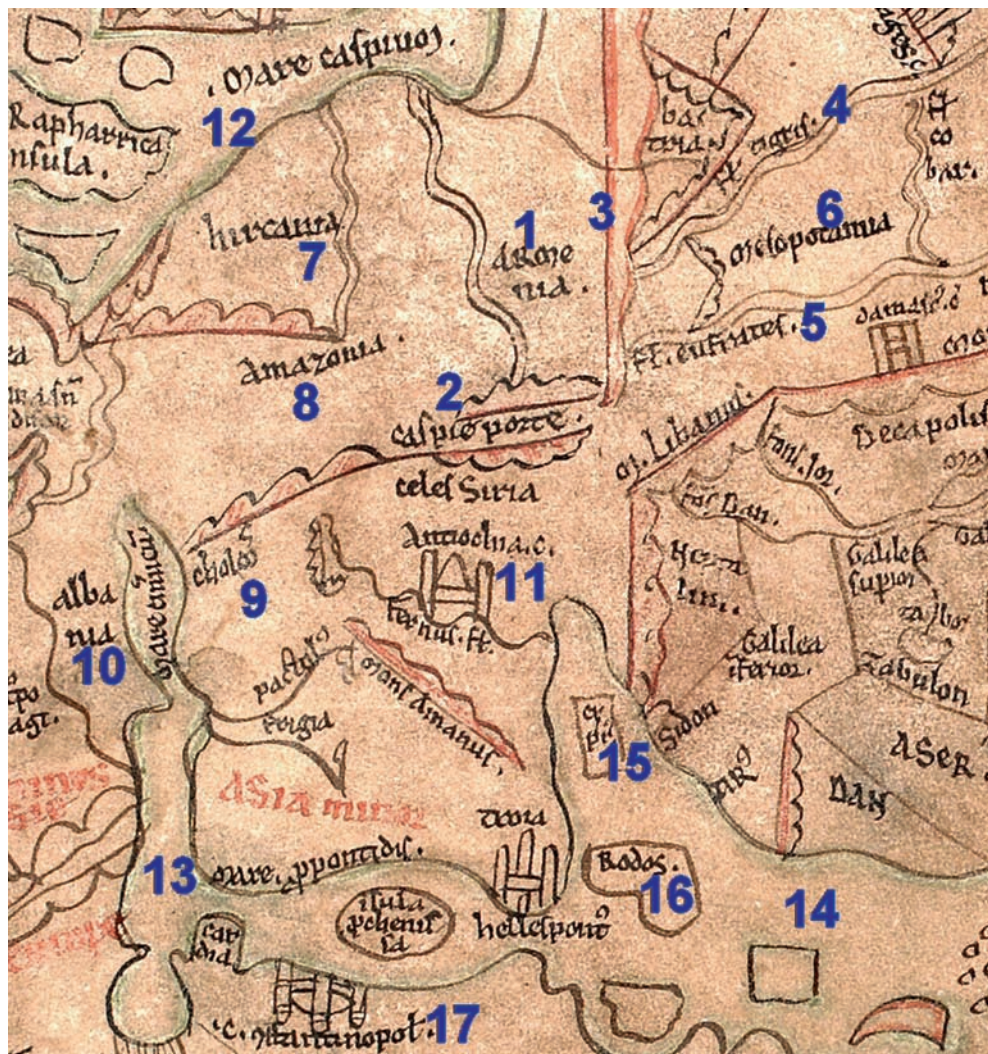
- |   |  |
|---|--|
| 1. Montes Armenie — Армянские горы.   | 9. Mare Caspium — Каспийское море.                                       |
| 2. Arca Noe — Ноев ковчег.  | 10. Gog et Magog — Племена Гог и Магор.                                  |
| 3. Armenie — Армения [трудночитаемо из-за просочившихся чернил с оборотной стороны бумаги]. | 11. Colchorum — Район Колхиды, или Абхазия, где находилось Золотое руно. |
| 4. Евфрат.  | 12. Antiochia — Антиохия.  |
| 5. Тигр.  | 13. Taurisu montes — Горы Тавр.  |
| 6. Междуречье.  | 14. Persida — Парфия.  |
| 7. Hiberia — Иберия.  | 15. Media — Мидия.   |
| 8. Mons Albaniorum — Албанские горы (Кавказские горы).                                      | Атрпатакан назван своим древним названием — Мидия.                       |





Илл. 20. Карта мира Саула, 1180 г. На следующей странице показан регион Кавказа и Среднего Востока. Важные топонимы пронумерованы синими цифрами.

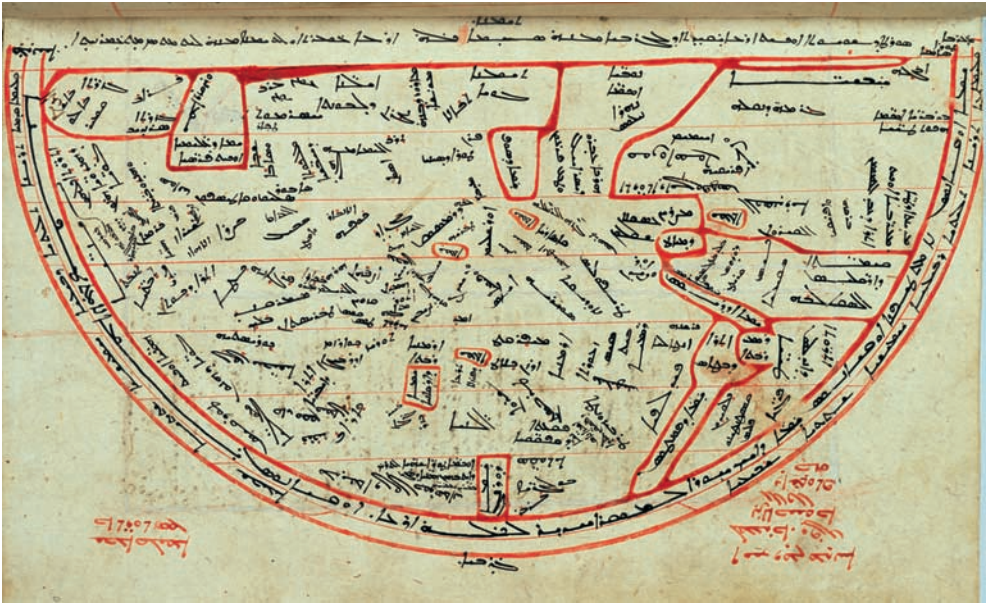




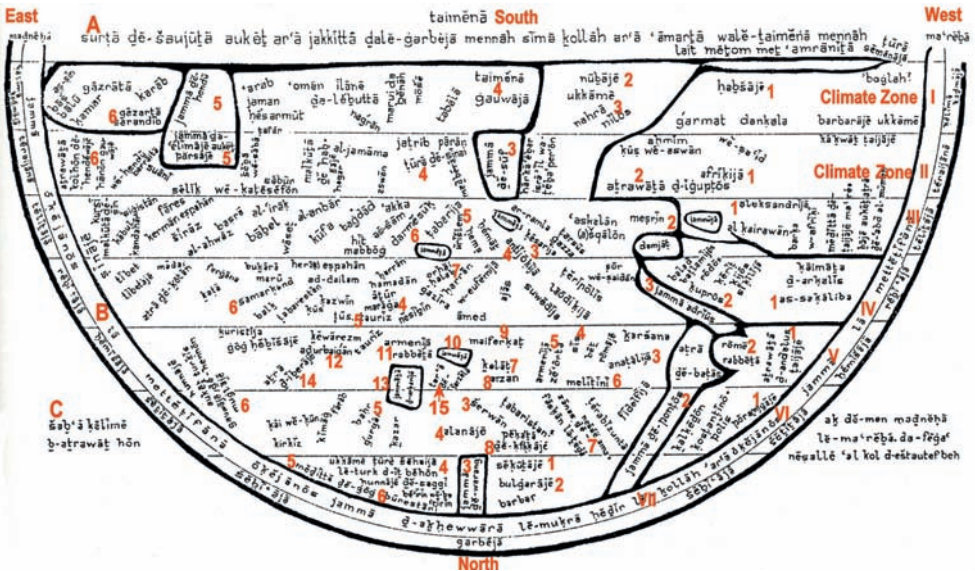
Илл. 20а. Деталь карты 20 с указанием важных топонимов.

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Armenia — Армения.  | 9. Chaldia — Халдея.                |
| 2. Caspiu Porte — Каспийские ворота (здесь название дано Дарьяльскому ущелью). | 10. Albania — Албания.              |
| 3. Горы Тавр.  | 11. Antiochia civitates — Антиохия. |
| 4. Река Тигр.  | 12. Mare Caspius — Каспийское море. |
| 5. Fluvius Eufrates — Евфрат.  | 13. Mare Euxinu — Черное море.      |
| 6. Mesopotamia — Междуречье.   | 14. Средиземное море.               |
| 7. Hircania — Гиркания.  | 15. Остров Кипр.                    |
| 8. Amazoni — Район амазонок, где обитают воинственные женщины.                 | 16. Rodos — Остров Родос.           |





Илл. 21. Карта мира Бар-Эбрея. Здесь показана северная половина восточного полушария, которая считалась населенной частью земли, разделенная на семь климатических зон. Карта ориентирована южной стороной наверх. Национальная библиотека Франции (Париж).





Илл. 21а. Та же карта с латинской транслитерацией топонимов, важные из которых пронумерованы. Их перевод дан в подразделе 5.10, а детали даны на следующей странице.

### **Зона I**

- 1 – Эфиопия
- 2 – Нубия
- 3 – Река Нил
- 4 – Судан
- 5 – Индийское море
- 6 – Остров Цейлон

### **Зона II**

- 1 – Африка
- 2 – Страна Египет
- 3 – Красное море
- 4 – Гора Синай
- 5 – Персидский залив
- 6 – Страна индусов

### **Зона III**

- 1 – Александрия
- 2 – Египет
- 3 – Кесария
- 4 – Антиохия
- 5 – Иерусалим
- 6 – Дамаск

### **Зона IV**

- 1 – Славяне
- 2 – Кипр
- 3 – Адриатическое море

- 4 – Марага [где умер автор]

- 5 – Тебриз
- 6 – Самарканд
- 7 – Алеп

### **Зона V**

- 1 – Испания
- 2 – Рим
- 3 – Анатолия
- 4 – Сис [Столица Киликии, где он был рукоположен католикосом, ныне город Козан]
- 5 – Малая Армения
- 6 – Мелитена [Малатья, место рождения автора]
- 7 – Халт [Столица Великой Армении]
- 8 – Арзан
- 9 – Майферкат [Тигранакерт]
- 10 – Озеро Ван
- 11 – Великая Армения
- 12 – Атрпатакан
- 13 – Каспийское море
- 14 – Иверия
- 15 – Железная дверь

### **Зона VI**

- 1 – Франция
- 2 – Черное море
- 3 – Ширван
- 4 – Страна аланов
- 5 – Горганское [Каспийское] море
- 6 – Страна гуннов и тюрков, которые монголы.
- 7 – Амазонки, которые отрезают себе грудь.
- 8 – Кавказские горы.

### **Зона VII**

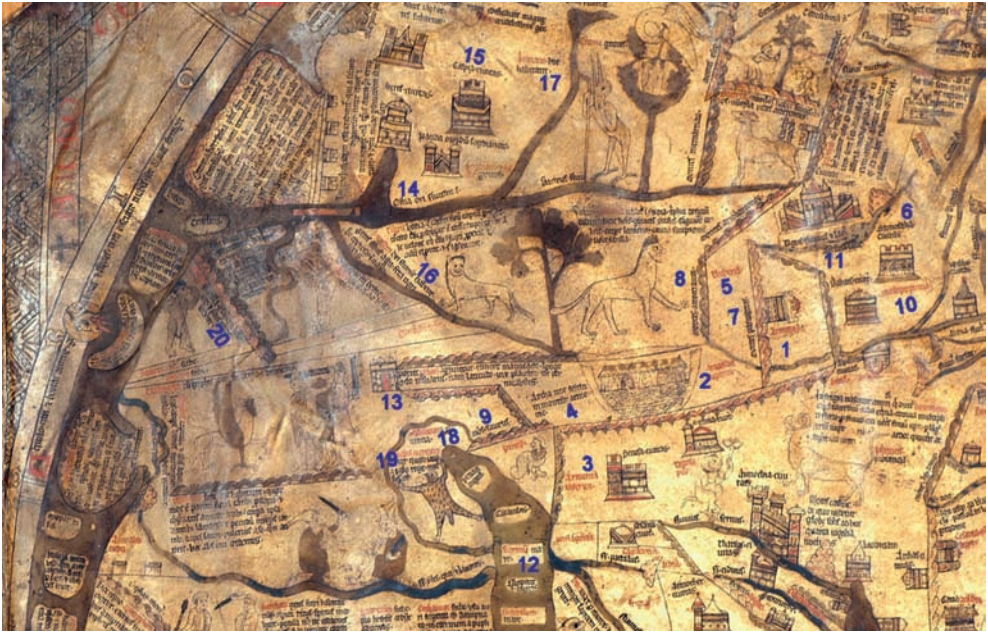
- 1 – Скифы
- 2 – Булгары
- 3 – Балтийское, или Северное, море.
- 4 – Фракийские горы, где обитают варвары гунны.
- 5 – Племена Гог и Магог.
- 6 – Борисфен [Река Днепр]

Приложенная Илл. 22а представляет восстановленный вариант карты, на котором можно увидеть все топонимы городов и районов, переведенные Конрадом Миллером в латиницу. На некоторые из приведенных топонимов добавлены цифры, которые указаны в скобках в этом абзаце и в переводе — в вышеприведенном списке топонимов, разделенные по климатическим зонам, в соответствии с добавленными на карте красными номерами. Кроме важнейших топонимов, автором на карте добавлены все города, которые играли важную роль в его личной жизни. На карте мы видим Великую и Малую Армению (V-11 и 5), Хлат — Столицу Великой Армении (V-7), Майферкат, или Миафаркин-Тигранакерт, одну из дохристианских столиц Армении (V-9) и озеро Ван (V-10). Между Ваном (V-10), Кавказом (VI-8) и Аланами (VI-4) и на западе от Каспийского моря (V-13) дана Железная дверь (V-15) — Дербентские или Каспийские ворота. Видны также Атрпатакан (V-12) и Ширван (VI-3), указанные на месте Албании.



Илл. 22. Карта мира, хранящаяся в Кафедральном соборе города Херефорда, которая известна как «Hereford Mappa Mundi», составленная в 1280-х гг. в Англии. Восток на карте вверху, а идущая из центра вниз темная зона представляет Средиземное море. В центре карты Иерусалим. Кавказский регион показан на предыдущей странице.





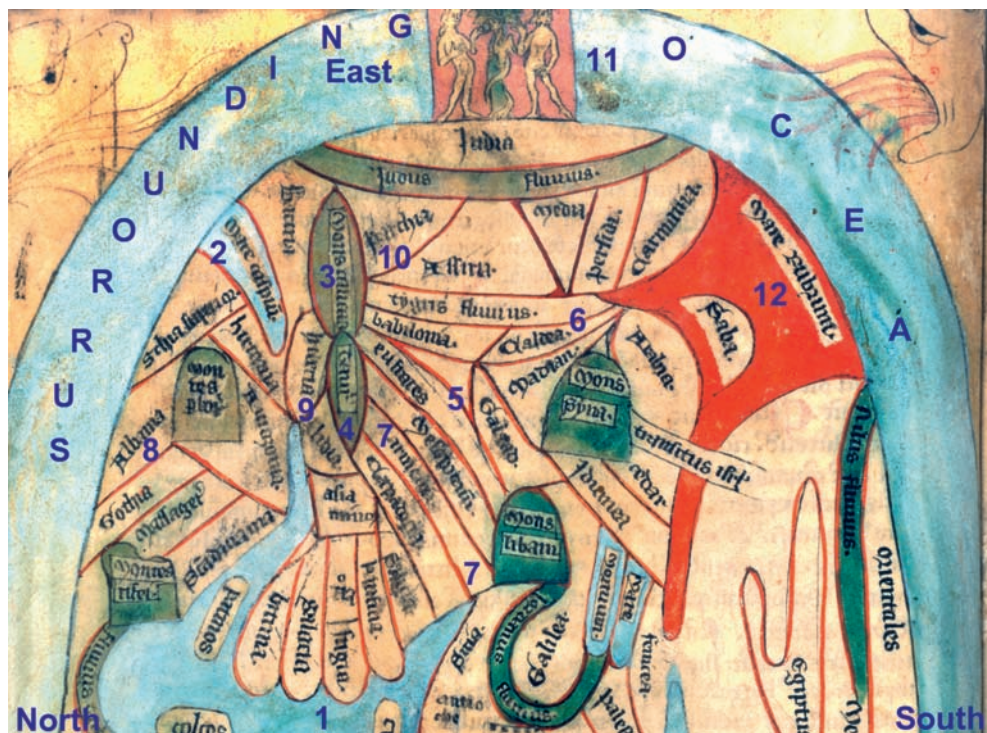
Илл. 22а. Эта деталь карты 23, на которой можно видеть топонимы и пояснения к ним. Важные из них пронумерованы синим и представлены ниже в переводе.

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Armenia — Армения. Границы древней Армении на западе — Евфрат, на юге — горы Тавр и на севере — Иверия.</li> <li>2. Armenia Superior — Верхняя Армения, или Великая Армения.</li> <li>3. Armenia Inferior — Нижняя Армения, или Малая Армения.</li> <li>4. Archa noe sedit in montibus armenie — Ноев ковчег, лежащий на Армянских горах.</li> <li>5. Thiberia — Иберия.</li> <li>6. Samosata civitas — город Аршамашат.</li> <li>7. Montes Parcostras — Малые Кавказские горы: отсюда берет начало Евфрат.</li> <li>8. Montes Acrocerauni — горы Дагестана.</li> <li>9. Mons Taurus — горы Тавр, западная граница территории Армении.</li> <li>10. Mesopotamia — Междуречье.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11. Tigris fluvius — река Тигр, исток которого также на Малом Кавказе.</li> <li>12. Euxinum mare — Черное море.</li> <li>13. Porte Caspiae — Каспийские ворота.</li> <li>14. Mare Caspium — Каспийское море.</li> <li>15. Caspium civitas — Город каспов.</li> <li>16. Hircania — Гиркания.</li> <li>17. Hircani huc habitant — Здесь обитают гирканцы.</li> <li>18. Colcorum provincia — Территория Колхиды.</li> <li>19. Golden Fleece — Золотое руно, для похищения которого Приам послал Ясона.</li> <li>20. The Albanians — У албанцев ярко-желтые глаза, и ночью они видят лучше, чем днем.</li> </ol> |
|--|---|



Илл. 23. Карта мира Ранульфа Хигдена, которая помещена в рукописный том его произведения «Полихроникон», выполнена в 1350-х гг. Вверху на карте восток, Земной рай. Вверху справа красным закрашено Красное море. Прямыми линиями отделены страны и районы. Оригинал карты хранится в Бодлеанской библиотеке (Оксфорд, Великобритания).





Илл. 23а. На этой детали карты 24 указаны важные топонимы Армении и сопредельных районов.

- |                      |   |                                      |
|----------------------|---|--------------------------------------|
| 1. Средиземное море. | 7. Армения.   | 11. Рай, Адам, Ева, яблоня и змей.   |
| 2. Каспийское море.  | 8. Албания.   | 12. Красное море и Персидский залив. |
| 3. Кавказские горы.  | 9. Иберия.  |                                      |
| 4. Понтийские горы.  | 10. Парфия, которая согласно тексту включает и Мидию. |                                      |
| 5. Евфрат.           |   |                                      |
| 6. Тигр.             |   |                                      |





Илл. 24. Регион Кавказа и Малой Азии на «Эбсторфской карте мира». Видны Армения, Албания и Мидия. Ниже приведены важные топонимы карты. Тексты, относящиеся к ним, детально пояснены в подразделе 3.4.1. Карта была уничтожена в результате пожара, при бомбардировке города Ганновера в 1943 г.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Арарат.</li> <li>2. Ноев ковчег.</li> <li>3. Армения, простирающаяся от Каппадокии до Каспийского моря.</li> <li>4. Это район Армении.</li> <li>5. Армянский город Партав.</li> <li>6. Могила святого Варфоломея.</li> <li>7. Аракс, река в Армении, берущая начало из тех же гор, откуда начинается и Евфрат.</li> <li>8. Построенный на Араксе мост Александра.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>9. Страна Колхиды [Абхазия]. Здесь располагают Золотое руно.</li> <li>10. Эта страна, называемая Албанией, населена 26 племенами, которые известны ослепительной белизной кожи и рождаются с белыми волосами.</li> <li>11. Малая Азия граничит на востоке с Каппадокией, а море омывает ее с остальных трех сторон.</li> <li>12. Каспийское море.</li> <li>13. Кавказский хребет.</li> </ul> |
|--|---|



Илл. 25. Эта карта взята из изданного в Баку в 1986 г. русского перевода рукописи арабского географа X в. ибн Хурдадбеха «Мамалик ва Масалик».

Согласно пояснениям автора, на карте странами к югу от Кавказа являются:

Армения, которая от Самосаты доходит до озера Севан, простираясь по южному и северному берегам Аракса (выделено красным).

Азербайджан — на южном берегу Аракса, доходящий до района южнее озера Урмия. Это северо-западная историческая провинция Ирана, называемая по-армянски Атрпатакан (выделено зеленым).

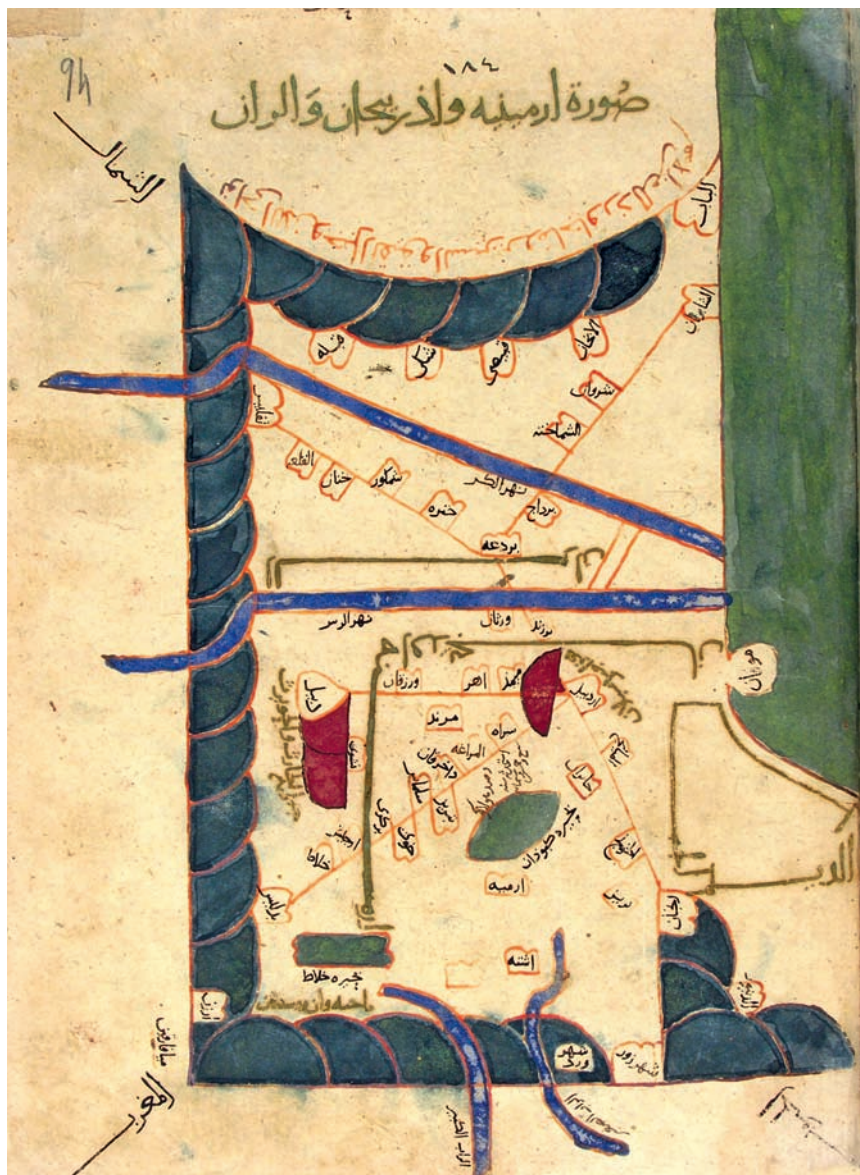
От северного берега Аракса до Кавказских гор расположены ханства Мугани, Ширвана, Шеки и Табарсарана. В совокупности им дано название Арран (названия ханств выделены голубым).

Эта карта, изданная в Баку, подтверждает, что Арран—Албания и Азербайджан — разные страны.



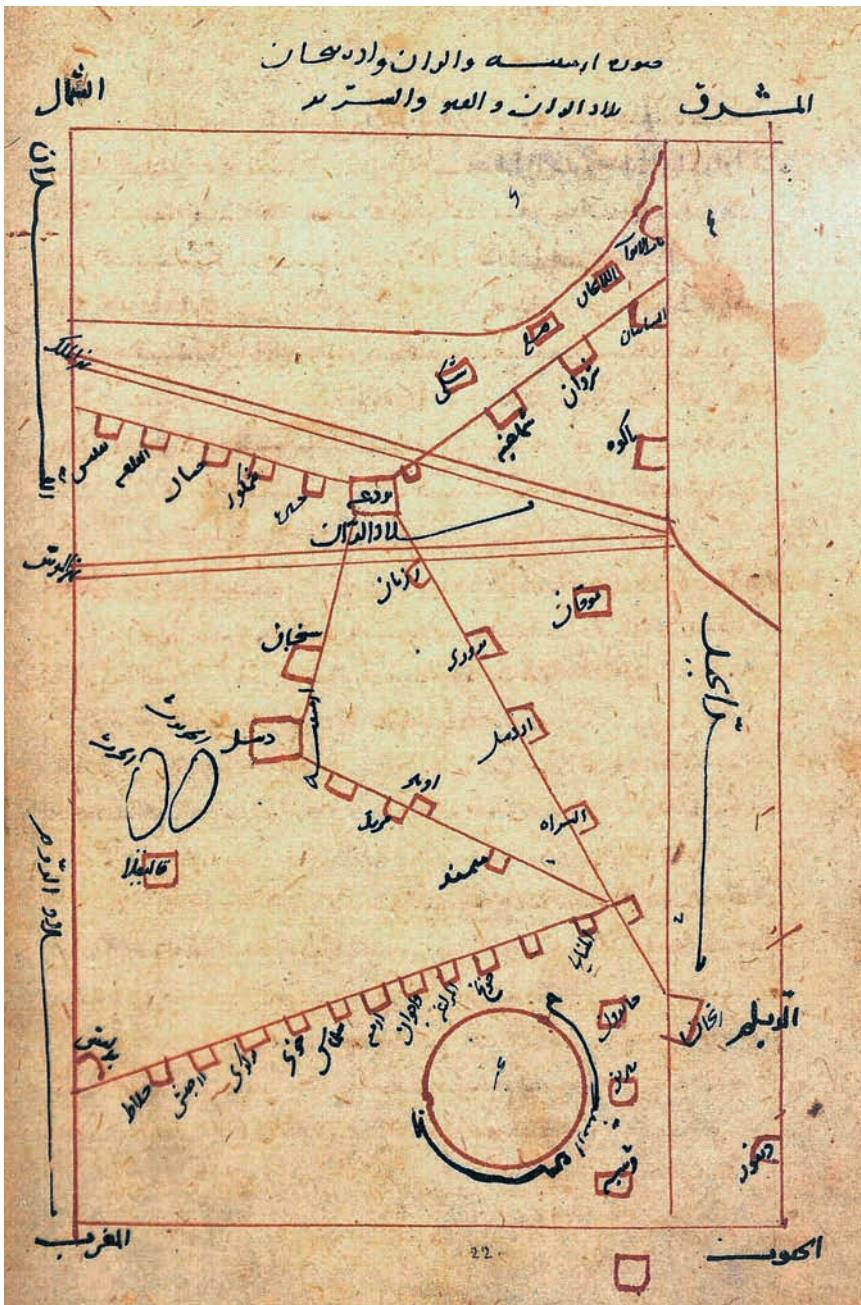


Илл. 26. «Карта Армении, Аррана и Азербайджана» Истахри. Названия городов см. в подразделе 5.14. Справа в Каспийское море, показанное зеленым, впадают Аракс и Кура. Район севернее Аракса и южнее Куры назван Арраном. По тексту, район севернее и южнее Арарата называется Арменией, а район юго-восточнее центральной горы Себелан называется Азербайджан. Овальные, зеленого цвета участки — озера Урмия и Ван. Оригинал карты хранится в Бодлеанской библиотеке (Оксфорд, Великобритания).



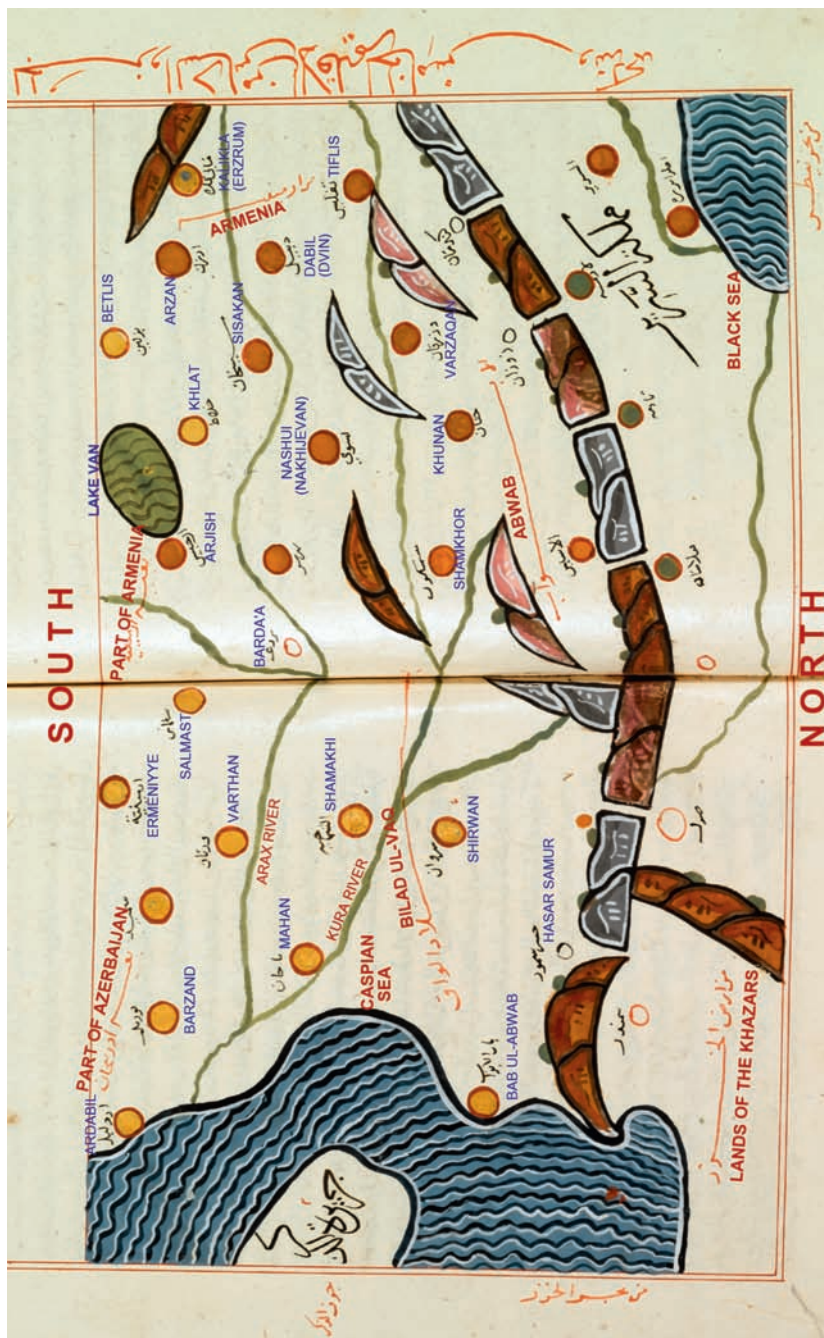
Илл. 27. Карта Южного Кавказа 973 г. арабского географа ибн Хаукаля из книги «Сурат ул-Ард» («Картина мира»). Карта названа «Карта Армении, Азербайджана и Аррана». Здесь Аракс и Кура по отдельности впадают в Каспийское море. Рядом с Араксом отмечен Арран, на Араксе и к юго-западу отмечена Армения, а на юго-востоке — Азербайджан. С подробностями можно ознакомиться в работе: Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps: Armenia, Georgia and Azerbaijan*. Yerevan and London, 2007. Оригинал карты хранится в музее Топкапи (Константинополь, Турция).



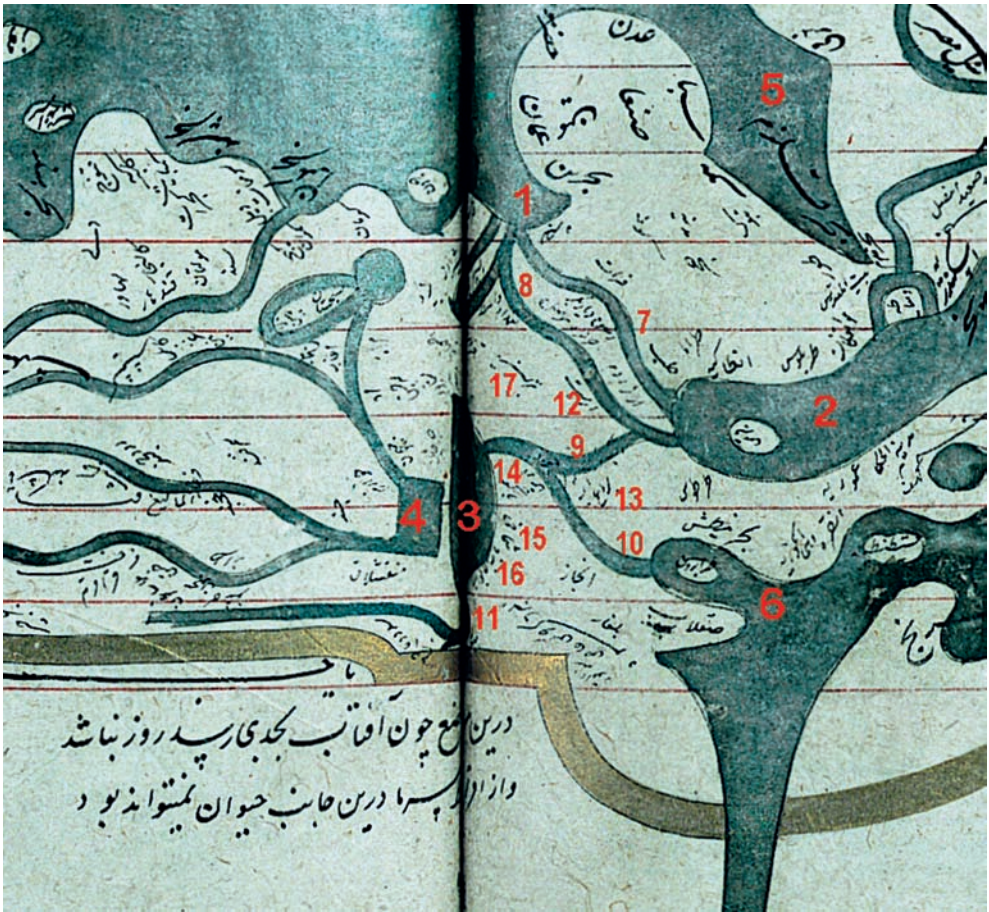


Илл. 28. Карта Южного Кавказа ал-Мукаддаси, 985 г. См. подраздел 5.16. и работу: Rouben Galichian. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps: Armenia, Georgia and Azerbaijan*. Yerevan and London, 2007. Оригинал карты хранится в Городской библиотеке Берлина.





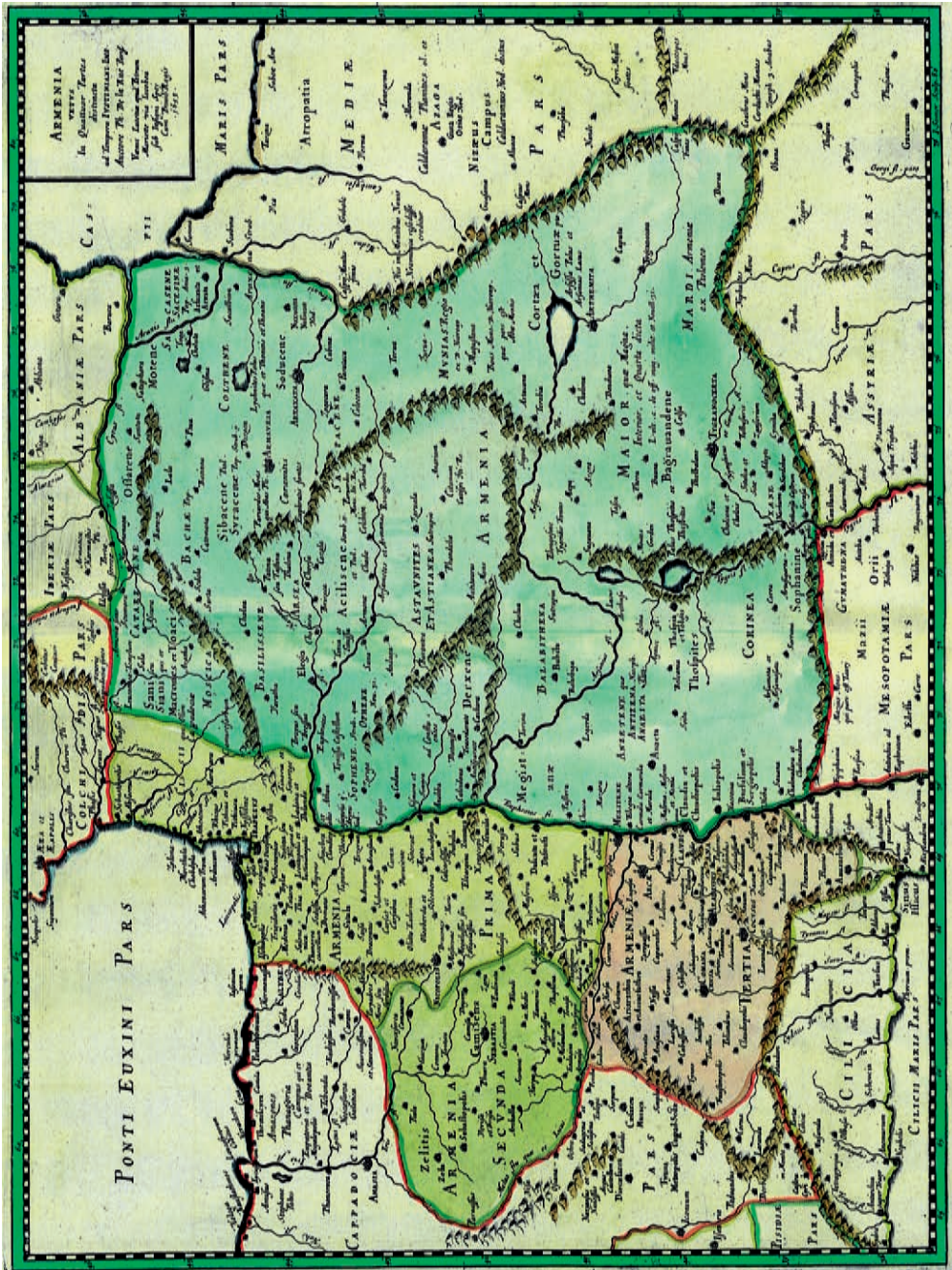
Илл. 29. Кавказский регион из географической рукописи Идриси с переводами топонимов, 1154 г. Оригинал хранится в Бодлеанской библиотеке (Оксфорд, Великобритания).



Илл. 30. Регион Среднего Востока и Западной Азии на «Карте мира» XIII в. Казвини. Юг вверху карты, а перевод важнейших топонимов, отмеченных красными цифрами, приведен ниже. Надпись внизу слева гласит: «Здесь недостаточно солнечного света, и не бывает дня, и из-за холода животные не обитают». Подробности см. в подразделе 5.17. Оригинал хранится в Художественном музее Уолтерса (Балтимор, США).

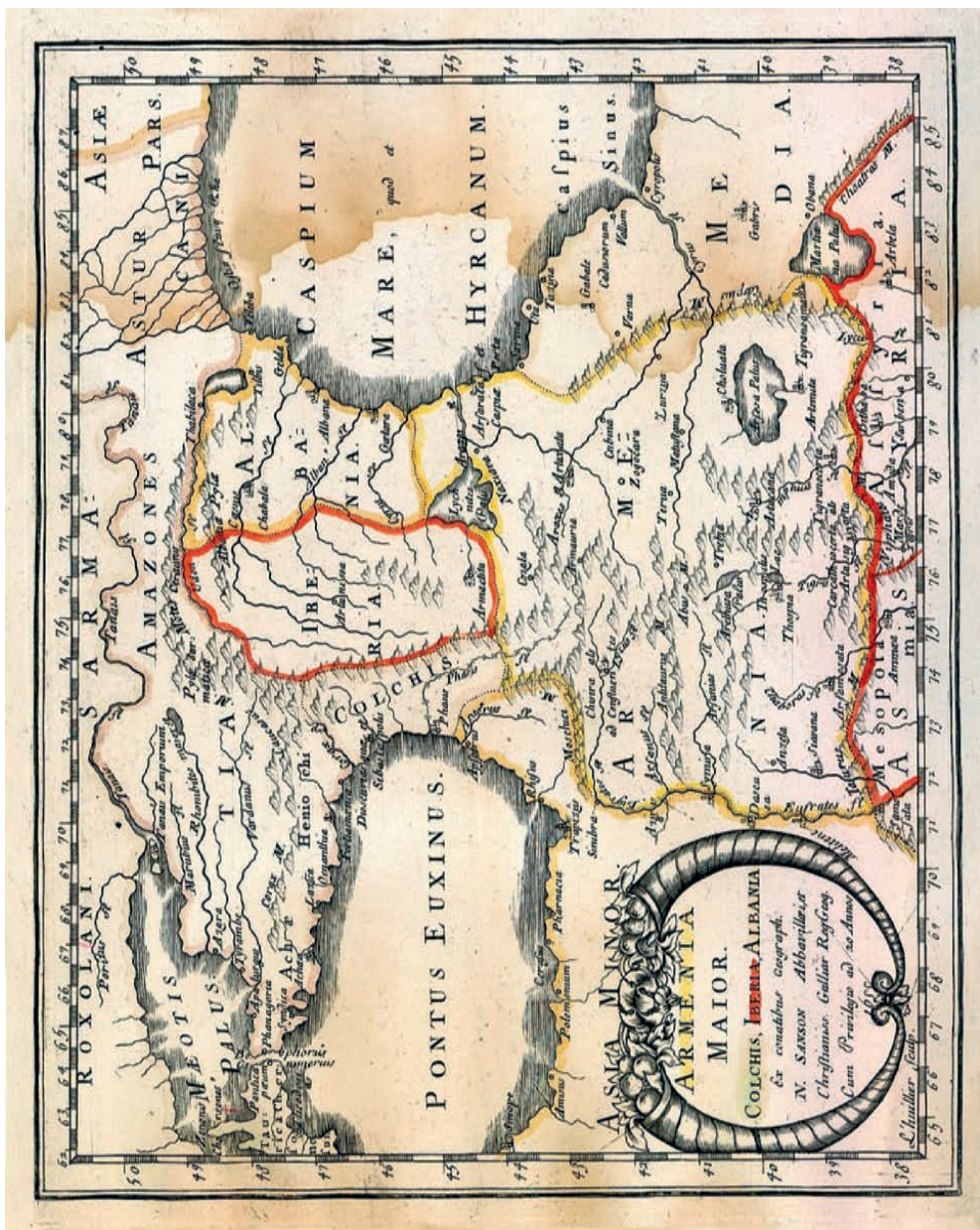
- |                      |                           |              |
|----------------------|---------------------------|--------------|
| 1. Персидский залив. | 7. Река Евфрат.           | 13. Партав.  |
| 2. Средиземное море. | 8. Река Тигр.             | 14. Баку.    |
| 3. Каспийское море.  | 9. Река Аракс.            | 15. Шемаха.  |
| 4. Аральское море.   | 10. Река Кура.            | 16. Дербент. |
| 5. Красное море.     | 11. Река Волга или Итиль. | 17. Тавриз.  |
| 6. Черное море.      | 12. Армения.              |              |





Илл. 31. Карта 1653 г. французского картографа Филиппа де ла Рю, названная «Армения во времена императора Юстиниана». На карте, кроме четырех Армений, есть также соседние страны, в числе которых на севере Албания (Агванк), а на востоке Атропатия–Атрпатакан как одна из частей Мидии. Коллекция Р. Галчяна, Лондон.





Илл. 32. «Карта Армении, Колхиды, Иберии и Албании», изданная знаменитым французским картографом Николасом Сансоном в 1655 г., на которой изображен этот регион в древности. Как и на других картах, здесь показаны соседи Армении — Албания (Агванк) и Мидия, которая в дальнейшем стала называться Атрпатаканом. Из коллекции А. Карапетяна, Лион.

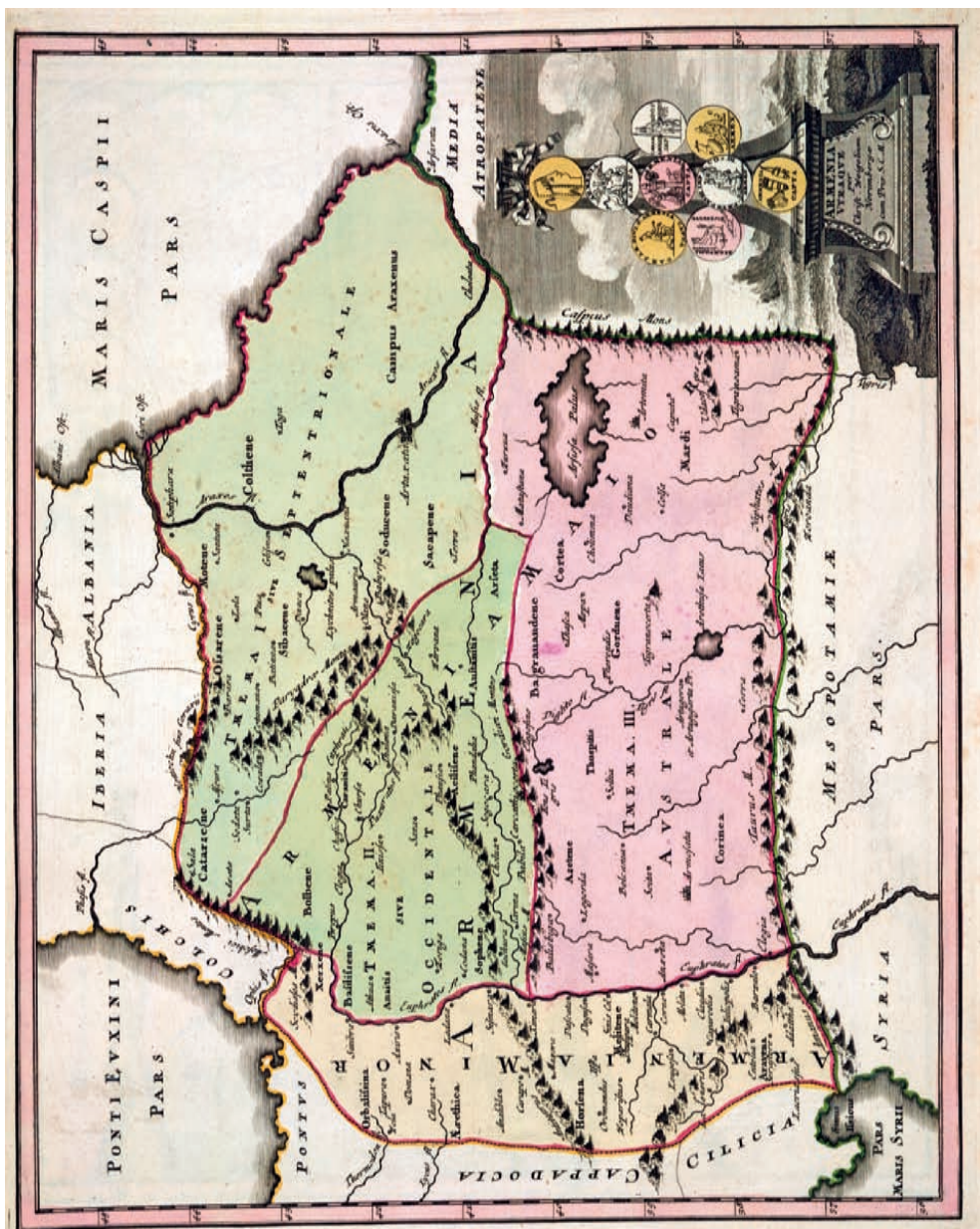


Илл. 33. Армения на «Большом атласе» Блау, изданном в 1664–1665 гг. Соседями Армении на карте показаны Ширван, часть прежней Албании и Мидия. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



Илл. 34. Карта Среднего Востока Пьера Дюваля 1676 г. показывает Армению (называемую на карте также Туркоманией) соседствующей на востоке с Ширваном, прежней Албанией, а Азербайджан указан на территории городов Ардабиль, Занджан, Солтание и Хой — иранской провинции Атрпатакан. Северного и Южного Азербайджана здесь нет. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





Илл. 35. Карта «Армения» Уайгеля, взятая из атласа Кохлера 1718 г., представляет две Армении: Малую Армению на западе и Великую Армению на востоке, которая разделена на три региона — Северный, Западный и Южный. Севернее Армении видна Албания (Агванк), а на востоке — Мидия (Атропатена), т.е. древнее название провинции Ирана Атрпатакан. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



Илл. 36. Деталь атласа «Карта Каспийского моря» Делиля. Эта часть карты представляет Каспийское и Черное моря и территории между ними.

На детали карты можно увидеть территории Армении, Атрпатакана и бывшей Албании. Названия Албании нет, а Атрпатакан (Aderbijan) — провинция Ирана, расположенная на южном берегу Аракса.

Древняя территория Албании представлена под персидской властью, на ней видно несколько мусульманских ханств. Здесь, т.е. приблизительно на территории сегодняшней Республики Азербайджан, расположены ханства Дербента, Табасарана и Шемахи, которым дано объединенное название Ширван. Армения видна в центре приведенной детали, начиная с Западной Армении и до Капана. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



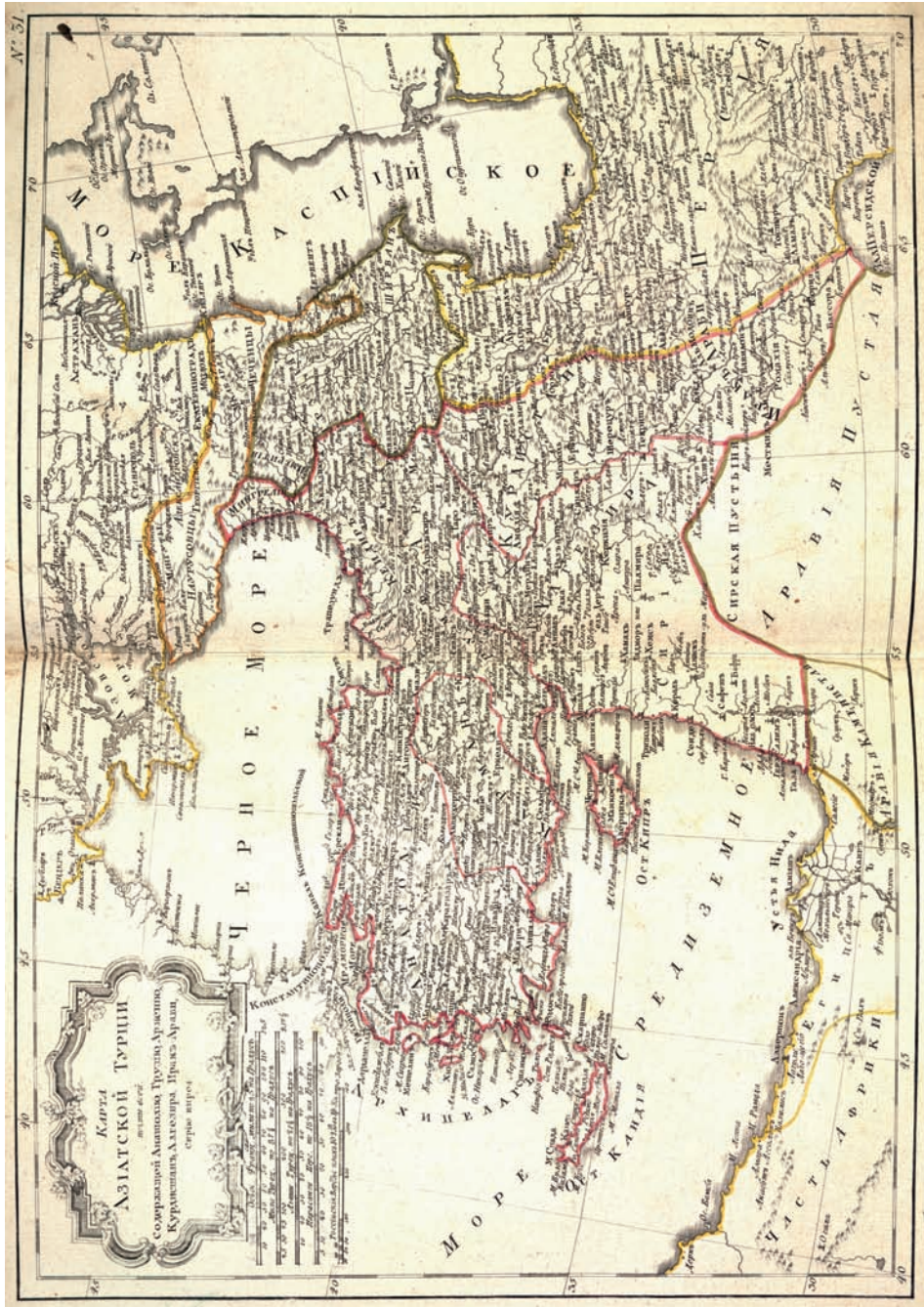


Илл. 37. Армения на атласе Батиста Йомара 1748 г. Армения в центре, по обе стороны от Аракса. На юге Аракса находится Адербейджан или Атрпатакан. К северу от Армении — Гурджистан (Грузия), Картвели, Ширван и Дагестан. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



Илл. 38. Деталь карты М. Робера 1779 г. «Древний мир» с Арменией и сопредельными странами. Здесь, так же как и на предыдущей карте, на юге Аракса расположена Мидия (Атрпатаена), а на севере — Албания. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





Илл. 39. Карта азиатской Турции из русского атласа 1793 г. Показаны Армения, Атрапатан — южнее Аракса и Ширван — севернее Аракса, на территории современной Республики Азербайджан. Британский музей (Лондон).





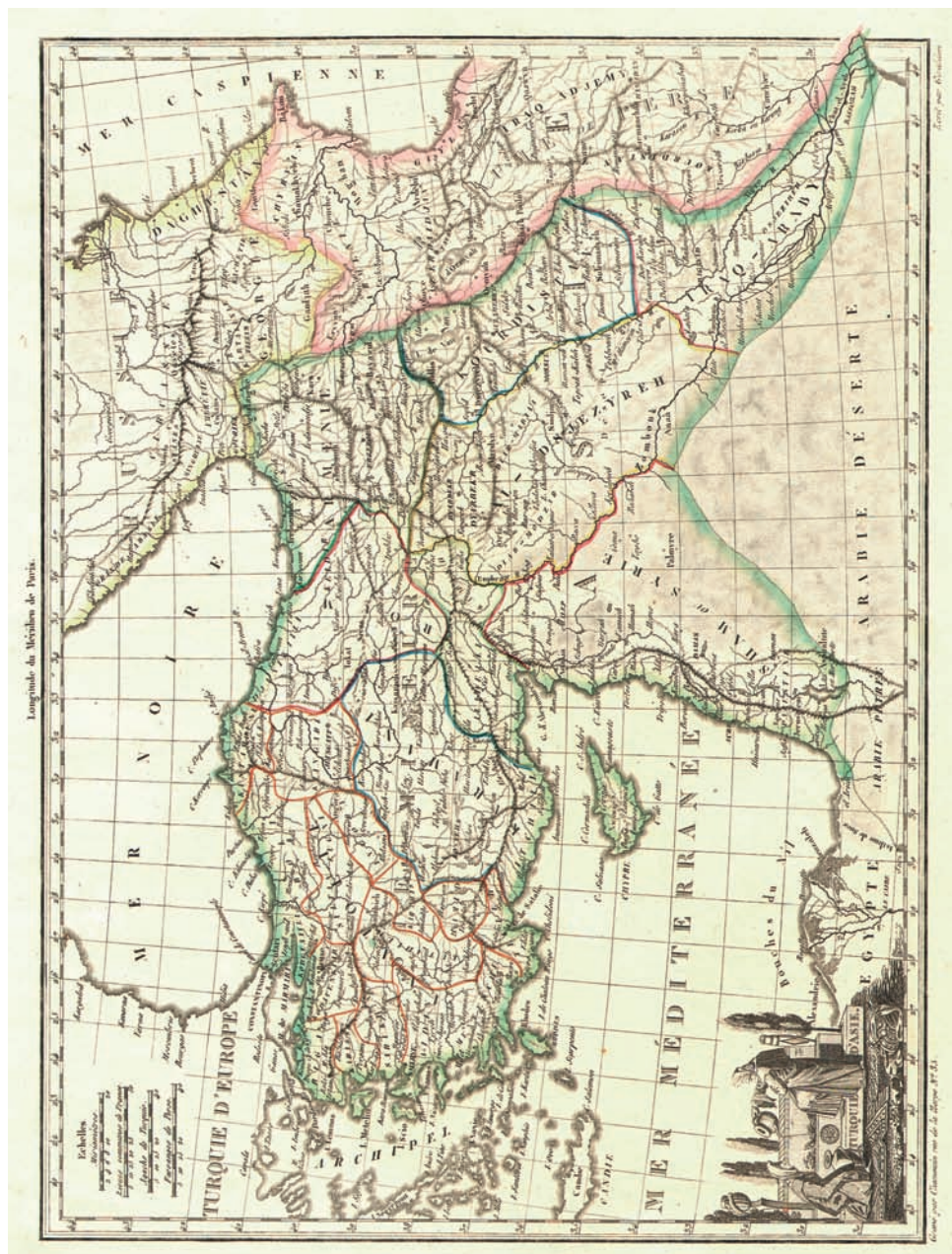
Илл. 40. Германская военная карта 1800 г. территорий между Курой и Терекком. Здесь в основном показаны Ширван и Дагестан, расположенные на месте древней Албании. На карте отмечены Баку, Шеки, Шемаха и другие города, которым дано общее название «Ширван». Названия «Азербайджан» здесь нет. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





Илл. 41. Османская карта 1803–1804 гг., где на территориях Вана и Эрзрума указано «Армения». Азербайджан указан внутри границ Ирана, южнее Аракса. Названия Албания или Ширван на карте отсутствуют. Британская библиотека (Лондон).





Илл. 42. На карте Малой Азии Малте-Брюна 1812 г. представлены Армения, на юге Аракса – Азербайджан, а на севере – Шемаха, Шеки, Нухи и Баку, которые расположены на территории древней Албании и в совокупности названы «Ширван». Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





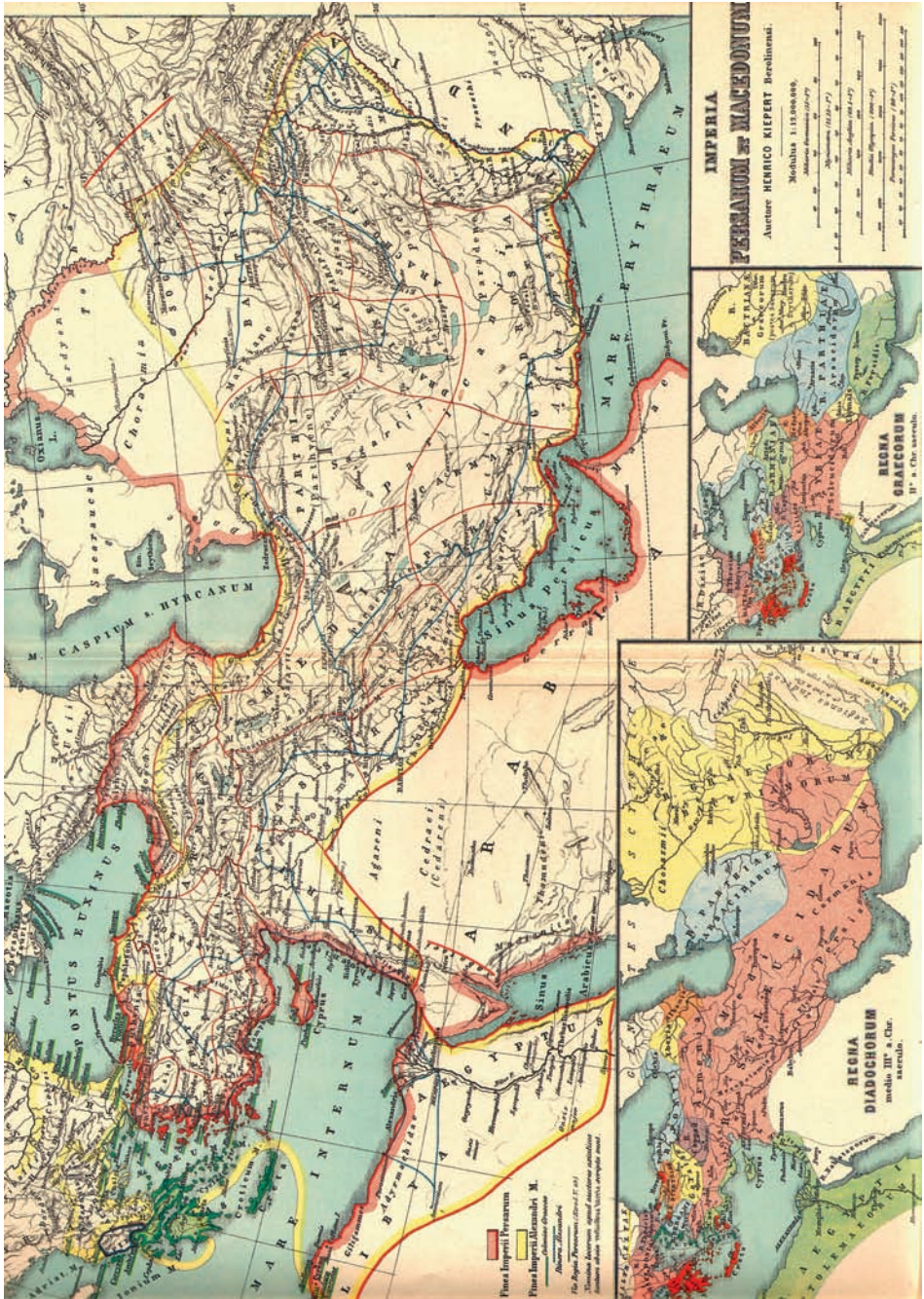
Илл. 43. Карта 1855 г. «Армения, Междуречье, Вавилон и Ассирия» из атласа Древнего мира фон Спрунера. На юго-востоке от Армении и южнее Аракса находится Мидия-Атропатена, а на северо-востоке — Албания. Как и на всех других картах, здесь очевидна беспочвенность выдвигаемой азербайджанскими историками теории «Северного» и «Южного» Азербайджанов. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





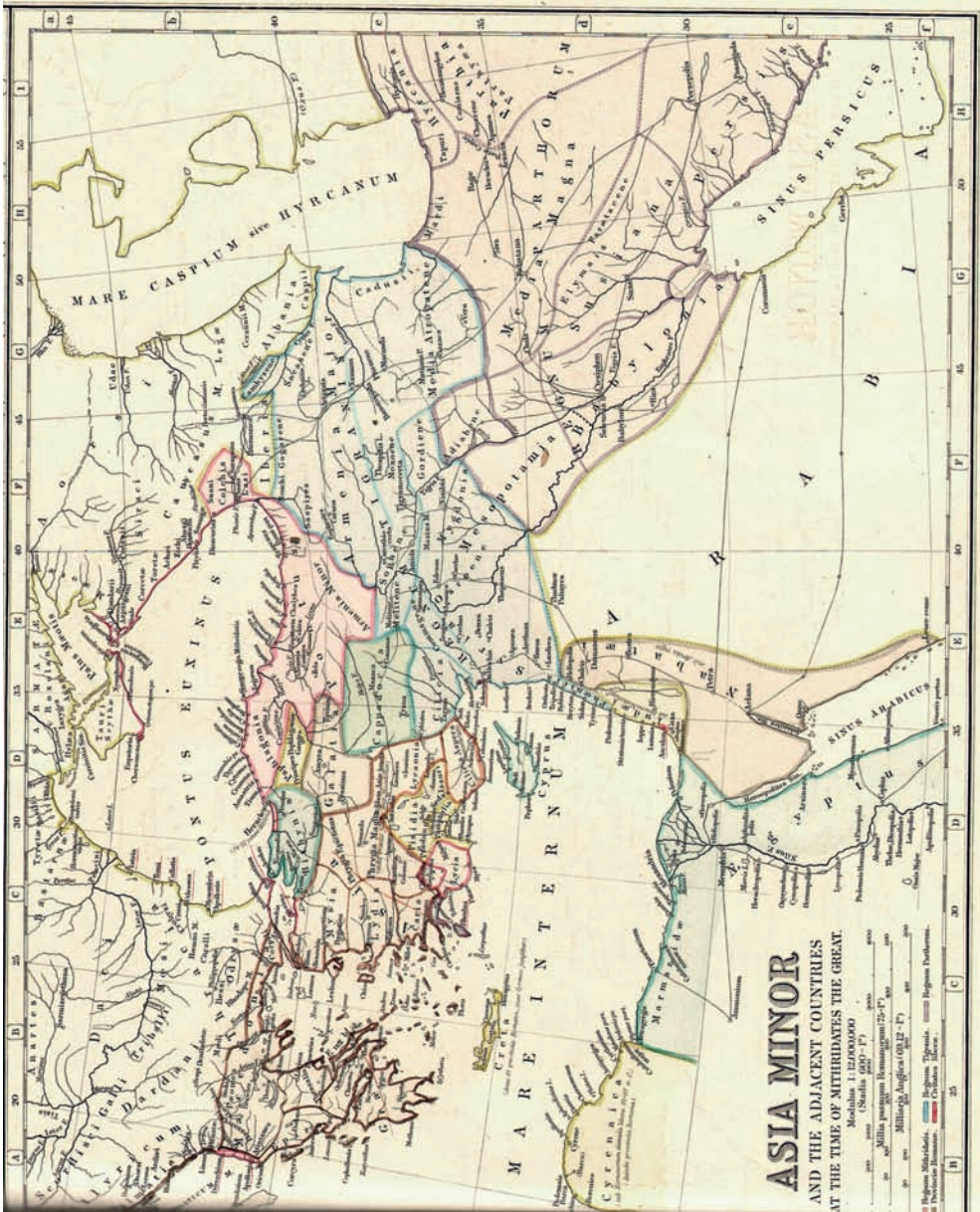
Илл. 44. На этой военной османской карте 1877 г. на территории от озера Севан до Аракса и Ерзнка написано «Эрменистан» — Армения, а территория севернее Куры названа Ширваном, включая города Баку и Шемаху. Дагестан и город Дербент расположены севернее Кавказа. На севере Ирана отмечена область Карадаг, а провинции Азербайджан по ошибке дано название Арзнджан. Эта одна из последних османских карт, где на всей армянской территории указано название Армения. На той же карте территория Республики Азербайджан названа не Азербайджаном или Албанией, а Ширваном. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



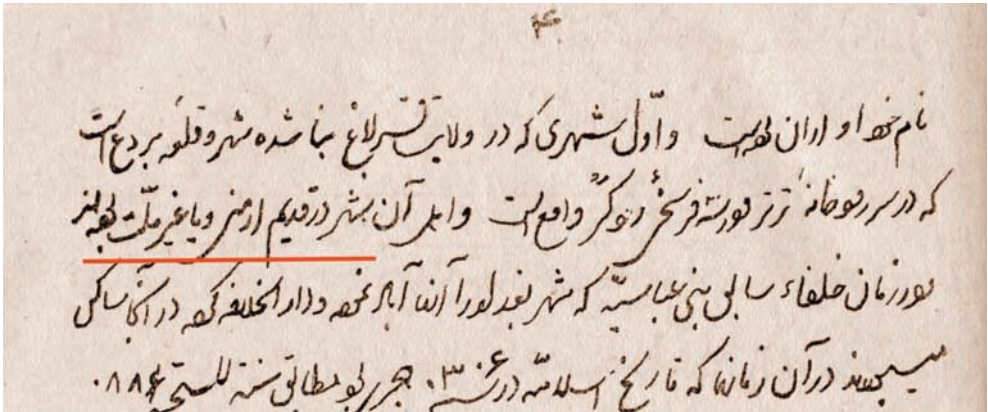


Илл. 45. Занятые Александром Македонским территории по Кипперту, 1880 г. Указаны Армения, Албания и Мидия, еще не переименованная в «Атратакан». Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.





Илл. 46. Древний мир во времена Тиграна Великого, по Чарльзу Мюллеру, 1905 г. Показана значительная по размерам Армения, Албания и Мидия–Атропатена, которая в числе территорий, завоеванных Тиграном. Опять же, отсутствует «Северный» Азербайджан. Из коллекции Р. Галчяна, Лондон.



Илл. 47а. Репродукция рукописи «Истории Карабаха» Мирзы Джеваншира Карабахи в переводе, опубликованном Ахундовым в 1959 г. Перевод подчеркнутого текста: *Население этого древнего города [Бардаа — Партав] состоит из армян и других народов.*

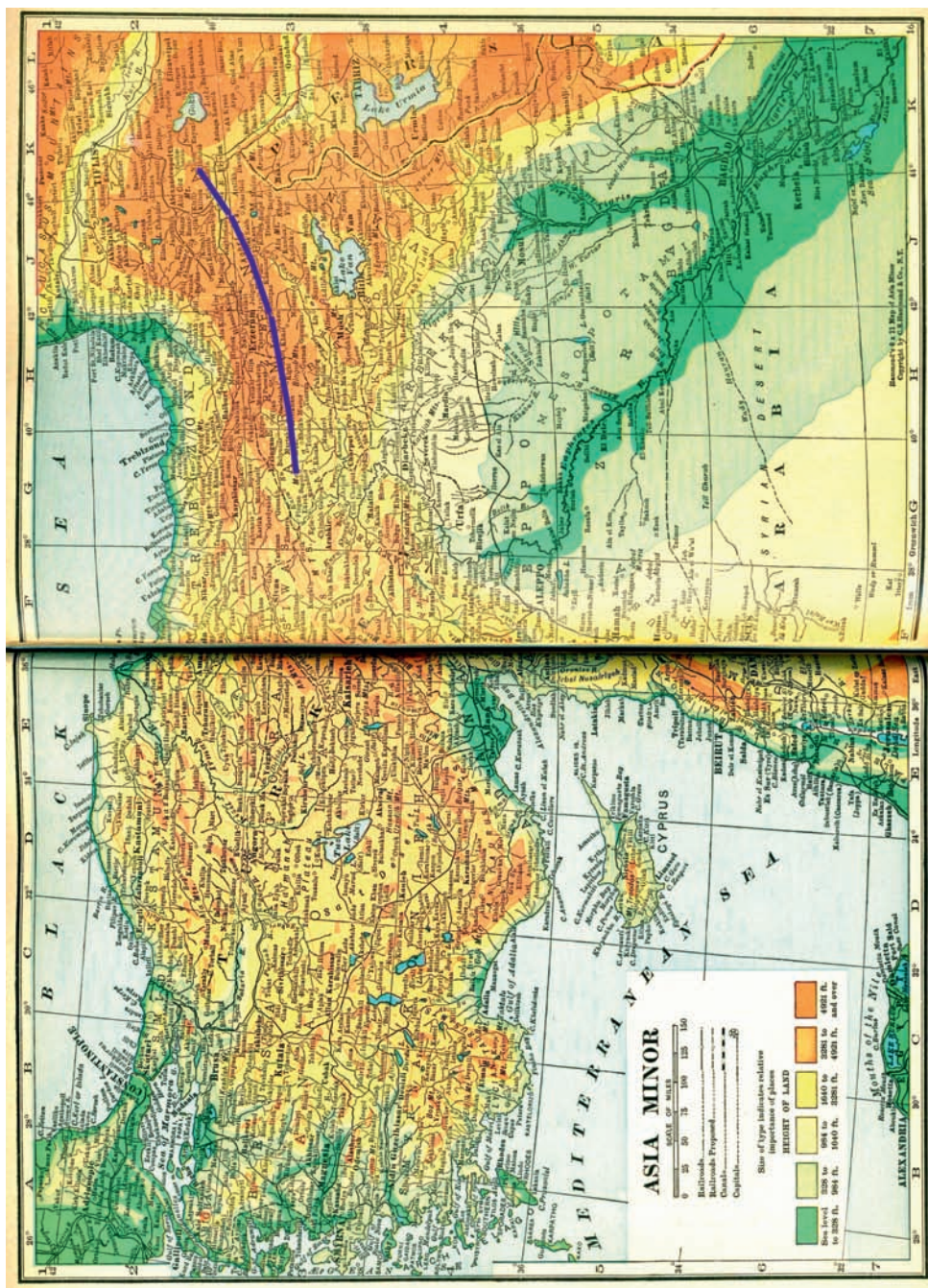
Гарабағ вилајетиндә салынан биринчи шәһәр Тәртәр ча-  
 ынын үстүндә вә Күр чајынын үч ағачлығында<sup>1</sup> олан Бәрдә  
 шәһәри вә галасыдыр. Гәдимдә о шәһәрин әһалиси ермәни вә ја  
башга бир милләт имиш. Бағдады абад вә дарүлхүлафә едә-  
 рәк, орада сакин олан кечмиш Бәни Аббасијјә хәлифәләри  
 заманында, ислам тарихи илә 306, христиан тарихи илә исә

Илл. 47б. В том же издании 1959 г. вышеприведенный текст на персидском полностью переведен на современный азербайджанский язык Республики Азербайджан, включая пассаж об армянах и других народах Партава (подчеркнуто красным).

Гарабағ вилајетиндә салынан биринчи шәһәр Тәртәр чајынын  
 үстүндә вә Күр чајынын үч ағачлығында<sup>1</sup> олан Бәрдә шәһәри вә  
 галасыдыр. **?** Бағдады абад вә дарүлхүлафә едәрәк, орада са-  
 кин олан кечмиш Бәни Аббасијјә хәлифәләри заманында, ислам  
 тарихи илә 306, христиан тарихи илә исә 886-чы илдә,<sup>2</sup> бу шәһә-  
 рин әһалиси мүсәлман олду. Бундан сонра олан Бејләган шәһәри-  
 дир ки, ону Иран вә Фарс шаһларындан бири олан Губад падашаһ

Илл. 47в. В 1989 г. Ахундов вновь опубликовал ту же книгу, но на этот раз уже без подчеркнутой на илл. 47б фразы об армянах и других народах. Соответствующее место отмечено красным вопросительным знаком.





Илл. 48. Карта Малой Азии, взятая из американского атласа 1925 г. Надпись «Армения» видна на территории всей Западной и Восточной Армении (подчеркнуто автором синим цветом). Из коллекции Р. Галичяна, Лондон.



## Список использованной литературы

### На русском и азербайджанском (кириллицей)

1. Абд ар-Рашид ал-Бакуви. *Китаб Тахлис ал-Асар ва ал-Аджаиб ал-Малик ал-Каххар*. М.: Главная редакция восточной литературы, 1971.
2. Акопян, Алексан. *Албания–Алуанк в греко-латинских и древнеармянских источниках*. Ереван: Изд-во АН АрмССР, 1987.
3. Акопян, Алексан; Мурадян, Паруйр; Юзбашян, Карен. *К изучению Кавказской Албании // Историко-филологический журнал*, 1987, № 3, с. 166–189.
4. Алекберли, Фарид. *Кто мы, от кого произошли и куда идем // Зеркало*, 8 августа 2009 г.
5. Алекперов, Алескер Киазим. *Исследования по археологии и этнографии Азербайджана*. Баку: Изд-во Академии наук Азербайджанской ССР, 1960.
6. Алиев, Играр. *Очерк истории Атропатены*. Баку: Азербайджанское государственное изд-во Элм, 1989.
7. Алиев, Играр и Мамедзаде, Камиль. *Албанские памятники Карабаха*. Баку: Довлат Нашр, 1997.
8. Арутюнян, Бабкен. *Когда отсутствует научная добросовестность // Вестник общественных наук*, 1987, № 7, с. 33–56.
9. Асатрян, Гарник. *Заметки об Азари – исчезнувшем языке Азербайджана // К освещению проблем истории и культуры Албании и восточных провинций Армении. Том 1*. Ереван: Изд-во Ереванского университета, 1991, с. 484–492.
10. Ахундов, Давуд Ага-оглы. *Архитектура древнего и раннесредневекового Азербайджана*. Баку: Азербайджанское государственное изд-во, 1986.
11. Бакиханов, Аббас-Кули-Ага. *Голистан-и Ирам*. Редакция и комментарии З. Буниятова. Баку: Изд-во Элм, 1991.
12. Баладзори. *Книга завоевания стран*. Перевод П.К. Жузе. Баку, 1927.
13. Бартольд Василий Владимирович. *Работы по истории Кавказа и Восточной Европы*. М.: Изд-во Восточной литературы, 1963.
14. Буниятов, Зия, гл. ред. *Историческая география Азербайджана*. Баку: Изд-во Элм, 1987.
15. Гарабаги, Мирза Чамал Чаваншир. *Гарабаг Тарихи*. Перевод Назима Ахундова. Баку: Изд-во Академии наук Азербайджанской ССР, 1959.
16. Гарабаги, Мирза Чамал Чаваншир. *«Гарабаг Тарихи». Гарабагнамелер*. Перевод Назима Ахундова. Баку: Изд-во Иязычи, 1989.
17. Гасанлы, Джамиль. *СССР – Иран. Азербайджанский кризис и начало холодной войны. 1941–1946*. М.: Герои Отечества, 2006.

18. Геюшев, Рашид. *Христианство в Кавказской Албании*. Баку: Изд-во Элм, 1984.
19. Глинка, Сергей. *Описание переселения армян аддербиджанских в пределы России, с кратким предварительным изложением исторических времен Армении*. М., 1831. Репринтное воспроизведение издания, Ростов-на-Дону: Донской издательский дом, 2003.
20. Гулиев, Дж. *История Азербайджана*. Академия наук Азербайджана. Баку: Изд-во Элм, 1979.
21. Данилов А.А., Филипов А.В., редакторы. *Освещение общей истории России и народов постсоветских стран в школьных учебниках истории новых независимых государств*. М.: Государственный клуб и национальная лаборатория внешней политики, 2009.
22. Епископосян, Левон. *Когда генетика и история сталкиваются*. Ереван, 2008.
23. Ибн Хурдадбех. *Книга путей и стран*. Баку: Изд-во Академии наук Азербайджана, 1986.
24. Исмаилов, Эльдар. *Очерки по истории Азербайджана*. М.: Изд-во Флинта, 2010.
25. Карагезов, Рауф. *Метаморфозы коллективной памяти в России и на Центральном Кавказе*. Баку: Нурлан, 2005.
26. Мамедова, Фарида. *«История Албан» Моисея Каланкатуйского как источник по общественному строю раннесредневековой Албании*. Баку: Изд-во Элм, 1977.
27. Мамедова, Фарида. *Политическая история и историческая география Кавказской Албании*. Баку: Изд-во Элм, 1986.
28. Мамедова, Фарида. *О некоторых вопросах исторической географии Албании I в. до н.э. – VIII в.* // Историческая география Азербайджана. Ред. Зия Буниятов. Баку: Изд-во Элм, 1987, с. 7–45.
29. Мамедова, Фарида. *Об исторической географии Кавказской Албании, Армении и албанском этносе*. [www.bakililar.az/ca/photos/farida/html](http://www.bakililar.az/ca/photos/farida/html)
30. Махмудов, Якуб. *Азербайджанцы (взгляд на этнополитическую историю)*. Баку, 2009.
31. Мелик-Оганджян, Карапет. *Историко-литературная концепция З. Буниятова* // Вестник архивов Армении, 1968, № 2, с. 169–190.
32. Мирза-Адигезаль-Бек. *Карабаг-Наме*. Баку: Изд-во Академии наук Азербайджанской ССР, 1950.
33. Мирза Чамал Гарабаги. *«Гарабаг Тарихи». Гарабагнамелер*. Перевод Н. Ахундова. Баку: Иязычы, 1989.
34. Могилевский и Ермолов. *Описание Карабагской провинции, составленное в 1823 году*. Тифлис, 1866.
35. Мурадян, Паруйр. *Как издавались «Путешествия»* // Коммунист, (Ереван), 25 июня 1988 г., № 149.
36. *Первый Всесоюзный съезд советских писателей. Стенографический отчет*. М.: Государственное изд-во «Художественная литература», 1934.

37. Периханян, Анаит. *Арамейская надпись из Зангезура* // Историко-филологический журнал, 1965, № 4, с. 107–128.
38. Петрушевский, Илья Павлович. *Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI — начале XIX в.* Л.: Государственный университет, 1949.
39. Петрушевский, Илья Павлович, ред. *Колониальная политика российского царизма в Азербайджане в 20–60-х гг. XIX в.* М.: Академия наук СССР, Институт истории, 1936. Часть I и II.
40. Пономарев, Борис, гл. ред. *История СССР: С древнейших времен до наших дней.* В 2-х сериях, в 12-ти томах. М.: АН СССР, Институт истории, 1966.
41. Румянцев, Сергей. *Национализм и конструирование карт «исторических территорий»: Обучение национальным историям в странах Южного Кавказа»* // *Ab Imperio*, 2010, № 4, с. 415–461.
42. Саламзаде, А.Р., Мамед-заде, К.М. *Архитектурные памятники Шеки.* Баку: Изд-во Элм, 1987.
43. Связян, Генрих. *Пример использования исторической науки в экспансивных целях* // Вестник Ереванского Университета, 1989, № 2, с. 42–56.
44. Севак, Паруйр и Мнацаканян, Асатур. *По поводу книги З. Буниятова «Азербайджан в VII–IX вв.* // Историко-филологический журнал, 1968, № 1, с. 177–190.
45. Сталин, И.В. *Марксизм и национальный вопрос.* М.: Политиздат, 1950.
46. Сталин, И.В. *Сочинения.* М.: Политиздат, 1952.
47. Цуциев, Артур. *Атлас этнополитической истории Кавказа (1774–2004).* М.: Изд-во Европа, 2007.
48. Улубабян, Баграт. *Еще одна произвольная интерпретация армянской «Истории страны Агван»* // Вестник архивов Армении, 1979, № 2, с. 219–232.
49. Хасан-Джалалян, Есаи. *Краткая история страны Албанской.* Перевод Тер-Григоряна, подготовка к изданию З. Буниятова. Институт Истории, Академия наук Азербайджанской ССР. Баку: Изд-во Элм, 1989.
50. Мурадян, П.М. (сост.), Хуршудян, Л.А. (ред.). *К освещению проблем истории и культуры Кавказской Албании и восточных провинций Армении.* Том 1. Ереван: Ереванский университет, 1991.
51. Шильтбергер, Иоганн. *Путешествия по Европе, Азии и Африке с 1394 года по 1427 г.* Перевод Ф.К. Бруна. Ред. и примеч. З. Буниятова. Баку: Изд-во Элм, 1984.
52. Шнирельман, Виктор. *Войны памяти: мифы, идентичность и политика в Закавказье.* М.: Академкнига, 2003.
53. Шопен, Иван. *Исторический памятник состояния Армянской области в эпоху ее присоединения к Российской империи.* СПб., 1852.
54. *Энциклопедический словарь.* Том 1. Под ред. И.Е. Андреевского и др. СПб.: И.А. Эфрон и Лейпциг: Ф.А. Брокгауз, 1890.

## На персидском

1. Абул Фида. *Тагвим ул-Булдан*. Перевод Абдуллаха Аяти. Тегеран: Бонъаде Фарханг Иран, 1970.
2. Азари, Али. *Восстание шейха Мохаммада Хиабани*. Тегеран: Изд-во Амир Кабир, 1970.
3. Ахмади, Хоссейн. *Исследование учебников Республики Азербайджан // Национальные исследования*, 1390. Том 12/2. Тегеран, 2011.
4. Алиев, Играр. *Очерк истории Атрпатакана*. Пер. Шадмана Юсуфа, ред. Ферейдун Джонейди. Тегеран: Изд-во Балх, 1999.
5. Байат, Каве. *Буря на Кавказе, 1917–1921*. Тегеран: Министерство иностранных дел, 2002.
6. Байат, Каве. *Азербайджан на перипетиях истории*. Тегеран: Изд-во Ширазе, 2000.
7. Бакиханов, Аббас-Кули-Ага. *Гюлистан и-Ирам. История Ширвана и Дагестана* (на основе издания 1970 г. на персидском языке под ред. азербайджанского академика Абдулкарима Ализаде). Тегеран: Изд-во Кагнус, 2004.
8. Бехзад, Рогийе. *Древнейшие племена на территории Кавказа, Закавказья, Междуречья и Плодородного Полумесяца*. Тегеран: Изд-во Ней, 2005.
9. Ибн Баттута. *Рихла*. Пер. д-ра Моваххеда. Тегеран, 1997.
10. Ибн Хаукаль. *Сурат ул-Арз*. Пер. д-ра А. Шоари. Тегеран: Бонъаде Фарханг, 1966.
11. Ал-Истахри. *Китаб ал-масалик ал-мамалик*. Пер. Ираджа Афшари. Тегеран: Тарджомева Нашре Кетаб, 1961.
12. Мостоуфи Казвини, Хамдаллах. *Нузхат ал-кулуб*. Перевод д-ра Дабира Сиаги. Тегеран: Изд-во Хадисе Эмруз, 2002.
13. Гасанлы, Джамиль. *Взлет и падение Демократической партии Азербайджана*. Пер. Мансура Хаммами. Тегеран: Изд-во Ней, 2004.
14. Ходуд ул-Алам. Тегеран: Университет Захра, 2004.
15. Карабахи, Мирза Джамал Джеваншир. *Тарих-э Карабах*. Баку: Национальная академия Азербайджана. Рукопись В712/11603.
16. Могаддам, Ахмад. *Где реальный Азербайджан?* Бонн: Изд-во Асеман, 2008.
17. Якут ал-Хамави. *Муджам ал-Булдан*. Пер. д-ра А. Монзави. Тегеран: Мирасе Фарханги, 2001.
18. Реза, Энаят Олла. *Албания с древнейших времен до монгольского периода*. Тегеран: Изд-во Исследований и архивов, 2003.
19. Реза, Энаят Олла. *Албания и Азербайджан*. Шестое издание, Тегеран: Нашре Хазар, 2006.
20. Кешеварз, Ферейдун. *Я обвиняю*. Тегеран, 1980.
21. Касрави, Ахмад. *18-летняя история Азербайджана*. Тегеран: Гермес, 2009.



22. Касрави, Ахмад. *Азари, или Древний язык Азербайджана* // Сочинения Касрави, сборник 78-ми статей и лекций. Тегеран: Кетабхае джиби, 1973.
23. Каранг, Абдулали. *Татский и харзанский: два диалекта языка древнего Азербайджана*. Тавриз: Ваез-пур, 1954.
24. Олеарий, Адам. *Путевые заметки*. Раздел об Иране. Берлин, переиздание 1959 г. Перевод Ахмада Бехпури. Тегеран: Культурное изд-во Эбтекар, 1984.
25. Ибн ал-Факих. *Мухтасар ал-Булдан*. Раздел об Иране. Перевод Х. Масуди. Тегеран: Боньяде Фарханг, Иран, 1970.

## На армянском

1. Արգարյան Գ., Հայերը Շիլտերգերի ուղեգրություններում.–«Բանբեր Երևանի համալսարանի», 1997, թիվ 2, էջ 103–112:
2. Անանիա Շիրակացի, Մատենագրություն (թարգմ. Գ. Բ. Պետրոսյան, «Հայ մատենագրեր» մատենաշար), Երևան, «Սովետական գրող» հրատ., 1979:
3. Բարխուտարեանց Մակար եպս., Աղուանից երկիր և դրացիք. Արցախ (կազմ. Պ. Չոբանյան), Երևան, «Գանձասար» հրատ., 1999:
4. Գալյան Ռուբեն, Հայաստանը համաշխարհային քարտեզագրության մեջ, Երևան, Փրինթինֆո, 2005:
5. Գալյան Ռուբեն, Կովկասից հարավ երկրները միջնադարյան քարտեզներում. Հայաստան, Վրաստան և Ադրբեջան, Երևան, Փրինթինֆո և Լոնդոն, Կոմիտաս ինստիտուտ, 2007:
6. Գալյան Ռուբեն, Հորինված պատմություն. Ադրբեջան և Հայաստան, կեղծիքներ ու փաստեր, Լոնդոն, Կոմիտաս ինստիտուտ և Երևան, Փրինթինֆո, 2010:
7. Գասպարյան Խ. և Մելիք-Փաշայան Մ., Բժշկական հոգեբանություն, Երևան, 1995:
8. Դարբինյան Մ, Էջեր Ախալցխայի և Ախալքալաքի հայերի 1819–1830 թթ. գաղթի պատմությունից.–«Բանբեր Երևանի համալսարանի», 1973, թիվ 2, էջ 212–216:
9. Դարբինյան Մ., Պարսկահայերի գաղթը և նրանց բնակեցումը (1828–1829 թթ.).–«Լրաբեր հասարակական գիտությունների», 1973, թիվ 2, էջ 12–22:
10. Խաչատրյան Մկրտիչ, Հայկական լեռնաշխարհն ու Փոքր Կովկասն ըստ Պտղոմեոսի.–«Բնագիտության և տեխնիկայի պատմությունը Հայաստանում», հ. VII, Երևան, Հայկ. ՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1979, էջ 213–239:
11. Խառատյան Հրանուշ, Ուղիների ողիսականը.–«Հայոց Մեծ եղեռն-90», Երևան, Երևանի պետական համալսարան, 2005, էջ 118–170:

12. Խոջաբեկյան Վլադիմիր և Բագրատ Ասատրյան, Նախիջևանի հայության պատմությունից.–«Սովետական մանկավարժ», 1988, թիվ 10, էջ 37–45:
13. Խորհրդային իշխանությունը եւ ազգային հարցը Ռուսաստանում: (թարգմ. Եր. Մելիքեանի), Ռոստով, Պետական հրատարակչութեան հայկական բաժանունք, 1920:
14. Կարապետյան Սամվել, Հայկական հուշարձանների եղեռնն Ադրբեջանում.– «Հայոց ցեղասպանություն. պատճառներ և դասեր», մասն 2, Երևան, 1995, էջ 30–38:
15. Կարապետյան Սամվել, Հայկական հուշարձանների վիճակը Ադրբեջանում.– «Վարձք», թիվ 3, 2010–2011:
16. Կարապետյան Սամվել, Բուն Աղվանքի հայկական վիմագրերը, Երևան, Հայկական ճարտարապետությունն ուսուճասիրող կազմակերպություն, 1997: Մատենաշարի գիրք 1:
17. Կիրակոս Գանձակեցի, Պատմութիւն Հայոց (աշխատասիրությամբ Կարապետ Մելիք Օհանջանյանի), Երևան, ԳԱ հրատ., 1961:
18. Կորյուն, Վարք Մաշտոցի, Երևան, ԵՊՀ հրատ., 1981:
19. Հակոբյան Թ. Խ., Մելիք-Բախշյան Ստ. Տ., Բարսեղյան Հ. Խ., Հայաստանի և հարակից շրջանների տեղանունների բառարան, Երևան, հ. 3, 1991, Երևան, հ. 5, 2001:
20. Հակոբյան Հովհաննես, Աղբյուրներ Հայաստանի յեվ Անդրկովկասի պատմության, Ուղեգրություններ, հ. Ա. ԺԳ-ԺԶ դար, Երևան, Մելքոնյան ֆոնդ, 1932:
21. Հայաստանի ազգային ատլաս, հ. Բ, Երևան, Գեոդեզիայի և քարտեզագրության կենտրոն, 2008:
22. Հայկական համառոտ հանրագիտարան, հ. 4, Երևան, 2003:
23. Հայկական սովետական հանրագիտարան, հ. 11 և 12, Երևան, 1985 և 1986:
24. Հասան Ջալալեանց Եսայի, Աղուանից կաթողիկոս, Պատմութիւն համառոտ Աղուանից երկրի, Յերուսաղէմ, Ս. Յակոբ Առաքելական աթոռ, 1868:
25. Հասան Ջալալեանց, Եսայի, Աղուանից կաթողիկոս, Պատմութիւն համառոտ Աղուանից երկրի (կազմող՝ Արտո Հարությունյան), Ստեփանակերտ, «Դիզակ պլյուս», 2007:
26. Հերոդոտոս, Պատմություն ինը գլխից (թարգմ.՝ Ս. Կրկյաշարյանի), Երևան, ՀՄՄՀ ԳԱ հրատ., 1986:
27. Մարության Հարություն, Յեղասպանության հիշողությունը որպես նոր ինքնության ձևավորիչ (1980-ական թվականների վերջ–1990-ական թվականների սկիզբ).–«Պատմաբանասիրական հանդես», 2005, թիվ 1, էջ 55–66:
28. Մարության Հարություն, Հայ ինքնության պատկերագրությունը: Հ. 1. Յեղասպանության հիշողությունը և Ղարաբաղյան շարժումը, Երևան, «Գիտություն» հրատ., 2009:

29. Մովսես Կաղանկատվացի, Պատմություն Աղվանից աշխարհի (թարգմ. ու ծանոթագրությունները՝ Վ. Առաքելյանի), Երևան, «Հայաստան», 1969:
30. Մովսիսյան Լիլիթ, Ադրբեջանի այբուբենի պատմության ուրվագծեր.– «21-րդ Դար», 2008, թիվ 4, էջ 155–166:
31. Պետրոսյան Հավլետ, Մշակութային էթնոցիդի Արցախում (մշակութային ժառանգության բռնաչափացման մեխանիզմը).–«Ադրբեջանի պետական ահաբեկչությունը և էթնիկական զտուժների քաղաքականությունը Լեռնային Ղարաբաղի դեմ», Շուշի, Կաճառ գիտական կենտրոն, 2010, էջ 137–148:
32. Մարգարյան Գագիկ և Մուրադյան Պարույր, Հերթական արշավանք ի հայս կամ թե ինչպես են նենգափոխում պատմությունը.–«Գրական թերթ», 1 հուլիսի 1988 թ.:
33. Սվազյան Հենրիկ, Քրիստոնեության Աղվանք ներթափանման ուղիներն ու ժամանակաշրջանը.–«Պատմաբանասիրական հանդես», 2002, թիվ 2, էջ 131–140:
34. Ստեփանյան Գևորգ, Բաքու քաղաքի հայության պատմությունը, Երևան, ՀՀ ԳԱԱ, 2011:
35. Ստեփանյան Գևորգ, Ընդդեմ Արևելյան Այսրկովկասի պատմության ադրբեջանական կեղծարարների.–«Վեմ», 2009, թիվ 1, էջ 133–143:
36. Փափազյան Հակոբ, Անանուն տաջիկ աշխարհագիրը Հայաստանի, Ադրբեջանի եւ արևելյան Վրաստանի աշխարհագրության եւ տնտեսական հարաբերությունների մասին (10-րդ դար).–«Տեղեկագիր Հայկական ՄՍՈ Գիտությունների ակադեմիայի», 1953, թիվ 5, էջ 73–86:
37. Ուլուբաբյան Բագրատ, «Ալբանիա», «Աղվանք» և «Առան» տեղանունները.– «Պատմաբանասիրական հանդես», 1971, թիվ 3, էջ 115–125:
38. Ուլուբաբյան Բագրատ, Դրվագներ հայոց արևելքից կողմանց պատմության V–VII դդ., Երևան, Հայկական ՄՍՀ ԳԱ հրատ., 1981:

## **На английском, азербайджанском (латиницей) и на других языках**

1. Abbasov, Ilham and Rumyansev Sergey. “Azerbaijan”. *Contemporary History Books in the South Caucasus*. Edited by Luboş Vesely. Prague: Association of International Affairs, 2008, 33–55.
2. Alakbarli, Aziz. *Les Monuments d’Azerbaïdjan d’Ouest*. Baku: Ministry of Tourism and Culture, Nourlan Edition, 2007.
3. Aliev, R. Yousofov, Yu. Babayev, I. Jafarov and A. Mamedova authors. *History of Azerbaijan, 6<sup>th</sup> grade history textbook*. Baku: Tahsil, 2002.
4. Allworth, Edward, ed. *Soviet Nationality Problems*. NY: Columbia University Press, 1971.

5. Altstadt, Audrey. *The Azerbaijani Turks. Power and Identity under Russian Rule*. Stanford: Hoover Institute, 1992.
6. Andonian, L., Rezaie, S., et al. "Iranian Azeri Y-Chromosomal Diversity in the Context of Turkish-Speaking Population of the Middle-East", *Iranian Journal of Public Health*. Tehran: 2011/1, 119–127.
7. Antoniou, Vasilias & Soysal, Yasemin. "Nation and the Other in Greek and Turkish History Textbooks", *The Nation, Europe and the World. Textbooks and Curricula in Transition*. Edited by Schissler, Hanna and Soysal, Yasemin. NY & Oxford: Berghahn Books, 2005, 105–121.
8. Astourian, Stephan. "In Search of Their Forefathers. National Identity and the Historiography and Politics of Armenian and Azerbaijani Ethnogeneses". *Nationalism and History. The Politics of Nation Building in Post-Soviet Armenia, Azerbaijan and Georgia*. Edited by Donald Schwartz and Razmik Panossian. Toronto: Toronto University Press, 1994. 41–94.
9. Atabaki, Touraj. *Azerbaijan. Ethnicity and the Struggle for Power in Iran*. London and New York: I.B. Tauris, 2000.
10. Atatürk, Mustafa Kemal. *The Speech*, tr. & ed. Önder Renkliyildirim. Istanbul: Metro, 1985.
11. Awde, Nicholas & Hill, Fred James ed. *The Azerbaijanis*. London: Bennett & Bloom, 2009.
12. Babaie, Susan, Kathryn Babayan, Ina Baghdiantz-McCabe and Massumah Farhad. *Slaves of the Shah*. London: I.B. Tauris, 2004.
13. Bakikhanov, Abbas Qoli Aqa. *The Heavenly Rose-Garden. A History of Shirvan and Daghestan*. Translated by Willem Floor and Hasan Javadi. Washington DC: Mage, 2009.
14. al-Baladhuri, Yahya ibn Jaber. *Kitabi Futuh ul-Buldan*. Leiden: Brill, 1866.
15. Barbaro, Josafa [Giosafat] and Contarini, Ambrogio. *Travels to Tana and Persia*. Translated by William Thomas. London: Hakluyt Society, 1873.
16. Bennigsen, Alexandre. "Islam or Local Consciousness among Soviet Nationalities". *Soviet Nationalities Problems*. Edited by Edward Allworth. Cambridge: Cambridge University Press, 1971, 168–182.
17. Bennigsen, Alexandre, and Wimbush Enders. *Muslims of the Soviet Empire: A Guide*. Bloomington: Indiana University Press, 1986.
18. Bournoutian, George A. "Rewriting History". *Journal of the Society for Armenian Studies. Volume 6*. Fresno: SAS, 1992–1993. 185–191.
19. Bournoutian, George A., ed. and trans. *A History of Qarabagh*. Costa Mesa, California: Mazda Publishers, 1994.
20. Bournoutian, George A., ed. and trans. *Two Chronicles on the History of Karabagh*. Costa Mesa, California: Mazda Publishers, 2004.
21. Brown, Cameron. "Wanting to Have Their Cake and Their Neighbour's Too: Azerbaijani Attitudes Towards Karabakh and Iranian Azerbaijan", *The Middle East Journal*. Washington DC: Volume 58/4, Autumn 2004, 577–596.



22. Bunbury, E.H. *History of Ancient Geography*, in two volumes. New York: Dover, 1932/1951.
23. *The Cambridge History of Iran*. Volume 6. Edited by Jackson, Peter and Lockhart, Laurence. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
24. Carr, Edward H. *What Is History?* London: Palgrave Macmillan, 1961, reprinted 2001.
25. Cartwright, John. *The Preachers Travel wherein is set downe a true journal, to the confines of East Indies, through the great countreyes of Syria, Mesopotamia, Armenia, Media, Hircania and Parthia*. London: Thames Thorpe, 1611.
26. Chardin, Sir John. *Travels to Persia and ye East Indies through the Black Sea and the country of Colchis*. London: Moses Pitt, 1686.
27. Chekin, Leonid S. *Northern Eurasia in Medieval Cartography*. "Terrarum Orbis" series No. 4. Turnhout: Brepols, 2006.
28. De Clavijo, Ruy Gonzales. *Narrative of the Embassy of the Ruy Gonzales de Clavijo to the Court of Teimour at Samarkand*. Translated by Clemens R. Markham FRGS. London: Hakluyt Society, 1854.
29. Cosmas Indicopleustes. *The Christian topography of Cosmas, an Egyptian monk*. Translated by J.W. McCrindle. London: Hakluyt Society, 1897.
30. Cox, Caroline and Eibner John. *Ethnic Cleansing in Progress. War in Nagorno Karabakh*. London: CSW, 1999.
31. Demoyan, Hayk. *Azerbaijan. Vandalism as Usual*. Yerevan: Amaras, 2006.
32. Donabedian, Patrick, Der-Manuelian Lucy, Sim Steven and Aivazyan Argam. *The Destruction of Jugha and the Entire Armenian Cultural Heritage in Nakhijevan*. Bern: Switzerland-Armenian Association, 2006.
33. Dragadze, Tamara, ed. *Azerbaijan*. London: Melisende, 2000.
34. *Encyclopaedia Britannica*, 11th edition, in 29 volumes. Cambridge: Cambridge University Press, 1911.
35. *The Encyclopaedia of Islam*, Volume 2. Edited by B. Lewis, Ch. Pellat and J. Schacht. Leiden: J. Brill and London: Luzac, 1965.
36. *The Encyclopaedia of Islam*, Volume 8. Edited by Bosworth, C.E. et al. Leiden: J. Brill and London: Luzac, 1995.
37. Frings, Andreas. "Playing Moscow off Against Kazan: Azerbaijan Maneuvering to Latinization in the Soviet Union", *Ab Imperio*. 4/2009, 249–266.
38. Froude, James A. *Short Studies on Great Subjects*, Volume 1. London: Longman Green & Co., 1894.
39. Frye, Richard, ed. *The Cambridge History of Iran*, Volume 4. Cambridge: Cambridge University Press, 1975.
40. Galichian, Rouben. *The Invention of History. Azerbaijan, Armenia and the Showcasing of Imagination*. First Edition. London: Gomidas Institute & Yerevan: Printinfo Art Books, 2009.
41. Galichian, Rouben. *Historic Maps of Armenia. The Cartographic Heritage*. London: I.B. Tauris, 2004.

42. Galichian, Rouben. *Countries South of the Caucasus in Medieval Maps. Armenia, Georgia and Azerbaijan*. Yerevan: Printinfo Art Books & London: Gomidas Institute, 2007.
43. Gervase of Tilbury. *Otia Imperialia. Recreation for an Emperor*. Translated by S.E. Banks and J.W. Binns. Oxford: Oxford University Press, 2002.
44. Gippert J., Schulze W., Aleksidze Z., Mahé J.-P., ed. *The Caucasian Albanian Palimpsests of Mount Sinai*. Turnhout: Brepols, 2009.
45. Gökalp, Zia. *Türkçülüğün Esasları*. Istanbul, 1963. (Turkish)
46. Haghnazarian, Armen. *Julfa. The Annihilation of the Armenian Cemetery by Nakhi-jevan's Azerbaijani Authorities*. Yerevan: RAA Publication, 2006.
47. Hakluyt, Richard, ed. *The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation*, 12 volumes. Glasgow: James MacLehouse, 1903.
48. Hanway, Jonas. *A Historical Account of the British Trade over the Caspian Sea: with the Revolutions of Persia*. In four volumes. London: Dodsley, MDCCLIII.
49. Harley, J.B. & Woodward, David. *The History of Cartography*, Volume 2/1. Chicago: Chicago University Press, 1992.
50. Hasan-Jalaleants', Esai Kat'oghikos. *A Brief History of the Aghuank Region. Introduction and annotated translation by George Bournoutian*. Costa Meza, CA: Mazda, 2009.
51. Henning, Walter Bruno. "The Ancient Language of Azerbaijan", *Transactions of the Philological Society*, 1954. Oxford: Basil Blackwell, 1955.
52. Herodotus. Landmark Herodotus. *The Histories*. Translated by Andrea Purvis. Edited by Robert Strassler. London: Quercus, 2008.
53. Hewsen, Robert. "Ptolemy's Chapter on Armenia: an Investigation of his Toponyms". *Association de la Revue des Etudes Armeniennes*, Vol. XVI. Paris: 1982, 111–150.
54. Hewsen, Robert and Khachaturian Mkrtich. *Armenian Place Names in Ptolemy's Geography*. Paris: AIEA and Armenian National Academy of Sciences, 1982.
55. Heydarov, Tale & Baghirov, Taleh, ed. *Azerbaijan, 100 Questions Answered*. Baku: 2008.
56. Higden, Ranulf. *Polychronicon*. Translated by John Trevisa in 1387. Facsimile reproduction of the book reprinted in 1527. Edited by Churchill Babington. London: Longmans Green, 1865.
57. *Historical Maps of Azerbaijan*. Baku, 1994. Atlas.
58. Hovannisian, Richard G. *Armenia on the Road to Independence, 1918*. Los Angeles: University of California Press, 1967.
59. Hunter, Shireen T. *The Transcaucasus in Transition. Nation-building and Conflict*. Washington DC: The Centre for Strategic and International Studies, 1994.
60. Ibn Khaldun. *The Muqaddimah*. Translated by Franz Rosenthal and abridged by N. J. Dawood. Princeton & Oxford: Princeton University Press, 1978.
61. Ibn Khordadbeh, Abul Kasim Obaidallah ibn-Abdallah. *Kitab al-Masalik va al-Mamluk*, original Arabic with French translation, Bibliotheca Geographorum Arabicorum, Part 6, volume 39 "From the Islamic Geography" series. Leiden: Brill, 1889.

62. Imranli, Kamala, com. *War against Azerbaijan, Targeting Cultural Heritage*. Baku: Ministry of Foreign Affairs, 2008.
63. Jenkinson, Anthony. *Early Voyages and Travels to Russia and Persia*. London: Hakluyt Society, 1886.
64. Kazemzadeh, Firuz. *The Struggle for Transcaucasia, (1917–1921)*. New York: Philosophical Library and Oxford: George Ronald, 1951.
65. Landau, Jacob. *Pan-Turkism. From Irredentism to Cooperation*. London: Hurst & Co, 1995.
66. Le Strange, Guy. *The Lands of the Eastern Caliphate. Mesopotamia, Persia, and Central Asia from the Moslem conquest to the time of Timur*. New York: Barnes & Noble, 1905.
67. *The Literary Digest 1925 Atlas of the World and Gazetteer*. New York: Funk & Wagnals, 1925.
68. Mahmudlu, Y., L. Khalilov and S. Aghayev, authors. *Ata Yurdu. (Homeland). History textbook for the 5<sup>th</sup> grade*. Baku: Tahsil, 2003. (Azerbaijani Turkish)
69. Mahmudlu, Y., Yousufov Yu., Aliyev R. and Gojayev A., authors. *History of Azerbaijan. Textbook for the 7<sup>th</sup> grade*. Baku: Tahsil, 2001. (Azerbaijani Turkish)
70. Marco Polo. *The Travels of Marco Polo*. Translated by William Marsden. New York: Doubleday & Co., 1948.
71. Marutyan, Harutyun. *Iconography of Armenian Identity. Vol. 1: The Memory of Genocide and the Karabagh Movement*. Yerevan: Gitutyun, 2009.
72. Masood, Ehsan. *Science of Islam*. London: Icon Books, 2009.
73. Al-Mas'udi, Ali Ibn Hussain. *Meadows of Gold and Mines of Gems*. Translated by Aloys Sprenger. London: John Murray, 1841.
74. Mela, Pomponius. *Description of the World*. Translated by F.E. Romer. Ann Arbor: University of Michigan, 2001.
75. Minorsky, Vladimir. *Studies in Caucasian History*. Cambridge: Cambridge University Press, 1957.
76. Minorsky, Vladimir. *Translation and Commentary on Hodud ul-Alam*. Cambridge: Cambridge University Press, 1982. For Gibbs memorial.
77. Miller, Dr. Konrad. *Mappae Arabicae*. Vol. I–VI. Stuttgart: J. Roth'sche Verlag, 1926–1931.
78. Monmonier, Mark. *How to Lie with Maps*. Chicago: University of Chicago, 1991.
79. Morgan, Mishael Hamilton. *Lost History*. Washington DC: National Geographic, 2004.
80. Morier, James. *A Journey through Persia, Armenia, and Asia Minor*. London: Longman Hurst, 1812.
81. Al-Muqaddasi. *The Best Divisions for Knowledge of the Regions*. Translated by Prof. Collins. Reading: Garnet publishing, 2001.
82. Nordenskiöld, A.E. *Facsimile Atlas to the Early History of Cartography, with Reproductions of the Most Important Maps Printed in XV–XVI Centuries*. Translated by Adolf Ekelof and Clements Markham. Stockholm, 1884.

83. Olearius, Adam. *Voyages and Travels of the Ambassadors Sent by Frederick Duke of Holstein to the Great Duke of Muscovy and the King of Persia. History of Muscovy, Tartary and Persia*. Translated by John Davies. London: Starkey and Basset, 1669.
84. Orosius, Paulus. *Seven Books of History against the Pagans: the Apology of Paulus Orosius*. Translated with introduction and notes by Irving W. Raymond. Records of civilization, sources and studies, no. 26. New York, 1936.
85. Ouseley, Sir William. *Travels in Various Countries of the East, More Particularly Persia, 3 volumes*. London: Rodwell & Martin, 1819–23.
86. Pliny the Elder *Natural History*. Translated by H. Rackham. Cambridge: Harvard University Press, 1999.
87. Qarabaghi, Mirza Jamal Javanshir. *A History of Qarabagh*. Translated by George Bournoutian. Costa Mesa, CA: Mazda, 1994.
88. Qurbanov, Nəriman. *Azərbaycan-Türkiyə: Bir Millət İki Dövlət*. Baki, 2007. (Azerbaijani Turkish)
89. Rasulzada, Mahammad Amin. “*Gafkaziya Turklari*”, *Azərbayjan*. Baku, 1990. N.12. (Azerbaijani Turkish).
90. Rau, Prof. Dr Johannes. *Der Berg-Karabach-Konflikt zwischen Armenien und Aserbaidshan*. [The Nagorno-Karabakh Conflict between Armenia and Azerbaijan]. Berlin: Verlag Dr. Köster, 2008.
91. De Rhodes, Alexandre. *Divers Voyages et Missions du P. A. de Rhodes en la Chine, & Autres Royaumes avec son Retour en Europe par la Perse et l'Armenie*. Paris: Sebastian Cramoisy, 1653.
92. De Rubruck William. “*The Journals of Friar William de Rubruck*”. *Contemporaries of Marco Polo*. Edited by Komroff. London: Jonathan Cape, 1928.
93. Edited by Hakluyt Richard. *The Principal navigation Voyages of the English nation*, Volume 1. Glasgow: Hakluyt Society, 1903.
94. Rummyantsev, Sergey. ““*Ethnic Territories*” Presentation Practice in Historical Textbooks in Post-Soviet Azerbaijan and Georgia”. *Internationale Schulbuchforschung*, 30. Hannover: Hahnsche Buchhandlung, 2008, 811–824.
95. Schiltberger, Johann. *Bondage and Travels, 1396 to 1427*. Translated by Telfer Buchan. London: Hakluyt Society, 1879.
96. Schwarz, Donald & Panossian, Razmik, ed. *Nationalism and History. The Politics of Nation Building in Post-Soviet Armenia, Azerbaijan and Georgia*. Toronto: University of Toronto Press, 1994.
97. Shaffer, Brenda. *Borders and Brethren*. Cambridge, MA: MIT Press, 2002.
98. Shnirelman, Victor. *The Value of the Past; Myths, Identity and Politics in Transcaucasia*. Osaka: Museum of National Ethnography, 2001.
99. Slezkine, Yuri. “*The Soviet Union as a Communal Apartment, or How a Socialist State Promoted Ethnic Pluralism*”. *Stalinism. New Directions*. Edited by Sheila Fitzpatrick. London: Routledge, 2000, 313–347.



100. Smith, Anthony D. *The Ethnic Origins of Nations*. Oxford: Blackwell, 1987.
101. Smith, William and Grove, George. *Atlas of Ancient Geography*. London: John Murray, 1874.
102. Von Spruner, Karl. *Atlas Antiquus*. Gotha, Germany: Justus Perthes, 1855.
103. Strabo. *Geography*. Translated by H.L. Jones. Loeb Classical Library series. London: Harvard University Press, 1928–2000.
104. Swietochowski, Thadeusz. *Russian Azerbaijan, 1905–1920. The Shaping of national identity in a Muslim Community*. Cambridge: Cambridge University Press, (1985) 2004.
105. Tavernier, Jean-Baptiste. *The Six Voyages*, English translation. London: Moses Pitt, 1677.
106. Taylor, John. *Universal Chronicle of Ranulf Higden*. Oxford: Clarendon Press, 1966.
107. Ter-Minassiantz, Erwand. *Die Armenische Kirche und ihrer Beziehungen zu den syrichen Kirchen bis zum ende 13. Jahrhunderts*. Leipzig, 1904.
108. Toumanoff, Cyril. *Studies in Christian Caucasian History*. Georgetown: University Press, 1963.
109. Walker, Christopher. *Visions of Ararat. Writings on Armenia*. London: I.B. Tauris, 1997.
110. Weale, M.E., Yepiskoposyan, L., Jager, R.F., Hovhannisyan, N., Khudoyan, A., Burbasge-Hall, O., Bradman, N. and Thomas, M.G. “*Armenian Y Chromosome Haplotypes Reveal Strong Regional Structure within a Single Ethno-national Group*”. *Human Genetics*, 2001/109, 659–694.
111. Westrem, Scott. *The Hereford Map*. Turnhout: Brepols, 2001.
112. Wilson, J.F., Weiss, D.F. , Richards, M., Thomas, M.G., Bradman, N. and Goldstein, D.B. “*Genetic Evidence for Different Male and Female Roles During Cultural Transitions in the British Isles*”. *Proceedings of the National Academy of Sciences*. USA: 2001/98, 5078–5083.
113. Wixman, Ronald. *The Peoples of the USSR: An Ethnographic Handbook*. New York: Macmillan, 1984.
114. Wright, William. *A Short History of Syriac Literature*. Amsterdam: Philo Press, 1966.
115. Xenophon. *Anabasis or the Expedition of Cyrus into Persia and the Retreat of the Ten Thousand Greeks*. Translated by N.S. Smith. London: Longman & Hurst, 1824.

*Научное издание*

**Галчян (Галичян) Рубен**

**АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ  
ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ  
ФАЛЬСИФИКАЦИИ**

Корректор *Е. Е. Баландюк*  
Компьютерная верстка *В. В. Короткий*

Подписано в печать 04.04.2013.  
Формат 70×100/16. Усл. печ. л. 13.  
Тираж 2000 экз. Заказ №

Издательский дом «Ключ-С»  
127051, Москва, Малый Каретный переулок, д. 11  
Тел./факс: (495) 660-66-21  
[www.kluch-s.ru](http://www.kluch-s.ru)

Отпечатано с готовых файлов заказчика  
в ППП «Типография “Наука”»  
121099, Москва, Шубинский пер., 6

Переизложение истории и новоначертание границ и карт — обычная стратегия для новообразованных стран, посредством чего они утверждают свое существование и территорию. Одним из ярких примеров этой политики является финансируемое азербайджанским государством сотворение своеобразной истории и культуры.

Как единственная из бывших советских республик, не основанная на национальной идентичности, начиная со дня рождения в 1918 г. Азербайджан вопреки существующим историческим фактам и реалиям для создания своего национального этноса и культуры применял и использовал всевозможные методы антинаучной пантюркистской стратегии.

Ведь не секрет, что в свое время именно с подачи Турции бывшее административное образование царской России, место заселения кавказских татар, именовавшееся Бакинской губернией, было переименовано в Азербайджан, несмотря на то что не имело никакого отношения к реальному азербайджанскому этносу.

И с тех пор излюбленной стратегией его существования, как для недавнего прошлого, так и нынешнего и будущего, стало переизложение истории своего региона. Псевдонаучные изыскания азербайджанской стороны, которые в принципе не могут быть подкреплены никакими историческими документами, и сегодня продолжают строиться на бездоказательных утверждениях.

Эта пропаганда, преподносимая под видом научных исследований, имеет целью представить армян пришлым народом, а азербайджанцев — аборигенами, объявив их потомками албанских племен.

При этом игнорируются очевидные исторические факты, а именно: что Армения существовала с незапамятных времен, что нашло свое отражение и подтверждение во всех исторических источниках древности: греческих, иранских, римских, арабских и многих других.

Одной из главных целей данной книги является выявление и анализ распространяемой азербайджанской стороной культурно-исторической пропаганды антиармянской направленности, выявление при этом исторических и картографических фальсификаций, направленных против Республики Армения.

Данный труд излагает те исторические, этнографические и географические фальсификации и сочинения, которые применяли историки и географы Азербайджана, рассматривает их средства и мотивы. Специального интереса удостоились азербайджанские домогательства к территориям и культуре Армении и Ирана. Проанализированы 45 исторически важных греко-римских, христианских и исламских карт, затрагивая вопрос отсутствия Азербайджанской Республики как страны вплоть до 1918 г.

**Захаров Владимир Александрович**

Кандидат исторических наук, профессор,  
Директор Института политических  
и социальных исследований  
черноморско-каспийского региона

ISBN 978-5-93136-198-7



9 785931 361987